

# العربىة الصّحیحیة

الدكتور أحمد مختار عمر  
أستاذ علم اللغة - كلية دارالعلوم  
جامعة القاهرة

الطبعة الثانية

١٩٩٨

دار الكتب

العَرَبِيَّةُ الصَّغِيرَةُ

رقم الإيداع ١٤٩٩٦/١٩٩٧  
ISBN  
977-232-120-3

**الإدارة :**  
١٦ شارع جواد حسنى  
تليفون : ٣٩٢٤٦٢٦  
فاكس : ٣٩٣٩٠٢٧  
**المكتبة :**  
٣٨ ش عبد الخالق ثروت  
تليفون : ٣٩٢٦٤٠١  
ص.ب : ٦٦ محمد فريد  
الرمز البريدي : ١١٥١٨



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ







## فهرس الموضوعات

الصفحة	
٩	مقدمة الطبعة الثانية
١١	مقدمة الطبعة الأولى
	<b>الباب الأول</b>
	<b>اللغة العربية بين النظر والتطبيق</b>
١٧	الفصل الأول: هل نستسلم لدعاة العامية.
٢٧	الفصل الثاني: اللغة الموضوع واللغة الأداة.
٣٥	الفصل الثالث: وبعد هذا يلام أستاذ اللغة العربية.
٤٣	الفصل الرابع: أزمة اللغة العربية المعاصرة والحاجة إلى حلول غير تقليدية.
٦٩	الفصل الخامس: أساس الحكم على كلمة ما بالخطأ أو الصواب.
٧٥	الفصل السادس: القيمة اللغوية للقراءات القرآنية.
	<b>الباب الثاني</b>
	<b>كيف نحد من أخطاء المثقفين اللغوية</b>
٨٥	تمهيد:
٨٧	الفصل الأول: مشكلات الكلمة المطبوعة.
٩١	الفصل الثاني: الحد من القيود والتفريعات عند التثعيد
٩٥	الفصل الثالث: تخليص بعض الأبواب من الاضطراب

### الباب الثالث تحقيقات لغوية

١٠٩	الفصل الأول: مفاعل ومفاعيل
١١٥	الفصل الثاني: صيغ أخرى للمبالغة
١٢١	الفصل الثالث: معنى كلمة جيل
١٢٥	الفصل الرابع: نفساني وروحاني
١٢٩	الفصل الخامس: النسب إلى فعيلة
١٣٣	الفصل السادس: أفعال التفضيل بين قواعد النحو وواقع الاستعمال

### الباب الرابع دراسة تطبيقية

١٦٥	تمهيد:
١٦٩	الفصل الأول: صور من التوهم النحوي والصرفي
١٧٩	الفصل الثاني: لا تخرج أن تقول
٢٠٥	الفصل الثالث: تجنب أن تقول
٢١٥	الفصل الرابع: ألفاظ وعبارات يقع فيها الاشتباه
٢١٥	أ - الألفاظ
٢٢٧	ب - العبارات
٢٣٣	فهارس تحليلية
	قائمة المصادر والمراجع

## مقدمة الطبعة الثانية

صدرت الطبعة الأولى من الكتاب منذ ستة عشر عاماً، وأعيدت طباعتها عدة مرات دون تغيير. وقد رأيت - بعد مرور هذه الفترة الطويلة - أن أعيد النظر في مادة الكتاب وأزيد. وقد لحقت التغييرات معظم أبواب الكتاب وفصوله، أما الزيادات فقد شملت الأبواب الآتية:

١- الباب الأول، حيث زدت فصلين، أحدهما بعنوان: «أزمة اللغة العربية المعاصرة، والحاجة إلى حلول غير تقليدية»، والآخر بعنوان: «القيمة اللغوية للقراءات القرآنية»، وهو فصل جاء مكانه بعد الفصل الخامس «أساس الحكم على كلمة ما بالخطأ أو الصواب» ليكون بمثابة إضافة أو تكملة له.

٢- الباب الثالث، حيث زدت على التحقيقات اللغوية فصلاً سادساً بعنوان: «أفعل التفضيل بين قواعد النحو وواقع الاستعمال».

٣- الباب الرابع حيث زدت فيه أمثلة كثيرة من ناحية، وأجريت عليه تعديلات داخلية من ناحية أخرى، فتم نقل كثير من الكلمات والعبارات من فصل إلى فصل، كما أضيفت إلى الفصل الرابع نماذج من التعبيرات والأمثال الشائعة التي قد يلتبس معناها أو معنى أحد ألفاظها على القارئ، أو يفهمها على غير حقيقتها، فيضعها في غير موضعها من الاستعمال الصحيح.



## مقدمة الطبعة الأولى

للغة العربية قيمة كبيرة لا تتمثل فقط في أنها وسيلة التعبير الوحيدة للأمة العربية، وفي أنها تمد الآن واحدة من كبريات اللغات في العالم، ولكن لأنها - أولاً وقبل كل شيء - لغة القرآن والدين، وسجل ماضينا، وديوان حاضرننا، ووعاء ثقافتنا. فأى تقصير في خدمتها لا يعد تقصيراً في جانب الوسيلة فقط، وإنما في جانب الغاية كذلك.

وإنه لما يحز في النفس أن تكون اللغة العربية كل هذه المكانة ثم لا تلقى من أبنائها العناية والرعاية الكافيتين. ويحز في النفس أكثر أن تشكو اللغة العربية الغربية في وطنها وألا تستخدم - بمستواها الفصيح - إلا في مجالات ضيقة، وغالباً ما يحيط بها التحريف والتشويه من كل جانب.

وإنك لتجد المثقف العربي يتحرى الصواب حين يتكلم أو يكتب بلغة أجنبية، ولا يعاب حين يتكلم أو يكتب بلغته العربية. وإذا كان الرسول صلى الله عليه وسلم قد اعتبر من أخطأ في حضرته رجلاً ضالاً، وناشد أصحابه أن يردوه إلى الصواب قائلاً: «أرشدوا أخاكم فقد ضل»، فما بالنا الآن لا نشعر بالخجل حين نخطئ، وما بالنا نتجاوز عن عشرات الأخطاء، ونمر عليها دون إحساس، وإذا أحسنا بها فبدون اكتراث، وإذا اكرثنا فبدون سعى للتخلص منها.

وكثيراً ما كنت أتعجب حين أستمع إلى حوار فريق من المثقفين بل والمتخصصين في اللغة العربية، أو أتابع محاضرة أو حديثاً لأحدهم فأجد اللهجة العامية هي السائدة، أو أجد لغة بين بين، وكنت أسأل نفسي، هل اللغة العربية الفصيحة - ولا أقول الفصحى - لغة فوق مستوى البشر؟ أم عصية لا يقدر على التمكن منها والسيطرة عليها إلا أولو العزم؟

ويلح على هذا التساؤل حين أعقد مقارنة بين المثقف العربي حين يتحدث أو يكتب بلغته العربية، والمثقف الإنجليزي - مثلاً - حين يتحدث أو يكتب بلغته الإنجليزية فأجد النتيجة - مع الأسف - مخزية. القلة القليلة أو الندرة النادرة من الأولين قد استقام لسانهم وارتفع

مستوى لغتهم، أما الكثرة الكاثرة منهم فلا تقيم لسانها، ولا تحسن التعبير عن ذات نفسها. والأمر على النقيض بالنسبة للرجل الإنجليزي الذى يتقن لغته كتابة وحديثاً مهما كان تخصصه.

وإذا كان اللغويون القدماء قد اعتبروا اللغة العربية هى لغة الملائكة، ولغة أهل الجنة، فقد كان هذا مظهرًا من مظاهر تقديسهم لها، وإيمانهم بكمالها. أما الآن فقد أصبحت مقولتهم حقيقة واقعة، إذ لم تعد اللغة العربية - فى صيغتها الصحيحة - لغة أهل الأرض، بل ارتفعت إلى عنان السماء راضية بأن تكون لغة الملائكة، ولغة من يرضى الله عنهم يوم القيامة فيدخلهم الجنة.

وردّ اللغة العربية إلى سكان الأرض مرة ثانية هو المشكلة الأساسية التى تواجهنا الآن، والتحدى الكبير لأساتذة اللغة العربية والقوامين عليها. وهو تحدّ يجب أن تتضافر الجهود الفردية والجماعية لمواجهته والانتصار عليه. نحن لا نطلب المستحيل، ولا نعاكس طبائع الأشياء حين ننادي بهذا. فلنستأمر نريد برد اللغة العربية إلى سكان الأرض أن تصبح لغة الحياة ولغة الحوار اليومي. فهذا إغراق فى الخيال، ومحاولة للوصول إلى وضع ما نظن أن اللغة العربية أو أى لغة فى العالم قد حققت فى يوم من الأيام. ولكن كل ما نريده لها أن تصبح لغة المثقفين فى مواقفهم الجادة: فى أحاديثهم وحواراتهم ومحاضراتهم... فى اجتماعاتهم ولقاءاتهم... فى مجالسهم وندواتهم... على ألسنتهم وأقلامهم. ولن يكون ذلك إلا إذا تغير أسلوبنا فى تعليم اللغة العربية وتعلمها، واتخذنا خطوات جريئة فى سبيل تيسير اللغة العربية وربطها بالحياة، وقبلنا الكثير من التعبيرات والألفاظ والأساليب المستحدثة مادام لها وجه فى العربية تخرج عليه. وأخيراً وليس آخراً - إلا إذا استطعنا أن نشير الحافز الشخصى فى نفوس التلاميذ، وأمكننا أن نبعث فيهم روح الغيرة على اللغة، حتى يعتبروها جزءاً من كياناتهم ومقوماتهم، وأساساً لدينهم.

وهدفى من تأليف هذا الكتاب أن أبعث روح الغيرة فى نفوس أبناء العربية وأن أسهم بجهدى المتواضع مع جهود الآخرين من أجل تقريب اللغة العربية إلى عامة المثقفين. فلعلنى بهذا أزيل بعض الوهم الذى علق فى نفوس الكثيرين عن صعوبة اللغة العربية واستعصائها على التعلم.

وقد اخترت كل أمثلة الدراسة التطبيقية من لغة المثقفين اليوم، وكان عمادى الأول لغة الكتابة المعاصرة فى الكتب والصحف والمجلات ولغة الأحاديث الإذاعية وبخاصة نشرات الأخبار، وما يقدم من برامج باللغة العربية الفصحى.

وأرجو أن يكون لجهدى هذا ولو بعض النفع ولصيحى ولو قليل من الصدى.

والله من وراء القصد، وهو الهادى إلى سواء السبيل.





# اللغة العربية بين النظر والتطبيق



## الفصل الأول

### هل نستسلم لدعاة العامية<sup>(١)</sup>

أدرى إلى متى سيستمر أبناء العروبة ومثقفوها يهاجمون اللغة الفصحى، وينتقصون من قدرها، ويحملونها مسؤولية قصورهم عن التعبير، وعجزهم عن الاستيعاب؟ ولا أدرى إلى متى سيظلون واقعين تحت تأثير التيار الاستعماري الثقافي فيرددون - بوعي أو بدون وعي - ما سبقهم الاستعمار إلى ترديده منذ عشرات السنين، إن لم يكن منذ مئات السنين؟ ولا أدرى متى سيسفر الصبح لكل ذى عينين وتختفى هذه النغمة الكريهة، نغمة الضرب على وتر العاميات واللهجات المحلية؟

ومن العجيب حقاً أن يرتفع صوت العامية هذه المرة من الكويت، بلد العروبة المخلص، وقلبيها النابض، بعد أن خفتت الأصوات - أو كادت - في بلد مثل لبنان ظل دعاة العامية فيه نحو نصف قرن يكتبون ويؤلفون ويروجون دون ما فائدة، أو بلد مثل مصر نامت فيه هذه الدعوة مؤخراً أمام ضغط تيار القومية الجارف، وتمسك الجماهير بعروبتها. وقد أحسست بالخطورة حين وجدت «البيان» تفسح - في عددها الأخير - صدرّاً لهذا الصوت الذي وإن بدا خافتاً هذه المرة، لن يلبث إذا رأى النور أن يزيل القناع عن وجهه، ويعلن عن نفسه في صراحة، وربما يتلقفه ذوو الضمائر السليمة والنيات الحسنة، الذين يصدقون كل ما يقرأون، أو الكسالى منا الذين عجزوا عن تعلم لغتهم الوطنية وإجادتها، فسرههم أن يجدوا غيرهم يسدد لها سهامه ويصب عليها لعناته.

وإذا كان الأستاذ سليمان الشيخ - صاحب مقال: حول العامية والفصحى من جديد - قد

(١) مجلة البيان الكويتية - إبريل ١٩٧٤، مع تعديلات وإضافات.

ناقش القضية في إيجاز شديد، فقد أثار عدة نقاط لا بد من الوقوف أمامها لتمحيصها، وعرض وجهة النظر الأخرى فيها.

وإذا كان صاحب المقال قد عرض آراءه في تحفظ شديد واستحياء ظاهر، فقد سبقه دعاة عرب آخرون كانوا في دعوتهم أجهر صوتاً وأخطر أثراً، ولا سيما أن منهم من كان - ولا يزال - يحتل مراكز للتوجيه والتنفيذ في عالمنا العربي. وأذكر من بينهم على سبيل المثال الأستاذ يوسف السباعي - وزير الثقافة في مصر الآن<sup>(١)</sup> - والحائز على جائزة الدولة التقديرية في الآداب لهذا العام - والدكتور صلاح مخيمر أستاذ الجامعة المثقف الذي يقوم على تخريج الأجيال وتربية الشباب.

أما أولهما فقد كتب حين كان رئيساً لتحرير مجلة «الرسالة الجديدة» المصرية، والحمد لله أن المجلة لم تعمر طويلاً فلم تأخذ دعوته فرصة للذوب والانتشار، كتب يقول - معرضاً باللغة الفصحى وقواعدها ما نصه بالحرف الواحد: «يجب أن نتحلل من هذه القيود السخيفة. لماذا كل هذا التعب؟ لأن العرب منذ ألف سنة رفعوا هذه ونصبوا تلك.. ليكن.. لنحافظ على تراثهم (تراثهم هم وليس تراثنا نحن!!) كما هو.. على أن نحلل لغتنا من أثقاله وقيوده، ونقولها بأبسط الطرق، لنسكن آخر كل كلمة ولنبتل التنوين، ولنقل الجمع بالياء فقط.. ولنحرم أدوات الجزم والنصب من سلطاتها.. لتتحلل من كل هذا، ولنصرف الممنوع من الصرف.. ولنتحدث بلغتنا دون خوف من لحن (أن خطأ.. يجب أن يزول احتكار اللغة بقيودها وقواعدها ونحوها وصرفها.. وعلى أية حال إن لم نحطمها الآن فستحطمها الأجيال القادمة فلنكن شجعان ونريحهم نحن منها».

وأما الآخر فقد كتب منذ بعض الوقت في مجلة (الكاتب) - المصرية أيضاً - كتب يقول: «أترانا في حاجة إلى مواطن يجيد الكلام بأكثر مما يجيد العمل؟ وهل هناك من جدوى لمعرفة يتم اكتسابها في وقت ما لمسحها الواقع بعد ذلك؟ وبعد أن هاجم تدريس اللغة الفصحى في دور العلم، واستنكر على الدولة أن تنفق على تعليم اللغة العربية ما تنفقه، واعتبر هذا جهداً ضائعاً لا طائل من ورائه، وعدّ اللغة الفصحى شيئاً كغثاء السيل، وعلماً لا يخدم المجتمع أصدر حكمه عليها بأنها يجب أن (تسقط في الطريق وتلفظها الذاكرة).

ولست هنا في مجال بسط القول لتفنيد هذه الدعوة الخطيرة، ورصد تحركاتها المشبوهة (١) كان ذلك حين نشر المقال عام ١٩٧٤.

عبر التاريخ، وإنما اكتفى بأن أسجل - فقط - بعض الملاحظات التي يغفلها دعاة العاميات دائماً لأنها تلقى ظلاً من الشك على دعواتهم، بل تهزها من أساسها هزاً عنيفاً.

والخص هذه الملاحظات فيما يأتى:

١- أن الهجوم على الفصحى، والدعوة إلى تبني اللهجات العامية قد ارتبط في القديم بدعاوى الشعوبية وأعداء العروبة، وفي الحديث بالاستعمار وأعوانه. أما في القديم فقد روى لنا صاحب (صبح الأعشى) قصة رجل شعوبى كان يدعى (ابن مخيمرة). دأب منذ أكثر من ألف عام على مهاجمة اللغة الفصحى والخط من شأنها وكان يردد دائماً قوله (النحو أوله شغل وآخره بغي) حتى انبرى له أبو جعفر النحاس - العالم اللغوى المصرى المتوفى عام ٣٣٨هـ - ورد على دعواه قائلاً:

وقد صار أكثر الناس يطعن على متعلمى العربية - جهلاً وتعدياً - حتى أنهم يحتجون بما يزعمون أن القاسم بن مخيمرة قال: النحو أوله شغل وآخره بغي. وهذا كلام لا معنى له، لأن أول الفقه شغل وأول الحساب شغل... وكذلك أوائل العلوم، أفترى الناس تاركين العلوم من أجل أن أولها شغل؟

وأما في الحديث فقد راجت هذه الدعوة حين بدأ الاحتكاك بين العالم العربى وذوى الأطماع والمستعمرين وأخذت هذه الدعوة - إلى جانب مهاجمتها للإسلام والمسلمين - تهاجم العربية الفصحى والتراث العربى وتروج للعاميات واللهجات المحلية. ويتربع على عرش المهاجمين (W. Spitta) وكان رجلاً ألمانياً تولى إدارة دار الكتب المصرية خلال عهد الاحتلال البريطانى لمصر.

وقد ألف كتاباً فى قواعد اللغة نشر عام ١٨٨٠ ونادى فيه باتخاذ العامية لغة أدبية، تارة بالنيل من اللغة الفصحى، وتارة بالإشادة بالعامية وميزاتها. وتتابع الكتاب بعده يضربون على نفس الوتر، ويلحون على نفس الفكرة وكان أشهرهم وليم ولكوكس مهندس الرى الإنجليزى الذى وفد إلى مصر عام ١٨٨٣. وتفرغ للهجوم على اللغة الفصحى وتقويض دعائمها. وكان (إن) ألقى محاضرة بعنوان (لم لم توجد قوة الاختراع لدى المصريين الآن؟) زعم فيها أن ذلك يرجع إلى أنهم يؤلفون ويكتبون باللغة الفصحى، ولو أنهم كتبوا وألفوا بالعامية لأعان ذلك على إيجاد ملكة الابتكار وتنميتها!! وحدد ولكوكس مدة عشر سنوات يتم فيها التعلم

قل

بها حتى يتخلص المصريون من السخرة الثقيلة التي يعانونها من جراء الكتابة بلغة عربية فصحي. ومن سخرية الأقدار أن يتمكن ولكوكس من الوصول إلى رئاسة تحرير (مجلة الأزهر) وأن يجند المجلة للدعاية لفكرته. ويقشل ولكوكس كما فشل إخوة له من قبل ومن بعد، وتغلق مجلة الأزهر أبوابها على يديه بعد إصداره العدد العاشر منها.

ألا تكفى هذه المحاولات - وغيرها كثير لا يتسع له المقام - لأن نتشكك في كل دعوة لتبني العاميات، وأن نطالب - بإلحاح - بإسكات أى صوت من هذا القبيل مهما كان مخلصاً، وإغلاق الباب عليه بالضربة والمفتاح كما يقولون؟

٢- أن تبني العاميات واستخدام اللهجات المحلية في ميدان الكتابة والتأليف سيكون أكبر عامل في تقطيع أوصال الأمة العربية وعزل أبنائها بعضهم عن بعض، ولا أدل على ذلك من أننا نحن المصريين كنا حين نلتقي - أثناء الدراسة ببريطانيا - بعرب من جنسيات أخرى - نجد صعوبة في التفاهم بلهجاتنا العامية، فكنا نختار إما اللغة الفصحى، أو اللغة الإنجليزية وسيلة للتفاهم. فإذا ماتت اللغة الفصحى - كما يرجوها البعض - أو انزوت - كما يرجوها بعض آخر، فإن وسيلتنا للتفاهم مع إخواننا العرب ستكون إحدى اللغات الأجنبية وباله من عار - حينئذ - أى عار.

٣- ثم أى لهجة عامية تلك التي قد يحب دعاة العامية أن يروجوا لها على فرض بحثهم عن وسيلة مشتركة للتفاهم؟ ودعنا أولاً نقتصر على جمهورية مصر العربية وحدها، ولا نتجاوز حدودها لنرى مدى إمكانية هذا الوهم. لا شك أن مصر بطولها وعرضها تشتمل على لهجات كثيرة، والتفاوت بينها قد يزيد على التفاوت بين أى منها واللغة الفصحى، ولا شك أن ابن القاهرة لو جرب الحديث إلى رجل من أعماق الصعيد لتعذر عليه أن يفهمه. فلا بد إذن لكي تنجح التجربة أن تختار إحدى اللهجات العامية، ويروج لها، وتتخذ لغة كتابة وحديث وبهذا نقع فيما فررنا منه. سنفرض لهجة منطقة معينة على سائر المناطق، وسنعملها لغير أهلها، وإذا كان لا مفر من ذلك فمن الأولى أو الأسهل أن نوجه جهدنا الذي سننفقه في تعليم لهجة عامية إلى تعليم اللغة العربية الفصحى. والأمر أكثر تعقيداً واستحالة إذا وسعنا دائرة النظر، وأردنا تطبيق المحاولة على الصعيد العربي كله. وحينئذ ستبرز إلى جانب المشكلة السابقة مشكلة العصبية، وتمسك كل قطر بلهجته لا يريد أن يحيد عنها، والأمر على غير ذلك بالنسبة للغة العربية الفصحى، حيث تختفى فيها الخصائص المحلية - إلا نادراً -

وحيث لا يدعى قطر عربى نسبتها إليه دون غيره، وحيث يعتبرها الجميع لغة عامة، وملكا مشاعاً.

٤- من أكبر الأوهام ما يدعيه بعضهم - ومنهم كاتب المقال الأخير - أن العامية لغة متحركة متجددة، وهى قادرة على مواكبة الحياة، فى حين أن الفصحى لغة جامدة متحجرة تعكس اهتمامات وخبرات عفى عليها الزمن، ولم تعد تدخل فى تجاربنا ونشاطاتنا المستحدثة.

وهذا كلام لا معنى له؛ فاللغة مرآة العقل، وهى انعكاس لإنجازات أهلها الحضارية. واللغة لا تنمو فى فراغ، وإنما تنمو نتيجة نمو أصحابها وتزداد ثروتها اللغوية بازدياد خبرات أهلها وتجاربهم. ولا توجد لغة يمكن أن تتهم - فى ذاتها - بالقصور أو العجز، لأن أى لغة - على حد تعبير Hjelmslev - «تملك القوة الكافية للتعبير عن الحاجات الضرورية لأى حضارة.. بمعنى أنه لا توجد لغة يمكن أن يقال عنها إنها بدائية، أو إنها ناقصة التكوين»<sup>(١)</sup>. ويثبت لنا التاريخ أن لغتنا العربية لم تقف عاجزة فى أى يوم من الأيام عن مواكبة الحياة، ولم تتخلف عن التعبير عن مختلف الثقافات التى تمثلها أبناء الأمة العربية. وواهم كل الوهم من يظن أن فصيحنا اليوم، سواء فى مفرداتها أو تراكيبها أو نظام جملها صورة طبق الأصل من فصيح الجاهليين أو غيرهم، فالفصحى تتطور كما تتطور العامية - وإن كان ذلك بمعدل أقل - لأن هذه فصيحى وتلك عامية، ولكن لأن هذه صيغة مكتوبة، وتلك صيغة مسموعة. والكتابة تقيد حركة اللغة، ويحد من تطورها، وهو ما سيصيب العامية حتماً لو قدر لها أن تصير لغة مكتوبة فى يوم ما.

ومن يرجع إلى الكتابات والدراسات التى تناولت بالدراسة والتحليل لغتنا العربية المعاصرة، كما أن من يرجع إلى المعجم الوسيط (من إعداد مجمع اللغة العربية بالقاهرة) أو إلى قوائم ألفاظ الحضارة والمصطلحات العلمية التى وضعتها المجامع والهيئات العلمية فى العالم العربى، أو إلى المعجم العربى الأساسى (من إعداد المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم) يعرف إلى أى مدى يمكن للغة أن تتطور، ويدرك أن أبناء اللغة يسلكون فى تطوير لغتهم سبلاً مختلفة كالاشتقاق والتعريب والنحت وإحياء الألفاظ القديمة ونقل المعنى، وغير ذلك مما لا مجال لتفصيله. وأطلب من الكاتب أن يقارن بين الكلمات الآتية فى معانيها الحديثة وفى معانيها

(١) انظر Language and Economy ص ٣، و The Revival of Hebrew ص ١.



التي ذكرتها المعاجم القديمة ليرى بنفسه مدى ما لحقها من تطور: احتجاج - سيارة - طيارة - دبابه - قطار - قنبلة - إعدام - مخابرة... فإذا أضفنا إلى هذا ما لحق اللغة الفصحى من تعديل أو تغيير فى نظام الجملة يتبين مدى الوهم الذى يهيمه الكثيرون حين يظنون أن الدعوة إلى الفصحى عودة إلى أساليب الجاهليين والقدماء. فلا سبيل إلى ذلك الآن بعد الشوط الطويل الذى قطعته اللغة الحديثة فى تطورها وبعد أن تغيرت البيئة والظروف الاجتماعية والاقتصادية.

٥- يؤيد الكاتب دعوته إلى الكتابة بالعامية بقوله:

«علينا تذكر الأمية وأنها مازالت متفشية بشكل كبير فى وطننا العربى فهل تبقى هذه النسبة العامية من الناس على هامش الحياة الأدبية؟».

وهذا منطق غريب يناقض أوله آخره. فما دامت الأمية متفشية فكيف سيقراً الأمى ما يكتب له بالعامية؟ وإذا كان الأمى الذى لا يقرأ ولا يكتب سيعتمد على السماع فإن أذنه يمكنها أن تستجيب لنداء الفصحى كما تستجيب لنداء العامية. وعلى هذا فالتذرع بتفشى الأمية لا يخدم قضية العامية مطلقاً. لأن الأمى لن ينفعه أن يكتب له بالعامية لأنه لا يقرأ ولن يضيره أن تخاطبه بالفصحى لأنه يسمع ويفهم. ويكفى لكى أثبت للكاتب أن الأمى يفهم ويتابع بوعى وإدراك ما يقدم له باللغة الفصحى - أن أحيله إلى الأحاديث السياسية، وخطب الجمعة والعديد من المناسبات، ونشرات الأخبار التى تؤدى باللغة الفصحى، وإلى التمثيليات والمسرحيات والبرامج الجادة التى تقدمها الإذاعتان المسموعة والمرئية بين الحين والحين باللغة الفصحى، وأذكره كذلك بما هو شائع فى الريف المصرى حين يتحلق الفلاحون فى أوقات فراغهم حول فتى يقرأ لهم أخبار الصحف والمجلات، وهم يتابعون ويناقشون دون أن تقف اللغة حائلاً بينهم وبين الفهم والاستيعاب.

٦- أما ما يتذرع به بعضهم من صعوبة الفصحى وسهولة العامية فهى حجة تعكس - من ناحية - عيباً فى أبناء اللغة، لا عيباً فى اللغة نفسها، كما تكشف - من ناحية أخرى - عن خطأ ينبغى تصحيحه لا السكوت عليه.

فليست اللغة الفصحى باللغة الصعبة إذا توافر لها المناخ المناسب، ودخلت حياتنا العامة والخاصة.

وليست العامية باللغة السهلة إذا كانت تكتسب عن طريق التعلم والدراسة وليس عن طريق التقليد والمحاكاة، وإذا كان للفصحى قواعد ونظم، فللعامية قواعد ونظم كذلك، ولا توجد لغة في العالم بدون قيود وضوابط.

وإذا كان الكاتب أو القارئ العربي لا يجد مشقة في السيطرة على لهجته، ويجد العنت كل العنت في التمكن من الفصحى وتملك زمامها فما ذلك إلا لأن الأولى تكتسب منذ نعومة الأظفار، وتصلك الأسماع في كل لحظة وأوان، وتغزونا في عقر دارنا، وفي خارج ديارنا حتى في قاعات الدرس والمحاضرة. أما الفصحى فقد كتب لها الانزواء والانطواء، وحكم عليها أنبأؤها بالعزلة، وحولوها إلى لغة شبه أجنبية على ألسنتهم، لغة غريبة عليهم يسمعونها - ولكن لا يمارسونها - في ساعات الدرس وأوقات المحاضرات فقط، وينسلخون عنها بقية ليلهم ونهارهم، ومن الغريب أن نجد من دعاة العامية من يقول «إن الفصحى ليست لغة متكلمة في الحياة العادية وأنها عرضة للنسيان بالترك» ويرتب على ذلك مطالبته بإلغاء دروس اللغة العربية في المدارس. أليس من الأجدر أن يعكس أمثال هؤلاء الدعاة القضية ويطالبون بدل ذلك أن تدعم الدراسة في المدارس، وتستخدم شتى الطرق والوسائل لتدخل الفصحى لغة الحياة العامة، وبذلك تؤتي المرحلة الدراسية ثمرتها، ويجد التلميذ في حياته العامة ما يربطه دائماً بما درسه داخل الفصل؟

٧- ويأتي معظم الهجوم على الفصحى من جانب نحوها وعلامات إعرابها. وهي مقولة - إن صحت جزئياً - فلا تسلم إلى النتيجة التي تراد لها. وأقصى ما تسلم إليه هذه المقولة المطالبة بتيسير قواعد النحو وتبسيط مسأله، وحذف الأبواب والمسائل غير العملية منه لا المطالبة بحذف اللغة بأكملها، وإلقائها في سلة المهملات. وإذا كان بعضهم يضيق بالإعراب في الفصحى فإنني أراه لا خير لا شراً، ونعمة لا نقمة. ذلك أن الضبط الإعرابي يوضح العلاقات بين كلمات الجملة، ويحدد للسامع وظيفة كل كلمة وهو في نفس الوقت يعطي الكاتب حرية تحريك الكلمات من أماكنها قديماً وتأخيراً لأسباب بلاغية أو أسلوبية، دون ما خوف من غموض أو إبهام وإذا كانت العامية قد سكنت أواخر الكلمات فقد استعاضت عن الحركة بترتيب الجملة ووضع كل جزء من أجزائها في مكان معين. فحين نقول: زار محمد علياً، تكتفي الفصحى بضبط «محمد» بحركة الرفع و «علي» بحركة النصب، وترك للمتكلم مخالفة الترتيب معتمدة على أن الضبط الإعرابي يعصم السامع من الخطأ في

التحليل، وإذا أخذنا مقابل هذا: الجملة العامة: «محمد زار على» نجدها قد استغنت عن الضبط الإعرابي بترتيب المفردات في الجملة. وبهذا لو قلت «على زار محمد» لاختلف المعنى فصار الزائر مزوراً، والمزور زائراً. وأكثر من هذا، مادامت العامة تشتت وضع كل جزء من أجزاء الجملة في مكان معين فمعنى هذا أنها تفترض في المتكلم أن يعرف أولاً العلاقات بين كلمات الجملة الواحدة حتى يستطيع أن يضعها في ترتيبها الصحيح. وهي في نفس الوقت تفترض نفس الافتراض في السامع لكي يقدر على فهم مراد المتكلم. بمعنى أن المتكلم يجب أن يعرف أين هو الفاعل فيضعه أولاً، والفعل فيضعه ثانياً، والمفعول فيضعه مؤخراً. وحين يريد السامع فهم الجملة لابد أن يفهمها على ضوء هذا التحليل فأى فرق أن تدل على الفاعلية بضممة، أو تدل عليها بالموقعية؟ وكذلك أن تدل على المفعولية بفتحة أو تدل عليها بالموقعية؟ كلاهما يتطلب من المتكلم وعياً وحرصاً، وكلاهما يخضع للتحليل الإعرابي، ويحتاج إلى عملية ذهنية من المتكلم قبل النطق بالجملة، ومن السامع قبل فهمها.

٨- ومن الأوهام التي يرددها الدعاة كذلك - ومنهم كاتب المقال الأخير - «أن الموضوع برمته يجب أن يترك للحياة، على أساس أنه مادام التعليم أخذاً في الانتشار والتوسع فمن الطبيعي إذن أن تقل استعمالات العامة». وإذا صحت القضية في جزئها الأخير فهي لا تصح في جزئها الأول. فمن غير المعقول أن يترك الحبل على الغارب لأى قيمة اجتماعية مادامت تضر بالمجتمع دون تدخل من سلطة عليا توجه وترشد، بل وتقوم وتلزم إذا اقتضى الأمر. وإذا كان محو الأمية مطلباً عزيزاً فأعز منه إحياء لغتنا الفصحى وتشجيع استعمالها في مجالات الحياة المختلفة. وإذا كان من الممكن فيما مضى أن يفسر شيوع اللهجات وغلبة عوامل التفريق على عوامل التجميع على أساس من صعوبة الاتصال ووجود العوائق الطبيعية، فإنه لا يمكن أن يظل الأمر كذلك الآن بعد تطور وسائل الإعلام وتقدم سبل الاتصال. وقد سبقتنا شعوب كثيرة واعية في هذا المضمار فتدخلت الدولة على المستوى الرسمى بوسائلها المختلفة للقضاء على اللهجات العامة، وتوحيدها في لغة فصحى مشتركة ولم تعتمد على محو الأمية وحده. ويعمل ذلك الدكتور إبراهيم أنيس في كتابه «مستقبل اللغة المشتركة» بقوله «لأن تجربة محو الأمية لم تبرهن على النجاح في معظم الحالات. فالطفل في المرحلة الأولى يتعلم كتابة بعض الجمل والكلمات ويستطيع قراءة بعض السطور، ولكن بعد أن يترك المدرسة لا يلبث أن ينسى كل ما تعلم، ولا يجد في حياته العامة حاجة ملحة إلى الاستفادة بهذا الذي

تعلمه، فلا ينميه ولا يعتز به...» ويطالب الدكتور أنيس إلى جانب ذلك بتشكيل «لجان تضع الكتب العربية التعليمية لكل مراحل التعليم بحيث تناسب كل الأمم العربية.. وعلى تلك اللجان أيضاً تخير النصوص الإذاعية التي تكفل تلك النهضة اللغوية مع ملاحظة عنصر التشويق الضروري في كل إذاعة لتحقيق الغرض منها». ويدعو أخيراً إلى إنشاء «مجمع لغوي عربي له من قوة التشريع والنفوذ ما يساعده على أن يضع من الألفاظ والأساليب ما تقبله كل الأمم العربية».

٩- وإذا كان الدكتور أنيس فريحة قد تمنى في أحد مقالاته (عام ١٩٥٥) «أن يرى عاملاً عسكرياً سياسياً يفرض اللغة العامية على العرب» فأني أتمنى - بعد أن لم يحقق الله أمنيته حتى الآن - أتمنى أن أرى حكام العرب جميعاً يتعاونون في فرض اللغة الفصحى على العرب، لا بقوة السلاح، وسلطان القانون، وإنما بأسلحة الإعلام المختلفة، وبتطوير وسائل تعليم اللغة، وبإلزام الكتاب بتقديم أناشيدهم وأغانيهم ومسرحياتهم باللغة الفصحى. وبتشجيع عامة الشعب على التزام اللغة الفصحى في رسائلهم ومكاتباتهم، إذ لا ريب أن كثرة تردد النصوص الصحيحة على السمع، وحفظ الكثير منها، يكسب اللسان القدرة على التعبير الصحيح الفصيح، ويساعد كثيراً على نشر اللغة التي ننشدها بين جمهور المتعلمين: وبهذا يرتفع التناقض الذي أحس به المستشرق الألماني «فنت فور» حين لاحظ إطلاق الكتاب اسم لغة الشعب على العامية فقال: «كثير الحديث عن لغة الشعب ولغة المثقفين. وهذا غريب! لأن الشعب في كل البلاد العربية لا تجمعهم عامية واحدة، وإنما العربية الفصحى».

١٠- وفي ختام مقالنا لا يفوتنا أن نشير إلى ملاحظة ذكية للمستشرق الألماني السابق الذكر، وذلك حين يقول عن اللغة الألمانية «ليس للمدافعين عن اللهجات وزن في الحياة الحديثة، وذلك لأن الناس في عصرنا الحديث، عصر الفضاء يعيشون بطريقة تختلف اختلافاً كبيراً عن الحياة التي كانوا يعيشونها من قبل، فالاتصال الآن أوسع وأوثق. وحتى محاولات هتلر لإحياء اللهجات العامية عن طريق تعليمها في المدارس باءت بالفشل»، وحين يقارن هذا الوضع بوضع العربية فيقول: «أما بالنسبة للبلدان العربية، أول ما نلاحظه هو وجود لهجات عديدة يستعملها الناس في التحدث دون اللغة الفصحى. الفصحى العربية لم تدخل جميع ميادين الحياة. والذي سهل بقاء العربية الفصحى بعيدة عن التداول تداول الألمانية الفصحى أنه لم يذل أي مجهود يذكر في تضيق شقة الخلاف بين العامية والفصحى».

كما نشير إلى قرار منصف أصدره المستشرقون في مؤتمر لهم عقدوه ببلاد اليونان، ولكن لم يصل مضمونه - مع الأسف - إلى أسماع أبنائنا المثقفين من العرب. يقول القرار: «إن اللغة العربية الفصحى هي اللغة التي تصلح للبلاد الإسلامية والعربية للتخاطب والكتابة والتأليف وإن من واجب الحكومات في هذه البلاد أن تعنى بنشرها بين الطبقات الشعبية لتقضى على اللهجات العامية التي لا تصلح كلفة أساسية للأمم تجمعها جامعة الدين والعادات والأخلاق».

## الفصل الثانى

### اللغة الموضوع واللغة الأداة

**من** المقولات الشائعة الخاطئة اعتبار عامة المثقفين اللغة الفصحى تخصصاً موقوفاً على أهلها، وتبريرهم أى خطأ يقعون فيه وأى قصور يظهر فى تعبيراتهم بأن هذه ليست بضاعتهم. وهم بهذا لا يكتفون بإعفاء أنفسهم من تحرى الصواب بل يتبرءون منه ويباعدون بين أنفسهم وبينه، ويستنكرون أن يكتبوا فيعربوا وهم ليسوا متخصصين فى اللغة العربية.

والخطأ أو المغالطة فى هذه المقولة من الوضوح بمكان. فاللغة تختلف عن سائر المواد التى تخضع للدراسة فى أنها قد تدرس باعتبارها أداة ووسيلة أو باعتبارها غاية وموضوعاً. **الآخر** واللغة بالاعتبار الأول ملك مشاع لجميع أبنائها، وباعتبار **الثانى** هى وقف على المتخصصين الذين يتخذون اللغة ميداناً لتخصصهم وحقلاً لتجاربهم ودراساتهم. اللغة الأداة تحقق الغاية العملية منها، واللغة الموضوع قد تهتم بالجانب العملى التطبيقى، وقد تهتم بالجانب النظرى، وهى فى جميع أحوالها تتخذ من دراسة اللغة غاية وموضوعاً. ويترب على هذا التفريق أن اللغة الفصحى الأداة هى ملك لكافة العرب مهما اختلفت تخصصاتهم وتنوعت خبراتهم وأن استخدامها والتزامها فى كل مواقف الحياة الجادة واجب كل المثقفين العرب على السواء.

إن اللغة الأداة - التى يجب أن يتساوى فى استخدامها كل مثقفينا - لا تكتسب بالدرس النظرى وحده وإنما تحتاج إلى الممارسة العملية ومداومة الاستماع إليها واستخدامها حتى تتحول إلى ملكة أو ما يشبه الملكة. وإذا كانت اللغة الفصيحة قد حرمت من البيئة الطبيعية التى

تستعمل فيها فلا أقل من اصطناع الوسائل العملية وخلق البيئات الصناعية من أجل توفير المناخ الملائم لاكتسابها وتنميتها. وإذا كان للغة الموضوع مشكلات يعرفها ويتفرغ لحلها اللغويون المتخصصون فإن للغة الأداة مشكلات أخرى لا تقل في تنوعها وخطورتها عن هذه المشكلات وهي مشكلات لا ترتبط كثيراً بمادة اللغة وإنما بمناهج تدريسها وطرق عرضها ولذا يجب أن يشترك في بحثها أساتذة اللغة والنحو والمناهج وطرق التدريس وعلم النفس وغيرها.

ويخطئ من يظن أن العلاج لمشكلة اللغة الأداة يكون بزيادة دروس النحو وإعطاء الدارس جرعات إضافية من القواعد، أو يكون باختصار قواعد النحو وتلخيصها. وقد عالج ابن خلدون بأصالة وعمق هذه المشكلة حين قرر «أن المطولات النحوية لا حاجة إليها في التعليم» وأن «متون النحو ومختصراته مخلة بالتعليم» وعلل ابن خلدون حكمه قائلاً: «والسبب في ذلك أن صناعة العربية إنما هي معرفة قوانين هذه الملكة ومقاييسها الخاصة. فهو علم بكيفية لا نفس كيفية»، وقائلاً: «إنما هي بمثابة من يعرف صناعة من الصنائع علماً ولا يحكمها عملاً» مثل أن يقول بصير بالخياطة.. الخياطة أن يدخل الخيط في خرت الإبرة ثم يغرزا في لفقي الثوب مجتمعين ويخرجها من الجانب الآخر بمقدار كذا. ثم يردّها إلى حيث ابتدأت.. ويعطى صورة الحبك والتنبيت والتفتيح وسائر أنواع الخياطة وأعمالها.. وهو إذا طوّل أن يعمل ذلك بيده لا يحكم منه شيئاً. وكذلك لو سئل عالم بالنجارة عن تفصيل الخشب فيقول: هو أن تضع المنشار على رأس الخشبة وتمسك بطرفه.. وهو لو طوّل بهذا العمل أو شرع منه لم يحكمه. ولا يكتفى ابن خلدون بالتنظير، وإنما يلجأ إلى واقع النحاة ليؤيد دعواه قائلاً: «ولذا نجد كثيراً من جهابذة النحاة والمهرة في صناعة العربية المحيطين علماً بتلك القوانين إذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذى مودته، أو شكوى ظلامه، أو قصد من قصوده أخطأ فيها عن الصواب وأكثر من اللحن، ولم يجد تأليف الكلام لذلك، والعبارة عن المقصود على أساليب اللسان العربي»<sup>(١)</sup>.

ما نحتاجه في المرحلة الجامعية إذن ليس جرعة إضافية من النحو، ولكن حسن استخدام القدر المخزون من هذه القواعد، الذي سبق للمطالب تحصيله في مراحل التعليم قبل الجامعي.

(١) انظر: الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون للدكتور محمد عيد صفحات ٣٥، ٣٦، ١٤٣، ١٤٤، ومقدمة ابن خلدون ٥٦٠/١.

وقد كانت مشكلات اللغة الأداة هي هدف قسم اللغة العربية في جامعة الكويت من الندوة التي أقامها تحت اسم «مشكلات اللغة العربية على مستوى الجامعة، في دول الخليج والجزيرة العربية»، كما كانت هدفه من اختبارات المستوى التي أجراها عدة مرات.

وقد انتهت الندوة واختبارات المستوى إلى جملة من النتائج والتوصيات كان من أهمها:

#### أولاً: بالنسبة لطرق تدريس اللغة العربية:

أوصت الندوة بما يأتي:

(أ) التركيز على تنمية المهارات اللغوية العربية، وهي فهم اللغة منطوقة ومكتوبة، والتعبير الشفوي والكتابي عنها.

(ب) اتخاذ الوسائل ذات الأثر النفسى الفعال لتشويق المتعلم إلى درس اللغة العربية.

(ج) استخدام التسجيلات الصوتية والمعامل اللغوية للتدريب على التعبير السليم.

(د) توجيه الطلاب إلى التحدث باللغة العربية أثناء المناقشة والحوار.

(هـ) محاسبة الطالب في كل فرع من فروع اللغة العربية محاسبة دقيقة على سلامة لغته حتى لا يتخرج في قسم اللغة العربية إلا من يتمكن من هذه اللغة تمكناً تاماً.

#### ثانياً: انصراف الطلاب عن التخصص في اللغة العربية وأسبابه:

خصصت الندوة بحثاً ميدانياً لدراسة هذه الظاهرة. وقد تم إجراء البحث على عينات مختلفة من الطلاب. وكانت العينة الأولى من بين طلاب الصف الرابع الثانوي بدولة الكويت، والثانية من بين طلاب الجامعة الذين اختاروا تخصصات غير اللغة العربية، أما العينة الثالثة فكانت من بين الطلاب الذين تخصصوا في اللغة العربية - واستكمالاً للصورة طرح البحث عينة أخرى على مدرسي اللغة العربية. وانتهى البحث إلى عدد من النتائج مشفوع بالأرقام. ومن بينها ما يلي:

أولاً: لا تعطى نتائج الامتحانات العامة الصورة الحقيقية لما وصل إليه الطلاب من ضعف واضح في اللغة العربية، إذ تزيد نسبة الناجحين في الثانوية العامة على ٩٠٪ وفي عدة سنوات. مما يدل على خلل في نظم الامتحان المتبعة في هذه المادة.



ثانياً: ضعف الطلاب الشديد في مادة القواعد، وشكوى الطلاب منها. فإن نسبة الذين يقبلون على تعلمها تمثل ٢: ٧ من عدد الطلاب الذين طرح عليهم استطلاع الرأي. وقد عزا الباحث هذا العزوف عن مادة القواعد إلى المنهج والكتاب والمدرس ونظم الامتحان التي تجمع كل فروع اللغة، مما يتيح للطلاب فرصة إهمال القواعد واجتيازه للامتحان دون بذل جهد فيها. كما كشفت الدراسة الميدانية عن ضعف واضح في مدرسى اللغة العربية، وعدم تمتع كثير منهم بالشخصية المؤثرة، التي تجذب الطالب.

ثم تعرض البحث لفرع النقد والبلاغة الذي لا يميل إليه الطلاب. وعلل ذلك بما يلاحظ في منهج هذه المادة من عموميات لا تأخذ في الاعتبار حالة الطلاب الثقافية، كما أن دراسة البلاغة في المرحلة الثانوية تكاد تكون معدومة.

وانتهى الباحث إلى وجوب إعادة النظر في خطط إعداد المعلم وعلى الأخص معلم المرحلة الابتدائية والمتوسطة، وتحسين أحوال المعلمين المادية والأدبية، ووضع برامج متكاملة ومدرسة لتدريب معلم اللغة. وأوصى بضرورة إجادة اللغة العربية كتابة وقراءة وتحدثاً في كل من يقوم بالتدريس أياً كانت المادة التي يقوم بتدريسها وأوصى بإعادة النظر في مناهج اللغة العربية بحيث يكون الاهتمام فيها منصباً على تكوين المهارات اللغوية في المرحلة الأولى والثانية دون إغفال القواعد الأساسية في اللغة.

#### ثالثاً: توصيات واقتراحات عامة:

قدمت الندوة عدداً من التوصيات العامة منها:

- ١- وضع الحوافز المادية والأدبية للممتازين في ميدان تعلم اللغة العربية.
- ٢- الارتقاء بمستوى مدرّس اللغة العربية في المراحل قبل الجامعية ووضع خطة لتدريبه.
- ٣- المطالبة بالتزام اللغة العربية السليمة في قاعات الدرس، ومناشدة مدرّسي جميع المواد الالتزام بذلك.
- ٤- يجب تدريس النحو من خلال نصوص وأبواب تختار من كتب التراث، ومن الأدب الرفيع.
- ٥- العناية بنشر الثقافة الإسلامية والاهتمام باللغة العربية بوصفها لغة القرآن الكريم والفكر الإسلامي.

- ٦- تشجيع الطلاب على تدارس القرآن الكريم وتلاوته وحفظه.
- ٧- ضرورة إنشاء مركز للبحوث اللغوية الأساسية والتطبيقية، ويكون من أهم أهدافه ما يأتي (وردت هذه الأهداف بالتفصيل الآتي في مذكرة أعدها المؤلف لإنشاء مركز للبحوث اللغوية):
- (أ) إخضاع مشكلات اللغة العربية للبحث والتحليل في ضوء أحدث النظريات.
- (ب) تصميم مقررات متدرجة لتنمية المهارات اللغوية.
- (ج) تصميم مقررات لتعليم اللغة العربية لغرض خاص (اجتماعيات - تجارة - اقتصاد - سياسة...).
- (د) إعداد المواد والبرامج الملائمة وتجريبها في مجالات تدريس اللغة العربية للأجانب.
- (هـ) وضع مقاييس واختبارات لغوية مقننة تتصف بالترتيب والتنوع لقياس التحصيل اللغوي والمهارات اللغوية.
- (و) إعداد نصوص للتسجيل في معمل اللغات للاستفادة بها في تدريب الطلاب على السماع والتذوق وتحسين النطق والأداء.
- (ز) إعداد دراسات تقابلية بين الفصحى واللهجات لتحديد مواضع الانحراف عند متعلم اللغة العربية.
- (ح) إعطاء عناية خاصة لأنواع المعاجم التي تحتاجها اللغة العربية مثل: المعجم السياقي - المعجم الطلابي - معجم اللغة العربية الفصحى المعاصرة.
- ٨- العناية بالأنشطة اللغوية خارج المقررات الدراسية.
- ٩- توجيه الرسائل التي يقدمها طلاب الدراسات العليا إلى الدراسات النحوية الوظيفية والتطبيقية.
- ١٠-حث المسؤولين في دور النشر والمطابع على التزام الضبط بالشكل ما أمكن وبخاصة فيما يوجه للناشئة والطلاب.
- ١١- تنقية الكتب المدرسية مما يشوبها من أخطاء وانحرافات لغوية.

- ١٢- إصدار مجلة عربية تهتم بمشكلات تدريس اللغة العربية، وتتابع أحدث ما توصل إليه العلماء من مناهج في تدريس اللغة القومية واللغات الأجنبية.
- أما اختبارات المستوى فقد تناولت في تقاريرها نقطتين تتعلق أولاهما بمظاهر ضعف الطلاب في اللغة العربية، وتتعلم أخراهما بطرق العلاج ووسائل التغلب على هذا الضعف. وبالنسبة للنقطة الأولى فقد أثبتت التحليلات ما يأتي:
- (أ) أن ضعف الطلاب موجود سواء في إجابات أسئلة المعلومات والتحصيل، أو أسئلة المهارات والقدرات.
- (ب) أن ضعف الطلاب الجامعي يعد امتداداً لضعفه في المراحل الدراسية قبل الجامعية، وأن أى حل جذرى للمشكلة لابد أن تتضافر فيه جهود المدرسة والجامعة بل والمجتمع ككل.
- (ج) أن جزءاً من ضعف الطالب يعود إلى عدم ممارسة اللغة الفصيحة حتى في قاعات المحاضرات والدروس. بل تبين أن بعض أساتذة اللغة العربية أنفسهم لا يلتزمون باللغة الفصيحة في دروسهم ومحاضراتهم، ولا يشجعون الطلاب على استخدامها.
- (د) أن هناك نسبة كبيرة من أخطاء الطلاب تدخل في مستوى معلوماتهم التي حصلوها في المرحلتين المتوسطة والثانوية مما يدل على أنهم لم يستفيدوا من دراستهم قبل الجامعية للغة العربية.
- (هـ) لوحظ شيوع الأخطاء الإملائية والكتابية في كتابات الطلاب. كما لوحظ فقر الطلاب الواضح في الحصيلة اللغوية، وعدم تمكنه من التعبير عن الفكرة البسيطة بأسلوب سليم.
- (و) لوحظ كذلك وقوع الطالب في أخطاء كثيرة تتعلق بضبط بنية الكلمة وتحديد مدلولات الكلمات.
- (ز) تبين بتحليل مستويات الطلاب في المرحلة الثانوية أن الغالبية العظمى من طلاب قسم اللغة العربية كانوا من ذوى المستويات المتوسطة أو الدنيا في دراستهم الثانوية، وقد انعكس هذا على مستواهم اللغوى كذلك.

أما بالنسبة لسبل العلاج فقد اقترحت التقارير ما يأتي :

١- ضرورة خلق الشعور بالغيرة على اللغة العربية في نفوس المثقفين باعتبارها لغتنا القومية ووعاء ثقافتنا وباعتبارها - قبل ذلك - لغة القرآن والدين .

٢- ضرورة تصحيح المفاهيم الخاطئة حول اللغة العربية الفصحى وأنها ذات طبيعة عسرة وقواعد نحوية صعبة وأنها عاجزة - في مواجهة العاميات - عن مواكبة الحياة والتعبير عن المواقف والتجارب المختلفة، وأنها تخصص موقوف على أهله من دارسى اللغة العربية لا يلتزم به عامة المثقفين .

٣- ضرورة إتاحة الفرصة أمام الطالب - منذ نعومة أظفاره - لمعايشة اللغة الفصحى معايشة فعلية عن طريق مداومة الاستماع إلى النصوص الفصحى والتعبيرات السليمة حتى يتم اختزان الصبغ الصائبة في ذاكرته، وحين يأتي دور المحاكاة ينطلق لسانه بالأسلوب الصحيح دون معاناة، ويجب استخدام مختلف الوسائل السمعية والبصرية لخلق هذا الجو العربى الفصحى .

٤- الاكتفاء في تدريس قواعد النحو والصرف والإملاء - على مستوى المواد الجامعية العامة - بالقدر الضرورى الذى يحتاجه الشخص لتقويم لسانه وتصحيح نطقه، دون الدخول فى متاهات أو افتراضات وبعبارة أخرى الاكتفاء بالقدر الوظيفى من قواعد اللغة .

٥- ضرورة عقد اختبارات مقننة للطلاب تتدرج فى مستوياتها من السهل إلى الصعب إلى الأصعب ويعدّها متخصصون فى الاختبارات مع آخرين فى طرق التدريس بالتعاون مع المتخصصين فى اللغة العربية .

٦- من المفضل - وبخاصة فى المقررات ذات الصبغة العامة - أن يقع الاختيار على النصوص التى لا تنفصل عن لغة العصر، والتى يمكن أن تزود الطالب بمفردات وتراكيب يحتاجها فى حياته للتعبير عن ذات نفسه .

٧- لا بد من اتخاذ كافة الوسائل الممكنة لجذب العناصر المتميزة للتوجه إلى دراسة اللغة العربية بعد أن لوحظ أن نسبة كبيرة من طلاب اللغة العربية من ذوى المستويات المتوسطة أو دون المتوسطة .

٨- من الواجب أن يتم التعاون بين الجامعات ووزارات التربية والتعليم فى البلاد العربية لتقييم المناهج الدراسية على مستوى مراحل التعليم دون الجامعى، وألا تعامل اللغة العربية -

من حيث عدد الساعات - معاملة المواد النظرية، وأن تخصص ساعات مضاعفة للممارسة الفعلية والتدريب العملى.

٩- ضرورة إنشاء مدارس ابتدائية (أو روضة) تجريبية تلحق بكلليات التربية وتلتزم فيها اللغة العربية الفصحى المبسطة.

١٠- الأخذ بأحدث ما وصل إليه العلماء فى الطرق وأساليب التعليم وبخاصة تعليم اللغات والاستفادة من المعامل ومختبرات اللغات.

## الفصل الثالث

### وبعد هذا يلام أستاذ اللغة العربية!!

المدارس ضعاف في اللغة العربية. وطلاب الجامعات عاجزون عن التعبير عن **تلاميذ** أنفسهم وتقديم أفكارهم في سلاسة ويسر. وليس طلاب اللغة العربية في الجامعات بأحسن حالاً من هؤلاء وأولئك، فمستواهم العام غير مرض، وقل من يكتب منهم بضعة أسطر بلا خطأ، ونذر أن نجد من يقرأ فقرة دون تلعمش أو توقف.

الظاهرة إذن موجودة، والتسليم بها إقرار بالحق، وهي ظاهرة خطيرة تنذر بأوخم العواقب، وقد تؤدي بنا إذا ما ازدادت سوءاً أن نحس بالغبية نحو لغتنا العربية، وأن نتعلمها كلغة ثانية أو لغة أجنبية، وهو ما نكاد نقرب منه والعياذ بالله.

أسباب هذا الداء كثيرة... وطرق مقاومته والوقوف في وجه استشرائه ثم محاولة استئصاله ليست عسيرة ولا مستحيلة إذا ما حسنت النيات وتنبهت الجهات المسؤولة في كل أنحاء العالم العربي إلى هذا الخطر الداهم، وصرفت لمقاومته ولو قدراً صغيراً من اهتمامها وميزانيتها. ولست الآن بصدد تشخيص الداء ووصف الدواء فلذلك مجالات أخرى وإنما فقط أردت أن أرفع ظلماً لحق بأستاذ اللغة العربية، وتهمة ألصقت به دون وجه حق.

التلاميذ ضعاف.. نعم. ولكن.. هل أستاذ اللغة العربية هو المسؤول عن هذا الضعف؟ هل أستاذ اللغة العربية مقصر في أداء مهمته؟ هل مستواه يقل عن مستوى سائر زملائه المدرسين؟ الجواب بالتأكيد: لا... بل إن أول من يتألم لهذا الضعف هو أستاذ اللغة العربية. وأكثر الناس استياء منه هو أستاذ اللغة العربية فليس شيء أسوأ على المرء من أن يعمل ثم لا يجد عائداً، أن يغرس ثم لا يجنى ثمرة، أن يحترق **ليضيئ** ثم لا يجد من ينتفع

بضوئه. وهذا هو تماماً حال أستاذ اللغة العربية.

أستاذ اللغة العربية يتحمل كثيراً من المتاعب فى سبيل القيام بهـاجبهـ.. أعمال التلاميذ التحريرية التى يصحبها تتجاوز بكثير ما يقوم به زملاؤه الآخرون، وهو راض بقدره قانع بنصيبه.. صور النشاط التى يؤديها أضعاف ما يقوم به زملاؤه فى المواد الأخرى.. إعداده للدرس يحتاج إلى تحضير وجهد مضاعفين نظراً لتعدد فروع المادة وتشعب جوانبها.. ثم بعد هذا لابد أن يسير فى دروسه بسرعة الطائفة حتى يفرغ من تدريس المقرر المطلوب منه.

وأول ما يمس وظيفة أستاذ اللغة العربية ويقلل من نتائج مجهوداته - سواء فى ذلك أساتذة المدارس والجامعات - هو التركيز فى تدريس اللغة على الجانب النظرى وإهمال الجانب العملى على الرغم من أهمية الجانب العملى وضرورته.. الأساتذة مطالبون بتدريس منهج معين فى فترة معينة لا تترك لهم مجالاً للتدريب العملى والممارسة الفعلية للغة الفصيحة. لو جردنا ما يقوم به التلميذ من ممارسة عملية للغة الفصيحة فى دروس اللغة العربية ما تجاوز دقائق معدودات كل أسبوع، وهى دقائق لا تسمح بتقويم لسانه وتصحيح نطقه ورده إلى الصواب. وكثيراً ما تتحول القراءة النموذجية وقراءة التلاميذ (فى دروس القراءة والنصوص) إلى ترديد آلى بدون وعى. وكيف يكون تلاميذ الفصل نحواً من خمسين تلميذاً ثم تريد من كل منهم أن يتقن قراءة نص أو موضوع يتجاوز الصفحات فى نحو عشر دقائق فقط ليس غير.. ما نصيب كل منهم من هذه الدقائق العشر!!

أول مشكلة إذن يعانى منها أستاذ اللغة العربية - ولا يد له فيها - هى عدم إفساح المجال أمامه لتدريب التلاميذ وتعويدهم على استخدام اللغة الفصيحة تعبيراً وقراءة وتلخيصاً.. بطريقة سليمة أو شبه سليمة.

أما المشكلة الثانية فتتمثل فى عدم تعاون أى جهاز آخر معه فى مهمته. بل أقول فى تعاون كل الأجهزة الأخرى على هدم مهمته. إن اكتساب اللغة لا يتم عن طريق الوحي والإلهام، كما لا يتم عن طريق الوراثة والدم بل لابد من تكرار السماع، ومعايشة النصوص الصحيحة ثم اختزانها فى الذهن والسحب منها عند الحاجة. ما الرصيد الذى يخزنه التلميذ فى ذهنه؟ وما المادة التى يتلقاها ابن اللغة سواء عن طريق الأذن أو العين؟ إنه خليط غريب ورصيد من لغة مشوهة يتعاون فى تكوينها مدرسو المواد الأخرى والكتب

المدرسية ووسائل الإعلام المختلفة، وهى الجهات التى ينتظر منها أن تكون عاملاً مساعداً لا عاملاً معاكساً. دعك من البيت ومستوى اللغة فيه، فهذه قضية ترتبط بقضية الأمية فى عالمنا العربى، وهى قضية شائكة، وحلها صعب ويحتاج إلى جهد وزمن. ولكن ما نركز عليه هو مسئولية المؤسسات الثقافية التى يفترض أن تزود التلاميذ برصيد من التعبيرات الصحيحة، وتمده بالكلمات الفصيحة، ولكنها مع الأسف تقوم بغير هذا وتؤدى دوراً عكسياً.

ولكى لا يكون كلامى خلواً من الدليل أضع أمام القارئ نماذج لأساليب وتعبيرات جمعتها فى لحظات ودون استقصاء:

١- من أمثلة التشويه فى الكتب المدرسية - وما أكثرها - ما جاء فى كتاب الرياضيات للصف الأول المتوسط بدولة الكويت (١٩٧٥):

ربيع الثانى ص ٩

جمادى الأول ص ٩

أعد كتابة كلاً من المجموعات ص ١٠

الإنتماء ص ١٣

الدلالة على أن عنصر ما ينتمى ص ١٣

أملأ الفراغات ص ١٤

١٠ كيلو متر ص ١٥

أى العبارتين الآتية صحيحة ص ٥١

ويسمى الصفر عنصر محايد ص ٧٧

ألف وثلاثة مائة وأربعين ص ٩٠

٢٧٠٠ فلساً ص ٩٧

يكون الباقي صفر ص ٩٩

٢- من أمثلة التشويه فى لغة الصحافة:

(أ) من مقال حمد السعيدان: النافذة الضبابية (السياسة ١٩٧٩/٣/٩):

ألاحظ السرور باد على وجوههم وهم يستلمون النقود



ومع علمى بوجودها إلا أننى؟  
وكلما فتح التاجر خزانته.. شعر بالرضى✓  
ورديت عليه قائلًا  
اصرف ما فى الجيب يأتيك ما فى الغيب؟ هل جنرم المضارح فى جواب المليلب  
(ب) من ركن مشكلة الأسبوع (السياسة ص ١٠ بتاريخ ١٩٧٩/٣/١٦): «أجيب؟  
لم لا تأخذى الأمور بهدوء أكثر وتفكرى بتروى  
لم تخشى إخبارك  
إنه عصبى وعنيف كما وصفته  
فمادام والدليك هما السبب  
المشكلة التى تسببها لك؟  
(ج) من عرض الدكتور محمد الرميحي لكتاب القضية العربية فى الشعر الكويتي  
(السياسة ١٩٧٧/١٠/٩):  
يتناول المؤلف فى هذا الكتاب موضوعان كبيران  
يقع الكتاب فى مائة وثلاث وسبعون صفحة  
إذا كانت تلك الفترة هى التى يمكن لإرجاع البدايات الأولى.. (بدون عائد).  
وثانى الأسباب الهامة فى وصفنا للكتاب على أنه وثيقة علمية.  
يتابع قصائد عبد المحسن محمد الرشيد... وآخرون  
(د) فى المقال الرئيسى فى أخبار اليوم لرئيس التحرير (١٩٩٥/١/٢٨) وردت عدة  
أخطاء منها:  
«فاللجوء السياسى يمنح فقط للسياسيين.. مما يضطر هؤلاء المعارضون إلى ترك  
بلادهم» وواضح أن الصواب: المعارضين.  
«فليس من مصلحة أمريكا أن تأوى معارضى حكام طهران» والصواب: تؤوى.  
(هـ) فى العنوان الرئيسى بالصفحة الأولى من «الأهرام» (٩٧/٥/١٥) وردت  
الجملة: «الرعيان يشهدان التوقيع على خمس اتفاقات»، وواضح أن الصواب خمسة  
اتفاقات.

- ٣- من أمثلة التشويه فى الإذاعة والتلفاز:
- (أ) من أخبار الساعة السادسة بتاريخ ٧٩/٢/١٢ بإذاعة الكويت (فوزية الفلاح).  
أصبحت ملكا (بضم الميم) للشعب  
فى كلمتين متبادلتين (بكسر الدال)  
يصبح (بفتح الياء والباء):  
يعقدها (بضم القاف).  
نهاية الأسبوع الحالى (بكسر همزة الأسبوع).  
شعون باكستان (بجر باكستان بالكسرة) الداخلية  
يحث (بكسر الحاء) على  
إلى تعيين (بنصب النون) ممثلين  
(ب) من أخبار جبهة بتاريخ ١٩٧٥/٩/٣ بإذاعة الكويت:  
جمعة - بضم الجيم.  
قائمة الكتب المباعة؟  
قبل أحد عشرة سنة  
نشكو مذاق (بكسر الميم) الماء  
يحسب (بكسر السين) طول المسافة  
دون أدنى أمل بالشفاء  
أصيب بالخرس نتيجة (برفع نتيجة) صدمة  
أن البليونير الغامض الذى لم يره أحد... شخصية وهمية  
بهذا الاسم (بقطع همزة الوصل)  
يتكلم إعتيادياً (بقطع همزة الوصل)  
(ج) من برنامج ياليل الصب تقديم عيد الله خلف (حلقة ٧٩/١/١٧ بإذاعة الكويت):  
أنشدها المغنون قرون عديدة

له دواوين مطبوعة  
لم يبد اليوم تجلده (لم يبد)  
يهواه الناي ويحسده (ويحسده)

(د) وفي مسلسل أبي حنيفة الذى قدمه تلفزيون القاهرة خلال شهر رمضان (١٤١٧هـ) كثرت التجاوزات اللغوية إلى درجة جعلت الدكتور حسن رجب فى يومياته بالأخبار (١٩٩٧/٢/٦) يسميها «كوارث لغوية». وأكتفى بتقديم الأمثلة القليلة الآتية من حلقة يوم ٩٧/١/٢٣:

يقول أبو حنيفة (محمود ياسين) لابنه: قاطعت حلقات العلم فى المسجد، وصحتها بفتح اللام.

ويقول أبو حنيفة (محمود ياسين): أن به تبيان كل شىء، وصحتها بفتح النون لأنها - كما هو واضح - اسم أن مؤخر.

وقد سببت كلمة «دعاة» المضافة إلى الضمير مشكلة للمثاليين - وربما للمراجع اللغوى للمسلسل أيضاً - لأنها نطقت عدة مرات مع نصبها بالكسرة، توهماً أنها من جمع المؤنث السالم، ومن ذلك ما جاء فى حلقة ١/٢١ على لسان شيخ العباسيين: «أبلغوا دعائنا بالتخفى والسكون»، وتكرر فى حلقة ١/٢٣ «إن دعائهم ينشطون اليوم بعد قتل زيد».

(هـ) ولم يسلم من الأخطاء اللغوية أعلام المذيعين المصريين ومنهم جمال الشاعر الذى حصل على جائزة أحسن مذيع تليفزيونى لعام ١٩٩٧. ومن ذلك نطقه الموعودتين (يعنى سورتي الفلق والناس اللتين تبدآن بقوله تعالى: قل أعوذ) فى برنامجة الجائزة الكبرى (٩٦/١٢/٣١)، وصحتها الموعودتين. وفى تقديمه لحفل الافتتاح لمؤتمر «مستقبل ثقافتنا العربية»، قال: تاركين له العنان، وصحتها العنان بكسر العين.

٤- من أمثلة التشويه فى النشرات والإعلانات:

(أ) إعلان علقه مركز الشباب بالشامية:

على الطلبة الراغبون بذاكرة دروسهم استعداداً للامتحانات آخر العام تسجيل أسماءهم علماً بأنه يوجد مدرسين اختصاصيين.

(ب) فى النشرة الصحفية لجامعة الكويت (١٩٧٥/٤/١٠):

وافق المتخصصين فى الكلية من حيث المبدأ فى تدريس مادة جديدة.  
أنهى قسم إدارة الأعمال للبرنامج التدريبي الأول.. وبذلك انتهت المرحلتين الأولى والثانية.. ومازال البرنامج قائم.

(ج) فى تقرير لجنة ميزانية كلية الآداب (العام الدراسى ٧٩/٧٨):  
بطلب تقريراً

حضر مندوبين عن الشؤون المالية

اجتمع أثناءها

العميد قد دعى لاجتماع رؤساء الأقسام «إذا دعاكم لهما يصيروكم»  
العمادة لم تحيل نسخة

لم تستلم اللجنة أى طلب تم تمريرها فى المصروفات  
لم يتسنى.. لم تعطى

٥- ومن أمثلة التجاوزات اللغوية الكثيرة التى ترد فى أحاديث المسؤولين وخطبهم:

(أ) فى أول ظهور علنى لفضيلة الشيخ نصر فريد واصل مفتى الجمهورية، وفى حديثه فى حفل استطلاع هلال شهر رمضان (١٩٩٧/١/٩) تجده يخطئ فى آيتين قرآنيتين: «يا أيها الذين آمنوا كتب عليكم الصوم كما كتب على الذين من قبلكم» (وصحتها: الصيام)، «واسألوا أهل الذكر إن كنتم لا تعلمون» (وصحتها: فاسألوا)، ويقع فى ثلاثة أخطاء لغوية هى:

أحد هذه العبادات هو الصيام (وصحتها: إحدى)  
وأنا الذى أجزى عليه (وصحتها: أجزى بفتح الهمزة لأنها من الفعل جزى)  
لأن كل منها لا يقضى عن الآخر (وصحتها: كلا)

(ب) وفى كلمة للأستاذ فاروق حسنى وزير الثقافة أذيعت فى وسائل الإعلام المسموعة وردت الأخطاء الآتية:

اسمحوا لى أن ألقى كلمة (وصحتها: بضم الهمزة)  
تشرف بكم (وصحتها: بضم الراء)

كان.. أحد صور هذا الوعي	(وصحتها: كانت.. إحدى صور..)
إلى دائرة النور	(وصحتها بالجر)
أن تضاء المناطق	(وصحتها بالنصب)
حتى يمكن إدراك عمقها	(وصحتها بالرفع لأنها فاعل)
عقد لحماية الطفل المصري	(وصحتها: عقد بفتح العين)

وبعد هذا نعجب إذا أصبح مجهود أستاذ اللغة العربية هباء منثوراً، وإذا كان خريج الجامعة لا يحسن التعبير عن نفسه. اخلقوا البيئة الصالحة والمناخ السليم.. رددوا على أسماع الطلاب كل صحيح من الأساليب والتعبيرات وأعطوا الحرية لأستاذ اللغة العربية وأنا واثق من صحة النتائج. وإلا فما فائدة درس في اللغة العربية يركز على الجانب النظري، ولا يأخذ التطبيق العملي فيه إلا بضع دقائق، ثم يملأ بقية يوم التلميذ وليله بهذا الركام من التعبيرات العامة والأساليب الركيكة، ومنها ما يتردد في أجهزة إعلامية تحتل مكاناً محترماً في نفس التلميذ ويقلدها بدون وعي.

لا فائدة أبداً من درس نظري لا يصحبه ولا يعقبه ساعات مضاعفة من التطبيق العملي، وإلا كنا كمن يتعلم السباحة عن طريق قراءة كتاب في تعلم السباحة، ثم يكتشف حين ينزل إلى البحر أن الكتاب لم يفده شيئاً.

لا نتيجة أبداً لمدرس اللغة العربية إذا لم تتعاون سائر الأجهزة معه، وإذا لم تحترم وسائل الإعلام مستوى اللغة المطلوب، وإذا لم يتمسك أساتذة المواد الأخرى باللغة الفصيحة، وإذا لم تراعى الكتب المدرسية وأصحاب الكلمة المكتوبة الأساليب العربية السليمة.

إن ما يبينه مدرس اللغة العربية في دقائق تتعاون هيئات متعددة على هدمه لساعات.. وأين عصا موسى التي يملكها مدرس اللغة العربية حتى تلتقم هذه الأفاعى التي تحيط به، والتي تحيل درسه إلى مجرد ملء فراغ وإلى معلومات نظرية تنسى بمرور الوقت.

إننى أدق اليوم أجراس الخطر وأحذر من مستقبل مظلم ينتظر لغتنا الفصحى إذا لم تتدخل الجهات المسئولة في عالمنا العربي بالوسائل الكفيلة بحل المشكلة... وهى كثيرة وحاسمة.

ألا هل بلغت.. اللهم فاشهد.

## الفصل الرابع

### أزمة اللغة العربية المعاصرة والحاجة إلى حلول غير تقليدية<sup>(١)</sup>

**تخوض** اللغة العربية المعاصرة معركة مريرة من أجل البقاء بعد أن هجرها أهلها، أو انحرفت بنطقها ألسنتهم، وبعد أن توارت في دوائر الحكومة وفي المدارس والجامعات، وبعد أن انحسرت في ساحات القضاء والبرلمان والخطابة السياسية والدينية.. فصارت كالفريسي في وطنه مما جعل كاتباً كبيراً مثل الأستاذ أحمد عبد المعطي حجازي يختار لأحد مقالاته في صحيفة الأهرام (١٩٩٦/٦/١٢) عنواناً مثيراً هو «الفصحى.. هل أصبحت لغة ميتة؟»، وجعل كاتباً أكاديمياً مرموقاً هو الأستاذ الدكتور أحمد هيكمل يخصص سلسلة من مقالاته الأسبوعية بالأهرام لمناقشة مشكلات لغتنا القومية يخلص فيها إلى أن وضعنا أوشك أن يمثل خطراً حقيقياً يهدد وجودها، وينذر بمستقبل غير مطمئن لثقافتنا وحضارتنا وقوميتنا وديننا (الأهرام ٥/١ - ١٩٩٦/٦/٦).

وإنه لما يبعث على الدهشة أن تكون للغة العربية كل هذه المكانة، وأن يكون لضعفها كل هذه الآثار السلبية ثقافياً وحضارياً وقومياً ودينياً، ثم لا يكون هناك تحرك إيجابي، فردى أو جماعى أو مؤسسى أو حكومى، ودون أن يوجد شعور بالاستنفار العام لإنقاذ اللغة العربية من محتتها، وإخراجها من أزمتها.

وإذا كان كثيرون ممن تناولوا القضية قد طرحوا عدداً من الحلول، أو عرضوا بعض التصورات فإن معظمهم قدم حلولاً تقليدية، وبعضهم سطح القضية حين اكتفى بإلقاء اللوم على مناهج التعليم، وعلى معاهد اللغة العربية وكرلياتها. والأمر أعمق من هذا بكثير لأنه يحتاج أولاً إلى ترسيخ عدد من القيم الأساسية، وتصحيح عدد آخر من المفاهيم الخاطئة، ثم بعد ذلك تأتى الاقتراحات والحلول.

(١) بحث أعد مضمونة للنشر في عدد خاص من مجلة «قضايا فكرية» ١٩٩٧.

فمما يجب ترسيخه أولاً: إذكاء الشعور الوطنى والدينى لدى أبناء الأمة العربية، وبث روح الغيرة على اللغة العربية فى نفوسهم، والتعامل معها لا على أنها مجرد وسيلة للتفاهم، وإنما باعتبارها عنوان هويتنا، ووعاء ثقافتنا، وغايتنا فى ماضينا وحاضرنا ومستقبلنا<sup>(١)</sup>.

ولن أذهب بعيداً فى ضرب الأمثلة من اللغات الحية الأخرى، وإنما سأكتفى بضرب مثال واحد من اللغة العبرية الحديثة التى لم تحقق ما حققته من مكانة عن طريق القسر أو الضغط أو الإكراه من أفراد أو مؤسسات، وإنما قامت من مرقدها، ودبت فيها الحياة فى الأعوام الأخيرة لتكون اللغة الوطنية لدولة إسرائيل نتيجة لتنامى الشعور الوطنى، والإرادة الجماعية لليهود سواء المتكلمون منهم باللغة العبرية أو المتكلمون بغيرها من المهاجرين الجدد، والاعتزاز بالذات من أفراد المجتمع الذى يستخدمها.

وما يلفت النظر فى التجربة اليهودية السرعة المذهلة فى تنفيذها، وفعاليتها، وشمولها بدرجة جعلت هذه اللغة شبة الميتة - فى وقت قصير لا يزيد على مائة سنة - هى لغة الحياة، ووسيلة الاتصال داخل الدولة الحديثة، ووافية بالمراد لكل الأفراد من كل الجنسيات، ولجميع الأغراض، سواء كانت اجتماعية، أو تقنية فى مجتمع متقدم<sup>(٢)</sup>.

وقد تم إحياء اللغة العبرية من خلال إرادة جماعة المتكلمين، وليس من خلال القرارات الجمعية (أنشئت أكاديمية اللغة العبرية فى إسرائيل عام ١٩٥٣)، أو المراسيم الحكومية، أو سياسة الأمر الواقع. وحين كانت اللغة العبرية تصادف بعض المقاومة كان الانتصار لها يأتى من الأفراد، ومن ضغط الرأى العام الذى يتحيز للغة العبرية، ويعتبرها جزءاً أساسياً من كيانه وجوده. وقد حدث هذا عند إنشاء «معهد التكنولوجيا» فى حيفا، فقد ثار جدل حول استخدام اللغة الألمانية فى البحث والتدريس فيه، ولكن انتصرت اللغة العبرية لا بتشريع، ولا بقوة قانون ولكن بقوة الضغط الجماهيرى، وبخاصة ضغط «اتحاد المعلمين»<sup>(٣)</sup>.

(١) أحيل القارئ إلى المقال الذى كتبه الدكتور يحيى الرخاوى فى ملحق أهرام الجمعة (١٩/٤/٩٦) بعنوان: اللغة العربية والوعى القومى المعاصر.

(٢) انظر The Revival of Hebrew ص ١.

(٣) السابق ص ٥، ٧.

ومما يجب ترسيخه ثانياً: الإيمان بأن المشروعات البحثية والتطبيقية اللغوية تدخل في مجال المشروعات القومية من ناحية، والاستثمارات الاقتصادية من ناحية أخرى. وتمثل اللغة الإنجليزية هذه النظرة المزدوجة خير تمثيل بما أنجزه أهلها حولها من مشروعات لغوية تطبيقية، وما أصدره من برامج تعليمية مختلفة، ومعاجم متنوعة بتكلفة تبلغ المليارات. ويمكنني التمثيل لهذا وذاك بما يأتي:

١ - ساهمت مشروعات اللغة الإنجليزية في تحقيق معدل دخل للفرد في بريطانيا بلغ عام ١٩٨٨ اثني عشر ألفاً وثمانمائة وعشرة دولارات<sup>(١)</sup>.

٢ - وكان الاتجاه نحو الاستقلال السياسي في الولايات المتحدة الأمريكية مرتبطاً بالرغبة في اتخاذ لغة وطنية (وعملية وطنية). ففي أواخر القرن الثامن عشر قام نوح وبستر بالترويج للاستقلال اللغوي للأمة<sup>(٢)</sup>، حتى صار المواطن الأمريكي يؤمن بأن شرفه يستلزم أن يحصل على نظام لغوي خاص به، وأن استقلاله سيرسخ ببناء لغة إنجليزية أمريكية يرجى لها أن تكون لغة قائدة في المستقبل. وحينما صدر معجم وبستر عام ١٨٠٦ ورد في مقدمته أن الإنجليزية الأمريكية ستصبح أكثر اللغات انتشاراً حتى مع المقارنة باللغة الصينية<sup>(٣)</sup>.

٣ - وقد أصبحت صناعة المعاجم في بريطانيا الآن من الصناعات الراححة على الرغم من مصاريفها الضخمة، وحقق معجم أكسفورد على المدى الطويل مكاسب هائلة. وحتى لو لم يفعل ذلك فيكفيه أنه حقق مكانة عظيمة لمطبعة جامعة أكسفورد<sup>(٤)</sup>.

٤ - وقد حققت اللغة الإنجليزية لنفسها من الانتشار في هذا القرن ما لم تحققه قط خلال تاريخها الطويل، حتى صارت اللغة الأولى في شتى أنحاء العالم، وصارت أهم لغة في مجالات العلم والاقتصاد والتجارة والسياحة والمراسلة وبنوك المعلومات وغيرها<sup>(٥)</sup> مما حقق لأهلها مكاسب مادية وأدبية لا يمكن تقدير قيمتها.

(١) Language and Economy ص ٢٣.

(٢) وصاحب ذلك تغيير العملة وإلغاء الجنيه الاسترليني والبنى، وتقديم عملة جديدة هي الدولار والسن، وقد تم ذلك عام ١٧٩٢ (السابق ص ٤٤).

(٣) السابق ص ٢٤.

(٤) السابق ص ٧٢.

(٥) السابق ص ٨٠.



وبما يجب ترسيخه ثالثا كقيمة اجتماعية هامة: تحسين صورة أستاذ اللغة العربية في وسائل إعلامنا وبخاصة في مسلسلاتنا ومسرحياتنا وأفلامنا، وعدم اتخاذ مادة للتندر والسخرية<sup>(١)</sup>. وحين تتحسن هذه الصورة ستجد إقبالا على دراسة اللغة العربية من أصحاب المجاميع الكبيرة في الثانوية العامة بدلا من تراجهم على الكليات ذات السمعة والصيت التي يتعطل خريجوها، أو تضيق أمامهم فرص العمل. وحين يرتفع مستوى خريجي كليات اللغة العربية ومعاهدها - نتيجة تفوقهم الدراسي منذ البداية - سنكون قد خطونا أول خطوة في طريق الارتقاء بمستوى اللغة العربية بين صغار الناشئة، وتلاميذ المدارس.

أما ما يجب ترسيخه رابعا كحقيقة علمية: فهو أن الآلية الحقيقية للتواصل اللفظي في اللغة المنطوقة إنما تكتسب في سن الطفولة، وأنها باعتبارها مهارة خاصة تتطور مع الطفل (بصورة) لاإرادية، وبدون جهد واع، أو تعليمات إرشادية، ويتم اكتسابها تلقائيا من لبصورة خلال منطقتها الداخلية، وأن الإنسان يولد ولديه الميل الفطري لأن يتكلم كما تكشف عن ذلك مرحلة المناغاة عند الرضع<sup>(٢)</sup>. وأفضل سن لتعليم اللغة وتعلمها هي تلك المحصورة بين الثالثة<sup>(٣)</sup> والخامسة عشرة، وهي تغطي ثلاث مراحل:

١ - من ٥-٣، وهي السنوات الثلاث السابقة لسن المدرسة.

٢ - من ٨-٦، وهي السنوات الثلاث الأولى من المدرسة.

٣ - من ١٥-٩، وتغطي بقية المرحلة الابتدائية وكل المرحلة الإعدادية<sup>(٤)</sup>.

فإذا ضاعت هذه السنوات دون إتقان المتعلم للغته قراءة وكتابة، ودون تعوده على استخدامها كوسيلة اكتشاف وتعلم واتصال، فمن الصعب عليه أن يتعلمها بعد ذلك، وإذا

---

(١) وهي صورة فريدة بالنسبة للمدرسي اللغات في مصر، وبالنسبة لمدرسي اللغات الوطنية في كل بلاد العالم. وهي بكل تأكيد أثر من آثار الهجمة الاستعمارية الشرسة في الحديث، ودعاوى الشعوبية في القديم.

(٢) انظر: The Language Instinct ص ١٧، ١٨.

(٣) يقول Steven Pinker عن طفل الثالثة: إنه يعد عبقريا في اكتساب قواعد اللغة، وهو يملك قدرة فريدة باهرة على ذلك (السابق ص ١٩)، ويقول عن الطفل الإنجليزي: إنه عند سن الثالثة يستخدم الـ S مع المفرد الغالب بنسبة صحيحة لا تقل عن ٩٠٪، وأنه بعد عدة شهور من السنة الثالثة يبدأ الكلام في جمل صحيحة (السابق ص ٤٤).

(٤) انظر The Functional Arabic ص ٨٧ ويقول Steven Pinker إن اكتساب اللغة أمر يسير للأطفال حتى سن السادسة، وهو في حاجة إلى جهد مضاعف ابتداء من سن العاشرة حتى بعد سن المراهقة بقليل، وهو نادر بعد ذلك (ص ٢٩٣).

أنهى التلميذ المرحلتين الابتدائية والإعدادية دون أن يقيم لسانه أو يحسن التعبير الكتابي بجمل بسيطة فإننا نكون قد ضيعنا سدى أفضل سنوات الإنسان لتعلم اللغة، وتكون أى محاولة بعد هذا لإصلاح هذا الخلل محكوما عليها سلفا بالفشل الذريع.

ومعنى هذا أن المرحلة الجامعية ليست المناسبة لتعليم اللغة الوطنية، لأنها تأتى بعد سن تكون القدرات والمهارات اللغوية قد استقرت فيها ورسخت وأصبح من الصعب إن لم يكن من المستحيل تحويلها أو تعديلها<sup>(١)</sup>.

ومعناه أيضا أن من غير المقبول أن تطالب أقسام اللغة العربية فى جامعاتنا بالانصراف عن مهمتها الأساسية وهى تدريس علوم اللغة والأدب، لتشتغل بتعليم طلبتها رفع الفاعل ونصب المفعول وحكم المبتدأ والخبر.. فتتحول بذلك إلى مدرسة ابتدائية تتولى محو أمية الملتحقين بها، وتعلمهم مبادئ القراءة والكتابة. فلو كانت هذه غاية دروس اللغة العربية فى الجامعة فماذا كانت غايتها فى مراحل الدراسة قبل الجامعية؟ وإذا كان رفع الفاعل ونصب المفعول، والتدريب على قراءة قصيدة للمتنبى أو نص فى الأغاني هو المطلب الملح فى الجامعة فماذا صنع مدرسو اللغة العربية خلال الاثنتى عشرة سنة الأولى من التعليم؟ وفيم عناء أعضاء هيئة التدريس بكلليات اللغة العربية وأقسامها للحصول على أعلى المؤهلات الدراسية، والسفر فى بعثات أو مهمات علمية للدول الأوروبية والولايات المتحدة الأمريكية؟

وليسأل أولئك الذين يدعون إلى تحويل معاهد اللغة العربية إلى معاهد لتعليم مهارات اللغة - ليسألوا أنفسهم: وهل تفعل هذا معاهد اللغات الوطنية فى جامعاتها؟ أو حتى أقسام اللغات الأجنبية فى كلياتها أو كلياتها؟

أما المفاهيم الخاطئة التى يجب تصحيحها فكثيرة، وقد استعرضنا أهمها فى الفصلين السابقين.

والآن.. ما السبيل إلى إخراج اللغة العربية من أزمتها، وماذا نقترح من حلول لإعادتها إلى سابق مجدها وعزتها؟

(١) ويضيف Steven Pinker إلى ذلك أن الإنسان يحسن بصموية تعلم لغة ثانية عدد سن البلوغ عنه عند تعلم اللغة الأولى فى الطفولة، وأن معظم البالغين - إذا بدأوا تعلم اللغة الأجنبية بعد سن السابعة عشرة - من الصعب عليهم إتقان اللغة. وقد أجريت تجربة على الصينيين والكوريين فى الولايات المتحدة الذين أمضوا عشر سنوات على الأقل بها فوجد أن الذين حضروا بين سن الثالثة والسابعة طابقت لفهم لغة المواطنين الأمريكيين، والذى حضروا بين الثامنة والخامسة عشرة لم يستطيعوا إتقان اللغة، والذين حضروا بعد هذه السن كانوا فى درجة عالية من السوء (ص ٢٩١).

هناك خطتان: إحداهما عاجلة وآنية، ويمكن البدء فى تنفيذها فوراً، أما الثانية فخطّة طويلة المدى يمكن تنفيذها خلال بضعة سنوات بعد توفير الكوادر البحثية المتخصصة، والاعتمادات المالية اللازمة. ونبدأ بالخطّة العاجلة التى تقوم على الأسس الآتية:

أولاً: الإعداد الجيد لمدرسى اللغة العربية بعد اختيارهم من حملة الثانوية العامة على أساس قدراتهم وإمكاناتهم اللغوية والتربوية، ومع توجيه أفضلهم إلى مرحلة التعليم الابتدائى التى هى أخطر سن وأهمها فى تعلم اللغة واكتسابها. ويقتضى هذا تغيير النظرة إلى مدرسى المرحلة الابتدائية، وإعطاءهم عدداً من المميزات الأدبية والمادية لجذب أفضل العناصر إليها. ويدخل فى الإعداد الجيد لمدرسى هذه المرحلة تدريبهم على ممارسة مهنتهم تدريجياً كافياً يشمل طرق التدريس، ووضع الدروس والتدريبات النموذجية والاختبارات واستخدام الوسائل التعليمية المعينة، وطرق التحليل التقابلى.

وقد سبق أن ذكرنا أن أفضل سن لتعلم اللغة واكتسابها هى تلك المحصورة بين الثالثة والخامسة عشرة أى تلك السن التى تغطى عامين قبل سن المدرسة وتمتد لتشمل المرحلتين الابتدائية والاعدادية، وهى الفترة التى ينبغى التركيز عليها إذا أريد للغة النشء أن ترقى، ولغة جيل المستقبل أن تصل إلى المستوى المطلوب. فهل نحن سائرون فى الطريق الصحيح حيال هذه الحقيقة؟ من الأسف أن نقول لا، فالتلميذ ينهى المرحلتين الابتدائية والإعدادية وهو لا يكاد يقيم لسانه أو يحسن التعبير الكتابى بجمل بسيطة سليمة.

ثانياً: بذل كل جهد ممكن لإعادة تقديم اللغة العربية إلى متعلميها فى صورة تكفل لها حداً أدنى من القواعد والقيود، وحداً أعلى من السهولة واليسر، ولن يتحقق ذلك إلا باتخاذ الوسائل لتحقيق ما يأتى:

أ - تبسيط الإملاء والتخفيف من كثير من قواعد كتابة الهمزة، والألف المقصورة. ولا يكفى بالنسبة للهمزة أن تنبنى بعض الاقتراحات الحديثة لتيسير كتابتها، كتلك التى اقترحها مجمع اللغة العربية بالقاهرة، بل الأفضل أن تتفق على كتابتها بطريقة واحدة - ولتكن على ألف - مهما اختلف موقعها، ومهما كانت الحركة التى تسبقها أو تتبعها.

وإذا كان القدماء قد فرضوا كتابتها بهاء الصور المتعدد فقد كان ذلك بقصد التنبيه

إلى الصورة التى ينبغى أن تؤول إليها الهزمة إذا أريد تخفيفها ياء أو واو أو ألفاً. أما الآن - ومع التزامنا الهزمة دون تخفيف - فلم يعد هناك من لفائدة فى تعديد أشكال كتابتها.

ويمكن كذلك التخفيف من قواعد كتابة الألف الثالثة المقصورة بالنظر إلى أصلها الواوى أو اليائى، والالتزام بكتابتها ألفاً مطلقاً وهو رأى نادى به من قديم ابن ولاد فى كتابه «المقصود والممدود». وإذا كان هناك من حكمة فى نظر القدماء لتنويع كتابة هذه الألف فهى التنبيه إلى جواز إمالتها أو عدم جوازها، وهى حكمة زالت الآن باختيار الفتح على الإمالة.

ب - الاقتصار - فى تقديم القواعد النحوية - على الجانب الوظيفى، واختيار الأمثلة من اللغة الحية المعاصرة بالإضافة إلى تبني أيسر الآراء النحوية والاتجاه إلى تعميم القاعدة، وإغفال القيود والشروط والتشعيبات الجزئية الكثيرة التى تخير المتعلم، وتقتضيه بذل جهد إضافى دون فائدة، والإكثار من التمرينات، والتدريبات العملية.. وأكتفى بذكر الأمثلة التوضيحية الآتية:

١ - فى اختيار الأمثلة والنماذج التوضيحية ينبغى الاتجاه نحو الجمل والعبارات والنصوص التى لا تنفصل عن لغة العصر، والتى يمكن أن تزود الطالب بمفردات وتراكيب يحتاجها فى حياته للتعبير عن ذات نفسه حتى نخلق الحافز لدى المتعلم. فبدلاً من أن تمثل كتب النحو لثينة الممدود وجمعه بالمثالين:

هذان قراءان متعبدان.

هؤلاء قراءون متعبدون.

(وكلمة قراء هنا بمعنى الرجل الكثير النسك والعبادة وما أظن أن هذا المثال قد مرّ أو سيمرّ بالطالب طوال حياته) كان الأولى أن تختار للتمثيل للهزمة الأصلية غير المبدلة أمثلة أخرى حية مثل كلمة «وضّاء»، كما يمكن استخراج عشرات الأمثلة القياسية عن طريق أخذ المصدر أو صيغة المبالغة على وزن فَعَال أو مِفْعَال من الأفعال المهموزة اللام مثل قراء ورفاء ومبطّاء.. وغيرها.

وبدلاً من أن تذكر الكتب المدرسية ضمن أخوات كان الفعلين «مافتىء» و«مانفك»

فتفتى

وهما غير مستعملين الآن كان الأولى ذكر أفعال أخرى شائعة في الاستعمال تأتي بمعنى «صار» مثل:

ارتد الأعمى بصيرا.

عاد الجو صحوا.

غدا الطقس جميلا.

كما كان من الضروري التفرقة في المعنى بين الفعلين «مازال» و «لازال»، وهما مما يقع الخلط فيه بكثرة بين المثقفين، وكان أولى بالتناول من أفعال مهجورة لا ترد في الاستعمال الحديث.

٢ - مما يضيق به المتعلم كذلك كثرة القيود والتفريعات، والتقسيمات، والأحكام الجزئية في مسائل يمكن ضم جزئياتها والتجاوز عن كثير من تفريعاتها دون أن يكون لذلك أثر على الاستعمال الصحيح. ومن العجيب أن نجد إصرارا من مؤلفي الكتب المدرسية على هذا المنهج الذي يؤدي إلى ضياع القاعدة الرئيسية وسط ركام التشعيبات والتفريعات والشروط والقيود مما ينتهي بدارس القاعدة إلى الخروج صفر اليدين<sup>(١)</sup>.

٣ - ضرورة التخلص من التحليلات الإعرابية لكثير من الأساليب والقوالب التعبيرية التي ينبغي الاختصار فيها على عرض الأسلوب، وبيان كيفية استعماله، وضبط أجزائه ومكوناته، دونما حاجة إلى التحليل أو الإعراب التفصيلي، وأكتفى بعرض المثال الآتي:

في أسلوبى التعجب القياسيين لا تكتفى كتب النحو المدرسى بذكر شروط صياغتهما (وسأأتى رأينا فيها) وتقديم الأمثلة وضبطها بالشكل، وإنما تنطرق إلى إعراب الأسلوبين إعرابا تفصيليا بصورة تثير حيرة الباحث ودهشة دون أن يكون لهذا الإعراب أى فائدة في تدريسه على النطق الصحيح.

وفى مثل هذه الحالة كان يكفى أن يقدم الكتاب نماذج لهذا الأسلوب ليعرف الطالب شيئين هما: -

※ أن هذا الأسلوب يبدأ بـ «ما» متلوة بكلمة على وزن «أفعل» يليها المتعجب منه.

(١) انظر الفصل الثانى من الباب الثانى من هذا الكتاب.

(مع التجاوز عن أن الفتحة الأولى عند النحاة فتحة بناء والثانية فتحة إعراب لأنه لا أثر لذلك في تصحيح النطق أو تقويم اللسان).

أما ما عدا ذلك ففضلاً عن عدم الحاجة إليه فإنه يثير كثيراً من التساؤلات التي لو فكر الطالب فيها لما وجد لها جواباً شافياً.

ج - غاب عن أذهان واضعي كتب النحو أن تعليم القواعد النحوية ليس مجرد عرض لعدد من الحقائق أو المعلومات، كما أنه ليس تمويداً على التفكير العلمي.. إنه مهارة وليس معرفة، ولو كان مجرد معرفة لكان يكفي أن يحفظ التلميذ قدراً من قواعد اللغة حتى يقال إنه متمكن منها. إن نجاح درس النحو لا يتحقق إلا إذا حوّل القاعدة إلى مهارة، ومكن الدارس من استعمال العبارات استعمالاً سليماً دون تفكير أو وعى بالقاعدة.

وفي تصوري أن الطريق الأمثل هو الالتزام بكثرة التمرينات والتدريبات مع تنويعها لتغطي المهارات اللغوية المختلفة، كما أنه لا سبيل إلى النهوض بدروس النحو إلا من خلال ما يأتي:

- ١ - التركيز على المباحث النحوية الوظيفية التي تستعمل في الحياة وفي أساليب الكتاب.
- ٢ - البدء بالموضوعات الشائعة وتأخير الموضوعات الأقل شيوعاً، أو غير الشائعة.
- ٣ - اعتماد المنهج التقابلي الذي يهدف إلى التعرف على أخطاء التلاميذ الشائعة في قواعد اللغة بسبب التأثر باللهجة أو بلغة أجنبية<sup>(١)</sup>.

ويستتبع ذلك تصميم مقررات علاجية تقوم على تقديم نماذج تركيبية كثيرة. وهذا يستوجب تقديم أوراق عمل أو كراسة تمارين تشتمل على مجموعة كبيرة من التدريبات والأسئلة متعددة الاختيار التي تغطي جميع أجزاء الموضوع.

- ٤ - استقاء جميع أمثلة النحو من لغة الحياة أو اللغة التي تصادف المتعلم في قراءته، ويمكن أن يستخدمها في تعبيراته حتى يتفاعل الطالب معها ويشعر بحاجة إلى معرفتها، وجعل الموضوعات التي تعرض من خلالها القواعد قريبة من بيئة التلميذ ونشاطه اللغوي.

(١) مثل تسكين أواخر الكلمات، وإلزام الأسماء الخمسة صيغة واحدة: أبوه - حماء، وإبدال ألف الفعل ياء مطلقاً: دعيت - مشيت، والاحتفاظ بنون الجمع عند الإضافة: وجهتين نظراً، والخطأ في باب العدد: اثنين مليون - ثلاث تلاميذ.. الخ.

٥ - ضم الجزئيات المتناثرة والتقليل من القيود والشروط والتفريعات والتقسيمات عند التقعيد.

٦ - إعطاء النصيب الأوفر من الاهتمام للممارسة والتطبيق لا لحفظ القاعدة.

٧ - ترتيب جزئيات المادة فى تسلسل يسمح بأن يوجد بناء نحوى تصاعدى وإعطاء اهتمام خاص للجزئيات النحوية الأكثر التباساً أو تداخلاً مع اللهجات.

٨ - الالتزام بالتيسيـرات الكثيرة التى أقرتها مجامع اللغة العربية وبخاصة مجمع اللغة العربية فى مصر. ولـمـكانـت بعض هذه التـيـسـرات مجالاً للـسـخـريـة

٩ - تكثيف التدريبات اللغوية بالنسبة لمواطن اللبس وبعد تصنيف أخطاء الطلاب وتحديد الشائع منها. ويقتضى تحقيق هذا إنشاء مركز «للغويات التطبيقية» واتخاذ جملة من الإجراءات البحثية كما سنذكر فى خطتنا الطموحة الطويلة المدى.

**تقوم هذه الخطة الطموحة على جملة من الأسس منها:**

أولاً: إعداد قاعدة بيانات شاملة لمادة اللغة العربية على امتداد عصورها مع البدء بالعصر الحديث.

ثانياً: التركيز على الجوانب التطبيقية فى دراسة اللغة وتدريسها، والاستفادة من النتائج الباهرة التى حققها علم اللغة التطبيقى بفروعه المتعددة.

ثالثاً: إنشاء مركز للغويات التطبيقية مجهز بأحدث الأجهزة ومزود بالخبراء والباحثين اللغويين، تكون له صفة المرجعية اللغوية، ويهتم بوصف اللغة العربية بمستوياتها المختلفة (الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية)، ويتولى تأليف الكتب والمعاجم اللازمة، كما يتولى القيام بكل الإجراءات والخطوات التطبيقية، والإشراف على تنفيذ التوصيات والقرارات والاستفادة من معطيات علم اللغة التطبيقى.

وستتناول بشئ من التفصيل ما سبق أن أجملناه:

**أولاً: قاعدة البيانات اللغوية الشاملة:**

لم يعد إنشاء قاعدة بيانات شاملة لأى غرض من الأغراض بالأمر المستحيل أو الصعب الآن بعد استخدام الآلة وشيوع الميكنة فى معظم مراكز البحث. وهناك نوعان من الأجهزة

يحتاجهما إنشاء هذه القاعدة وهما: الحواسيب (أو أجهزة الكمبيوتر)، والمساحات الضوئية (Scanners).

وقد قامت بعض المؤسسات التجارية منذ عدة سنوات بإنشاء قواعد بيانات لغوية عربية خاصة بها، أنتجت من خلالها عددا من البرامج اللغوية الناجحة، ولكن العمل المقترح هنا أكبر بكثير من أن تتحمله مؤسسة تهدف إلى الربح أولا، وتنشد استرداد رأس المال المنفق في فترة وجيزة ثانيا. وربما أثر هذا في دقة العمل وشموليته مما سيترتب عليه قصور النتائج، وعدم الثقة في تمثيل العينة المختزنة للغة العربية (المعاصرة) خير تمثيل.

وقد أتيح لى منذ أعوام قليلة الاطلاع على حجم العينة لواحدة من هذه المؤسسات التجارية فهالتى قصورها الشديد، وخلطها بين المادة اللغوية المعاصرة والقديمة، وعدم التدقيق في تخزين المادة.

ولكى تكون العينة ممثلة للغة العصر الحديث - وليكن ذلك بدءا من الثلاثينيات من هذا القرن - ينبغي أن تغطي هذه العينة الأعمال الآتية (المكتوبة باللغة الفصحى):

- ١ - كتب الأطفال والناشئة، سواء كانت كتباً علمية أو أدبية أو تاريخية أو دوائر معارف، أو قصصا وسواء كانت مكتوبة بالعربية، أو مترجمة إليها.
- ٢ - دواوين الشعراء المعاصرين، بحيث لا تقل العينة عن مئة، وسواء كان الشاعر حيا أو ميتا (يختار من الأخيرين الذين ماتوا ابتداء من الثلاثينيات).
- ٣ - أعمال الأدباء وكبار الكتاب المشهود لهم بالسلامة اللغوية. وتضم هذه القائمة أسماء لا تقل عن مئة وتشمل كتاب المقالة والمسرحية والقصة، وأصحاب الفكر من فلاسفة، وعلماء نفس، ورجال دين، ومؤرخين، ورجال اقتصاد... الخ.
- ٤ - الصحف والمجلات الواسعة الانتشار في العالم العربي، ويقتصر في العينة على السنوات العشر الأخيرة. وينبغي أن تمثل في العينة مجلات المرأة والطفل.
- ٥ - المادة المسموعة التي تقدم بلغة سليمة (أو المفترض فيها ذلك)، من مثل نشرات الأخبار والتعليق عليها، ومواجز الأنباء، وأقوال الصحف، والأحاديث الدينية، وبعض البرامج الجادة التي تلتزم السلامة اللغوية.
- ٦ - الكتب المدرسية المتنوعة.



٧ - الكتب العلمية المكتوبة بلغة عربية سليمة، سواء كانت كتباً ثقافية عامة، أو كتباً مدرسية أو جامعية.

٨ - بعض الكتب التراثية التي تتمتع بأهمية خاصة، جعلت استعمالها ممتداً حتى العصر الحديث، مثل القرآن الكريم، والقراءات القرآنية، والأحاديث القدسية والنبوية، والحكم والأمثال.

٩ - أعمال المجامع اللغوية سواء كانت معاجم مصطلحات، أو ألفاظاً وتعبيرات وأساليب أقرتها هذه المجامع.

١٠ - كتب التعبيرات السياقية، والتصحيح اللغوي.

١١ - كتب الرصيد اللغوي وغيرها من الأعمال الإحصائية التي تمت على اللغة العربية.

١٢ - المعاجم المسحية التي قامت على مادة وظيفية حية، سواء بصفة كلية أو جزئية.

ولا يظن ظان أن تخزين مثل هذه العينة في ذاكرة الكمبيوتر بعد أمر صعباً أو يحتاج إلى وقت طويل، فقد تم عمله في لغات أخرى كثيرة منها اللغة الانجليزية التي أكتفى بإلقاء الضوء عليها من خلال النموذجين الآتيين:

١ - قاعدة البيانات التي أعدتها مؤسسة Longman وأُنجزت من خلالها عدة أعمال أهمها الطبعة الثالثة من معجم

The Longman Dictionary of Contemporary English <sup>(١)</sup>

٢ - قاعدة البيانات التي أعدتها جامعة برمنجهام، وأُنجزت من خلالها عدة أعمال معجمية وتدريبية منها:

a) Collins Cobuild English Language Dictionary.

(معجم متوسط يقع في أكثر من ١٧٠٠ صفحة مقسمة إلى عمودين، ويعدد أسطر يتجاوز الثمانين سطراً في كل عمود. وقد ظهرت طبعته الأولى عام ١٩٨٧ وأعيد طبعه عدة مرات).

b) Collins Cobuild Essential English Dictionary.

(١) انظر الطبعة الثالثة من المعجم المذكور التي صدرت عام ١٩٩٥. وقد اشتمل المعجم على ثمانين ألف كلمة وعبارة، وكان تحت يد فريق العمل فيه قاعدة بيانات مكونة من ١٠٠ مليون كلمة تشكل الرصيد اللغوي البريطاني، و ٣٠ مليون كلمة تشكل قاعدة بيانات لونغمان وجامعة لانكستر، وقاعدة ثالثة مكونة من ٥ ملايين كلمة جارية.

(معجم صغير يقع فى نحو ٩٦٠ صفحة، ظهرت طبعته الأولى عام ١٩٨٨).

c) Collins Cobuild Dictionary of Phrasal Verbs

(يقع فى ٤٩٢ صفحة، وظهرت طبعته الأولى عام ١٩٨٩).

وسوف تساعد قاعدة البيانات اللغوية المخزنة على إنجاز العديد من المشروعات اللغوية،  
مثل:

- ١ - إعداد معاجم متعددة الأحجام، والأغراض، والترتيب.
- ٢ - إعداد معاجم خاصة مثل معاجم المصطلحات، ومعاجم المترادفات، والمتضادات.
- ٣ - القيام بتحليلات لغوية بدءاً من مستوى النص، ومروراً بمستويات الصوت والصرف والنحو والدلالة، وعمل تحليلات أسلوبية كذلك.
- ٤ - إنتاج برامج لضبط النطق والهجاء.
- ٥ - صنع معاجم ذات خدمات متعددة يمكن من خلالها استرجاع الكلمات من زوايا مختلفة كالهجاء، والمعنى، النطق، وغيرها.
- وإلى جانب ذلك فإن استخدام مادة محوسبة سيعطى الباحثين العاملين فى إنجاز أحد المشروعات السابقة - سيعطيهم إمكانيات ضخمة لا تتوفر لغيرهم، من مثل:
- ١ - إمكانية الوصول إلى المعلومة من خلال مسالك متعددة، والسماح بتحقيقها، بالإضافة إليها، والحذف منها بصورة لا يسمح بها الجمع اليدوى<sup>(١)</sup>.
- ٢ - إمكانية التعامل مع مادة ضخمة يعجز العقل البشرى والعمل اليدوى عن التعامل معها.
- ٣ - سهولة القيام فى المعجم بعمليات الربط والإحالات من مكان إلى مكان آخر.
- ٤ - إمكانية إنجاز معاجم متعددة الأحجام على أساس إحصائى، وبناء على نسب تكرار الكلمات وترددها، ونسب تكرار الدلالات وترددها.
- ٥ - إمكانية استخلاص نوعين من المعاجم، أحدهما المعجم الورقى التقليدى والآخر

(١) انظر: Computational Lexicography من ٣٢ و Lexicocomputing and the Dictionary of the Future من ٨٤، ٨٨.

المعجم الإلكتروني بما يملكه الأخير من إمكانية التجديد في كل لحظة، وإدخال أى تعديل عليه.

كما أنه سيعطى مستعمل المعجم المحوسب<sup>(١)</sup> مميزات كثيرة من أهمها:

١ - الحصول على أى معلومة تتعلق بالكلمة سواء كان المطلوب الحصول على المرادفات أو أشباه المرادفات، أو المتضادات، أو علاقة الكلمة بغيرها من الكلمات سواء كانت العلاقة ترادفية أو هرمية أو تفرعية<sup>(٢)</sup>.. الخ.

٢ - إمكانية الحصول على المادة الموجودة في الملف بطرق مختلفة مثل:

(أ) استخلاص كل معنى معين.

(ب) استخراج كل فعل من نوع معين (متعد - لازم - متعد بحرف الخ).

(ج) استدعاء الكلمات التي ترتبط بمجال معين كالفلك، أو الطبخ، أو الفلسفة.. الخ.

٣ - إمكانية الحصول على المعلومات الصرفية، وأصول المشتقات، مع ردها إلى لغاتها المأخوذة منها<sup>(٣)</sup>.

٤ - الحصول على مصطلحات علم معين، مع ترتيبها أو تصنيفها بطرق مختلفة<sup>(٤)</sup>.

٥ - إمكانية الحصول على الكلمة المرادة عن طريق المحلل النحوي من خلال جذرها، أو سوابقها، أو لواحقها<sup>(٥)</sup>.

**ثانياً: علم اللغة التطبيقي ومجالاته المتعددة:**

يمكن القول إن الاتجاه نحو الاستخدام التطبيقي للمعرفة اللغوية، والاستفادة من النظريات اللغوية لحل المشكلات التي تتعلق بالجانب العملي للغة بعد اتجاهها قديماً، ولكن هذا الاستخدام لم يتبلور في شكل علم مستقل إلا مؤخراً على الرغم من أنه لم يتم

(١) مع اختلاف في النسبة بين المعجم الورقي والمعجم الإلكتروني.

(٢) انظر Dictionaries من ٢٧٣، و Lexiccomputing من ٨٨.

(٣) Dictionaries من ٢٧٦.

(٤) السابق من ٢٧٩.

(٥) Lexiccomputing من ٨٩.

الاتفاق على حصر مجالاته حتى الآن مع كثرة ما عقد حوله من مؤتمرات وندوات، وما صدر بشأنه من مطبوعات ودوريات وما أسس للتعريف به من جمعيات ومراكز بحثية تطبيقية.

ويمكننا من تحليل عدد من الدوريات والمصادر في علم اللغة التطبيقى<sup>(١)</sup> أن نحدد أهم مجالات هذا العلم فيما يأتى:

- ١ - التخطيط اللغوى والسياسة اللغوية، ويدخل فى ذلك: اللغة فى أجهزة التعليم، وتعريب لغة العلم وغيرها.
- ٢ - الترجمة.
- ٣ - صناعة المعاجم، بأنواعها المختلفة وأحجامها المتعددة.
- ٤ - علم اللغة التقابلى وتحليل الأخطاء.
- ٥ - تعليم اللغة وتعلمها (سواء اللغة الوطنية أو اللغة الأجنبية)، ويشمل ذلك قضايا الثنائية اللغوية واللهجية، وتعدد اللغات، والنحو التعليمى، والمهارات اللغوية، واكتساب اللغة، وتعليم النطق والأصوات، وعلاج عيوب النطق سواء كانت نتيجة أسباب نفسية أو عضوية.
- ٦ - تصميم الاختبارات اللغوية.
- ٧ - تقييم البرامج اللغوية.
- ٨ - أنظمة الكتابة وإصلاح الأبجديات وطرق الإملاء.
- ٩ - تحليل الخطاب.
- ١٠ - اللغة فى أجهزة الإعلام.
- ١١ - التحليل الأسلوبى.
- ١٢ - تقنيات التعليم، وإعداد مادة الكلام والاستماع للمختبر اللغوى، والمواد السمعية البصرية المساعدة فى تعليم اللغة.

---

(١) مثل مجلة Linguistic Bibliography, The Annual Review of Applied Linguistics, (فى إصدارها عام ١٩٩٣) The Encyclopedia of Language and Linguistics, وانظر The Edinburgh Course in Applied Linguistics, Behavior Abstracts, The Encyclope-  
Applied Linguistics مادة dia of Language and Linguistics

- ١٣ - مهارات الاتصال.  
١٤ - المصطلحية والمصطلح.  
١٥ - محو الأمية وتعليم الكبار اللغة.  
١٦ - البراجماتية.

ولا شك أن تغطية هذه المجالات تحتاج إلى دراسة متوسعة تخرج بنا عن الهدف من الكتاب، ولذا سنقف عند المجالين الأولين ونترك ما عداهما.

#### ١ - التخطيط اللغوى<sup>(١)</sup> ووضع سياسة لغوية:

ويعنى ذلك الاستجابة المقصودة لمشكلات اللغة بقصد التحكم فى وضع موجود، وبلورة سياسات لغوية يدعمها المسئولون وأصحاب القرار، باعتبار اللغة إنجازا حضاريا، واستثمارا قوميا. كما يعنى اتخاذ نظرة تنظيمية مستقبلية مبنية على تصور نظرى<sup>(٢)</sup>.

ومن أمثلة التخطيط اللغوى التى تم القيام بها فى عدد من اللغات:

- ١ - إيجاد ألفبائيات جديدة، أو إصلاح ألفبائيات موجودة، وتغيير الحرف العربى فى اللغة التركية.  
٢ - إصلاح قواعد الهجاء والإملاء فى اللغة الهولندية (عامى ٤٦، ١٩٤٧)، والدانمركية (عام ١٩٤٨)، وتبسيط الرموز الصينية واتخاذ النموذج الرومانى أساسا لها<sup>(٣)</sup>.

٣ - نشر اللغة الوطنية داخليا وخارجيا..

٤ - تغذية اللغة بالمصطلحات اللازمة للعلوم والتقنيات والاقتصاد والسياسة وغيرها<sup>(٤)</sup>.

(١) ظهر مصطلح التخطيط اللغوى Language Planning عام ١٩٦٦ ولاقى راجا أكثر من غيره من المصطلحات مثل Language adaptation, Language Treatment, Language Policy.  
(٢) انظر P.3 The Encyclopedia of Language, the Revival of Hebrew and Language Planning  
(٣) انظر Language and Economy من ١٠٨، ١٠٩.  
(٤) وتشكل كثير من الدول لجانا أو مؤسسات أكاديمية لدراسة مصطلحات اللغة الوطنية وربما يمثل هذا - فى عالمنا العربى أحسن تمثيل - مجعما اللغة العربية بالقاهرة ودمشق. وهناك منظمات دولية كثيرة اهتمت بالجانب المصطلحى، ففى عام ١٩٧١ أنشأ اليونسكو المركز العالمى لمعلومات المصطلحات فى فينا. ثم أنشأت الهند وكالة المصطلحات التقنية والعلمية التى وضعت أكثر من ٢٠٠.٠٠٠ مصطلح علمى للغة الهندية وحدها (Language and Economy من ١٠٩).

- ٥ - رفع درجة كفاءة اللغة، وقدرتها الأدائية.
- ٦ - تنقية اللغة من الشوائب الأجنبية<sup>(١)</sup>.
- ٧ - خلق مستويات معيارية جديدة للغة من تنوعات غير معيارية.
- ٨ - توجيه لغة الإعلام بما يضمن صحتها وسلامتها<sup>(٢)</sup>، وفي بعض البلاد مثل أستراليا قامت شبكة الإذاعات المحلية بتشكيل لجنة لتحديد الصيغ الملائمة للاستخدام العام.
- ٩ - عمل المعاجم التي يرجع إليها المستخدم ليعرف الصيغ والكلمات والاستخدامات الصحيحة، والدلالات الملائمة، والنطق المعياري، والهجاء الصحيح.
- ١٠ - تحديث اللغة وجعلها أداة طيعة للاتصال والتعليم في مختلف مراحله<sup>(٣)</sup>.
- ويختلف الوضع في البلاد العربية بالنسبة لاتخاذ اللغة العربية أداة اتصال، ووسيلة تعليم، ففي حين تعاني دول المغرب (باستثناء ليبيا) من تعريب اللسان وفرنسة لغة التعليم منذ المراحل قبل الجامعية تعاني دول المشرق العربي (باستثناء سورية) من مشكلة تعريب لغة العلم، واتخاذ الإنجليزية لغة تعليم في الكليات العلمية.
- ١١ - المشروعات الكثيرة لدعم تصدير اللغة<sup>(٤)</sup>.

(١) كما حدث بالنسبة للغة الألمانية (١٩٣٣ - ١٩٤٥) وما يحدث الآن بالنسبة للغة الفرنسية التي وضع لها البرلمان الفرنسي مؤخراً قائمة سوداء من الكلمات التي يحظر استخدامها في الإعلانات، والمدارس، والحكومة، والمؤسسات.

(٢) سواء الإعلام المكتوب نظراً لتأثير الصحف الكبير على لغة الحياة وقدرتها على ترويض الألفاظ والتراكيب وصور الهجاء المختلفة، أو الإعلام المسموع نظراً لامتداد أثره على المتعلمين والأمين على السواء.

(٣) ويقتضى ذلك البدء بمراحل التعليم الأولى، كما فعلت دول المغرب العربي بتشكيلها لجنة الرصيد اللغوي وإصدارها قائمة «الرصيد اللغوي لدول المغرب». ولكن العمل - مع الأسف - لم يستمر، ولم يتم تعميمه في سائر البلدان العربية على الرغم من تشكيل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم خمس عشرة لجنة عام ١٩٧٥ لجمع المادة المناسبة لتلاميذ المرحلة الأولى (انظر Towards a Functional Arabic ص ٨٢، ٨٨).

(٤) وعلى سبيل المثال يوجد في وزارة الخارجية الألمانية قسم لتعزيز اللغة الألمانية تصل ميزانيته إلى ٧٥٠ من ميزانية المشروعات الثقافية. وتتفق الحكومة الفرنسية بسخاء على دعم تصدير اللغة الفرنسية، ففي عام ١٩٧٧ كان مجموع ما أنفقته الحكومة لتعزيز اللغة الفرنسية نحواً من ٣٠ مليار فرنك، وقد أنشئت حركة الفرانكفونية عام ١٩٨٦ تحت قيادة الرئيس ميران نفسه. وتبلغ ميزانية المركز الثقافي البريطاني أكثر من ٢٠٠ مليون جنيه سنوياً تنفق لدعم اللغة الإنجليزية ونشرها خارجياً. كما توجد مشروعات تخطيطية أخرى في كل من الولايات المتحدة واليابان، وبلجيكا، وكندا، وروسيا، وأسبانيا لدعم لغتها وتصديرها (انظر Lan-guage and Economy ص ١١١ - ١١٣).

ويشترط العلماء لنجاح التخطيط اللغوى ما يأتى:

- ١ - حصر المشكلات اللغوية المراد حلها.
- ٢ - إنشاء مؤسسات وهيئات أكاديمية متخصصة لتولى المشروع، ورسم السياسات.
- ٣ - الجمع بين المشروعات القصيرة المدى التى تهدف إلى تحديث اللغة وترقية مجالات استعمالها والمشروعات الطويلة المدى التى تعتمد على المشروعات البحثية الجماعية.
- ٤ - اتخاذ كافة الوسائل الممكنة لتنفيذ هذه السياسات، ليس عن طريق الجبر والقسر، ولكن عن طريق الإقناع، والتوجيه.

ويوجد الآن على المستوى العالمى ما يقرب من ١٥٠ مؤسسة للتخطيط اللغوى تهتم بتتبع وملاحظة التطورات التى تلحق اللغة، والتوظيف الاجتماعى للغة من أجل تطويرها وتطويرها. ومن أهم هذه المؤسسات: الأكاديمية الفرنسية، والعبرية، والأكاديميات العربية فى مصر ودمشق وبغداد وعمان، وفى بلاد أخرى مثل أثيوبيا، وكينيا والسويد، واليابان، وهولندا، وبلجيكا.

وينبغى عدّ المعاهد البحثية والمؤسسات الجامعية المهتمة باللغة من بين مؤسسات التخطيط اللغوى<sup>(١)</sup> كذلك الموجود فى مصر<sup>(٢)</sup> ومعاهد علم اللغة التطبيقى<sup>(٣)</sup>.

## ٢ - الترجمة:

ظهرت أهمية الترجمة فى العصر الحديث باعتبارها وسيلة للتفاهم بين الأمم، وقد انعكست آثار الدراسات اللغوية الحديثة على عملية الترجمة، حتى حولتها إلى علم بالإضافة إلى كونها فناً، بدلا من النظر إليها على أنها مهارة وتدريب وحسن فنى فحسب. وكان من فضل الدرس اللغوى على الترجمة، أن بين للمترجم بالأمثلة التفصيلية، كيف يجب أن يعالج المفردات ومعانيها من نواحيها المختلفة، وكيف ينبغى أن يحلّل الجمل التى يرغب فى ترجمتها، وكيف يصل إلى العلاقات المعنوية المباشرة القائمة بين

(١) انظر صفحات ١٠٦، ١٠٧، ٣١١، ٣٥٧ من Language and Economy .  
(٢) مثل المركز القومى للامتحانات والتقويم التربوى، ومركز التقويم والامتحانات، والمركز القومى للبحوث التربوية والتنمية، ومركز تطوير المناهج، ومركز تطوير التعليم الجامعى.  
(٣) مثل معهد الخرطوم الدولى للغة العربية.

العناصر الأولية التي تتألف منها الجملة، ثم كيف يستطيع أن يعيد تركيبها بالشكل أو الأشكال المسموح بها، في اللغة الأخرى بحيث يحافظ على دقة المعنى، وعلى الخلفية الحضارية للغة. وبين الدكتور فوزى عطية في كتابه «علم الترجمة: مدخل لغوي» فضل الدراسات اللغوية على الترجمة فيقول: «ولقد دخلت الدراسات اللغوية بظاهرة الترجمة، إلى حيز تحليل وتعميم الاستنتاجات المستخلصة من واقع الممارسة العملية، وأسهمت معها، في وضع ضوابط العلاقات المتبادلة، بين اللغات، وفي الكشف عن عناصر الاختلاف والتطابق بين سبل التعبير في اللغات المختلفة»<sup>(١)</sup>. كما امتد تأثير الدراسات اللغوية إلى تحديد نوعيات الترجمة وأهدافها، في ضوء تنوع عمليات الاتصال اللغوي، والإمكانات الوظيفية للغات. ولقد تفاعلت الترجمة مع علوم اللغة المختلفة فنراها ترتبط بعلم اللغة العام، وعلوم الألفاظ والمعاني والنحو، والصرف، والأسلوب، وعلم الاجتماع، والنفس اللغويين ومن ناحية أخرى باتت الترجمة مصدراً هاماً من مصادر الدراسات اللغوية في مجال الدراسات المقارنة، وازدواجية اللغة، وطرق تدريس اللغات.

وقد حدث تطور هائل في مجال الترجمة بدءاً من الخمسينيات حينما استخدم الحاسوب في عمليات الترجمة فيما سمي بالترجمة الآلية Nachine Translation، وكانت المحاولة الأولى مجرد وضع كلمة مكان كلمة في نص عن طريق الترجمة الحرفية، ولم يكن هناك اهتمام بمراعاة التركيب اللغوي للنص، ولذا كان الناتج ترجمة غير دقيقة إلى حد كبير.

ثم في أوائل الستينيات - وبمساعدة النحو التوليدي - أمكن وضع أنظمة قادرة على التحليل التركيبي. وسمحت معظم الأنظمة آنئذ للترجمة أن تتابع تركيب النص الأصلي مع تغيير ما يجب تغييره فقط.

ومع منتصف الستينيات أعطت الترجمة الآلية أهمية كبرى لجانب المعنى، ولذا دأب العلماء على البحث عن وسيلة لإزالة الغموض في بعض الكلمات والعبارات عن طريق تزويد الحاسوب بالاحتمالات الممكنة<sup>(٢)</sup> وقيامه باختيار المعنى الملائم منها<sup>(٣)</sup>. كما بحث

(١) ص ٦٨.

(٢) في حين أن المترجم البشري قد لا يعتبر جملة مثل: He went to the bank to get some money محتملة الإشارة إلى شاطئ النهر، فهذه الجملة غامضة بالنسبة لنظام الحاسوب.

(٣) وحملت الأساليب المستخدمة لحل هذه المشكلة اسم «العلاقات الدلالية وقبود الاختيار semantic markers and selectional restrictions».



العلماء عن وسيلة ليتمكن الحاسوب من التعامل مع اللغات المختلفة التراكيب مثل الإنجليزية واليابانية.

ولذا كانت الترجمة الآلية لم تثبت جدارتها الكاملة حتى الآن وبخاصة في اللغة الأدبية واللغة العامة فقد أثبتت جدارتها في ترجمة مصطلحات العلوم، وتم تسويق كثير من برامج الترجمة قامت بها شركات عالمية مثل شركة سيمونس التي قدمت عام ١٩٨٨ برنامجا للترجمة بين اللغتين الإنجليزية والألمانية يقوم على مفردات أساسية تصل إلى أكثر من عشرة آلاف كلمة، ومجموعة من القواعد النحوية والتركيبية تصل إلى ٥٠٠ قاعدة. وقامت شركة IBM بدراسات أنتجت برامج تساعد المستخدم في استرجاع الكلمات من عدة معاجم. وفي جميع الحالات يحتاج النص بعد الترجمة الآلية إلى مراجعة وتحرير، وهو ما يسمى في مصطلح المشتغلين بالترجمة الآلية Post - editing<sup>(١)</sup>.

وبالنسبة للغة العربية ينبغي أن يأخذ أهلها الدرس من مبادئ غاندى التي كانت تعطى أهمية عظمى لقضية اللغة الوطنية، وتنتظر إليها باعتبارها رمزا سياسيا. وكان مما أعلنه غاندى عام ١٩٢٠ أن الأمة قد عانت كثيرا من استخدام اللغة الإنجليزية مما حرم الأجيال من اكتساب الخبرات المترجمة بلغة وطنية. وضرب غاندى مثلا باليابان التي لا توجد بها لغة أجنبية تخل محل اللغة الوطنية في البحث والتعليم مما مكنها من تقديم منافس للغربيين بلغتهم اليابانية، وقد تطلب منهم ذلك ترجمة المفيد إلى اللغة الوطنية فحولوا التراث الغربى بذلك إلى تراث وطنى<sup>(٢)</sup>. كما ينبغي أن يأخذوا الدرس من اللغة العبرية التي تكشف إصدارتها من الكتب عن اعتزاز باللغة الوطنية، فمن بين ١١٤٧ عنوانا طبع عامى ١٩٨٧/٨٦ ظهر ٨٤٪ منها ابتداء باللغة العبرية و ١٦٪ ترجمة إلى اللغة العبرية دون إصدار شيء بلغة أخرى<sup>(٣)</sup>.

وقد اعتبر اللغويون الترجمات التي تتم في أى لغة رصيدا يضاف إلى اللغة المترجم لها، واتخذوا من هذا الرصيد مؤشرا على قيمتها. ويعكس النشاط الترجمى إلى أى لغة مدى

(١) انظر في كل ما سبق: The Encyclopedia of Language and Linguistics مادة machine translation، و Dictionaries من ٢٩٠، و Language and Economy من ١٣١، Computational Lexicography، من ٢٣.

(٢) Language and Economy من ٤٩، ٥٠.

(٣) السابق من ٦٩.

ما تملكه هذه اللغة من الرصيد مؤشرا على قيمتها. ويعكس النشاط الترجمي إلى أى لغة مدى ما تملكه هذه اللغة من إمكانيات وما يملكه أهلها من وعى ثقافى ووطنى. ومرة ثانية نضرب المثل من اللغة اليابانية، فبين عامى ٨٤ و ١٩٨٨ ترجم أكثر من ٢٢,٠٠٠ كتاب إلى اللغة اليابانية. ويتضاعف الرقم إذا أخذنا فى الاعتبار الأبحاث والمقالات كذلك<sup>(١)</sup>.

#### ثالثا: مركز اللغويات التطبيقية:

إن نقطة البدء للخروج باللغة العربية المعاصرة من أزمتها الحالية هى إنشاء مركز للغويات التطبيقية توكل إليه ثلاث مهمات رئيسية هى:

- ١ - التخطيط ورسم السياسات اللازمة للنهوض باللغة العربية.
  - ٢ - التنسيق بين الجهات البحثية والتعليمية المهمة باللغة بالعربية، وتوزيع المسؤوليات عليها.
  - ٣ - البحث غير التقليدى والمؤسس على أحدث النظريات اللغوية والاستفادة من الإنجازات الهائلة التى حققها علم اللغة التطبيقى.
- وينبغى أن يقوم المركز على أساسين اثنين هما:
- ١ - توفير التجهيزات العلمية والتعليمية اللازمة مثل الحواسيب، والمساحات الضوئية، والمختبرات والمعامل اللغوية والصوتية.
  - ٢ - توفير الكفاءات والخبرات اللازمة فى مجالات علم اللغة التطبيقى التى سبق أن أشرنا إليها بالإضافة إلى علم اللغة النظرى، وعلم اللغة النفسى، والاجتماعى، وطرق تدريس اللغات الوطنية والأجنبية.
- وفى تصورى أن توفير التجهيزات المادية أيسر بكثير من توفير الكفاءات البشرية فكثير من هذه التجهيزات موجود فى مصر، ولكنه موزع بين مؤسسات مختلفة مثل مجمع اللغة العربية، ومعهد الإحصاء والمركز القومى للبحوث، وكلية الحاسبات بالإضافة إلى المؤسسات الخاصة الموجودة بمصر أو خارج مصر والتى سيكون لها دور كبير فى إنجاز مهمة المركز.

(١) السابق ص ٧٧.

وفى تصورى كذلك أن دور النشر الكبرى فى مصر يمكن أن تساهم بجزء من رأس المال، وجزء من الخبرة التى تملكها<sup>(١)</sup>، وسيكون العائد عليها ضخمًا حين تتوالى الإصدارات، وتنشر البحوث، وتطبع الكتب والمعاجم التى ينجزها المركز<sup>(٢)</sup>.

كما يمكن اللجوء لتدعيم رأس المال إلى عدد من المؤسسات والهيئات العربية والعالمية التى تدعم البحوث، ولا تنتظر الربح مثل مؤسسة الكويت للتقدم العلمى بالكويت، والصندوق العربى للإتماء الاقتصادى والاجتماعى، ومؤسسة فولبرايت وغيرها. بل من الممكن أن يطرح مشروع المركز كمشروع قومى وإنجاز إسلامى يخدم لغة القرآن والدين، ويجمع له التبرعات والإسهامات من الهيئات الخيرية ومؤسسات الزكاة فى العالمين العربى والإسلامى.

وسيكون من المهمات ذات الأولوية العاجلة التى يقوم بها المركز ما يأتى:

- ١ - إعداد قاعدة البيانات الشاملة لمادة اللغة العربية بالطريقة التى سبق أن تحدثنا عنها، وإنجاز المشروعات اللغوية المستخلصة من هذه القاعدة التى سبق أن أشرنا إلى أهمها.
- ٢ - تقييم برامج اللغة العربية فى جميع مراحل التعلم بما فى ذلك التعليم الجامعى.
- ٣ - العمل على توحيد وتطوير المناهج بين المعاهد والكليات والأقسام التى تتولى تخريج مدرسى اللغة العربية.
- ٤ - إعداد دورات وبرامج تدريبية للقائمين بالتدريس حالياً لتزويدهم بالمعارف الضرورية والوسائل التى تعين فى دروس اللغة وتخرجها من إطارها النظرى إلى جانبها الوظيفى والعملى.
- ٥ - إنشاء لجان بحثية يتولى كل منها التركيز على جانب أو أكثر من جوانب علم اللغة التطبيقى التى سبق أن أشرنا إليها.
- ٦ - إصدار مجلة متخصصة فى علم اللغة التطبيقى.

---

(١) مثل مؤسسة الأهرام، والهيئة العامة للكتاب، ودار الشروق. كما يمكن الاستمانة بدور النشر الأخرى فى العالم العربى مثل مكتبة لبنان، ودار العلم للملايين.

(٢) بيع - على سبيل المثال - من الطبعة الثامنة من معجم Webster's Collegiate Dictionary أحد عشر مليون نسخة خلال عشر سنوات (انظر مقدمة الطبعة التاسعة من المعجم).

٧ - اقتراح إدخال موضوعات أو مقررات جامعية جديدة للمتخصصين في دراسة اللغة العربية مثل: نظريات تعلم اللغة واكتسابها، ونظريات الاستعمال اللغوي ومستوياته في الإطار الاجتماعي، والدراسات التقابلية، وإعداد المادة التعليمية، وتصميم الاختبارات، وطرق التقييم والقياس اللغويين، والتكنولوجيا الممكن استخدامها في تعليم اللغات، وعلم اللغة النفسى، والتراكيب اللغوية الحديثة.. وغيرها.

٨ - التنسيق بين هذا المركز ومراكز البحث اللغوي الأخرى وبخاصة:

(أ) مجمع اللغة العربية الذى ستناط به أعمال أكاديمية محددة مثل إعداد المصطلح وتصنيف المعاجم التخصصية، وتزويد المعجم تزويدا شبه يومي بألفاظ الحضارة.

(ب) الكليات التى تهتم بدراسة اللغة العربية وتدرسيها لتوجيه الرسائل التى يقدمها طلاب الدراسات العليا إلى الدراسات اللغوية الوظيفية والتطبيقية ضمن خطة مرسومة.

(٩) الاهتمام بميدان تعليم اللغة العربية للأجانب، والاستفادة من الجهود التى تمت خارج مصر أو العالم العربى مثل جهود جامعة هارفارد فى تخزين قواعد اللغة العربية فى ذاكرة الحاسوب، واستخدامه فى تدريب الطلاب وتصميم اختباراتهم وتصحيحها، وجهود جامعة متشجان (دائرة دراسات الشرق الأدنى بها) فى إحصاء التراكيب النحوية المستعملة فى الكتابات الأدبية النثرية، والتوصل عن طريق الحاسوب إلى معرفة المفردات الأكثر شيوعا فى اللغة العربية المعاصرة، ومدى استعمال المفردات والتراكيب الأجنبية فيها.

١٠- متابعة اللغة المستعملة فى أجهزة الإعلام لتصحيحها أو تفصيلها لما للغة الإعلام من قوة تأثيرية على الجماهير، وكذلك البحث عن مقابلات عربية للألفاظ الأجنبية الشائعة أو التصرف فى بنيتها من أجل تعريبها.

١١- إصدار التوصيات الضرورية (التي ينبغى أن تكون لها صفة الإلزام أحيانا) فى القضايا اللغوية ذات التأثير الجماهيرى من مثل:

(أ) الدعوة إلى استخدام اللغة العربية فى أسماء الشركات والمجلات والمؤسسات.

(ب) الدعوة إلى استخدام أساتذة اللغة العربية فى دروسهم وحوارهم مع الطلاب اللغة العربية الفصيحة لنتقل من هذا إلى الدعوة إلى استخدامها فى باقى المواد.

- (ج) الدعوة إلى الاهتمام بالتدريب اللغوى واستخدام المختبرات اللغوية فى التدريب.
- (د) تغليب الجانب الوظيفى فى دروس النحو والبلاغة والنقد والأدب والمطالعة بساعات إضافية لها دون التركيز على المطالعة بزيادة درجاتها.
- (هـ) تجربة طرق جديدة لتدريس النحو العربى والتدريب عليه مثل طريقة التعليم المبرمج، ومثل طريقة تعليم التراكيب اللغوية من خلال النماذج لا القواعد، ومثل طريقة تحليل الأخطاء باستخدام المنهج التقابلى الذى يكشف كثيرا من صور الانحرافات اللغوية وصعوبات التعلم.
- إنه لا بد لنا لكى ننقد اللغة العربية من كبوتها - لا بد لنا من ثورة فى طرق تدريس اللغة العربية ودراستها، ثورة تخرج على كل القيم والأساليب المتبعة فى تعليمها وتعلمها بعد أن ثبت فشلها الذريع وانتهت بنا إلى الحال المزرية التى صرنا إليها.
- لقد قيل فى الماضى إن شمس العرب قد سطعت على أوربا. وأخشى ما أخشاه أن ينقلب الوضع - حتى فيما يمس أخص خصائصنا وهو اللغة - فتشرق شمس اللغة علينا من الغرب (أو من الشرق)، ونقف مبهورين أمام ما تبدعه عقول الآخرين لنا. ودعونا نأمل - رغم كثافة الظلام - فى غد مشرق، ونتطلع - رغم كآبة الصورة - إلى مستقبل أفضل يفك عن لغتنا الحصار، ويطلقها من عقالها لتجتاز الصعاب، وتتصير فى معركة الحضارة.

## مراجع الفصل

أولاً: المراجع العربية:

١ - صحيفة الأهرام:

\* اللغة العربية والوعي القومي - يحيى الرخاوى (١٩٩٦/٤/١٩).

\* المقالة الأسبوعية - أحمد عبد المعطى حجازى (١٩٩٦/٦/١٢).

\* المقالة الأسبوعية - أحمد هيكى (١٩٩٦/٦/٦ - ٥/١).

٢ - علم الترجمة: مدخل لغوى - فوزى عطيه محمد - دار الثقافة الجديدة ١٩٨٦.

٣ - مقدمة ابن خلدون - المكتبة التجارية الكبرى - القاهرة.

ثانياً: المراجع الانجليزية:

1 - Annual Review of Applied Linguistics (1980 - 1995), Cambridge University Press.

2 - Applied Linguistics, Vols. 1-13, Oxford University.

3 - Arabic Lexicography, J.A. Haywood, Leiden, 1960.

4 - The Changing Face of Modern Written Arabic, Adrian Gully, in Al-Arabiyya, Vol. 26, 1993.

5 - Collins Cobuild Dictionary of Phrasal Verbs, Harper Collins Publishers, 1995.

6 - Collins Cobuild English Language Dictionary, Harper Collins Publishers, 1993.

7 - Collins Cobuild Essential English Dictionary, Collins Publishers, 1990.

8 - Computational Lexicography, ed. by Bran Boguraev and Ted Briscoe, Longman, 1989.

9 - Dictionaries The Art and Craft of Lexicography, Sideney Landau, U.S.A., 1996.

10- The Edinburgh Course in Applied Linguistics, ed. by JP. Allen and S.Pit Corder, Vol. 3, London- Oxford ,1974.

11- The Encyclopedia of Language and Linguistics, ed. by R.E.Asher, Vols.

- 1-10, Pergamon Press 1994.
- 12- Language and Economy, Florian Coulmas, 1992.
- 13- The Language Instinct, Steven Pinker, Penguin Books, 1995.
- 14- Lexicomputing and The Dictionary of the Future, W. Steven Dodd, University of Exeter.
- 15- Linguistic Bibliography for the Year 1993, the Permanent International Committee of Linguistics.
- 16- The Revival of Hebrew and Language Planning, Menachem Dagut, in Language Standards and their codification, Vol. 9, University of Exeter, 1985.
- 17- Towards a Functional Arabic, Youssef Mahmoud, in AL- Arabiyya, Vol. 15, 1982.
- 18 - Webster's Ninth New Collegiate Dictionary, 1991.

## الفصل الخامس

### أساس الحكم على كلمة ما بالخطأ أو الصواب

مادة اللغة العربية إلى نوعين:

تنقسم

١- نوع يخضع لقاعدة عامة تجمع الأشياء، وتضم النظائر، وتربط الجميع بخيط واحد. وهذه يحتكم فيها إلى كتب القواعد النحوية والصرفية.

٢- ونوع لا توجد فيه صلة بينه وبين غيره، ولذا فهو لا يخضع لقاعدة ولا مجال للاحتكام فيه إلى كتب النحو والصرف، وإنما يكون الاحتكام فيه إلى السماع من العرب وإلى المعاجم اللغوية.

فمثال النوع الأول الذي يحتكم فيه إلى قاعدة نحوية أو صرفية: رفع الفاعل ونصب المفعول به، وتعدي الفعل اللازم بالهمزة، وجمع المفرد بشروط معينة جمع مذكر سالماً أو جمع مؤنث سالماً أو جمع تكسير، واشتقاق اسم الفاعل، واسم المفعول.. وغير ذلك.

ومثال النوع الثاني ضبط عين الفعل الثلاثي المجرد بالشكل، فالفعل نضج مضارعه «ينضج» يفتح الضاد، والفعل «رأس» مضارعه «يرأس» يفتح الهمزة وليس يرأس بكسرها كما ينطق الكثيرون. ومثاله كذلك مجيء بعض الأفعال متعدياً بنفسه بدون الهمزة وبعضها متعدياً بالهمزة، فالفعل «حتى» يأتي متعدياً بنفسه، ولذا لا معنى لإدخال الهمزة عليه والقول «أحني رأسه» والفعل «بهر» يأتي كذلك متعدياً بنفسه، ولذا لا معنى لتعديته بالهمزة وأخذ اسم الفاعل منه والقول: «الضوء المبهر» ومثله أن تقول: لمشي ملقت للنظر، وإنما هو «لافت للنظر»، من الفعل «لفت» وليس ألفت وهكذا.

ويسمى اللغويون النوع الأول مقيساً، والثاني مسموعاً. ومعنى هذه التفرقة - رغم



استناد النوعين إلى سماع عربي صحيح - أن النوع الأول يمكن أن يستخدم فيه المرء القياس دون حاجة إلى تتبع كلام العرب، أما النوع الثاني فلا يصح فيه القياس، إذ لابد في كل مثال منه من الرجوع إلى كلام العرب وإلى إثبات ورود الاستعمال أو عدم وروده في كلامهم.

والسماع العربي الصحيح الذي أشرنا إليه يعتمد على خمسة أمور هي:

أولاً: القرآن الكريم. وقد اعتبره اللغويون في أعلى درجات الفصاحة، وخير ممثل للغة الأدبية، ولذا وقفوا منه موقفاً موحداً فاستشهدوا به، وقبلوا كل ما جاء فيه. والمراد بالقرآن: النص القرآني المدون في المصحف بالأحرف السبعة المشهورة، والمنقول إلينا نقلاً متواتراً.

ثانياً: القراءات القرآنية. وهي الوجوه المختلفة التي سمح النبي بقراءة المصحف بها قصداً للتيسير والتي جاءت وفقاً للهجة من اللهجات العربية. يقول ابن الجوزي في كتابه النشر: كانت العرب الذين نزل القرآن بلغتهم لغاتهم مختلفة وألسنتهم شتى يعسر على القراء أن يحدهم الانتقال من لغته إلى غيرها، أو من حرف إلى حرف آخر، بل قد يكون بعضهم لا يقدر على ذلك ولو بالتعليم والعلاج لاسيما الشيخ والمرأة ومن لم يقرأ كتاباً. كما أشار إليه صلى الله عليه وسلم حين أتاه جبريل فقال له: إن الله يأمرك أن تقرأ أم لك القرآن على حرف فقال صلى الله عليه وسلم أسأل الله معافاته ومعونته إن أمتي لا تطيق ذلك. ولم يزل يردد المسألة حتى بلغ سبعة أحرف. فلو كلفوا العدول عن لغتهم والانتقال عن ألسنتهم لكان من التكليف بما لا يطاق. ويقول ابن قتيبة في كتاب تأويل مشكل القرآن: «فكان تيسير الله تعالى أن أمر نبيه بأن يقرأ كل أمة بلغتهم وما جرت عليه عاداتهم، فالله يقرأ عتي حين والأسدى تعلمون...».

ثالثاً: وثالث ما يعتمد عليه لإثبات السماع: الحديث النبوي الشريف، لأن الرسول أفصح من نطق بالضاد، كما يقول الأثر المشهور، وللأسباب الآتية:

١- أن الأحاديث أصبح سنداً من كثير مما ينقل من أشعار العرب. ولهذا قال صاحب المصباح المنير بعد أن استشهد بحديث «فأثنا عليه شراً»<sup>(١)</sup> على صحة إطلاق الثناء على

(١) ورد الحديث في الصحيحين ونصه: (مروا بجنابة فأنثوا عليها خيراً، فقال عليه الصلاة والسلام وجبت. ثم مروا بأخرى فأنثوا عليها شراً فقال عليه الصلاة والسلام وجبت...).

الذكر بشر - قال: «قد نقل هذا العدل الضابط عن العدل الضابط عن العرب الفصحاء عن أفصح العرب، فكان أوثق من نقل أهل اللغة، فإنهم يكتفون بالنقل عن واحد ولا يعرف حاله».

٢- أن من المحدثين من ذهب إلى «أنه لا تجوز الرواية بالمعنى إلا لمن أحاط بجميع دقائق اللغة، وكانت جميع المحسنات الفائقة بأقسامها على ذكر منه فيراعيها في نظم كلامه. وإلا فلا يجوز له روايته بالمعنى». على أن المجوزين للرواية بالمعنى معترفون بأن الرواية باللفظ هي الأولى، ولم يجيزوا النقل بالمعنى إلا فيما لم يدون في الكتب، وفي حالة الضرورة فقط. وقد ثبت أن كثيراً من الرواة في الصدر الأول كانت لهم كتب يرجعون إليها عند الرواية. ولاشك أن كتابة الحديث تساعد على روايته بلفظه وحفظه عن ظهر قلب مما يبعده عن أن يدخله غلط أو تصحيف.

٣- أن كثيراً من الأحاديث دون في الصدر الأول قبل فساد اللغة على أيدي رجال يحتج بأقوالهم في اللغة. فالتبديل على فرض ثبوته إنما كان ممن يسوغ الاحتجاج بكلامه. فغاياته تبديل لفظ يصح الاحتجاج به بلفظ كذلك.

٤- أن هناك أحاديث عرف اعتناء ناقلها بلفظها لمقصود خاص كالأحاديث التي قصد بها بيان فصاحته صلى الله عليه وسلم ككتابه لهمدان، وكتابه لوائل بن حجر، والأمثال النبوية.

٥- وإذا كان قد وقع في رواية بعض الأحاديث غلط أو تصحيف فإن هذا لا يقتضى ترك الاحتجاج بها جملة، وإنما غايته ترك الاحتجاج بهذه الأحاديث فقط، وحمله على قلة ضبط أحد الرواة في هذه الألفاظ خاصة. وقد وقع في الأشعار غلط وتصحيف، ومع ذلك فهي حجة من غير خلاف. وإذا كان العسكري قد ألف كتاباً في تصحيف رواية الحديث. فقد ألف كتاباً فيما وقع من أصحاب اللغة والشعر من التصحيف.

رابعاً: ورابع ما يستشهد به الشعر العربي الذي يعد الدعامة الأولى للغويين والنحاة. وقد قسموا الشعراء إلى طبقات أربع هي:

١- الشعراء الجاهليون، وهم قبل الإسلام.

٢- الشعراء المخضرمون، وهم الذين أدركوا الجاهلية والإسلام.

٣- الشعراء الإسلاميون، وهم الذين كانوا في صدر الإسلام كجرير والفرزدق، وآخرهم ابن هرمة. قال: الأصمعي: «ختم الشعر بابن هرمة»، وقال أبو عبيدة: «افتتح الشعر بامرئ القيس، وختم بابن هرمة».

٤- المولدون، وهم من بعدهم إلى زماننا هذا كبشار وأبي نواس.

فالطليقتان الأوليان يستشهد بشعرهما إجماعاً، وإن كان من بينهم بعض شعراء طعن فيهم، كعدي بن زيد، وأبي دؤاد الإيادي. قال الأصمعي: «عدي بن زيد وأبو دؤاد الإيادي لا تروى العرب أشعارهما، لأن ألفاظهما ليست بنجدية». وقال المرزباني: «كان عدي بن زيد يسكن الحيرة، ويраكن الريف فلان لسانه وسهل منطقته».

وأما الطبقة الثالثة فالصحيح جواز الاستشهاد بشعرها. (وقد) كان أبو عمرو بن العلاء وعبد الله بن أبي إسحق والحسن البصري وعبد الله بن شبرمة يلحنون الفرزدق والكميت وذا الرمة وأضرابهم.. وكانوا يعدونهم من المولدين. وقد كان الأصمعي ينكر أبرق الرجل وأرعد، فلما احتج عليه ببيت الكميت:

أبرق وأرعد يا يزىء — سد فما وعيدك لي بضائر

لما احتج عليه ببيت الكميت هذا قال: ليس بيت الكميت بحجة، إنما هو مولد.


وقال الأصمعي: «جلست إلى أبي عمرو بن العلاء ثمانى حجج، فما سمعته يحتج ببيت إسلامي».

وبعض اللغويين - مثل الرمخشري - يحتج بطبقة المولدين. وقد سئل الرمخشري كيف يستشهد في الكشف بشعر لأبي تمام فرد قائلاً: «أجعل ما ينظمه بمنزلة ما يرويه»، يشير إلى مجموع أبي تمام المعروف باسم ديوان الحماسة، والذي تلقاه العلماء بالقبول والثقة.

خامساً: أما خامس ما يستشهد به فهو النثر العربي سواء جاء في شكل خطبة أو وصية أو مثل أو حكمة أو نادرة، أو جاء في شكل نقل عن بعض الأعراب في حديثهم العادي وكلامهم اليومي.

وقد وضع اللغويون شروطاً تشمل الزمان والمكان بالنسبة لهذا النوع من المادة.

أما من ناحية الزمان، فقد حددوا نهاية الفترة التي يستشهد بها بآخر القرن الثاني

الهجرى بالنسبة لعرب الأمصار وآخر القرن الرابع بالنسبة لعرب البادية، وأما المكان فقد ربطوه بفكرة البداوة والحضارة، فكلما كانت القبيلة بدوية أو أقرب إلى حياة البداوة كانت لغتها أفصح والثقة فيها أكثر. وكلما كانت متحضرة، أو أقرب إلى حياة الحضارة كانت لغتها محل شك ومثار شبهة، ولذلك تجنبوا الأخذ عنها. وفكرتهم في ذلك أن الانعزال في كبد الصحراء، وعدم الاتصال بالأجناس الأجنبية يحفظ اللغة نقاوتها ويصونها عن أى مؤثر خارجي، وأن الاختلاط يفسد اللغة وينحرف بالألسنة. 

ويترخص كثير من اللغويين المعاصرين الآن، كما تترخص الجامعات اللغوية في تصحيح بعض الأساليب والتعبيرات الشائعة التي كان ينكرها الأقدمون أو التي لم تسجلها المعاجم اللغوية، وذلك بعد تخريجها أو تفسيرها على وجه من الوجوه يصححها ويرد لها وجهها العربي. وستأتى أمثلة كثيرة لذلك في الباب الرابع من هذا الكتاب.



## الفصل السادس

### القيمة اللغوية للقراءات القرآنية

لا ينبغي عن البال أن القراءات القرآنية تعد كنزا لغويا أو أدبيا لم يكتشف بعد، وأنها بما أثارته من حوار وجدل قد أخصبت التفكير اللغوي العربي، وشجذت الهمم والمقول لمناقشتها وتحليلها والحكم عليها.

وهي بالإضافة إلى هذا وذاك يمكن أن تزود اللغوي - في فهمه وتحليله للغة العربية الفصحى ولهجاتها - بمعين لا ينضب وزاد لا ينفد. وأستطيع أن أضرب عشرات الأمثلة للأهمية اللغوية للقراءات وإن كان المجال لا يسمح بذلك. ولهذا فسأقتصر على بعض الأمثلة التي بدت لي أكثر أهمية من غيرها:

أولا: لا ينكر أحد أن القراءات القرآنية وطرق التلاوة للنص القرآني تعد المثال الحي الوحيد لكيفية نطق الفصحى قديما وحديثا. وكثيرا ما نحتاج عند وصف صوت من الأصوات أو ظاهرة صوتية معينة إلى الاستهداء بنطق المجيدين من قراء القرآن. أما باقي المصادر اللغوية فقد وردتنا مكتوبة لا منطوقة، وكثيرا ما أوقعت طريقة الكتابة العربية في التصحيف والتحريف.

ثانياً: أن بعض القراءات قد يوضح المراد من الآية ويلقى الضوء على معناها. ومن ذلك قوله تعالى في سورة المائدة: «والسارق والسارقة فاقطعوا أيديهما». وقد جاءت قراءة ابن مسعود لتحديد اليد التي يُبدأ بقطعها وهي «فاقطعوا أيماهما». ومنه قوله تعالى في نفس السورة: «فمن لم يجد فصيام ثلاثة أيام» وقد قرأ أبي وابن مسعود وغيرهما: فصيام ثلاثة أيام متتابعات، فدلّت القراءة على شرط التتابع. كما أن اختلاف القراءة قد يؤدي إلى

اختلاف الحكم الفقهي. ومن ذلك قوله تعالى: «يأيها الذين آمنوا إذا قمتم إلى الصلاة فاغسلوا وجوهكم وأيديكم إلى المرافق وامسحوا برءوسكم وأرجلكم إلى الكعبين». فقراءة حفص المثبتة في نص المصحف بنصب «أرجلكم» عطفا على الوجوه والأيدي. وبذلك تكون الأرجل داخلة في الأعضاء المغسولة. أما قراءة ابن كثير وأبي عمرو وحمزة وغيرهم فكانت بكسر «أرجلكم» بالمعطف على الرءوس، فتكون الأرجل داخلة في المسح مع الرأس. وقد قال الفقهاء إن القرآن قد نزل بالمسح على الرأس والرجل أولا، ثم عادت السنة إلى الغسل.

ثالثا: كثير من القراءات يكمل بعضها بعضا أو يفسر بعضها بعضا. فكما أن القرآن يفسر بعضه بعضا فكذلك القراءات يفسر بعضها بعضا ويفسر بعضها بعض القرآن. وأضرب على ذلك الأمثلة القليلة الآتية:

أ - يقول تعالى: «هو الذي أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات. فأما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء تأويله. وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم يقولون آمنا به كل من عند ربنا».

فقد اختلف المفسرون في معنى الآية، فمنهم من قال: إن الذي يعلم تأويله: الله والراسخون في العلم، وبذلك عطفوا الراسخون في العلم على لفظ الجلالة.

ومنهم من قال: إن الذي يعلم تأويله هو الله فقط، ثم استأنف قائلا: والراسخون في العلم يقولون آمنا به.

والرأي الثاني أرجح وأوضح، ولهذا جاءت قراءة أبي وابن عباس: وما يعلم تأويله إلا الله. ويقول الراسخون في العلم.. جاءت قراءتهم قاطعة بأن المراد هو المعنى الثاني لا الأول.

ب - يقول تعالى متحدثا عن فئة من اليهود: «ويقولون سمعنا وعصينا واسمع غير مسمع وراعنا. لئلا بأسنتهم وطلعنا في الدين» فكانوا يسكتون على «راعنا» لتوهم أنهم يريدون «الرعاية» مع أن قصدهم «الرعون».. ولذا جاءت قراءة الحسن وابن محيصن كاشفة نية اليهود حينما نونت كلمة «راعنا». وهذا واضح من قول بقية الآية: «لئلا بأسنتهم وطلعنا في الدين».

ج - قال تعالى: «وما كان للنبي أن يَقُلَ» وهناك قراءة: «وما كان للنبي أن يَقُلَ». فمعنى الأولى: أن يخون أصحابه بأخذ شيء من الغنائم خفية. ومعنى الثانية: أن يخون. وقد جاء في الأثر أن أحد المنافقين قال يوم بدر حين فقدت قطيفة حمراء من الغنيمة: خائنا مُحَمَّدٌ وغلنا، فأكذبه الله عز وجل. ولا شك أن القراءتين يكمل بعضهما بعضا.

د - ومثال أخير من سورة يوسف في قوله تعالى: «قالوا يا أبانا إن ابنك سرق وما شهدنا إلا بما علمنا». وحيث لم يكن الأخ سارقا حقيقة، وإنما كان متهما بالسرقة، جاءت القراءة التالية لتدل على هذا المعنى، وهي: «قالوا يا أبانا إن ابنك سَرَقَ».

رابعا: تشتمل القراءات على شواهد لغوية سكنت المعاجم عن إثباتها. ويحضرني من هذا النوع قوله تعالى: «وما قدروا الله حق قدره». ولكن الشائع بيننا الآن وبخاصة في مراسلاتنا ومكاتباتنا استخدام كلمة «التقدير» بمعنى التعظيم والاحترام وقد جاءت القراءة القرآنية بالتشديد مصححة لهذا الاستعمال، جاء في الكشف: «وقرئ بالتشديد على معنى: وما عظموه كنه تعظيمه». ولم يرد هذا الاستعمال في المعاجم.

خامسا: يمكن اتخاذ القراءات القرآنية متركزا لتحقيق التيسير ودليلا لتصحيح كثير من العبارات والاستعمالات الشائعة الآن، والتي يتحرج المشدودون عن استعمالها. وأضرب على ذلك الأمثلة الآتية:

أ - يكثر في الاستعمال الحديث ضبط الفعل «تَوَقَّى» مبنيا للمعلوم في مثل قولهم: «تَوَقَّى فلان» إذا مات. وعلى الرغم من أن الاستعمال الفصيح هو «تَوَقَّى» بالبناء للمجهول، فقد جاءت القراءة القرآنية مصححة للنطق الحديث، وذلك في قوله تعالى: «منكم من يَتَوَقَّى ومنكم من يرد إلى أَرذل العمر»، فقد قرأ الأعمش وغيره: «ومنكم من يَتَوَقَّى» - بالبناء للمعلوم. قال النحاس في إعراب القرآن وأبو حيان في البحر المحيط: أى يستوفى أجله.

ب - نحن نقول الآن: «أُمْسِيَّةٌ جميلة»، «أُمْسِيَّةٌ ثقافية». ويتشدد بعض المحدثين فيضع شدة على الياء لتكون «أُمْسِيَّةً». ولكننا نجد في بعض القراءات ما يصحح هذا النطق على أساس من التخفيف، ومن ذلك:

«قوله تعالى: «تلك أمانيتهم» الذي قرأه أبو جعفر والحسن أمانيتهم.



\* قوله تعالى: «ليس بأمانيتكم ولا أمانى أهل الكتاب» الذى قرأه أبو جعفر والحسن: ليس بأمانيتكم ولا أمانى أهل الكتاب.  
 \* قوله تعالى: «إلا إذا تمنى ألقى الشيطان فى أمنيته» الذى قرأه أبو جعفر كذلك: فى أمنيته.

فهل بعد هذا نتخرج من أن نقول: أَمْسِيَّةٌ وَأَمْنِيَّةٌ وَأُضْحِيَّةٌ وَأَغْنِيَّةٌ ونحوها؟  
 جـ - يشيع فى الاستعمال الحديث استعمال «كلا» مع المثنى المؤنث المجازى التأنيث فنقول كلا الدولتين، وكلا الصحيفتين.. ونحو ذلك. وقد جاءت القراءة القرآنية لتصحيح هذا الاستعمال وذلك فى قوله تعالى: «كلتا الجنتين آتت أكلها»، فقد قرأها ابن مسعود: كلا الجنتين آتت أكلها. قال فى البحر: أتى بصيغة التذكير لأن تأنيث الجنتين مجازى.  
 د - ونحن نستعمل الآن الفعل هَرَعَ ويهرع مبنيا للمعلوم، فنقول: هَرَعَت سيارات الإسعاف، هَرَعَ رجال الشرطة.. والمذكور فى المعاجم وفى كتب الصرف ملازمة الفعل للبناء للمجهول. ولكن من القراء من قرأ فى قوله تعالى: وجاءه قومه يهرعون إليه: وجاءه قومه يهرعون إليه، كما ذكر أبو حيان فى البحر المحيط.  
 هـ - تذكر كتب النحو أن من مواضع وجوب الكسر لهزمة «إن» وقوعها مفعولا للقول. ولكن كثيرا من المتحدثين يفتحونها. وقد كنت حينما من الدهر أفكر فى وسيلة لتصحيح ذلك حتى انتهيت إلى تخريجه على تقدير حرف الجر، وحذف حرف الجر قياسى مع «أن». وظللت مترددا فى إعلان هذا رأى حتى وقعت على القراءات القرآنية الآتية:

\* إذ قالت الملائكة يا مريم أن الله يمشرك بكلمة منه.  
 \* ولئن قلْتَ أنكم مبعوثون من بعد الموت. قال فى البحر لأن «قلْتَ» فى معنى «ذكرت».

و - يمثل باب العدد مشكلة كبيرة للمتعلم العربى، فتارة يخالف وتارة يطابق، وغير ذلك. وتزداد المشكلة بالنسبة للعدد من ثلاثة إلى عشرة لأن تمييزه جمع، ولا بد من رد الجمع إلى المفرد للحكم بتذكير التمييز أو تأنيثه. ومعنى هذا أن من يريد أن يقول ٣ اختبارات أو ٣ دول لابد أن يقوم بثلاث خطوات ليضع العدد فى صورته الصحيحة: رد الجمع إلى المفرد / الحكم عليه بالتذكير أو التأنيث / مخالفة العدد للمعدود. ألا يحل

المشكلة أن ننصح المتعلم بأن يقدم العدود ويؤخر العدد وحينئذ تجوز له المطابقة لأنه نعت، وتجوز المخالفة لأنه عدد؟

وقد جاء المخرج في قوله تعالى: وكنتم أزواجا ثلاثة، فقد قرئ كذلك: وكنتم أزواجا ثلاثا، كما ذكر ابن خالويه في مختصر البديع.

سادسا: من الممكن ضم القراءات القرآنية إلى النص المصحفي وإعادة الدراسة لبعض الأبواب الصرفية المعقدة أو التي تتسم بالاضطراب والفوضى، وذلك في محاولة للخروج بقاعدة عامة تزيل الاضطراب، أو تبنى رأى قد يكون مرجوحا لكنه يزيل حرجا ويصحح خطأ.

وأضرب مثالين لتوضيح ما أقول:

أ - تشكل عين الفعل الثلاثي المجرد عبثا كبيرا على كاهل المتحدثين، وتتوزع أبواب هذا الفعل بين الكسر والفتح والضم في كل من الماضي والمضارع دون ضابط صارم. وأكثر الأبواب شيوعا في اللغة العربية ما كان يفتح الماضي مع ضم مضارعه أو كسره (طبقا لقاعدة المخالفة). ولكن المتحدث يقف حائرا - إن لم يرجع إلى المعجم - في كثير من الأحيان هل مخالفة حركة الماضي في المضارع تكون إلى الكسر أو الضم؟

ولعلنا نجد في أمثلة القراءات القرآنية ما يسمح لنا بفتح باب الاختيار في حركة المخالفة فنكسر أو نضم حسب ما شاع على ألسنة المثقفين وقبله العرف اللغوي الحديث. وقد وردت الأفعال الآتية - وغيرها كثير - بالكسر والضم:

ثم لننصفه في اليوم نسفا.

فكنتم على أعقابكم تنكصون.

ويوم يحشرهم وما يعبدون من دون الله.

ويوم يحشر أعداء الله إلى النار. (على قراءة البناء للمعلوم).

لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك قواما.

فلما أراد أن يبطش بالذى هو عدو لهما.

عالم الغيب لا يعزب عنه مثقال ذرة.

ولما ضرب ابن مريم مثلا إذا قومك منه يصدون.

فمن نكث فأنما ينكث على نفسه.

فسيقولون بل نحسدوننا.

ولا تلمزوا أنفسكم.  
سنفرغ لكم أيها الثقلان.

ب - قلّ من المتحدثين من يلاحظ فتح ما قبل واو الجماعة وياء المخاطبة إذا كان الفعل منتهياً بالـف مثل: أنتم تسعون إلى ما فيه مصلحة عامة/ أنت تسعين إلى ما فيه خير الوطن. والشائع بيننا الآن ضم ما قبل الواو وكسر ما قبل الياء طرداً للباب على وتيرة واحدة وتأثراً بما يحدث مع الأفعال المنتهية بواو أو ياء.

ألا نستأنس بما ورد في بعض القراءات القرآنية فنرفع الحرج عن نفوس المتحدثين ونجيز ما أجازوه هم بالفعل لأنفسهم؟

لقد قرأ الحسن: فقلّ تعالوا ندع أبناءنا وأبناءكم (٦١ آل عمران) كما قرأ: وإذا قبل لهم تعالوا إلى ما أنزل الله (٦١ النساء). وقرأ كثير من القراء: لا تسمعوا لهذا القرآن والغوا فيه (٢٦ فصلت).

سابعاً: بعض القراءات يعد من باب التفسير اللغوي لبعض الألفاظ مما يكون له الأفضلية على غيره من التفسيرات، أو يلقي ضوءاً على المعنى المراد من اللفظ، ومن ذلك:

\* تكاد السموات يتفطرن منه - قرأها ابن مسعود: يتصدعن منه.  
\* إنكم وما تعبدون من دون الله حصب جهنم - قرأها أبيّ وعائشة وغيرهم: حطب جهنم.

\* حتى تستأنسوا وتسلموا على أهلها - قرأها أبيّ وابن عباس: حتى تستأذنوا.  
\* كالعهن المنفوش - قرأها ابن مسعود: كالصوف المنفوش.  
ثامناً: تسجل القراءات كثيراً من اللهجات العربية التي جاءت وبقائها. ولهذا فهي مجال خصب لمن يريد دراسة اللهجات العربية القديمة والحديثة. ويمكننا تلمس كثير من صور النطق الحديث في هذه القراءات مثل:

أ - نطق وزن فُعول بكسر فائه كما في:

إنك أنت علام الغيوب.

لا تدخلوا بيوتاً غير بيوتكم.

وليضربن بخمرهن على جيوبهن.

وفجرتا فيها من العيون.

ب - نطق كلمة أربعين بكسر الباء، كما فى قوله تعالى: وإذ واعدنا موسى أربعين ليلة.

ج - نطق كلمة «شجرة» بإبدال الجيم ياء، كما فى قوله تعالى: ولا تقربا هذه الشجرة، التى قرئت: (الشيرة) <

د - نطق كلمات الثلث والرابع والسادس والثمان .. وغيرها من الكسور بسكون الحرف الثانى كما فى النطق الحديث.

هـ - نطق كلمة «الجهاز» بكسر الجيم، كما قرئ فى قوله تعالى: فلما جهّزهم بجهازهم.

و - نطق كلمة «الجمعة» بسكون الميم كما قرئ فى قوله تعالى: «من يوم الجمعة». تاسعا: تحوى القراءات القرآنية كثيرا من أحكام الإلقاء والتلاوة كالوقوف على التاء المربوطة، وحذف الحركة أو تسهيلها، وأحكام الوقف والإمالة والإدغام والإبدال والمد والقصر والتفخيم والترقيق وغيرها.

وأخيرا نقول إن كثيرا من القراءات قد يضع علامات استفهام أمام بعض الأحكام والقواعد النحوية السائدة التى تتعلق بباب الممنوع من الصرف وبحذف ألف ما الاستفهامية عند سبقها بحرف جرّ، وبدلالة بعض صيغ الجموع وأنواعها على القلة أو الكثرة، وبجر المنقوص الممنوع من الصرف بفتحة مقدرة، وبهمز عين مفاعل إذا كانت ياء أو واوا، وغير ذلك.



## كيف نحد من أخطاء المتقنين اللغوية؟



## تمهيد

هناك اجتماع بين المعنيين بأمور اللغة العربية على أن اللغة العربية - في صورتها الفصيحة - تعاني من أزمة خانقة، وتمر بمحنة تزداد سوءاً يوم بعد يوم.

وكثيراً ما طرحت مشكلة اللغة العربية أو مشكلاتها على بساط البحث، وكثيراً ما عقدت المؤتمرات والندوات بحثاً عن حلول لها.. ومع هذا لم يدأ أمل في الحل، ولم يظهر ولو بصيص من النور يبدد هذا الظلام الدامس. ذلك أن قرارات المؤتمرات، وتوصيات الندوات تظل حبيسة الأدراج، وتبقى حبرا على ورق لا تجد من المسؤولين الحماس لتنفيذها، أو اعتماد النفقات اللازمة لتجربتها.

وفى رأى أننا - بإمكاناتنا الذاتية - نستطيع أن نحد - بدرجة كبيرة - من أخطاء المثقفين اللغوية، وأن نساعد الجاد منهم في تعلم لغته وإتقانها لو أننا حصرنا المشاكل التي يعاني منها ابن اللغة، وحاولنا أن نضع الحلول لها.

وربما كانت أهم المشاكل ما يأتي:

- ١ - الاعتماد على الكلمة المطبوعة في اكتساب اللغة.
- ٢ - كثرة التفريعات أو القيود في قواعد اللغة العربية.
- ٣ - كثرة الشذوذ في أبواب معينة.

وسنحاول أن نلقى نظرة سريعة على هذه المشاكل في الفصول التالية:





## الفصل الأول

### مشكلات الكلمة المطبوعة

مع انتشار الكلمة المطبوعة وكثرة الصحف والمجلات، ومع حلول العين محل الأذن في تعلم اللغة واكتسابها حدثت الكارثة التي تعاني منها اللغة العربية الآن. وسبب الكارثة في انتشار الكلمة المطبوعة أن طريقة الكتابة العربية معيبة لاكتفائها بتمثيل السواكن دون الحركات، مما يجعل القارئ الذي يتلقى الكلمة لأول مرة عن طريق العين يتصرف في كيفية نطقها بالشكل الذي يراه. وتختلف صور التصرف بالطبع من شخص إلى شخص مما أدى إلى نوع من الفوضى في نطق الكلمات العربية لا تكاد تراه في لغة أخرى.

فزعيم كبير يقف في الأمم المتحدة يتحدث عن مدينة القدس قبله الإسلام والمسلمين فيضم القاف من «قبلة»، ويتحدث عن سماحة الإسلام الذي لا يميز بين عرق أو لون فينطق كلمة «عرق» بفتح العين والراء. ومثقف كبير يرأس قسم اللغة العربية في إحدى الجامعات العربية يقف خطيباً في ندوة عامة ويقول: ليس ثمة شك في كذا... فيضم التاء من «ثمة». وزميل كريم في قسم اللغة العربية بجامعة الكويت لا ينطق كلمة «يتم» إلا بضم التاء.. وأمثلة أخرى لا حصر لها تصادفنا كل يوم فتؤدي أسماعنا وتجرح مشاعرنا.. ولقد فكرت مرة أن أحصى الأخطاء التي تعود إلى طريقة الكتابة العربية، وأتبع ما امتلأت به كتب اللغة من تصحيف وتخريف نتيجة هذه الطريقة، ثم فكرت أن أبدأ بأساندة قسم اللغة العربية في محاضراتهم واجتماعاتهم - في عدد من الجامعات العربية، ولكنني توقفت عن الفكرة بعد أن هالني ما تتعرض له هذه اللغة على ألسنة أساتذتها من تشويه<sup>4</sup> وتخريف، وخفت إن استمرت في الدراسة أن أتهم بالتشنيع أو أرمى بالتجريح وأنا منهما براء.

وفي رأي أن نصف أخطاء المتكلمين باللغة الفصحى - على الأقل - يمس بنية الكلمة وضبط حروفها الداخلية وليس حروف إعرابها، وبهذا فإن النحو لا يحل هذه

المشكلة، ولا يقدر على معالجتها. والحل الوحيد هو فى اكتساب الكلمة منذ البداية بنطقها الصحيح لا بنطقها المحرف. وكيف يتم ذلك ووسيلة الاكتساب الأساسية عند الصغار هى العين؟

إن الحل لن يكون إلا بالتزام المطابع بالضبط الكامل بالشكل لجميع الكتب المدرسية ولكتب الصغار ومجلاتهم، ثم السماح بتقليل الشكل بصورة تدريجية بعد هذا حتى يكتفى بضبط الكلمات الغامضة، أو التى يكثر الخطأ فيها فقط.

ومع هذا فإننى أرى أن الاعتماد على طريقة الشكل الحالية فى المطبعة حيث توضع الحركات فوق الحرف أو تحته ليس الطريقة المثلى فى الكتابة. ونحن إن قبلناها الآن فعلى مضض، ولأنها الوسيلة الوحيدة الممكنة فى الوقت الحاضر. ولكننا لابد أن نبحث عن بديل يحتفظ بأشكال الحروف الساكنة كما هى، ويضع الحركات فى صلب الكلمة، على نفس مستوى السطر مع الحروف الساكنة.

إن اللغة العربية تتمتع بميزة قلما توجد - وربما لا توجد - فى غيرها وهى أن كتابتها شبه صوتية أى أنها تكاد تخلو من معظم المأخذ التى توجد فى الأبجديات وطرق الكتابة الأخرى مثل:

١ - التعبير عن الصوت الواحد بأكثر من رمز فى اللغة الإنجليزية كما فى كلمتى as و zoo.

٢ - التعبير عن صوتين برمز واحد فى اللغة الإنجليزية كما فى كلمتى Cat و City.

٣ - تمثيل الصوت البسيط بمجموعة رمزية فى اللغة الإنجليزية مثل th.

٤ - عدم تمثيل هجاء الكلمة لنطقها فى كثير من الأحيان وهذا واضح فى اللغة الفرنسية بوجه خاص وشائع فى اللغة الإنجليزية كذلك.

ولكنها من ناحية أخرى تعاني نقصاً لاتعاني منه اللغات الأوربية، وهو عدم تمثيل الحركات فى صلب الكلمة، وعدم كتابتها فى معظم حالات المطبعة، وخلو الآلة الكاتبة منها، وعدم التعود على استخدامها فى الكتابة اليدوية، مع أن الحركة من الناحية الصوتية أهم من الصوت الساكن وأكثر بروزاً ووضوحاً.

ولا أدل على فشل طريقة الضبط الحالية في صون اللسان عن الخطأ ملاحظته أثناء تدريبي لطلاب الجامعة على قراءة نص مضبوط بالشكل، فقد لاحظت أنهم يخطئون مع وجود الضبط، مما يدل على عدم فاعليته.

والسبب في هذا واضح وهو أن العين لكي تراعى الشكل لابد أن تصعد وتهبط عدة مرات قد تصل إلى ست في الكلمة الواحدة. فكلمة كذاب (بالجر) لو ضبطت بالشكل لاحتاجت إلى ستة مستويات من النظر على النحو التالي:

ك
ذ
أ
ب

وهذا يستلزم صعود العين وهبوطها بسرعة لا يتمكن من تحقيقها النظر العادي.

لن أقول - كما قال غيري - إن الحل في تبني الحروف اللاتينية، أو في إدخال تعديلات جذرية على حروف اللغة العربية، لأنني ضد هذا. فأي إصلاح للحروف العربية يجب أن يتم في أضيق الحدود، ويجب ألا يبعد كثيراً عن الشكل القديم حتى لا تنقطع صلة القارئ العربي بالتراث العربي والإسلامي.

وينبغي ألا نتخوف من أي تعديل ندخله على طريقة الضبط بالشكل، فقد مرت الحروف العربية بصور من التعديلات والتحسينات في تاريخها الطويل حتى أخذت صورتها الحالية.

ولعلني أطمع في تعديلات تشمل النقاط الآتية:

١ - الرمز للحركات القصيرة (الفتحة والضمة والكسرة) برمز في صلب الكلمة. وفي هذه الحالة سنلغي السكون، لأن غياب الحركة يعني سكون الحرف<sup>(١)</sup>.

(١) لا خوف من زيادة العبء على الطابع. فقد أمكن بعد محاولات كثيرة اختصار هذه الحروف إلى نحو النصف كما فعل الأستاذ الأخضر الغزالي مدير معهد الدراسات والأبحاث التعريب - الرباط. فإضافة الرمز المقترحة لن يسبب إزعاجاً أو تكلفة مادية. بالإضافة إلى ما يتيح التوسع في استخدام الحاسوب الآن من إمكانات ضخمة لم تكن متاحة من قبل.

وإذا تعمّر ذلك مؤقتاً فلعلنا نقبل الرمز إلى الكسرة بحركة فوق الحرف لاخته حتى نقلل من حركات العين.

٢ - أن نضع رمزا للهاء الأخيرة يختلف عن رمز التاء المربوطة، حتى لا يقع الخلط بين الصوتين، وكثيراً ما يقع. ولعل من الممكن في هذا المقام أن نبقى رمز التاء المربوطة كما هو، ونستخدم للهاء الأخيرة رمز الهاء المتوسطة.

٣ - أن نضع رمزا للهمزة يخالف رمز الألف حتى نتخلص من مشكلة التخفيف من الهمزات في أول الكلمة، ونقضي على التداخل بين همزتي الوصل والقطع.

٤ - أن نكتب الهمزة بشكل واحد في جميع حالاتها.

٥ - أن نكتب الألف المقصورة ألفاً دائماً بغض النظر عن أصلها الواوى أو اليائى.

## الفصل الثامن

### الحد من القيود والتفريعات عند التقعيد

من المشكلات التي تواجه متعلم اللغة العربية وقواعدها تضخم مادتها وتشعبها نتيجة خلط القباطل العربية في مجال التقعيد، وعدم اتخاذ مستوى واحد لوضع المعيار أو استخلاص القاعدة. وبالتالي كثرت في النحو العربي الأوجه المتعددة في الشيء الواحد، وتعددت التفريعات والتشعيبات، وبدأ الاضطراب وعدم الاطراد في كثير من القواعد. وترتب على ذلك إيقاع المتعلم في الارتباك، وتعرضه للخطأ حتى في القاعدة الأساسية.

وقد أحسن مجمع اللغة العربية بالقاهرة صنعا حين سار في الاتجاه المضاد، وحين قام بدراسة لبعض مشكلات النحو وقواعده انتهى منها إلى تخفيف الكثير من القيود وإلغاء الكثير من الشروط، وحذف التفريعات الكثيرة.

وسنسير في هذا الفصل على هذا المنوال، وسنخرج خلاله على بعض النماذج التي درسها مجمع اللغة العربية. وسيكون منهجنا في معالجة المشكلات ما يأتي:

( أ ) في حالة وجود تفريعات أو أحكام جزئية تخرج على القاعدة الأساسية ينبغي التخلص من هذه التفريعات كلما أمكن، وإخضاع التفريعات للقاعدة العامة.

(ب) في حالة تعدد القيود أو الشروط على القاعدة ينبغي التخفيف منها بقدر الإمكان. والأمثلة على هذا وذاك كثيرة، ونحتاج إلى إحصاء شامل وبحث مستقل، ولكننا سنكتفي بضرب الأمثلة الآتية:

**أولاً: تتلخص قاعدة النسب إلى ما آخره ألف فيما يأتي:**

- ١ - إذا كانت الألف خامسة فصاعداً حذفت (مثل حبارى - مصطفي).
  - ٢ - إذا كانت الألف رابعة وثاني الاسم متحرك حذفت (مثل جَمَزَى).
  - ٣ - إذا كانت الألف رابعة وثاني الاسم ساكن جاز حذفها، وقلبها واواً، وزيادة الألف قبل الواو. تقول في النسب إلى طنطا (طنطلى وطنطوى وطنطاوى).
  - ٤ - إذا كانت الألف ثالثة تقلب واواً (ربا).
- ويمكن تخفيض هذه التفريعات والاقتصار على اثنين منها فقط فيقال:
- ١ - إذا كانت الألف ثالثة تقلب واواً.
  - ٢ - وفيما عدا هذا تحذف الألف (دخل تحت الحذف: الحذف الوجدوى والحذف الجوازى).

**ثانياً: في النسب إلى ما آخره همزة ممدودة يفرق بين:**

- ١ - الهمزة الأصلية وهذه تبقى كما هي مثل إنشاء وقراء (للمتنسك).
  - ٢ - همزة التانيث وهذه تقلب واواً مثل حمراء.
  - ٣ - الهمزة المنقلبة عن أصل، وهذه يجوز بقاؤها همزة وقلبها واواً.
- ويمكن تيسير القاعدة لتكون:

إن كانت الهمزة للتأنيث قلبت واواً وفيما عدا هذا تبقى الهمزة كما هي.

**ثالثاً: من مواضع قلب الواو ياء في باب الإعلال والإبدال:**

- ١ - إذا وقعت الواو متطرفة بعد كسرة (رضى).
  - ٢ - إذا وقعت ساكنة (غير مشددة) بعد كسرة (ميزان).
  - ٣ - إذا وقعت عيناً لمصدر فعل أعلت فيه وقلبها كسرة وبعدها ألف (صيام).
  - ٤ - إذا وقعت عيناً لجمع تكسير صحيح اللام وقلبها كسرة وهي معتلة في المفرد (مثل دار وديار - قيمة وقيم).
  - ٥ - أن تكون الواو في المفرد ساكنة وفي الجمع بعدها ألف (مثل سوط وسياط).
  - ٦ - أن تجتمع هي والياء في كلمة واحدة وتسبق إحداهما بالسكون بشرط ألا يفصل بينهما فاصل (مثل سيد وميت).
- ويمكن صوغ القاعدة في عبارة موجزة تقول مثلاً:

من مواضع قلب الواو ياء وقوعها فى صحبة كسرة أوباء.

**رابعاً: فى أحكام المستثنى بإلا ترد التفصيلات الآتية:**

- ١ - إذا كان المستثنى منه موجودا والاستثناء موجب (يجب النصب).
  - ٢ - إذا كانت المستثنى منه موجودا والاستثناء مسبوق بنفى أو شبهه (يجوز النصب ويجوز الإتيان) إذا كان الاستثناء متصلاً.
  - ٣ - إذا كان المستثنى منه موجودا والاستثناء مسبوق بنفى أو شبهه (يجب النصب) إذا كان الاستثناء منقطعاً (وتجيز قبيلة تميم الإتيان).
  - ٤ - إذا كان المستثنى منه موجودا والاستثناء مسبوق بنفى أو شبهه وتقدم المستثنى على المستثنى منه (الأكثر النصب ويجوز الإتيان على قلة).
  - ٥ - إذا كان الاستثناء مفرغاً (يتبع المستثنى ما قبل إلا فى الإعراب).
- ويتضح من الأقسام أن ما عدا الاستثناء المفرغ، النصب فيه صحيح إما على سبيل الوجوب أو التفضيل أو التخيير، فماذا يحدث لو اختصرنا القاعدة وقلنا:
- فى الاستثناء المفرغ يكون الضبط بحسب العوامل، وفيما عداه ينصب المستثنى بإلا.

**خامساً: شروط أفعال التفضيل:**

- أقلل النحاة باب التفضيل، وباب التعجب بشروط تتعلق بكيفية صياغتهما.
- وقد كانت هذه الشروط موضع دراسة مستفيضة من مجمع اللغة العربية بالقاهرة انتهت إلى التخفيف من كثير منها حين قرر:
- ١ - التخفيف من شرط تجرد الفعل الثلاثى وفاقا لسيبويه والأخفش.
  - ٢ - التخفيف من شرط البناء للمعلوم أخذاً بقول ابن مالك.
  - ٣ - التخفيف من شرط كون الفعل تاماً أخذاً بقول الكوفيين.
  - ٤ - التخفيف من شرط ألا يكون الوصف منه على أفعل فعلاء، وهو ما يكون فى الألوان والعيوب، أخذاً بقول الكوفيين والكسائى وهشام والأخفش.
  - ٥ - التخفيف من شرط عدم الاستغناء عنه بمصوغ من مرادفه لأن من النحاة من تركه. ومن



ذكره لم يورد له إلا مثالا واحدا<sup>(١)</sup> (ص ١٢١ من كتاب: فى أصول اللغة ١٩٦٩) وفى الصفحات التالية بحوث شائقة اشترك فيها كثير من أعضاء المجمع حول هذه الشروط.

#### سادسا: شروط جمع الصفة جمع مذكر سالما.

يشترط النحاة لصحة جمع الصفة جمع مذكر سالما أن تكون الصفة للمذكر عاقل خالية من تاء التأنيث ليست من باب أفعل فعلاء، ولا من باب فعلان، فعلى، ولا مما يستوى فى الوصف به المذكر والمؤنث.

وقد درس مجمع اللغة العربية بالقاهرة هذه الشروط وانتهى إلى إلغاء الشرطين الآخرين وذلك فى قراراته الآتية:

١ - يجوز أن تلحق تاء التأنيث صيغة فاعل بمعنى فاعل .. وعلى هذا يجرى على تلك الصيغة ما يجرى على غيرها من الصفات فتجمع جمع تصحيح للمذكر والمؤنث (فى أصول اللغة ص ٧٤).

٢ - يجوز أن يقال عطشانة وغضبانة وأشباههما. ومن ثم يصرف فعلان وصفاء، ويجمع فعلان ومؤنثه فعلانة جمعى تصحيح. (السابق ص ٨٠).

٣ - يجوز أن تلحق التاء فعلا بمعنى مفعول، سواء ذكر معه الموصوف أو لم يذكر (السابق ١٠٦).

(١) اقترح المرحوم الأستاذ أمين الخولى إسقاط شرطين آخرين وهما شرط ثلاثية الفعل وشرط قبول التفاضل. وبهذا يتحرر أفعل التفضيل من شروط سبعة ويهون على المتعلمين ويتداول فى سهولة ويسر بين المتكلمين (فى أصول اللغة ص ١٣١ ، ١٣٢).

## الفصل الثالث

### تخليص بعض الأبواب من الاضطراب

**هناك** لإحكام فى كثير من القواعد العربية يبلغ حد الكمال. ولكن يوجد إلى جانب ذلك كثير من الأبواب والأحكام التى تتسم بفوضى التعقيد، واضطراب التصنيف، مما يجعل التمكن منها والسيطرة عليها أمراً مستحيلاً، ويشكل عبئاً ضخماً على المتخصص بله الرجل العادى.

ولعل من أوضح الأمثلة على هذا الاضطراب:

١ - ضبط عين الماضى والمضارع من الفعل الثلاثى.

٢ - تمييز المؤنث المجازى من المذكر.

٣ - تغييرات النسب.

٤ - قواعد جمع التكسير.

٥ - قواعد المصدر من الفعل الثلاثى.

وسنقتصر فى هذا الفصل على معالجة الموضوعين الأولين:

#### أولاً: عين الفعل الثلاثى المجرد

ربما لا تحوى مسألة نحوية أو صرفية من المشكلات والتشعيبات والتعقيدات مثل ما تحويه عين الفعل الثلاثى المجرد، مما جعل بعضهم يعتبر ضبطها «كميتاً منصوباً» ومظنة زلل مؤرقة. وقد ترتب على ذلك طائفة من وجوه الضبط الخاطئة أصبحت من أخطائنا اللغوية الشائعة. (نهاد الموسيقى: فى تاريخ العربية ص ٢٧).

وعلى الرغم من محاولة الدكتور إبراهيم أنيس الموفقة (فى كتابه «من أسرار اللغة») لم

شتات هذه المسألة وتقليل الشذوذ فيها مرة عن طريق إحصاء كل الأفعال الثلاثية التي وردت في القرآن الكريم حيثما كان الماضي ومضارعه مستعملين في النصوص القرآنية، ومرة عن طريق إحصاء كل الأفعال الثلاثية التي جاءت في القاموس المحيط ماضياً ومضارعاً - أقول على الرغم من تلك المحاولة فما زالت القضية تشكل عبئاً كبيراً على كاهل المتحدثين ومشكلة أساسية بالنسبة لمن يريد ضبط نطقه وتقويم لسانه.

ولن أتناول هذه القضية تناولاً تاريخياً - كما فعل غيري - كما لن يكون اعتمادى على المعاجم فى اختيار الأمثلة، وإنما على لغة الحياة، وبخاصة ما يرد على ألسنة المذيعين والمتحدثين بالفصحى.

وقبل المعالجة التطبيقية لهذه المسألة أشير بإيجاز إلى جملة القواعد التي تحكم ضبط هذه العين فى كل من الماضى والمضارع.

١ - أولى هذه القواعد قاعدة المغايرة أو المخالفة بين حركتى العين فى الماضى والمضارع ويشمل ذلك أبواباً ثلاثة هى -

(أ) فعل يفعل مثل نصر ينصر.

(ب) فعل يفعل مثل ضرب يضرب.

(ج) فعل يفعل مثل سمع يسمع.

٢ - وثانى هذه القواعد قاعدة حرف الحلق وتعلق بباب واحد هو باب فعل يفعل، وتقول هذه القاعدة إن أى فعل من باب فعل يفعل لابد أن يكون حلقى العين أو اللام<sup>(١)</sup>.

٣ - وثالثها قاعدة الثبوت وال لزوم وتعلق بباب واحد هو باب فعل يفعل فحيث غلب فى هذا الباب دلالة على الصفات الثابتة كالغريزة، وحيث كانت أفعاله كلها لازمة غير متعدية ثبتت حركته ولزمت فى الماضى والمضارع<sup>(٢)</sup>.

ومشكلات هذه القواعد الثلاثة ما يأتى:

(١) يجب أن تنتبه إلى عدم صحة العكس بمعنى أنه ليس ضرورياً أن يكون كل فعل حلقى العين أو اللام من باب فعل يفعل.

(٢) لاحظ عدم ذكر باب فعل يفعل بالكسر فى الماضى والمضارع لقلته ودخوله فى باب فعل يفعل من الصحيح.

- ١ - أن معظمها تقريباً غالب لا يمكن تعميمه في اطمئنان.
- ٢ - أنه لا قاعدة تحدد منذ البداية ضبط عين الماضي حتى نفرّع على هذا الضبط احتمالات ضبط المضارع.
- ٣ - أن المخالفة مع فتح عين الماضي قد تكون إلى الكسر وقد تكون إلى الضم فكيف نميز بينهما؟
- ٤ - أن بعضاً من أفعال باب فَعَلَ يفعل لا يدل على صفات ثابتة وبعضاً مما يدل على صفات ثابتة جاء على غير هذا الباب. ومع هذا فسئرى في الأمثلة التطبيقية وقائمة الأفعال التي يشيع الخطأ فيها فائدة هذه القواعد ومساعدتها كثيراً في التوصل إلى الضبط الصحيح<sup>(١)</sup>.
- ونعرض الآن لبعض الأفعال الشائعة التي تعرضت للخطأ على ألسنة المثقفين المعاصرين لنرى وجه الصواب فيها<sup>(٢)</sup>، مع ملاحظة ما يأتي -
- باب نصر = فَعَلَ يفعل
- باب ضرب = فَعَلَ يفعل
- باب فتح = فَعَلَ يفعل
- باب فرح = فَعَلَ يفعل
- باب كرم = فَعَلَ يفعل
- وقد استعنا في ضبط هذه الأفعال بمعجمي «ديوان الأدب» و «القاموس المحيط» وهما أفضل المعاجم في مشكلة الضبط.

(١) أحسن الفارابي عرض قواعد هذا النوع من الأفعال في معجمه (ديوان الأدب) وقد تحدث عن قاعدة المخالفة حين قال «وذلك أن الماضي مخالف للمستقبل (المضارع) في المعنى فوجب المخالفة بينهما في بناء أمثلتهما، فلما فتحت العين في الصدر (الماضي) لزم ضمها أو كسرها في التلو (المضارع) ولم يجر فتحها إلا أن يحتل الحرف (يشير إلى قاعدة حرف الحلق) ولما كسرت في الصدر وجب فتحها أو ضمها في التلو ولم يجر كسرها، فاستعمل من هذين المذهبين أحدهما وأهمل الآخر لثقل الضمة إلا في الشاذ». وتحدث عن قاعدة حرف الحلق حين قال «فأما المفتوح العين في الماضي والمستقبل فهو لا يقوم إلا أن يكون فيه أحد حروف الحلق في موضع العين أو اللام». وتحدث عن قاعدة الثبوت والوزم حين قال: «والمضموم العين في الماضي والمستقبل خاص للطبائع وما شاكلها مما لا يتعدى. ولم يرو فيه شيء يتعدى إلى مفعول إلا حرف رواء الخليل وهو قولك: رحبتك الزار (٢ / ١٣٨ ، ١٣٩).

(٢) لن نعرض هنا لما حدث من خطأ أو خلط بين المجرد والمزيد، وإنما سنقتصر على ما كان الخلط فيه بين بابين من أبواب الثلاثي المجرد.

ملاحظات	الصواب من باب	الخطأ في ضبط عينه		الفعل
		المضارع	الماضي	
لم يضبطها الفيروز إبادى على قاعده <sup>(١)</sup> .  إلا فى لهجة طيء  ومن باب كرم للثابت العقل  وكسر الماضى لهجة	فرح		بالفتح	أرق (سهر ليلا) أمل
	نصر	بالفتح	بالكسر	بخل بذخ برد بقى تعب تم ثبت (ثباتا وثبوتا)
	فرح وكرم		بالفتح	حث حرص حسب (من الحساب)
	فرح	بالفتح	بالفتح	حصل حفر
	نصر وكرم	بالفتح	بالفتح	حفل (كثرت - اجتماع)
	فرح	بالفتح	بالفتح	حلم (رأى فى نومه)
	فرح	بالفتح	بالفتح	
	ضرب	بالضم	بالضم	
	نصر		بالضم	
	نصر	بالكسر	بالكسر	
	ضرب	بالكسر	بالكسر	
	نصر	بالكسر	بالكسر	
	نصر	بالضم	بالضم	
	ضرب	بالضم	بالضم	
	ضرب	بالكسر	بالكسر	
	نصر	بالكسر	بالكسر	

(١) فى ترك ضبط عين المضارع من باب نصر.

ملاحظات	الصواب من باب	الخطأ في ضبط عينه		الفعل
		المضارع	الماضي	
إلا في لهجة طيء الأولى من القاموس والثانية من ديوان الأدب.	كرم		بالفتح	حلم (من الأناة والعقل)
	فرح		بالفتح	حمد
	فرح		بالفتح	حنث
	فرح		بالفتح	حنق (اغتاظ)
	فرح		بالضم	خشى
	نصر أو ضرب			خفت
	ضرب	بالضم		خفق (قلبه)
	فتح	بالكسر		دعم
	فتح	بالكسر		رأس
	نصر	بالفتح	بالفتح	رجف
	كرم		بالكسر	رخص
	نصروفتح			(السعر)
	نصر	بالكسر		رسخ
	فرح		بالفتح	رسم
	فرح		بالفتح	رضى
	فرح	بالكسر	بالفتح	رقى
	فتح		بالفتح	رهب
	فرح		بالفتح	رهن
الأول من القاموس والثاني من ديوان الأدب. أي ضرباً أم ما ؟ إلا في لهجة طيء إلا في لهجة طيء.	فرح	بالضم	بالفتح	روى (من الماء)
	ضرب	بالضم		سخط
				سفك (الدم)

ملاحظات	الصواب من باب	الخطأ في ضبط عينه		الفعل
		المضارع	الماضي	
أهمل ضبطها القاموس ✓	فتح	بالضم		سبح
	فرح	بالضم		شرب
	فرح		بالفتح	شمت
	فرح		بالفتح	صحب
	فرح	بالفتح	بالفتح	صدأ
	نصر		بالضم	صدق
	نصر	بالفتح		صرخ
	فرح	بالكسر	بالفتح	صعد
	كرم وفرح		بالفتح	صغر
	نصر	أييد الزلم ؟		طال
إلا في لهجة طيء	فرح			عدم
	فرح		بالفتح	عطش
	فرح		بالكسر	عمد
	فرح		بالفتح	عمل
	نصر		بالضم	غرب
	فرح	بالفتح	بالفتح	غرق
	فرح		بالفتح	غلط
	نصر وضرب	أييد الخطأ		فسد
	وكرم			فشل
	فرح			فنى
الأخيرة عن القاموس	ضرب	بالضم	بالفتح	قبض
	ضرب	بالضم	بالفتح	قطف
	فرح	أييد موضع الخطأ		قنع
	فتح ونصر			كبح

ملاحظات	الصواب من باب	الخطأ في ضبط عينه		الفعل
		المضارع	الماضي	
	نصر	بالكسر	بالفتح	كتم
	ضرب		بالكسر	كذب
	فرح		بالفتح	كزه
	ضرب		بالكسر	كسب
	فرح	بالضم	بالضم	كسل
	ضرب ونصر وكرم	بالفتح		كفل
	فرح	بالكسر	بالفتح	ليس
	فرح		بالفتح	لحس
	فتح	بالكسر		لحن
	فرح		بالفتح	لعق
	نصر وضرب		بالكسر	لمس
	فتح	بالضم		مخر
	نصر	بالفتح	بالكسر	مرن
	ضرب	بالضم		نبد
	ضرب	بالضم	بالفتح	نفض
	فرح وكرم		بالفتح	نحف
	فرح		بالفتح	نسي
	فرح		بالفتح	نشب
	فرح		بالفتح	نشط
	فرح		بالضم	نضج
	فرح	بالفتح		نضج (عرقا)
	ضرب	بالفتح	بالكسر	نعت
	فتح وضرب	بالفتح	بالفتح	نقد
	فرح			
	نصر	بالكسر		نفض
	ضرب	بالضم		هتف

إلا في لهجة طليع

بالله في لهجة طليع  
أما في لهجة طليع



ملاحظات	الصواب من باب	الخطأ في ضبط عينه		الفعل
		المضارع	الماضي	
ملاحظات ← يجوز الوجود النظر الوسيط	نصر	بالكسر		هدف
	نصر	بالفتح		هرب
	فرح		بالفتح	هلع
	ضرب		بالضم	وضع
	فرح		بالفتح	وطأ
	ضرب		بالكسر	وعى
	فرح		بالفتح	ولع

وهناك أخطاء في أبواب المضعف يأتي معظمها في الماضي من فعل يفعل (بكسر ففتح) إذ ينطقه جمهور المتحدثين بالفتح في الماضي. ويفتضح هذا الخطأ حين فك الإدغام عند إسناد الفعل إلى ضمائر الرفع المتحركة. وأمثلة ذلك الأفعال الآتية:

يَحْ (صوته) - بَرَّ (والديه) - بَشَّ (بضيوفه) - خَسَّ (من الخسة) - سَفَّ (الطعام) - شَجَّ (رأسه) شَجَّ (بخل) - شَلَّ (أصيب بالشلل) - شَمَّ (رائحة) - ضَنَّ (بعلمه) - ظَلَّ - عضَّ - غَصَّ (بالماء) - لَجَّ (في خصوصته) - مَسَّ - مَصَّ - مَلَّ (صحبته).

حيث ينطقها معظم المتكلمين بفتح عينها والصواب الكسر.

#### ثانياً: تمييز المؤنث المجازي من المذكر

قضية التذكير والتأنيث من أعقد القضايا في اللغة العربية<sup>(١)</sup>، ويكفي أن نعلم أن اللغويين العرب قد ألفوا كتباً مستقلة لعلاج هذه القضية ولم أطرافها، ويكفي كذلك أن نقول إن محمد بن القاسم الأنباري ألف كتابه «المذكر والمؤنث» فيما يزيد على ستمائة وخمسين صفحة (انظر: كتاب المذكر والمؤنث تحقيق د. طارق عبد عون الجناحي) ونظرة سريعة على موضوعات هذا الكتاب ترينا مدى العبء الكبير الذي يلقي على عاتق المتعلم حين يريد أن يلم شتات هذه الموضوعات، ويستظهر أحكامها من مثل:

باب ما يستوى فيه المذكر والمؤنث مما التأنيث في المؤنث منه غير حقيقي لازم.

باب ما يذكر ويؤنث باتفاق من لفظه واختلاف من معناه.

باب ما يذكر من أسماء الأعياد والأيام... ويؤنث منهن.

باب ما يذكر من الإنسان ولا يؤنث.

باب ما يؤنث من الإنسان ولا يذكر.

باب ما يذكر من الإنسان ويؤنث.

باب ما يذكر من سائر الأشياء ولا يؤنث.

باب ما يؤنث من سائر الأشياء ولا يذكر<sup>(٢)</sup>.

ويترتب على تمييز المذكر من المؤنث أحكام كثيرة مثل:

تذكير الفعل وتأنيثه - استخدام اسم الإشارة المناسب - استخدام الاسم الموصول المناسب -

(١) يقول أحمد أمين: من أصعب الأبواب وأكثرها غلطا في اللغة العربية المذكر والمؤنث (في أصول اللغة ص ١١٠).

(٢) وانظر كذلك كتابنا: اللغة واختلاف الجنسين ص ٧٦ وما بعدها.

أحكام فى باب العدد - أحكام فى أبواب الخير والحال والنعت - أحكام فى بعض مسائل التصغير - أحكام فى الصرف وعدمه .

ولأهمية هذا الباب قال ابن الأنبارى فى مقدمة كتابه السابق «إن من تمام معرفة النحو والإعراب معرفة المذكر والمؤنث لأن من ذكر مؤنثا أو أنث مذكرا كان العيب لازما له كلزومه من نصب مرفوعا أو خفض منصوبا أو نصب مخفوضا» .

وقد كانت مشكلة التذكير والتأنيث موضع اهتمام مجمع اللغة العربية بالقاهرة واتخذ فيها بعض القرارات ولكنها - فى نظرى - لم تكن كافية لحل كثير من تعقيداتها . وأحب قبل أن أقدم اقتراحى فى هذا الخصوص أن أقتبس بعض النماذج والآراء من كتب النحو واللغة :

- ١ - ورد فى لسان العرب (كتب) ما نصه : وحكى الأصمعى عن أبى عمرو بن العلاء أنه سمع بعض العرب يقول ، وذكر إنسانا فقال : فلان لغوب جاءته كتابى فاحتقرها . فقلت له : أتقول : جاءته كتابى ؟ فقال : نعم ، أليس بصحيفة ؟
- ٢ - الأرض مؤنثة ، ومع ذلك قال الشاعر (وهو من شواهد سيبويه) :

فلا مزنه ودقت ودقها ولا أرض أبقل إبقالها

وخرجه النحاة على أنه أراد بالأرض الموضع والمكان فذكر .

- ٣ - قال تعالى : السماء منفطر به . ومع ذلك يقول الفراء : تذكير السماء قليل . وأولها يونس بالسقف ، ولذا قبل تذكيرها . ويقول الأنبارى إذا أريد بالسماء المطر تكون مؤنثة (ص ٣٦٨) ، ولكن يقول ابن منظور (اللسان - سما) : السماء : المطر مذكر... ومنهم من يؤنثه وإن كان بمعنى المطر ، كما تذكر السماء وإن كانت مؤنثة . واستشهد على تذكير السماء بمعنى المطر بقول معمر الحكماء :

إذا سقط السماء بأرض قوم رعيناه وإن كانوا غضابا

- ٤ - هناك قاعدة متداولة أن أعضاء البدن الثنائية مؤنثة ، ومع ذلك نجد :

- (أ) أعضاء ليست ثنائية وهى مؤنثة مثل الإصبع والسن .
- (ب) أعضاء ثنائية وهى مذكرة مثل الحاجب والخذ والمرفق والئدى والمنكب والجفن .

(ج) أعضاء ثنائية يجوز تذكرها وتأنيثها مثل الذراع والكراع والإبط (انظر الأنباري ص ٢٦٤ - ٣٠٣).

٥ - علق اللغويون على مجيء «الكف» مذكرا في شعر للأعشى يقول فيه:

أرى رجلا منهم أسيفا كأنما يضم إلى كشحيه كفا مخضبا

وعلى مجيء «العين» مذكرا في قول الشاعر:

والعين بالإنمد الحارَى مكحول

بقولهم:

الأنباري: يجوز أن يكون ذكر مخضبا وهو للكف وهي مؤنثة لأن الكف لا علامة للتأنيث فيها.

الفراء: لأنه وجده ليس فيه الهاء، على تذكر المؤنث إذا لم تكن فيه الهاء.

غيره: ذكر العين لأنه حملها على معنى الطرف (الأنباري ٢٧٩، ٢٨٣).

٦ - ذكر أبو جعفر النحاس في كتابه إعراب القرآن أن المبرد كان يقول: «الم يمكن فيه علامة التأنيث، وكان غير حقيق التأنيث فلك تذكره نحو: هذا نار» <sup>س</sup> ~~حقيق~~

٧ - ورد في خاتمة المصباح المنير للفيومي ما نصه: «والعرب تجترئ على تذكر المؤنث إذا لم يكن فيه علامة تأنيث، وقام مقامه لفظ مذكر. حكاه ابن السكيت وابن الأنباري وحكى الأزهرى قريبا من ذلك». (بتحقيق عبد العظيم الشناوي ص ٧٠٣).

فبناء على هذا كله، ومن أجل التيسير على مستخدمي اللغة أقترح القاعدة الآتية:

«كل ما كان مجازي التأنيث بدون علامة يجوز تذكره». وعلى هذا ينصح كل من يقابله لفظ بدون علامة تأنيث وليس لمؤنث حقيق أن يعامله معاملة المذكر..

وعلى هذا نرفع الحرج عن نفس من يقول:

بمر عميق (وقد خطأها المدنانى ص ٣٣)، ويمين غليظ (وقد خطأها المدنانى ص ٢٧٦) وسن مكسور (وقد خطأها جواد ص ١٢٩)، وكبرياء كاذب...

وينبغي أن نذكر أخيراً أن الكوفيين يميزون تذكير الفعل مع الفاعل المؤنث تأنيثاً مجازياً إذا لم تكن فيه علامة التأنيث، سواء كان الفاعل اسماً ظاهراً أو ضميراً. وقد خرجوا على ذلك قول الشاعر:

فلا مزنّة ودقت ودقها      ولا أرض أبقل إبقالها

## الباب الثالث

---

# حقائق لغوية



## الفصل الأول

### مفاعل ومفاعيل<sup>(١)</sup>

ع

**المشهور** بين الباحثين أن كل ما بدليء بميم زائدة من أسماء الفاعلين والمفعولين لا يصح جمعه جمع تكسير، وإنما يجمع جمع مذكر سالماً، أو جمع مؤنث سالماً، ولا يستثنى شيء من ذلك. وقد نص الزمخشري على أن هذا النوع مما «يستغنى فيه بالتصحيح عن التكسير» وأيد ابن يعيش هذا الزعم واعتبر أن ما جاء من هذا النوع مكسراً من قبيل الشاذ الذي يحفظ ولا يقاس عليه<sup>(٢)</sup>.

ولكن سيبويه يفصل، فيجيز في مفعّل (بضم الميم وكسر العين) الذي يكون للمؤنث ولا تدخله الهاء أن يكسر، وذلك نحو مَطْفِل ومَطَافِل، ومَشْدَن ومَشَادَن ويمنع تكسير ما عدا ذلك<sup>(٣)</sup>.

ومع ذلك نلاحظ على سيبويه أن عبارته ليست صريحة في المنع، فهو يقول: «قالوا مكسور ومكاسير، وملعون وملاعين، ومشثوم ومشائيم، وسلوخة ومساليخ.. فأما مجرى الكلام الأكثر فإن يجمع بالواو والنون، والمؤنث بالتاء، وكذلك مفعّل (بضم وفتح) ومفعّل (بضم وكسر) إلا أنهم قد قالوا منكر ومناكير، ومقطر ومقاطير وموسر ومياسير». فكلمة الأكثر تفيد أن جمع التكسير كثير لا قليل.

وهذا الذي اشتممته من كلام سيبويه، كان حافزاً إلى محاولة درس هذه القاعدة من جديد، وتتبعها في كتب اللغة والنحو والأدب. وبعد جولة طويلة في عشرات من أمهات مصادرنا، تبين لي أن هذا المنع لا مسوغ له، ولا يستند إلى واقعا اللغوي، ودليلي على ذلك ما يأتي:

(١) نشرت في مجلة الأزهر رمضان شوال سنة ١٣٨٣ - فبراير مارس ١٩٦٤. ثم أعيد نشرها في كتابي (من قضايا اللغة والنحو) (١٩٧٤).

(٢) شرح المفصل لابن يعيش ٥ / ٦٧.

(٣) الكتاب ٢ / ٢١٠.



**أولاً:** أتت وجدت من اللغويين من صرح بصحة التكسير، ومن هؤلاء الفارابي (أبو إبراهيم إسحق بن إبراهيم صاحب ديوان الأدب. وقد توفي سنة ٣٥٠ هـ) فقد قال: «وإذا كانت الزيادة ميما مفتوحة فهو اسم الزمان والمكان والمصدر. هذا إذا كانت العين مفتوحة.. وإذا كانت العين مكسورة مع فتح الميم فهو اسم المكان والزمان مما كان مستقبله على يفعل بكسر العين. وما كان بضم الميم وفتح العين فهو اسم المكان والزمان والمصدر والمفعول من أفعل يفعل، وإذا كسرت العين منه فهو اسم الفاعل من هذا الباب.. وإذا كانت الميم مكسورة والعين مفتوحة فهو ما يعتمل به وينقل<sup>(١)</sup>... وجمعها جميعا بالهاء كان أو بغير الهاء: على مفاعل<sup>(٢)</sup>».

وقد وجدت هذا الرأي كذلك عند الميداني صاحب «السامي في الأسامي» إذ يقول: «وإذا كان أول حرف منه ميما زائدة جمع على وجه واحد سواء كانت الميم مفتوحة أو مضمومة أو مكسورة.. وكذلك القياس فيما رابعه حرف مدولين نحو مملوك وممالك ومغرود ومغاريذ... وكذلك إن كان مثقل الحشو نحو مخنث ومخانيث». فهذا صريح في جواز هذا الجمع.

وورد في لسان العرب لابن منظور ما يفيد قياسية هذا الجمع. ففي مادة (قيد) جاء ما نصه: «هذه أجمال مقاييد أي مقيدات، قال ابن سيده: إبل مقاييد: مقيدة. حكاه يعقوب. وليس بشيء لأنه إذا ثبتت مقيدة فقد ثبتت مقاييد».

كذلك يؤخذ من كلام ابن سيده في مقدمة «المحكم» قياسية هذا الجمع إذ يقول: «لا يلزم إذا كان لفظ الجمع مفاعِل أن يكون الواحد مفعلاً، بل قد يكون مفعلاً (بفتح وكسر) ومفعلاً (بفتح الميم والعين) ومفعلاً (بضم وكسر) في بعض المواضع».

ويقول بعد أن عدد منهجه فيما تركه: «ومنه أني لا أذكر تكسير المزيد من الثلاثي ولا تكسير بنات الأربعة، ولا يعتل على بذكرى متائيم في جمع متئم ونحوه فإنما أذكر ذلك لأشعر أن مفعلاً (بضم وكسر) في نية مفعال<sup>(٣)</sup>». ومفهوم هذا أن جمع متئم على متائم قياس.

**ثانياً:** أن هذا الجمع قد تردد كثيراً في كلام اللغويين الثقات دون أن يكون مثاراً للنقد،

(١) يعني به اسم الآلة.

(٢) ديوان الأدب ١ / ٨٣.

(٣) مقدمة المحكم ص ٧، ١١.

رغم كثرة ما ألف في نقد اللغويين وتبجح زلاتهم، ومن ذلك قول ابن قتيبة في كتابه «أدب الكاتب» بعد أن ذكر بعض الكواكب ومنزلها، «فهذه الكواكب ومنازل القمر مشاهير الكواكب»<sup>(١)</sup>. ويقول الفارابي في معجمه «ديوان الأدب»: «وليل دقاق أى مهازيل»، ويقول: «ابن مناذر (بضم الميم) شاعر، وبعض يفتح الميم منه فيقول مناذر يريد جمع منذر»، ويقول: «وحفّتهم الحاجة إذا كانوا محاييج»، ويقول: «الخذف بالحصي: الرمي به بالأصابع، وهو أحد مناكير قوم لوط». وقد استعمل الفيروز آبادي في قاموسه كلمة «المشاهير»<sup>(٢)</sup> واستعمل الزبيدي في مستدركه كلمة المشاكل<sup>(٣)</sup>.

**ثالثاً:** أن هذا الجمع قد تردد في كثير من الشواهد النثرية والشعرية ومن ذلك قوله تعالى: «وحرّمنا عليه المراضع من قبل».

وقول الشاعر:  
 قالت سليمي لا أحبّ الجعدين ولا السباط إنهم مناتين  
 وقول الآخر:  
 ترى أنفا دغماً قباحاً كأنها مقادير أكيار ضخام الأرناب<sup>(٤)</sup>  
 وقول الهذلي:  
 كأن مصاعيب غلب الرقا ب في دار صرم تلاقى مريخ<sup>(٥)</sup>  
 وقول الفرزدق:  
 مشائيم ليسوا مصلحين عشيرة ولا ناعب إلا بين غرابها<sup>(٦)</sup>  
 وقول أبي ذؤيب:  
 وإن حديثاً منك لو تبذليته جنى النحل في ألبان عوذ مطافل

(١) ص ٩٦، ٩٧.

(٢) ٢٢ / ١.

(٣) تاج العروس - مادة شكل.

(٤) لسان العرب مادة تنن وكير.

(٥) ديوان الهذليين ١٣٠.

(٦) كتاب سيبويه ١ - ٤١٨.

وقول الراجز:

ألا انتهماها إنها مناهيم<sup>(١)</sup>

وغير ذلك:

وابتداءً: أننى رجعت إلى كثير من كتب اللغة لأحصى ما جمع من هذا النوع جمع تكسير فأحصيت ما يربو على الثمانين كلمة. ولا أزعم أننى أحصيتها كلها، كما لا أزعم أنها كل ما جمع من هذا النوع جمع تكسير، وهذه هى الكلمات مرتبة ترتيباً هجائياً بحسب حروفها الأولى:

همزة: مؤتمر (بضم وكسر ومعناه شهر المحرم) ومأمر ومأمير - مأسور ومأسير.

باء: ميسق (بكسر السين من أبسقت الناقة وقع فى ضرعها اللبأ قبل النتاج) ومباسق ومباسيق - ميهلة (بكسر الهاء، الناقة لاخطام عليها) ومياهيل.

تاء: متهم (بضم وكسر) ومتاهم ومتاهيم - متشم ومتاثيم.

ثاء: مثلوج ومثاليج - مثقوب ومثاقيب.

جيم: مجاليج (بكسر اللام الناقة تدر على الجوع) ومجاليج - مجهض (بكسر الهاء) ومجاهيض - مجسد (بفتح السين، ما أشيع صبغه من الثياب) ومجاسد، مجرع (بكسر الراء، الناقة ليس فيها مايروى) ومجاريع - مجهولة ومجاهيل - مجنون ومجانين.

حاء: مُحَنَق (بكسر النون، وهو الضامر) ومحانيق - محدث (بكسر الدال، الناقة دنا نتاجها) ومحاديث - محرم (بتشديد الراء وفتحها) ومحارم ومحاريم - محتاج ومحاويع.

خاء: مُخَرِّط (بكسر الراء، الناقة تَمَقِّدُ لبنها) ومخارط ومخاريط.

دال: مدنية ومدان.

ذال: مذهب (بضم الميم وفتح الهاء) ومذاهب.

راء: مُرَدَّ (بكسر الراء وتشديد الدال، الناقة شربت الماء فورمت، ومرآد - مُرَّة (الناقة استبان حملها) ومرآء - مُرْسَل بفتح (السين) ومراسيل. مُرْصِع (بكسر الصاد، النحلة لها فراخ) ومراصيع - مرجوع ومراجيع.

(١) ديوان الأدب ٢ - ٢٢٠.

زاي: مَزْمُور ومزَامِير.

سين: مُسَنَد (بفتح النون) ومَسَانِد - مَسْلُوخَة وَمَسَالِيخ - مُسَنَّفَة (بكسر النون، متقدمة) ومَسَانِيف.

شين: مُشَرِّق (بتشديد الراء وفتحها) ومَشَارِق، مَشْعُوم ومَشَائِيم - مُشَدَّن (بكسر الدال، الظبية شَدَّن ولدها أى طلع قرنه) ومَشَادَن ومَشَادِين.

صاد: مُصْعَب (بفتح العين) ومَصَاعِب ومَصَاعِيب.

ضاد: مَضْمُون ومَضَامِين.

طاء: مُطْفَل ومَطَافِل ومَطَافِيل - مُطْرَف (بفتح الراء، رداء من حرير مربع) ومَطَارِف.

عين: مُعْضَلَة ومَعَاذِيل - مُعْجَل (بكسر الجيم) ومَعَاجِيل - مُعْصِر ومَعَاصِر ومَعَاصِير - مُعَوِز (بكسر الواو) ومَعَاوِز.

غين: مُغَدَّ (بكسر الغين وتشديد الدال) ومَغَادَّ - مُغْتَلَم ومَغَالِيم.

فاء: مُفَرِّق (بكسر الراء) ومَفَارِق - مُفِيق ومَفَاوِيق - مُفْطِر ومَفَاطِير.

قاف: مَقْعَنَس ومَقَاعَس - مَقْلُوب ومَقَالِيب - مُقَرَّب (بكسر الراء) ومَقَارِيب - مَقْطُوع ومَقَاطِيع - مُقَيَّد ومَقَايِيد - مُقَدَّم ومَقْدِم (بكسر الدال) ومَقَادِيم.

كاف: مَكْسُور ومَكَاسِير - مُكْعَر (بكسر العين، ولد الناقة إذا نبت في سنامه الشحم) ومَكَاعِير - مَكْبُون (من صفات الفرس) ومَكَابِين.

لام: مَلْعُون ومَلَاعِين - مُلْقَح (بكسر القاف) ومَلَاقِح - مَلْقُوحَة ومَلَاقِيح.

ميم: مُمْلِط (بكسر اللام، الناقة أَلْقَتْ جَنِينَهَا) ومَمَالِيط - مُمْلِص (بكسر اللام) ومَمَالِيس - مُمْعَر (بكسر الغين، للناقة تَحْلِب لبنا خالطه دم) ومَمَاعِير - مُمَجِّر (بكسر الجيم، الشاة التي لا تستطيع التهوؤ) ومَمَاجِر - مَمْلُوك ومَمَالِيك.

نون: مُنْغَر ومَنَاغِير - مَنُهِوم ومَنَاهِيم. مُنْجِد ومَنَاجِد - مَنَسُوب ومَنَاسِيب - مَنَزُوح ومَنَازِيح - مَنَقِيَة (سَمِينَة) وَمَنَاق - مَنَتْن ومَنَاثِين - مَنَجِب ومَنَاجِبَة - مَنَدِب ومَنَادِبَة - مَنَكُود ومَنَاكِيد - مُنْكَر (بفتح الكاف) ومَنَاكِير.

هاء: مُهْرَع (بفتح الراء) ومَهَارِع - مُهَدَّب (بتشديد الذال وفتحها) ومَهَازِيب ومَهَازِبَة - مَهْزُول ومَهَازِيل.

واو: مُوقَرَة (بكسر القاف وفتحها) وموقِر (بكسر القاف وفتحها) ومُوقَرَة جمعها مواقر - مومس وموامس وميامس ومياميس.

ياء: ميسور ومياسير - ميمون وميامين - موسر ومياسير.

ولا يفوتني في هذا المقام أن أسجل على النحاة تناقضهم مع أنفسهم بخصوص هذا الجمع. فمع أنهم يمنونه - كما سبق النقل عنهم - مجدهم عند حديثهم عن حذف بعض حروف المفرد التي تخل بالجمع، لم يلتزموا ما قالوه من عدم جمع هذه الكلمات جمع تكسير، وابن مالك نفسه يقول في ألفيته:

والسين والتا من كمستدع أزل  
إذ بينا الجمع بقاهما مخلاً  
والميم أولى من سواء باليقا  
والهمز واليا مثله إن سيقا

ويقول ابن عقيل في شرح الألفية: إذا كان الخماسي مزيداً فيه حرف، حذفت ذلك الحرف إن لم يكن حرف مد قبل الآخر، فتقول في فِدوكس فداكس وفي مدحرج دحارج، ويقول تعقيباً على بيتي ابن مالك السابقين: مُستدع تقول في جمعه مدّاع، فتحذف السين والتاء وتبقى الميم لأنها مصدرة ومجردة للدلالة على معني. ويقول الخضرى: كلام المصنف يشمل ما كان رباعى الأصول زيد فيه حرف كمحرج أو حرفان كمحرج فيقال دحارج، ويقول: حرف اللين الأصلي كمختار ومنقاد لا يقلب بل يحذف ويقال: مختار ومنقاد. وفيه نظر ظاهر إذ القياس أن يقال: مختار ومقايد.

وأظننا - الآن - بعد هذه الجولة الطويلة لا نجد حرجاً في استعمال كلمات مثل معاجم ومشاكل ومواضيع ومفاهيم ومضامين ومشاريع ومراسيم ومظاريف وغيرها، مما شاع استعماله على ألسنة المتحررين من الكتاب<sup>(١)</sup>.

(١) نشر هذا البحث عام ١٩٦٤. وفي الدورة السادسة والثلاثين (١٩٦٩ - ١٩٧٠) لجمع اللغة العربية بالقاهرة اتخذ المجمع قراراً بقياسية هذا الجمع. (انظر البحوث والمحاضرات للدورة السادسة والثلاثين ص ١٢٤، ١٢٥).  
وانظر كذلك مؤتمر الدورة التاسعة والثلاثين (ص ٢٠٩). وانظر أيضاً: أزهري الفصحى - عباس أبو السعود (ص ٢٣).

## الفصل الثامن

### صيغ أخرى للمبالغة<sup>(١)</sup>

يتحدث النحويون عن صيغ المبالغة المشهورة فيحصرونها في خمس صيغ هي فَعَّالٌ وفَعُولٌ وفَعِيلٌ ومَفْعَالٌ وفَعِلٌ. ومع ذلك نجدهم يختلفون في شأن هذه الصيغ ومدى صحة القياس عليها، فمنهم من ذهب إلى أن الصيغ فَعَّالٌ ومَفْعَالٌ وفَعُولٌ هي الكثيرة، ومنهم من ذهب إلى أن صيغة فَعَّالٌ خاصة هي القياسية المطردة، وذهب بعضهم إلى أن الصيغ الخمسة قياسية من الفعل المتعدي فقط، وبعض آخر إلى أنها قياسية من المتعدي واللازم.

وقد اعتبر سيبويه هذه الصيغ الخمسة أصلاً في المبالغة دون أن يقول بقياسيتها، ثم عاد فاعتبر صيغة فَعِيلٌ قليلة وما عداها أصلاً، وخالف نفسه بعد ذلك فقال إن صيغة فَعِلٌ أقل من فَعِيلٌ بكثير.

ومع هذا الخلاف الشديد اتفقوا على أن ما عدا هذه الصيغ الخمسة قليل في الاستعمال مقصور على السماع.

ولكننا نجد في كتب اللغة خلاف ذلك. ونرى في كلام اللغويين ما يفيد وجود صيغ أخرى تستعمل بكثرة للدلالة على معنى المبالغة. وهذه الصيغ هي:

(١) فَعِيلٌ. (٢) فَعَّلَةٌ.

(٣) فَعْلَةٌ. (٤) فُعَّالٌ.

وبين هذه الصيغ صيغة فريدة لدلالاتها على المبالغة في المفعول (لا الفاعل كسائر الصيغ) وهي صيغة فَعْلَةٌ التي لا يوجد في سائر الصيغ ما يحل محلها أو يغني عنها.

(١) مقالة نشرت بمجلة الأزهر - جمادى الأولى ١٣٨٣ - أكتوبر ١٩٦٣. ثم أعيد نشرها في كتابي (من قضايا اللغة والنحو) (١٩٧٤).

وقد لاحظ اللغويون - من قديم - ما فى هذه الصيغ من مبالغة فذكروا ذلك صراحة أو ضمنا. ومنهم من أشار إلى كثرتها أو اطراد بعضها. كما أننا نجد منهم من يذكر أمثلة للصيغة لا يذكرها غيره.

وستتناول الآن كل صيغة على حدة لنرى أقوال اللغويين فيها وأقدم ما استطعت أن أجمعه من أمثلة لكل منها:

#### ١ - فَعِيل :

قال ابن قتيبة: «ما كان على فَعِيل فهو مكسور الأول.. وهو لمن دام منه الفعل» وبعد أن ذكر أمثلة لذلك تلاها بقوله: «ومثل ذلك كثير. ولا يقال لمن فعل الشيء مرة أو مرتين حتى يكسر منه أو يكون له عادة»<sup>(١)</sup>.

وكذلك نص ابن السكيت على أن صيغة فَعِيل تدل على المبالغة، فالسَكِير الكثير السكر والفَسِيق الكثير الفسق. إلى آخر ما مثل به<sup>(٢)</sup>.

كما لاحظ الفارابى (أبو إبراهيم إسحق بن إبراهيم المتوفى سنة ٣٥٠ هـ وصاحب ديوان الأدب) معنى المبالغة فى هذه الصيغة فكان يقرنها بما يفيد المبالغة ومن ذلك قوله: الشَّرِيب المولع بالشرب، الزَّمِيت أشد من الزميت، الخَمِير الدائم الشرب للخمر، رجل شَرِير أى صاحب شر جدا..

أما الأمثلة التى أمكنتنى أن أجمعها من كتب اللغة لهذه الصيغة فهى:

شَرِيب، خَرِيت، زَمِيت، سَكِيت، صَمِيت، عَمِيت، حَدِيت، خَبِيت، عَيْت، خَرِيج، مَرِيج، مَسِيج، عَنِيد، غَرِيد، مَرِيد، جَبِير، خَتِير، خَمِير، سَكِير، سَمِير، شَخِير، شَرِير، شَمِير، ظَفِير، غَدِير، فَجِير، فَمِير، فَكِير، قَسِيس، نَطِيس، عَقِيس، عَرِيس، صَرِيع، ثَقِيف، حَرِيف، خَرِيق، صَدِيق، طَلِيق، عَشِيق، فَسِيق، مَسِيك، ضَلِيل، هَزِيل، ظَلِيم، غَلِيم<sup>(٣)</sup>.

ولهذه الصيغة أهمية خاصة، لأنها كثيرة الدوران على ألسنة العوام فى مصر (ولكن بفتح أولها) للدلالة على معنى المبالغة، وطفائها على ما عداها من الصيغ، فهم يقولون: أكِيل، وَجِيب، وَجَمِيع، وَرَسِيم، وَعَوِيم، وَكَسِيب، وَلَعِيب. وغير ذلك.

(١) أدب الكاتب ص ٣٢٤.

(٢) إصلاح المنطق ص ٢١٩.

(٣) راجع الجوهري ٣/ ٣٧٦، والقول المجلد ص ٣٩٠، واللسان وديوان الأدب فى عدة مواضع.

ومن أجل هذا لا نستبعد أن تكون هذه الصيغة أقدم في الدلالة على معنى المبالغة من صيغة فَعَال التي يعترف بها النحويون، وأنها تطورت في اللغة الفصحى إلى فَعِيل أو فَعَال طبقاً لقانون الانسجام الصوتي، وظلت محتفظة بفتح أولها في بعض اللهجات، ثم انحدرت إلينا مع بعض القبائل العربية التي نزحت إلى مصر.

ومن الغريب أن يبلغ عدد ما جمعته من أمثلة لهذه الصيغة خمسة وأربعين مثلاً - ولا أزعم أنه كل ما جاء منها - ثم نجد ابن دريد ينص على أنها سماعية، ويحذر من القياس عليها. فهو يقول في جمهرته بعد أن عد ما يقرب من ثلاثين مثلاً: «اعلم أنه ليس لمولد أن يبنى فَعِيلاً إلا ما بنت العرب وتكلمت به. ولو أجز ذلك لقلب أكثر الكلام (١) فلا تلتفت إلى ما جاء على فَعِيل مما لم تسمعه إلا أن يجيء به شعر فصيح».

### ٣. ٢ - فُعْلَةٌ وَفُعْلَةٌ :

قال ابن قتيبة، « وكلُّ حرف على فُعْلَةٍ وهو وصف فهو للفاعل نحو هُدْرَةٌ وَنُكْحَةٌ وَسُخْرَةٌ إذا كان مهذاراً، نَكَاحاً، مطلقاً وساخراً من الناس، فإن سكنت العين من فُعْلَةٍ وهو وصف فهو للمفعول به. تقول رجل لُعْنَةٌ أى يلعنه الناس، فإن كان هو يلعن الناس قلت لُعْنَةً. ورجل سُبَّةٌ أى يسبه الناس، فإن كان هو يسب الناس قلت سُبَّةً. وكذلك هُزْأَةٌ وهُزْأَةٌ وَسُخْرَةٌ وَضُحْكَةٌ وَضُحْكَةٌ وَخُدْعَةٌ وَخُدْعَةٌ. وقال مرة أخرى: وفُعْلَةٌ من صفات المفعول وفُعْلَةٌ من صفات الفاعل »، ثم ذكر أمثلة لذلك<sup>(١)</sup>.

وقال ابن السكيت : « واعلم أنه ما جاء على فُعْلَةٍ بضم الفاء وفتح العين من النعوت فهو في تأويل فاعل، وما جاء على فُعْلَةٍ ساكنة العين فهو في معنى مفعول به »<sup>(٢)</sup>.

وعقد الثعالبي باباً بعنوان «فصل في الفرق بين ضدين بحرف أو حركة» قال فيه: «وذلك من سنن العرب. وما كان فرقه بحركة كما يقال: رجل لُعْنَةٌ إذا كان كثيراً للعن، ولُعْنَةٌ إذا كان يلعن. وكذلك ضُحْكَةٌ وضُحْكَةٌ»<sup>(٣)</sup>.

بل نص ابن منظور على أن هذين البناءين يطردان في معنى المبالغة، وكرر هذا أكثر من مرة فقال:

(١) أدب الكتاب ص ٣٢٥، ٣٢٦، ٥٥٠.

(٢) إصلاح المنطق ص ٤٢٧.

(٣) فقه اللغة ص ٢٥٤.



- (١) نَكْحَة كثير النكاح، وفَعْلَة من أبتية المبالغة لمن يكثر منه الشيء.  
 (٢) رجل بولة كثير البول يطرد على هذا باب.  
 (٣) اللُعْبَة الأحمق الذي يُسخر به، ويطرد عليه باب.  
 (٤) صُرْعَة كثير الصراع لأقرانه وصُرْعَة يُصرع كثيراً، يطرد على هذين باب.  
 (٥) رجل لومة يلومه الناس ولومة يلوم الناس. يطرد عليه باب.  
 (٦) اللُعْنَة الكثير اللعن للناس، واللُعْنَة الذي لا يزال يلعن لشرارته، والأول فاعل، والثاني مفعول. ويطرد عليهما باب.

أما الألفاظ التي أمكنني أن أجمعها لصيغة فَعْلَة فهي:

تُكَاء - خُجَاة - زكَاة - هزَاة - خَضِيبة - سبِيبة - شَرِيبة - طَلِيبة - عِيبة - قَوِيبة - كَذِبَة -  
 - لَعِبَة - نَجِيبة - خَرِجَة - لَجِيبة - وَلِجَة - نَكْحَة - حَمْدَة - قَعْدَة - بَذْرَة - دَغْرَة -  
 - سَخْرَة - سَهْرَة - عَقْرَة - قَذْرَة - قَشْرَة - هَذْرَة - لَمَزَة - هَمَزَة - جَلْسَة - كَوْصَة -  
 - رَفْضَة - قَبِيضَة - لَقْطَة - خَدْعَة - خَضْعَة - صَرْعَة - ضَنْجَة - طَلْعَة - لَسْعَة - مَجْعَة -  
 - هِجْعَة - هَقْعَة - هَلْعَة - وَلْعَة - نَتْفَة - طَرَقَة - طَلْقَة - عَرَقَة - ضَحْكَة - مَسْكَة - أَكْلَة -  
 - بَوْلَة - حَوْلَة - خَذْلَة - سَوْلَة - عَذْلَة - غَسْلَة - وَكْلَة - بَرْمَة - جِثْمَة - حَطْمَة -  
 لومة - نومة - أمنة - علنة - لحنة - لعنة<sup>(١)</sup>.

وأما ما استطعت أن أجمعه لصيغة فَعْلَة فهو:

نَهية - سبة - هزأة - لعنة - سخرة - ضحكة - همزة - لمزة - خدعة - ضورة - لعبة -  
 - صرعة - لومة - لحنة - عمدة<sup>(٢)</sup>.

#### ٤ - فَعَال:

قال ابن قتيبة: «قال أبو عبيدة: فإذا أرادوا المبالغة شددوا فقالوا: كَرَامٌ وَكَبَارٌ وَظُرَافٌ وَعُجَابٌ، فالكَرَامُ أشد كرمًا من الكَرَامِ»<sup>(٣)</sup>.

(١) نشر هذا البحث عام ١٩٦٣ واتخذ مجمع اللغة العربية قرارا بقياسية الصيغة نشر مع بحث للأستاذ عطية الصوالحي عام ١٩٧٥ (في أصول اللغة ٢ - ١٥).  
 (٢) انظر في كل ما سبق اللسان - المواد المذكورة، وإصلاح المنطق ٤٢٨ ، ٤٢٩ ، والجمهرة ١ / ٢٣٦ ،  
 والغريب المصنف ص ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، وأدب الكاتب ص ٣٢٥ ، ٣٢٦ ، والمزهر ٢ / ١٥٥ .  
 (٣) أدب الكاتب ص ٥٥٨ ، ٥٥٩ .

وقال ابن السكيت: «ورجل.. طویل وطوال، فإذا أفرط في الطول قيل: طوال». ونقل عن الكسائي قوله: «سمعت كبير وكبار، فإذا أفرط قالوا كبار»<sup>(١)</sup>.

وقال كريلع: «رجل طويل وطوال، فإذا أسرف في الطول قيل طوال»<sup>(٢)</sup>.

ونص الزركشي على أن من صيغ المبالغة الواردة في القرآن الكريم صيغة فُعَال، ومثّل لها بقوله تعالى: «ومكروا مكراً كُبَّاراً». ثم نقل عن أبي العلاء المعري أنه قال في كتابه اللامع العزیز: فُعِيل إذا أريد به المبالغة نقل به إلى فُعَال، وإذا أريد به الزيادة شددوا فقالوا: فُعَال، من ذلك عَجِيب وعُجَاب وعُجَاب، وقرأ أبو عبد الرحمن السلمي: (إن هذا لشيء عَجَاب) بالتشديد: وقالوا طويل وطوال وطوال<sup>(٣)</sup>.

أما الألفاظ التي أمكنني أن أجمعها لهذه الصيغة فهي:

عجاب - كبار - ظراف - جمال - كرام - حسان - طياب - طوال - ملاح - جسام - صباح<sup>(٤)</sup>.

واعتقد أننا بعد هذا يمكننا أن نضيف هذه الصيغ إلى الصيغ الخمسة التي ذكرها النحويون وننقلها من دائرة السماعي إلى دائرة القياسي.

(١) إصلاح المنطق ص ١٠٨.

(٢) المنتخب ص ٩٤.

(٣) البرهان ٢ / ٥١٣ ، ٥١٤.

(٤) ديوان الأدب في عدة مواضع؛ والبرهان ٢ / ٥١٣ ، ٥١٤ ، والمنتخب ص ٩٤ ، والمخصص ٢ / ٧٦ ، وإصلاح المنطق ص ١٠٩.



## الفصل الثالث

### معنى كلمة جيل

**كلمة** جيل - فى معناها الشائع بيننا الآن وهو «أهل الزمان الواحد» - لم ترد فى المعاجم القديمة. وإنما وردت فيها بمعنى آخر وهو: كل صنف من الناس، فالترك جيل، والصين جيل، والعرب جيل، والروم جيل... وهكذا. وذكرت المعاجم القديمة أن الجيل كذلك: الأمة أو كل قوم يختصون بلغة.

ولم ترد كلمة «جيل» فى القرآن الكريم ولكنها وردت فى قراءة لعلى بن أبى طالب فى قوله تعالى: ولقد أضل منكم جيلا كثيرا. فقد قرأها على رضى الله عنه - كما ذكر أبو حيان فى البحر المحيط، والآلوسى فى روح المعانى - قرأها: ولقد أضل منكم جيلا كثيرا<sup>(١)</sup>. قال الآلوسى فى تفسيرها: واحد الأجيال وهو الصنف من الناس كالعرب والروم.

ووردت كلمة «جيل» فى الحديث الشريف بنفس المعنى وهو الصنف من الناس. ففى الحديث النبوى: ما أعلم من جيل كان أخبث منكم، أى: من صنف من الناس. ومعنى هذا أن كلمة جيل تطلق على الجماعة من الناس يختلف مكانها. أما إطلاقها على الجماعة من الناس يختلف زمانها فلم يرد فى أى معجم قديم.

وأول معجم وجدته يسجل هذا المعنى هو تاج العروس للزبيدي الذى توفى عام ١٢٠٥ هـ أى منذ مائتى عام تقريبا. وقد استدرك هذا المعنى على صاحب القاموس المحيط الذى اقتصر على قوله: الجيل: الصنف من الناس، فجاء صاحب تاج العروس وقال: وما يستدرك عليه: والجيل: القرن.

ثم جاءت المعاجم الحديثة فسجلت هذا المعنى.

ففى المحيط للبستاني: الجيل الصنف من الناس... ويطلق الجيل توسعا على عمر الإنسان. وعلى مائة سنة، وعلى أهل الزمان الواحد.

(١) وانظر معجم القراءات القرآنية ٥ / ٢١٨.

وفى المنجد: الصنف من الناس - وأهل الزمان الواحد - والقرن.  
وفى أقرب الموارد للشرتوني: الصنف من الناس، ويتوسع فيه فيطلق على أهل الزمان الواحد.

وفى المعجم الوسيط من إعداد مجمع اللغة العربية بالقاهرة: الجيل الأمة - والجنس من الناس - والقرن من الزمن - وثلاث القرن يتعاش فيه الناس.

وقد ورد لفظ «الجيل» فى شعر المتنبي وهو قوله يمدح أبا عبيد الله محمد بن عبد الله القاضى الأنطاكي:

ولأنما نحن فى جيل سواسية شر على الحر من سقم على بدن  
حولى بكل مكان منهم خلق تخطى إذا جئت فى استقامها بمن

ويقول العكبرى اللغوى (من علماء القرنين السادس والسابع الهجريين) فى شرحه على ديوان المتنبي - يقول: نحن فى قرن من الناس قد تساوا فى الشر دون الخير. ولا أعلم أحدا ممن تعقبوا المتنبي وتبعوا زلاته قد اعترض على هذا الاستعمال.

ومعنى هذا أن إطلاق الجيل على القرن من الناس أو على أهل الزمن الواحد إن لم يكن منقولاً عن العرب القدماء فهو موجود فى شعر العصر العباسى على سبيل التوسع أو المجاز.

أما الكلمة العربية القديمة المستخدمة للدلالة على اختلاف الزمان فهى كلمة «قرن» وقد فسرتها المعاجم بقولها: القرن: الأمة تأنى بعد الأمة - قيل مدته عشر سنين وقيل عشرون وقيل ثلاثون وقيل أربعون وقيل ستون وقيل سبعون وقيل ثمانون وقيل مائة.

وفى الحديث النبوى أنه مسح رأس غلام وقال: عش قرنا فعاش مائة سنة. والصحيح أن الكلمة استخدمت دون تحديد دقيق، بمعنى أهل كل زمان أو مقدار التوسط فى أعمار أهل الزمان. وقد ورد فى الحديث الشريف قوله صلى الله عليه وسلم: خيركم قرنى ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم واشتقاق القرن من الاقتران، فهو يشمل كل المقتربين فى وقت بعينه. أما من يأتون بعدهم فهم ذوو اقتران آخر.

وقد وردت «قرن» فى القرآن الكريم سبع مرات بصيغة المفرد وثلاث عشرة مرة بصيغة الجمع، ووردت مرتين فى آية واحدة هى قوله تعالى فى سورة الأنعام «ألم يرواكم أهلكتنا

من قبلهم من قرن مكناهم فى الأرض مالم تمكن لهم وأرسلنا السماء عليهم مدرارا  
وجعلنا لأنهار تجري من تحتهم فأهلكناهم بذنوبهم وأنشأنا من بعدهم قرنا آخرين قال  
الفخر الرازى فى تفسيره: القرن المقترنون فى زمان من الدهر.. ولما كانت أعمار الناس فى  
الأكثر الستين والسبعين والثمانين قال بعضهم القرن هو الستون وقال آخرون هو السبعون  
وقال قوم هو الثمانون. والأقرب أنه غير مقدر بزمان معين لايقع فيه زيادة ولا نقصان، بل  
المراد أهل كل عصر: فإذا انقضى منهم الأكثر قيل قد انقضى القرن.  
ونعود إلى كلمة «جيل» فنقول إنه على تفسيرها بالقرن كما ذكر الزبيدى فى تاج  
العروس يكون الخلاف فى تحديد مدتها الزمنية كالخلاف فى تحديد المدة  
الزمنية لكلمة قرن.

الاستدلال

الاستدلال



## الفصل الرابع

### نفسانى وروحانى

يشيع على الألسنة والأقلام الآن استعمال كلمتى «نفسانى» و «روحانى» فى مجالات الأمراض وطرق العلاج النفسى والروحى. ويرفض بعضهم استخدام هاتين الكلمتين ويفضل عليهما كلمتى: «نفسى» و «روحى».

فما رأى الفصل فى هذا الخلاف؟

من المعروف أن قاعدة النسب تقتضى زيادة الياء المشددة على المنسوب إليه دون تغيرات أخرى (إلا فى حالات خاصة منصوص عليها). وعلى هذا يكون النسب إلى نفس: نفسى وإلى روح: روحى.

ولكن باب النسب كما يقول السيوطى يكثر فيه الشذوذ، ونص عبارته «شواذ النسب المخالفة لما رآه لاختصاصى» (الهمع ٦ / ١٧٣).

فهل ورد عن العرب فى هاتين الكلمتين ما يشذ عن القاعدة الأساسية؟ لم أجد فى المراجع القديمة ما يدل على استخدام القدماء لكلمة نفسانى، ولكننى وجدت كلمات كثيرة نسب العرب إليها بزيادة الألف والنون من بينها كلمة روح ومن ذلك:

١ ، ٢ - برانى وجوانى (وردت الكلمة الأخيرة فى المعاجم بضم الجيم ويفتحها). ومن كلام سليمان: من أصلح جوانيته بر الله برانيته. وورد: من أصلح جوانيته أصلح الله برانيته.

٣ - جمانى للعظيم الجمة وهو شعر الرأس إذا وصل إلى المنكب.

٤ - ديرانى لصاحب الديار.

٥ - ربانى للحير ورب العلم أو الذى يعبد الرب. زيدت الألف والنون للمبالغة فى النسب.

٦ - رقبانى لعظيم الرقبة غليظها.



- ٧ - روحاني لما خلق روحا بغير جسد نحو الملائكة والجن. أو لكل ذى روح من الناس والدواب والجن.
- ٨ - شعرائى لكثير شعر الرأس والجسد طويله.
- ٩ - لحياني لطويل اللحية عظيمها.
- ١٠ ، ١١ - جثماني وجسماني لضخم الجثة.
- ١٢ ، ١٣ - مخبراني ومنظراني لحسن المخبر والمنظر.
- ١٤ - نسبوا إلى الجول والجولان: التراب والحصى الذى تجول به الريح فقالوا: جولاني.
- ١٥ - وقالوا صيدلاني فى النسبة إلى مهنة الصيدلة.
- ١٦ - وقالوا منيجاني نسبة إلى موضع يسمى منيج.
- ١٧ - وقالوا نصراني نسبة إلى نصرى أو ناصرة أو نصورية (بالشام).
- ١٨ - وقالوا روحاني نسبة إلى الروح.
- (انظر لسان العرب - الهمع ٦ / ١٧٤ - الأشموني ٤ / ٢٠٢ - ديوان الأدب ٣ / ٣٨٥ - أزهير الفصحى - عباس أبو السعود ص ٣٥٧ وما بعدها)
- وقد ذكر المعجم الوسيط كلمات أخرى تنسب بزيادة الألف والنون مثل حق وحقاني<sup>(١)</sup> وتحت وتحتاني وذكر بعض المعاجم فوق وفوقاني وسفل وسفلاني. ويشيع كذلك الآن استخدام عقل وعقلاني.
- ومن يتأمل الأمثلة السابقة وتعليقات اللغويين عليها يلاحظ أن الألف والنون قد زيدتا فى صيغة النسب للدلالة على أحد معنيين:
- ١ - معنى المبالغة والوصف بالضخامة أو الغزارة أو العظم، وهو المعنى الغالب فى معظم كلمات هذا النوع.
- ٢ - معنى الوصف بالعلم. فقد ورد فى لسان العرب مانصه: «الرياني الذى يعبد الرب. زيدت الألف والنون للمبالغة فى النسب، وقال سيبويه: زادوا ألفا ونونا فى الرياني إذا أرادوا تخصيصا بعلم الرب دون غيره كأن معناه: صاحب علم بالرب دون غيره من العلوم... فالربى منسوب إلى الرب والرياني الموصوف بعلم الرب». وهناك تفسير ثالث

(١) كانت وزارة العدل فى مصر حتى وقت قريب تسمى وزارة الحقانية.

بدا لى وهو أن تكون زيادة الألف والنون فى بعض هذه الكلمات قد قصد بها اشتقاق أوصاف تدل على المبالغة، بغض النظر عن النسبة إليها أولا. ولعل أوضح الأمثلة على هذا التفسير كلمة «الرقباني» فقد ورد فى لسان العرب بجانبها كلمة «الأرقب»، كما ذكر ابن دريد (الجمهرة ١ / ٢٧١) أنه يقال كذلك، رجل رقبان. ومن الممكن التمثيل لذلك بكلمة حيان التى ينسب إليها فى اللهجة المصرية وتستعمل وصفا لنوع من «البلح» حين ينادى عليه البالغ قائلا: (حيانى يا رطب). وربما كانت كلمة إنسان قد تطورت عن هذا الطريق حيث زيدت الألف والنون على كلمة «إنس» ثم نسب إلى إنسان فقليل إنسانى<sup>(١)</sup>.

العالم

وحيث كانت زيادة الألف والنون فى النسب تحمل معنى إضافيا على مجرد النسبة فلا معنى إذن لاعتبار هذا النوع من الكلمات من شواذ النسب أو من نادر معدول النسب على حد تعبير سيبويه.

وعلى هذا فلامانع من استعمال كلمتى نفسانى وروحانى بمعناهما الحديث، للدلالة على معنى الموصوف بعلم النفس (أو المنسوب إليه) أو الموصوف بعلم الروح (أو المنسوب إليه) وتكون الدراسة الروحانية والطب الروحانى هما المتعلقان بعلم الروح، والدراسة النفسانية والطب النفسانى هما المتعلقان بعلم النفس. ولعل هذا كان هو السبب فى اختيار الدكتور فاخر عقل (مؤلف معجم علم النفس) ترجمة كلمة Psychological إلى سيكولوجى أو نفسانى، وتعليقه على هذا بقوله: نسبة إلى سيكولوجيا (علم النفس) وليس إلى النفس (ص ٩١). فيكون نفسانى نسبة إلى علم النفس ونفسى نسبة إلى النفس وروحانى نسبة إلى علم الروح، وروحى نسبة إلى الروح وهى تفرقة دقيقة ما أحرانا أن نلتزم بها.

وأخيرا أشير إلى أن المعجم الوسيط (إعداد مجمع اللغة العربية بالقاهرة) قد أورد كلمة الطب الروحانى وإن اعتبرها مولدة، كما أورد كلمة «علمانى» نسبة إلى العلم بمعنى العالم (وهو خلاف الدينى أو الكهنوتى) دون أن يحدد مستوى الاستخدام.

(١) لاحظ كذلك أن كلمتى جثمان وجسمان وردتا فى المعانيم أيضا بدون نسبة.



## الفصل الخامس

### النسب إلى فعيلة

يكثر على الألسنة الآن النسبة إلى كلمات على وزن فعيلة مثل: بديهة - حنيقة (أبو حنيفة) - سليقة - صحيفة - ضريبة - طبيعة - عقيدة - غريزة - قبيلة - كنيسة - مدينة - وثيقة - وظيفة.

ويختلف الاستعمال الحديث في النسبة إلى هذه الكلمات:

- ١ - فالنسب إلى أبي حنيفة: حَنَفَى ولا أحد يقول حنيفى.  
والنسب إلى صحيفة: صَحَفَى، ولا أحد يقول صحيفى (ولكن قد يقال صُحِفَى بالنسب إلى الجمع).  
والنسب إلى قبيلة: قَبَلَى، ولا أحد يقول قبيلى.  
والنسب إلى مدينة: مَدَنَى، ولا أحد يقول مدينى.
- ٢ - أما الكلمات: بديهة وطبيعة وعقيدة وغريزة وكنيسة ووظيفة فينسب إليها المحدثون مع الاحتفاظ بالياء فيقولون: بديهى وطبيعى وعقيدى وغريزى وكنيسى ووظيفى. وتوجد قلة قليلة تنسب إليها بحذف الياء.
- ٣ - وأما كلمة ضريبة فلا ترد في الاستعمال الحديث إلا بالياء فيقال: العدالة الضريبية والبطاقة الضريبية، والقوانين الضريبية... ولم أسمعها أو أجدها بدون الياء فى أى عبارة حديثة.
- ٤ - وأما كلمة وثيقة فيندر النسبة فيها إلى المفرد، ويفضل المعاصرون فيها النسب إلى الجمع فيقال: بحث وثائقى، ودراسات وثائقية. وقد ينسبون إلى كلمة كنيسة بالجمع كذلك فيقولون كنائسى، كما قد ينسبون إلى عقيدة بالجمع فيقولون عقائدى.

وليس الاستعمال القديم بأكثر استقراراً أو اطراداً من الاستعمال الحديث:

ففى حين تتحدث المعاجم وكتب النحو عن قاعدة النسبة إلى فعيلة (بشروط) على فعلى وتضرب المثل بصحفى وحنفى وربعى ومدنى (نسبة إلى صحيفة وحنيفة وربيعية ومدينة) تجدها تذكر كلمات كثيرة وردت بالنسب مع إثبات الياء بعضها دون خوف الالتباس بشيء وبعضها مخافة الالتباس بلفظ آخر. فقد قال العرب فى النسب إلى عميرة: عميرى، وإلى سليقة: سليقى<sup>(١)</sup>، وقد جاء عليه قول الشاعر:

ولست بنحوى يلوك لسانه ولكن سليقى أقول فأعرب

وفرق أبو البركات عبد الرحمن بن الأنبارى بين الحنفى والحنيفى، فالأول عنده نسبة إلى مذهب أبى حنيفة، والثانى إلى قبيلة بنى حنيفة. قال السيوطى: «كما فرقوا بين المنسوب إلى المدينة النبوية وإلى مدينة المنصور، فقالوا فى الأول: مدنى وفى الثانى مدينى» (الهمع ٦ / ١٦٢).

وخوف اللبس الذى تحدث عنه ابن الأنبارى والسيوطى هو مدخلنا إلى إجازة النسب إلى فعيلة على لفظها فيما لم يرد فيه سماع صحيح. فإذا كان النسب إلى فعيلة على فعلى، وإلى فعولة على فعلى، وإلى فعل (كملك) على فعلى، وإلى فعل على فعلى ألا يخشى من كل هذا الوقوع فى اللبس؟ فإذا قلنا حدق لم تعرف أهى نسبة إلى حدقة العين أم إلى الحديقة. وإذا قلنا جزى لم تعرف أهى نسبة إلى الجزر أم إلى الجزيرة. فضلا عن أن النسبة بحذف الياء فى فعيلة ستباعد بين لفظى المنسوب إليه والمنسوب مما قد يقع فى خطأ الضبط بالشكل فى النصوص المكتوبة.

فمن سيقراً طبعى ووثقى ووطفى... ونحوها قراءة سليمة؟ ومن سيدرك المعنى المراد بسهولة ولا يتوقف لمحاولة فهمه؟

ومن الغريب أن المراجع القديمة لا تستشهد إلا ببعض كلمات نسب فيها العرب إلى فعيلة على فعلى وتعطيها الغلبة فتبنى عليها قاعدة وتخرج من النظر نوعين من الكلمات: ١ - النوع الذى وردت النسبة فيه بدون حذف الياء ومن ذلك: الحنيفية. وفى الحديث: أحب الأديان إلى الله الحنيفية السمحة، ويقال كذلك ملة حنيفية. ومنه كذلك سليقية وعميرية وسليمية.

(١) سمع كذلك سليقى. فمنهم من اعتبره نسبة إلى سليم (الهمع ٦ / ١٦٢) ومنهم من اعتبره نسبة إلى سليمة (الأشمونى ٤ / ١٨٦).

٢ - النوع الذى لم تتحدث فيه المراجع عن كيفية النسبة إليه وهو الكثرة الكاثرة من الكلمات مثل: حقيبة - خميرة - حريسة - فريسة - لقيطة - حديقة - قسيمة - عشيرة - جريدة - ذبيحة - عصيدة - جبيرة - حصيرة - خريطة - شريعة - قطيعة - خليفة - خليفة - خميلة - عقيلة - رهينة - سفينة - ودعة - وليمة - خريدة.. وعشرات أخرى من الكلمات.

فكيف نعطي الترجيح لأحد الطرفين المتوازنين<sup>(١)</sup> على الرغم من خروجه على الأصل ونغفل الطرف الآخر على الرغم من معاضدة القاعدة الأصلية له؟

وإذا كان العرب قد قالوا رَبَعِي ومدنِي وصحفِي وحنفِي فهل ورد عنهم أنه لا يقال ضربِي وطبيعي وديهي ووظيفي وغريزي.... إلخ وما أطرف ما يرويه ابن منظور عن حالة مشابهة أفنى فيها الأصمعي بفتوى متشددة منع بها استخدام كلمة «زوجة» للمرأة وألزم المتكلم باستخدام كلمة «زوج» للذكر والأنثى. وحينما استشهد الأصمعي بقوله تعالى: «اسكن أنت وزوجك الجنة» اعترض عليه أحد اللغويين قائلاً: فهل قال عز وجل: لا يقال زوجة؟ وعقب ابن منظور على هذا الاعتراض الساخر بقوله: «وكانت من الأصمعي في هذا شدة وعسر». ونعود الآن إلى مناقشة رأى النحاة في قضية القلة والكثرة وإلى تعويلهم على أربع كلمات بنوا عليها قاعدة فنقول إنه على الرغم من إجماع كتب النحو على اتباع سيبويه في حذف ياء فعيلة<sup>(٢)</sup>، فقد ثبت بالاستقراء الحديث أن ماورد عن العرب بإثبات الياء أكثر بكثير مما ورد بحذفها. وقد كان أول من هز القاعدة النحوية وشكك في صحتها الأب أنستاس ماري الكرملى الذى نشر مقالة في مجلة المقتطف يوليو ١٩٣٥ أثبت فيها أن النسبة إلى فعيلة على وزن فعيلى ليست شاذة ثم عرض مائة وثلاثة شواهد على تأييد رأيه، وأكد أن تلك الشواهد ليست كل الوارد إذ لم يتسع وقته لجمع الباقي الذى يقطع بوجوده. واستند أيضاً في تأييد رأيه إلى قول ابن قتيبة في كتابه أدب الكاتب: «إذا نسبت إلى فعيل وفعيلة من أسماء القبائل والبلدان وكان مشهوراً ألقيت منه الياء مثل ربيعة وبجيلة تقول: ربي وبجلى وحنيفة حنفى، وفي ثقيف ثقفى وعتيك عتكى، وإن لم يكن مشهوراً لم تحذف الياء فى الأول ولا فى الثانى» (فى أصول اللغة ٥٨/٢ وما بعدها، معجم الأخطاء الشائعة ٦٢٣). وتقدم أكثر من عضو بمجمع اللغة العربية بمصر باقتراح تعديل القاعدة النحوية، منهم الأمير

(١) التوازن بالنسبة لروايات النحاة. وسيرد مايبث رجحان كفة الطرف المخالف فيما بعد.

(٢) لاحظ أن ابن منظور اعتبر كلمة صحفى مولدة (اللسان - صحف).

مصطفى الشهابي الذي قدم بحثاً بعنوان «ملاحظات لغوية واصطلاحية» تناول فيه النسب إلى فعيلة وطالب بإثبات يائها في غير المشهور من الأعلام. ثمن قدم الأستاذ عبد الحميد حسن بحثاً بعنوان «مسائل نحوية ولغوية تتطلب النظر» اقترح فيه بقاء صيغة النسب إلى فعيلة بفتح فكسر وفعيلة بضم ففتح من غير حذف مع المحافظة على ماورد عن العرب النسب إليه بالحذف، وقدم الأستاذ عباس حسن بحثاً بعنوان: النسب إلى فعيلة وفعيلة سار في نفس الاتجاه ولخص رأيه في أن النكرات لا يحذف منها شيء لأن علة الحذف القياس على المسموع، مع أن السماع مقصور على المشهور من الأعلام، بل إن العرب لم تلتزم فيه الحذف. وما ليس من الأعلام المشهورة يجب فيه إثبات الياء إذ لا سند له من المسموع، وما سمع عن العرب بالحذف يجوز فيه الأمران عملاً برأى بعض الأئمة الذين نصوا على جواز تطبيق المطرد على المسموع للتيسير (في أصول اللغة ص ٨٦).

وأخيراً أصدر المجمع قراره بإجازة الحذف والإثبات. الحذف مراعاة لما سمع يحذف الياء، والإثبات مراعاة للأصل وهو النسب بغير حذف شيء إلا ثاء التأنيث ولما سمع بإثبات الياء. وعلى الرغم من أن المجمع لم يمنع حذف الياء فقد وجدت بعض آراء تمنعه فيما لم يسمع عن العرب، واقترح بعضهم أن تكون القاعدة على النحو التالي:

١ - القياس المطرد في النسب إلى فعيلة هو فعيلي فيما لم يكن علماً أو كان علماً غير مشهور.

٢ - يجوز النسب إلى فعيلة العلم على فعلي إذا اشتهر الاسم شهرة تمنع اللبس.

٣ - ماورد عن العرب منسوباً بحذف الياء يبقى على ماورد السماع به ويلتزم.

٤ - ماورد عن العرب بحذف الياء كان مقصوراً على الأعلام. وقد وردت كلمة طبيعة منسوبة بالياء في المصباح المنير (مادة جبل) وكلمة سليقة بالياء كذلك.

ولعل هذا الرأي هو الأولي بالقبول وهو الذي تطمئن النفس إليه. وقد مال إليه الأستاذ محمد العدناني في كتابه «معجم الأخطاء الشائعة»، والدكتور مصطفى جواد في كتابه «قل ولا تقل». الذي يقول: «فإذا كانت هذه القاعدة (حذف الياء) لا يبنى عليها إلا في الأعلام، وكثر الشذوذ منها في الأعلام بأعيانها، فكيف يبنى عليها في أسماء الجنس كالبدية والقبيلة والكنيسة؟ فإذا جاز حذف الياء في العلم فذلك لأن العلم له من الشهرة والاستفاضة ما يحفظه عند الحذف، وله من قوة المنسوب ما يميزه عن غيره ويبعده من اللبس». ثم انتهى إلى قوله: «قل بدية وقبيلة وكنيسة وسليقة ولا تقل بدهي وقبلي وكنسي وطبعي».

## الفصل السادس

### أفعل التفضيل بين قواعد النحو وواقع الاستعمال

**يعرّف** أفعل التفضيل بأنه صفة على وزن «أفعل» أو «فُعَلَى» تدل على زيادة وجود الصفة في شخص أو شيء إما مطلقاً أو بالنظر إلى غيره.  
كيفية صياغته :

هناك وسائل ثلاث لصياغة أفعل التفضيل وهي :

أ - صياغة «أفعل» من الفعل مباشرة مثل :

- ﴿ يا قوم أرهطي أعز عليكم من الله ﴾ (قرآن)
- ﴿ هؤلاء أهدى من الذين آمنوا سبيلاً ﴾ (قرآن)
- ﴿ ليوسف وأخوه أحب إلى أبينا منا ﴾ (قرآن)

ب - صياغة «أفعل» من فعل مساعد والإتيان بالمصدر الصريح بعده من الوصف المراد تفضيله منصوباً على التمييز مثل :

- ﴿ فهي كالحجارة أو أشد قسوة ﴾ (قرآن).
- ﴿ فأهلكنا أشد منهم بطشاً ﴾ (قرآن).
- ﴿ والذين آمنوا أشد حبا لله ﴾ (قرآن).
- ﴿ ذلك خير وأحسن تأويلاً ﴾ (قرآن).
- ﴿ أكبر درجات وأكبر تفضيلاً ﴾ (قرآن).

ج - صياغة «أفعل» من فعل مساعد والإتيان بالمصدر المؤول بعده من الوصف المراد تفضيله مثل :



- ﴿ قالله أحمق أن تخشوه ﴾ (قرآن).  
 ﴿ والله ورسوله أحمق أن يرضوه ﴾ (قرآن).  
 ﴿ أفمن يهدهى إلى الحق أحمق أن يتبع ﴾ (قرآن).  
 ﴿ ذلك أدنى أن يعرفن فلا يؤذين ﴾ (قرآن).  
 ﴿ ذلك أدنى ألا تعولوا ﴾ (قرآن).  
 ﴿ ذلكم أقسط عند الله وأقوم للشهادة وأدنى ألا ترتابوا ﴾ (قرآن).

وقد قال صاحب البحر فى الآية الأخيرة: «وقدر: أدنى لأن لا ترتابوا»، أو «أدنى إلى أن لا ترتابوا»، أو: «أدنى من أن لا ترتابوا»، ثم حذف حرف الجر فىبقى منصوباً أو مجروراً على الخلاف<sup>(١)</sup>.

وتتعدد أنواع الأحداث التى يراد أخذ التفضيل منها لتأخذ أربعة أشكال:

١ - نوع يؤخذ أفعال التفضيل منه بأى وسيلة من الوسائل الثلاث حسب ما يتطلبه المقام.

٢ - ونوع يؤخذ أفعال التفضيل منه بالوسيلتين الثانية والثالثة.

٣ - ونوع يؤخذ أفعال التفضيل منه بالوسيلة الثالثة فقط.

٤ - ونوع لا يؤخذ أفعال التفضيل منه مطلقاً.

والمشهور أن النوع الأول يتحقق فى الأحداث التى تتوافر فيها الشروط الآتية:

أ - أن يكون فعلاً - متصرفاً - قابلاً للتفاوت أو التفاضل.

ب - أن يكون الفعل ثلاثياً - مجرداً - تاماً - ليس الوصف منه على أفعال فعلاء<sup>(٢)</sup>.

ج - أن يكون الفعل مبنياً للمعلوم - مثبتاً.

أما النوع الرابع فيتحقق فى الأحداث التى تختل فيها الشروط الثلاثة فى (أ).

وأما النوع الثانى فيتحقق فى الأحداث التى تختل فيها الشروط الأربعة فى (ب).

وأما النوع الثالث فيتحقق فى الأحداث التى يختل فيها الشرطان الواردان فى (ج).

(١) البحر المحيط ٣٥٢/٢.

(٢) قالوا فى الأخير: لأن الصفة المشبهة تبنى من هذه الأفعال على وزن «أفعل»، فلو بنى التفضيل منها لالتبس بها.

ومع ذلك فقد اختلت هذه الشروط في كلام العرب حتى قال الأستاذ محمد بهجة الأثرى في بحث له ألقاه أمام مجمع اللغة العربية بالقاهرة: «إنني علقت من هذه الأمثلة الناقضة للقاعدة المذكورة في (تذكرتي) في اللغة زهاء مائة مثال خالفت كلها شروط هذه القاعدة»<sup>(١)</sup>.

#### فما اختل فيه واحد من شروط المجموعة (أ) :

« الاشتقاق من وصف لا فعل له أو من اسم جامد مثل: هو أقمن به (من قمن بكذا) وما أذرع فلانة [التعجب كالترفضيل]، (من قولهم: امرأة ذراع)، وقالوا: ألص من شظاظ، كما قالوا: «أحنك الشاتين»، و«أحنك البعيرين» [من الحنك] وكذلك قالوا: «فلان أبل من فلان»، وهو «أبل الناس كلهم» [من الإبل]. ومن الأمثلة التي ذكرها الأستاذ محمد بهجة الأثرى عن العرب: أبلد، وأتيس، وأفلس.

« الاشتقاق من فعل جامد، فقد سمع: «ما أعساه»، و«أعس به» بمعنى «ما أحقه».

« أما الاشتقاق مما لا يقبل التفاوت والمفاضلة فلا يمكن - إذا سلمنا بوجوده - أن يكون قد سمع منه التفضيل. ومع ذلك فإن ما مثلوا به يمكن أن يقع فيه تفاوت كفعل «الموت»<sup>(٢)</sup>، أوليس من الممكن أن يقال: «ما أشنع ميتته»، و«ما أيسر ما فاضت روحه إلى بارئها»، و«مات فلان أسوأ ميتة»؟

#### ومما اختل فيه واحد من شروط المجموعة (ب) .

« الاشتقاق من الفعل الثلاثي المزيد، وقد وردت له أمثلة كثيرة حتى جوزه الأخفش مطلقاً، وجوزه بعضهم من وزن «أفعل» فقط. ومما سمع في هذا: أشبه وأفسد وأتقن وأخطأ وأصوب وأسن وأولى (للمعروف) وأعطى (للدهرم)، وما أظلم (الليل)، وما أقفر (المكان)، وما أملأ (القربة)، وما أتقاه.

« الاشتقاق من الفعل الناقص، وبه قال الكوفيون الذين حكوا «ما أكُونَ زيداً قائماً». أما التفضيل والتعجب بالواسطة فجائز إما مع المصدر الصريح: «ما أقسى كونك جاهلاً» أو المصدر المؤول «ما أجمل أن تكون متفوقاً».

(١) في أصول اللغة ١٢٧/١.

(٢) في معجم النحو (مادة اسم تفضيل) مثل يطلوع الشمس وغروبها. ولكن أليس من الممكن أن يقال: ما أسرع غروب الشمس، أو يقال: الشمس أسرع غروباً في الشتاء منها في الصيف؟

\* الاشتقاق مما وصفه على أفعل فعلاء، وقد وردت له أمثلة كثيرة منها قوله تعالى: **«ومن كان في هذه أعمى، فهو في الآخرة أعمى وأضل سبيلاً»**. فإذا كانت الأولى صفة من العمى، فالثانية تفضيل، أى أشد عمى بدلالة المطفوف وهو «أضل سبيلاً». والتفضيل هنا شيء يقتضيه الجزاء والمقاب. ولا يمكن على هذا الفهم قول بعضهم إنه من عمى القلب، ومنه يقال ما أعماه، كما يقال ما أحمقه، لأن عمى القلب يأتي الوصف منه على أفعل ومؤنثه فعلاء. ولكثرة أمثلته جوزوه بعضهم في العاهات «ما أعوروه» وبعضهم في الألوان «ما أحمره» وبعضهم في السواد والبياض فقط. وقد ورد في حديث صفة جهنم: «أسود من القار»، وجاء في حديث صفة الحوض: «ماؤه أبيض من اللبن» وجاء عليه قول المتنبي:

لأنت أسود في عيني من الظلم.

#### ومما اختلف فيه شرط البناء للمعلوم في المجموعة (ج) قولهم:

ما أجته، وما أشغله، وما أخصره وهو أخصر من غيره، وما أزهاه، وهو أزهى من ديك، وأشغل من ذات النحيين، وأشهر من غيره، وأعنى بحاجتك. ولكثرة ما جاء من هذا النوع أجازوه بعضهم عند أمن اللبس، وأجازوه بعض آخر مما كان ملازم البناء للمجهول.

فلا عجب - بعد هذا - أن يصدر مجمع اللغة العربية بالقاهرة قراره بالتخفيف من معظم هذه الشروط استناداً إلى:

١ - اختلاف النحاة في بعض هذه الشروط.

٢ - كثرة ما ورد عن العرب مناقضا لهذه الشروط.

٣ - قرار المجمع بتكملة فروع مادة لغوية لم تذكر بقيتها، مما يسمح بصوغ أفعل التفضيل بما لا فعل له.

٤ - التوسع في استخدام المصدر الصناعي الذي سيفتح باباً للتفضيل والتعجب من الأسماء الجامدة مثل: «يعيش حياة أكثر بهيمية»، ومن الصفات، مثل التفضيل: «أكثر أهمية»، واسم المفعول: «أظهر محسوبة»، واسم الفاعل: «أشد فاعلية». وقد أخذ الصبيان في

حاشيته على شرح الأشموني بهذا الاتجاه فقال: «والمتمجه عندي أنه يتعجب منه بزيادة باء المصدرية أو ما في معناها فيقال ما أشد أو ما أشد كونه حماراً فاحفظه»<sup>(١)</sup>.

التفضيل باستخدام فعل مساعد مع توافر الشروط:

كثيراً ما يتعلق الغرض بوصف زائد على مجرد التفضيل، ولذا يعدل المتكلم عن الصيغة الأولى للتفضيل ويختار الصيغة الثانية. ويتجلى هذا الاختيار في الأمثلة القرآنية الآتية:

١ - «ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً».

٢ - «لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا».

٣ - «كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالاً وَأَوْلَاداً».

٤ - «فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشاً».

٥ - «لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ».

٦ - «وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْماً لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ».

٧ - «إِذَا لَمْ يَكُنْ فِي آيَاتِنَا قُلُوبٌ لَّيْسَ اللَّهُ أَتَمَّ مِنْكَ».

٨ - «فَسَيُعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا».

ففي الأمثلة الخمسة الأولى التي استخدم فيها «أشد» كان يمكن التفضيل من القسوة والعداوة والقوة والبطش والرهبة دون مساعد. ولكن اختارت الآيات هذا الأسلوب لتحقيق غرضين.

١ - استخدام أسلوب التمييز الذي يفيد الايضاح بعد الإبهام، وهو أوقع في النفس.

٢ - وصف القسوة بالشدّة، كأنه قيل اشتدت قسوة الحجارة، وقسوة قلوبهم أشد، وهذا أدل على فرط القسوة من التفضيل المباشر<sup>(٢)</sup>. ومثل هذا يقال في بقية الأمثلة.

أما في بقية الأمثلة فلم يتعلق الغرض بالحدث الواقع تمييزاً وحده، وإنما تعلق به وبالصفة التي تبين نوع الحدث أو درجته ورتبته في قائمة الاحتمالات. فأفضلية الحكم لا تعبر بمفردها عن المراد، إذ المراد أحسنية الحكم، وكذلك في المثال السابع إذ المراد أسرعية المكر. أما المثال الثامن فالأفضلية فيه عكسية لأنها جاءت في جانب السلب لا الإيجاب ولذلك لم يكن هناك بد من استخدام الصفة الكاشفة التي تتعلق بسلب الأفضلية وهي الأضعفية.

(١) حاشية الصبان على الأشموني ٢٣/٣، ٢٤.

(٢) الكشاف ٧٧/١.

### أفعل التفضيل بين الإطلاق والتسوية:

يقتضى التفضيل استحضر مفضل عليه في الذهن سواء ذكر في الجملة أو لم يذكر. فإذا كان التفضيل بالنسبة لكل ماعدا المفضل فهو التفضيل المطلق أو التفضيل التام، ويسمى درجة التفضيل العليا. وإذا كان بالنسبة لشيء معين محدد فهو التفضيل النسبي أو الإضافي، ويسمى درجة المقارنة.

### ويدخل في التفضيل المطلق:

١ - أفعل التفضيل المحلى بأل مثل قوله تعالى:

\* ﴿وَيَكَلِّمُهُ اللَّهُ الْحَسَنَى﴾، قال المفسرون: الحسنى: الجنة.  
\* ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى﴾. <sup>بكره</sup>

\* ﴿لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَى وَزِيَادَةٌ﴾. ولا ينفي التفضيل المطلق الوعد بالزيادة، لأن الأول بحسب ما يتصوره الإنسان وما يحيط به علمه، وأما الزيادة فشيء مدخر لهم يوم القيامة حيث تعمّر الجنة بما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر. ولهذا قال المفسرون في الزيادة بأن المراد منها: النظر إلى وجه الله الكريم أو قبول الشفاعة، أو الهدايا التي لم يروا مثلها قط..

\* ﴿فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى﴾، قال المفسرون: أى الملة الحسنى وهى ملة الإسلام.

\* ﴿إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ﴾، وهو الطبقة التى فى قعر جهنم ولا يسفلها شيء.

\* ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾، قال المفسرون: معناه: أعلى من أن يقاس به أو يعتبر بغيره.

\* ﴿وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ﴾. قال المفسرون: هو العام الذى حج فيه النبى صلى الله عليه وسلم حجة الوداع وحجت معه الأمم. وقيل المراد به يوم عرفة، أو يوم النحر، أو الجمع بين الحج والعمرة. ويجب فى هذا النوع المطابقة بين اسم التفضيل وموصوفه فى العدد والجنس كما يجب

إخلاؤه من «من» والمفضل عليه<sup>(١)</sup> مثل: «الفرع الأكبر»، «البطشة الكبرى». ولم يرد في القرآن الكريم ما يخالف هاتين القاعدتين، ومع ذلك يلاحظ.

أ- أن الصيغ المذكورة وردت في القرآن أكثر من الصيغ المؤنثة (١٩: ١٢) حسب إحصاء الشيخ عضيمة).

ب- أن هناك صفات ورد منها المذكر والمؤنث، وصفات ورد منها المذكر فقط، وصفات ورد منها المؤنث فقط.

فمن الأول: الآخر والأخرى.

الأول والأولى.

الأكبر والكبرى.

ومن الثاني: الأخسر، والأعز، والأذل، والأرذل، والأوفى، والأشقى، والأقدم، والأقرب، والأكرم، والأتقى، والأولى، والأيمن.

ومن الثالث: الحسنى، والسوءى، والمثلى، والوثقى، والوسطى.

ويشير النوع الثاني أكثر من مشكلة لغوية:

١- إذا كانت المطابقة في الجنس ضرورية فهل سمع عن العرب تأنيث كل «أفعل»؟

وما حكم ما لم يسمع تأنيثه؟

أما أن العرب أنشأوا كل «أفعل» أو حتى كثيرا من «أفعل» فهو ما ينفيه السماع. وقد رأينا مثلا أن الحُسرَى والعزَى والذلى والرذلى.. الخ لم ترد في القرآن ولم تنقل عن العرب. بل أكثر من هذا فإن كلمة «أشد» من أكثر الوسائط ترددا في القرآن الكريم إن لم تكن أكثرها على الإطلاق (وردت ٣١ مرة كما يظهر من إحصاء المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم) ومع ذلك لم يرد لها مؤنث لا في القرآن ولا في لغة العرب.

فما حكم ما لم يسمع تأنيثه عن العرب؟

(١) إذا كان هذا الإخلاء واجبا، فهل ينسحب على تعبير مثل: «هو الأفضل بالنسبة لطلاب فرقه»؟

فى التصريح: لابد من ملاحظة السماع.

وفى كفاية المستوفى: لا يُستغنى فى... التأنيث عن السماع، فإن الأشرف والأظرف لم يقل فيهما... الثَّرْفَى... والطَّرْفَى كما فى الأفضل والأطول... وكذلك الأكرم والأمجد... لم يسمع فيهما الكَرْمَى والمَجْدَى<sup>(١)</sup>.

ولكن فى شرحى الكافية والشافية للرضى أن مؤنث أفعل على فعلى قياس.

٢ - وحتى لو أخذنا بمبدأ القياس وأطلقنا القاعدة من أجل التيسير كما اتجه مجمع اللغة العربية بالقاهرة فهل سيقبل الذوق أن نقول شُدَى (من أشد) وكَثُرَى (من أكثر) وقَلَى (من أقل) وضِعْفَى (من أضعف) وسُرْعَى (من أسرع) وكذلك: عَزَى وذَلَى وشَقِيَا وحرَصَى وحَكَمَى وكَرَمَى وغيرها مما ورد مذكوره فى القرآن الكريم فقط، فما بالك بما ورد جميعه فى لغة العرب؟

ولعل هذا المأزق، مأزق المطابقة فى التأنيث، وعدم إلف «فَعْلَى» للتفضيل ثانياً لأفعل كان السبب فى ظهور تعبيرات حديثة خرجت على مبدأ المطابقة واستخدمت «الأفعل» وصفاً للمؤنث، حتى فيما سمع فيه التأنيث، ومن ذلك:

القضية الأخطر.

الدولة الأولى بالرعاية.

الوجبة الأطيب.

هى الأصدق قولاً والأضمن تنفيذاً.

لماذا لا نواجه الأخطار الأكبر.

الدولتان الأعظم.

لتحقيق الحياة الأفضل.

المصيبة الأعظم عدم استفادة المرء من أخطائه.

ضحى بالقيمة الأدنى ليظفر بالقيمة الأعلى.

(١) فى أصول اللغة ١٥٢/١.

وآخر ما قرأته عنوان استطلاع ورد في مجلة العربى، وهو: «التوسعة الأضخم في التاريخ: الحرمان الشريفان يسمعان جميع المسلمين».

فما الحل؟

أ - هل يكون في تقدير «من» ومفضل عليه - رغم مخالفته للقاعدة المشهورة - محاكاة لقول الأعشى:

ولست بالأكثر منهم حصى وإنما العزة للكائر

وحذف «من» والمفضل عليه كثير في لغة العرب كقوله تعالى: «ذلك أزعى لكم وأظهر». «أل» لأنها أمثلة لما

ب - أو هل يكن في اعتبار «أل» موصولا اسمياً (أو حرفياً على خلاف) كتلك الموجودة في اسم الفاعل (جاء الضارب) أو الصفة المشبهة (جاء الكريم)، ويكون تقدير الجمل السابقة: القضية التي هي أخطر - الدولة التي هي أولى بالرعاية - الوجبة التي هي أطيب؟

ج - أو هل يكون في تغيير تركيب العبارات ليصبح:  
أخطر القضايا.

أولى الدول بالرعاية.

أطيب الوجبات... إلخ؟

د - أو هل يكون في القول بقياسية تأنيث «أفعل» ونفرض ذلك حتى يصبح مقبولا في الذوق فنقول:

القضية الخطرى.

الدولة الأولى بالرعاية.

الوجبة الطيبى؟<sup>(١)</sup>.

ويدون محاولة الحل سيظل الناس يرددون: «الأخطار الأكبر»، مع أن مؤنث الأكبر

(١) بل إن بعض ما سمع ليمجه الذوق، ومن ذلك ما رواه ابن جنبي في المختصب (٢٩٩/٢٠) من أن العرب تقول: الخورى والشرى في تأنيث الأخير والأشتر.



مسموع وشائع، وهـ الدولتان الأعظم، مع أن العظميان قرية إلى الدهن، وهـ الحياة الأفضل مع أن الفضلى مقبولة ذوقاً وسماعاً...

٣ - وهناك مشكلة أخرى تتعلق بجمع «أفعل» على «الأفعل» فمنهم من قصره على السماع، ومنهم من جعله قياساً. ومما سمع من ذلك وورد في القرآن الكريم كلمة «أكابر»: «وكذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها»، وأراد: «إلا الذين هم أراذلنا».

أما جمعه جمع مذكر سالماً فكثير، ومن ذلك قوله تعالى: «ثم أغرقنا الآخرين» وقوله: «إلا أساطير الأولين»، وقوله: «لا جرم أنهم في الآخرة هم الآخسرون»، وقوله: «أولئك في الأذنين»، وقوله: «واتبعك الأزدلون»، وقوله: «فجعلناهم الأسفلين»، وقوله: «وأنتم الأعلىون»، وغير ذلك.

أما جمع «فعلى» جمعاً سالماً فهو قياسى وإن لم يرد في القرآن الكريم، وورد جمعه جمع تكسير في لفظين هما: «العلى» في آيتين: «ممن خلق الأرض والسموات العللى» و«أولئك لهم الدرجات العللى»، و«الكبر» في آية واحدة هي «إنها لإحدى الكبر»<sup>(١)</sup>.

٢ - ما حذف منه «من» والمفضل عليه:

وهذا النوع في القرآن كثير غالب. فقد جاء حذفهما فيه ما يقرب من مائتين وخمسين مرة على التفصيل الآتى:

أ - أكثر الحذف في القرآن كان أفعل التفضيل فيه خيراً للمبتدأ:

«ولعذاب الآخرة أشد وأبقى».

«فأى الفريقين أحق بالأمن».

«فأله أحق أن تخشوه».

ب - أو خيراً لناسخ:

(٢) دراسات لأسلوب القرآن الكريم ١٤٤/٧ وما بعدها.

﴿ وكنوا أحقّ بها ﴾.

﴿ تكن خيراً لهم ﴾.

﴿ أليس الله بأعلم بالشاكرين ﴾.

جـ - أو مفعولاً ثانياً:

﴿ وجعلناكم أكثر نفيراً ﴾.

﴿ تجدوه عند الله هو خيراً وأعظم أجراً ﴾.

د - أو غير ذلك:

﴿ يخشون الناس كخشية الله أو أشد خشية ﴾.

﴿ فآمنوا خيراً لكم ﴾.

وبما يدل على دخول هذا النوع في التفضيل المطلق ما قاله المفسرون في قوله تعالى:  
﴿ قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم ويحفظوا فروجهم ذلك أزكى لهم ﴾ حيث قالوا: المراد:  
أزكى من كل شيء نافع.

ولا شك أن في حذف «من» والمفضل عليه إشارة إلى قصد التعميم وعدم التقييد  
بمفضل عليه معين، وذلك أقرب إلى الإطلاق من ناحية، وأدعى لأن تذهب فيه النفس كل  
مذهب من ناحية أخرى<sup>(١)</sup>.

وهذا النوع من التفضيل يأخذ حكم أصله وهو إلزام «أفعل» فيه الأفراد والتذكير.

### ٣ - أفعل التفضيل المضاف إلى معرفة:

إذا لم تقصد التفضيل على ما أضيف إليه وحده، بل عليه وعلى كل ما سواه، والإضافة  
حينئذ تكون للتخصيص.

(١) وقد يكون الحذف للحفاظ على بديع نظم القرآن كقول تعالى: ﴿ وإن تجهر بالقول فإنه يعلم السر وأخفى ﴾، أو إيجازاً للعلم به، وذلك مطلب من مطالب البلاغة القرآنية.

ويأخذ في هذه الحالة حكم المحلى «بأل» فتجب فيه المطابقة مثل:

﴿فتبارك الله أحسن الخالقين﴾.

﴿يقص الحق وهو خير الفاصلين﴾.

﴿وأنت خير الراحمين﴾.

﴿والله خير الرازقين﴾.

وكذلك قولهم: «الناقص والأشج أعدلا بنى مروان» (الناقص هو: يزيد بن الوليد بن عبد الملك بن مروان. سمي بذلك لنقصه أرزاق الجند، والأشج هو: عمر بن عبد العزيز لشجته أصابته).

وقولهم: «محمد صلى الله عليه وسلم أفضل قریش».

ولكون الإضافة في هذا النوع لمجرد التخصيص جازت إضافة «أفعل» فيه إلى ما ليس هو بعضه (بخلاف المنوى فيه معنى «من» فإنه لا يكون إلا بعض ما أضيف إليه). فلذلك يجوز «زيد أحسن أخوته»، لأن المقصود: الأحسن من بينهم.

أما التفضيل النسبي فيدخل فيه:

١ - أفعل التفضيل المضاف إلى معرفة إذا قصدت به التفضيل على ما أضيف إليه وحده (على معنى «من»)، مثل قوله تعالى:

﴿ولتجدنهم أحرص الناس على حياة﴾.

﴿الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه﴾.

﴿غلبت الروم في أدنى الأرض﴾.

﴿ومنكم من يَرُدُّ إلى أرذل العمر﴾.

﴿لتجدن أشد الناس عداوة للذين آمنوا اليهود والذين أشركوا﴾.

« وجاء من أقصى المدينة رجل يسعى ».

« ويوم القيامة يردّون إلى أشدّ العذاب ».

« أدخلوا آل فرعون أشدّ العذاب ».

فأحرصية اليهود على الحياة (في الآية الأولى) لا تنفي أحرصية غيرهم بنفس الدرجة. واتباع الذين اجتنبوا عبادة الطاغوت لأحسن القول (في الآية الثانية) لا ينفي وجود نفس الصفة في غيرهم.

وغلبة الروم في أدنى الأرض (في الآية الثالثة) لا تعني عدم وجود أراضٍ آخر يمكن أن توصف بشدة الدنو.

وهكذا....

ويتصف هذا النوع من التفضيل بما يأتي:

١ - إضافة «أفعل» فيه إلى ما هو بعضه<sup>(١)</sup>، ولذلك منع الحريرى أن يقال: «زيد أفضل إخوته» لأن زيدا ليس داخلاً في جملة إخوته، ألا ترى أنه لو قيل لك من إخوة زيد لعددتهم دونه. فلما خرج عن أن يكون داخلاً فيهم امتنع أن يقال: «زيد أفضل إخوته»، كما لا يقال: «زيد أفضل النساء» لتمييزه من جنسهن وخروجه عن أن يعد في جملةهن. فتصحح هذا الكلام أن يقال «زيد أفضل الإخوة»، أو «زيد أفضل بنى أبيه» لأنه حينئذ يدخل في الجملة التي أضيف إليها<sup>(٢)</sup>.

ب - جواز المطابقة وعدم المطابقة (الإفراد والتذكير) في أفعل التفضيل. فمن المطابقة قوله «إلا الذين هم أراذلنا»، وكذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها»، «وقالت أولاهم لأخراهم» وقراءة: «غلبت الروم في أدنى الأرض». ومن عدم المطابقة قوله تعالى: «ولتجدنهم أحرص الناس على حياة». وقد اجتمع الاستعمالان في قوله صلى الله عليه وسلم «ألا أخبركم بأحبكم إليّ وأقربكم منى منازل يوم القيامة؟ أحاسنكم أخلاقاً، الموطأون أكنافاً، الذين يأنفون ويؤلفون».

(١) مع الهوامع ١١٣/٥.

(٢) دقائق العربية ص ٧٧.

أيد المطابقة هنا

٢ - أفعل التفضيل المضاف إلى نكرة<sup>(١)</sup>:

ويلزم في هذه الحالة ثلاثة أشياء:

أ - لزوم «أفعل» الأفراد والتذكير كما في قوله تعالى:

﴿ في أحسن تقويم ﴾.

﴿ كنتم خير أمة أخرجت للناس ﴾.

﴿ ثم رددناه أسفل سافلين ﴾.

﴿ ولآخرة أكبر درجات ﴾.

﴿ ولا تكونوا أول كافرين ﴾.

ب - كونه من جنسه، فلا يقال «زيد أفضل امرأة»، لأن «أفعل» بعض ما يضاف إليه.

ج - وجوب مطابقة المضاف إليه لما قبله إذا كان المضاف إليه جامداً (زيد أفضل رجل<sup>(٢)</sup>)، هند أفضل امرأة، المحمضان أفضل رجلين..). أما إذا كان المضاف إليه مشتقاً فلا تجب المطابقة. وقد جاء عليه قوله تعالى: ﴿ ولا تكونوا أول كافرين ﴾ فالتقدير: أول من كفر به (أو على تأويل: أول فريق كافر، وفريق جمع في المعنى مفرد في اللفظ، أو على تأويل: لا يكن كل واحد منكم أول كافر به كقولك كسانا حلة أى كسا كل واحد منا)، وقول الشاعر:

وإذا همو طعموا فألأم طاعم وإذا همو جاعوا فشر جياح

٣ - أفعل التفضيل المجرد من «أل» ومن الإضافة:

ويلزمه في هذه الحالة شيان:

أ - أن يلتزم الأفراد والتذكير.

ب - أن تكون معه «من» جارة للمفضل عليه (ولو تقديراً).

ومثاله في القرآن الكريم:

(١) قال الصبان: والمضاف للنكرة بمنزلة المجرد في التنكير.

(٢) قال الصبان: أصله: زيد أفضل من كل رجل، فحذف «من كل» اختصاراً، وأضيف «أفعل» إلى «رجل».

﴿ وإذا حييتم بتحية فحيوا بأحسن منها ﴾.

﴿ والفتنة أشد من القتل ﴾.

﴿ إذ قالوا لـيوسف وأخوه أحبُّ إلى أبينا منا ﴾.

﴿ لشهادتنا أحقُّ من شهادتهما ﴾.

﴿ وما نريهم من آيةٍ إلا هي أكبر من أختها ﴾.

أفعل التفضيل على غير بابيه:

يأتي أفعل التفضيل على غير بابيه، أى غير مقصود به الزيادة أو معنى المقارنة. وهو فى هذه الحالة يحمل إما على «التفضيل المطلق» إن احتملت العبارة ذلك أو على الصفة المشبهة.

ومثل هذا النوع تجب فيه مطابقة أفعل التفضيل لموصوفه، لأن كلا من المحلى بال، والصفة المشبهة يطابق موصوفه.

ويمكن أن يحمل على هذا النوع الأمثلة الآتية:

﴿ ويعولتھن أحقُّ بردهن ﴾، فغير الزوج لا حق له.

﴿ ولأمة مؤمنة خير من مشركة ﴾، إذ لا يجوز نكاح المشركة فهو على غير بابيه.

﴿ أذلك خير أم شجرة الزقوم ﴾، إذ لا شركة فى الخيرية بينهما.

﴿ وهو الذى يبدأ الخلق ثم يعيده وهو أهون عليه ﴾، إذ لا تقاربت عند الله بين الشأئين: الإبداء والإعادة.

ويمكن أن يكون التفضيل على بابيه، ويكون الكلام قد سبق على حسب معتقد البشر، وما يعطيهم النظر فى المشاهدة من أن الإعادة أهون من البداءة عادة.

وخرج على هذا قولهم يوسف أحسن إخوتهم، لأنه يحمل إما على معنى «الأحسن من بينهم» أو «حسنهم».

كما خرج عليه قول أبى نواس:

ليس بقرآن

كَأَنَّ صَغْرَى وَكَبْرَى مِنْ فَقَاقِعِهَا حَصْبَاءَ دَرٍّ عَلَى أَرْضٍ مِنَ الذَّهَبِ<sup>(١)</sup>  
فَأَنْتَ لِتَجْرِدَهُ مِنْ مَعْنَى التَّفْضِيلِ.

ويقول الدكتور إبراهيم السامرائي: «وعلى هذا كانت صفاته - سبحانه - صفات خاصة لا يشركه في جوهرها وقدرها وجلالها صفات المخلوقين. فما جاء من ذلك على «أفعل» لا يمكن أن يفيد التفضيل، بل ينصرف إلى الكمال المطلق في مفهوم أى من تلك الصفات. ألا ترى أن قول المؤذن (الله أكبر) من هذا الكمال المطلق، فالله كبير ليس بعد كبيره شىء»<sup>(٢)</sup>.

وقد يستخدم أفعل التفضيل دون وجود صفة مشتركة بين الطرفين، فلا يراد به حيثخذ التفضيل ولكن الإشارة إلى أن شيئاً زاد في صفة نفسه على آخر في صفة كقولهم: «الصيف أحر من الشتاء»، أى الصيف أبلغ في حره من الشتاء في برده. وكقولهم: «العسل أحلى من الخل»، قال الصبان: «المعنى فى المثال: «أن للعسل حلاوة، وأن تلك الحلاوة زائدة، وأن زيادتها أكثر من زيادة حموضة الخل». وقد يأتى هذا النوع للتهكم، كما يقال: «هو أعلم من الحمار».

#### إعمال أفعل التفضيل:

\* يرفع أفعل التفضيل الضمير المستتر مثل: «ذلك أزكى لهم».

\* ويرفع الضمير البارز أو الاسم الظاهر فى لغة قليلة، حكى سيويه: مررت برجل أكرم منه أبوه.

\* ويطرد رفعه الاسم الظاهر فيما يسمى «بمسألة الكحل» وضابطها «أن يحل محل الفعل - وأن يسبقه نفى - وأن يكون مرفوعه أجنياً مفضلاً على نفسه باعتبارين». ومثالها: «ما رأيت رجلاً أحسن فى عينه الكحل منه فى عين زيد» والمعنى: ما رأيت رجلاً يحسن .. كحسنه فى عين زيد. ومعنى تفضيله على نفسه باعتبارين أن الكحل فى عين زيد أحسن من الكحل فى عين رجل آخر.

وجاء عليه الحديث: «ما من أيام أحب إلى الله فيها الصوم من أيام العشر». ولم يقع فى القرآن الكريم تعبير يشبه هذا.

(١) يمكن أن يخرج على وجه آخر، وهو عدم اعتبار «من» تفضيلية، وإنما هى حرف جر كالأذى فى قولك «كلمة من محمد»، واسم التفضيل هنا فى حكم المضاف إلى المعرفة (انظر التراكيب اللغوية - هادى نهر ص ٩٧).

(٢) من أساليب القرآن ص ٨٢.

\* أما بخصوص النصب فلا ينصب المفعول به، أما ما ورد ظاهره ذلك فمؤول، ومنه قوله تعالى: ﴿إِنْ رِيبُكَ هُوَ أَعْلَمُ مِنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ﴾ فـ «من» في محل نصب مفعول به لفعل محذوف يدل عليه «أعلم»، والتقدير: يعلم من يضل. وأما قوله تعالى: ﴿اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ﴾ ففي «حيث» إعرابان:

أ - أنها مفعول به على التوسع (لفعل محذوف).

ب - أنها ظرف مكان، وضمن «أعلم» معنى ما يتعدى إلى الظرف، أى هو نافذ العلم في الموضوع الذى يجعل فيه رسالته<sup>(١)</sup>.

\* ويتعدى أفعل التفضيل من فعل يتعدى بحرف الجر - يتعدى بنفس الحرف كذلك. ولذا قدروا حرف الجر فى قوله تعالى: ﴿وَأَدْنَىٰ أَلَا تَرْتَابُونَ﴾، وقوله: ﴿ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَا تَعْلَمُونَ﴾<sup>(٢)</sup>، وظاهر حرف الجر فى مثل قوله تعالى: ﴿أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ﴾، وقوله: ﴿يَا قَوْمِ أَرَهْطَىٰ أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ﴾.

\* وإذا عدى التفضيل «أحب» يالى مختلف معناه عنه إذا عدى باللام. فإلى تدخل على ما هو فاعل معنى، واللام على ما هو مفعول به معنى. وبهذا يظهر الفرق بين قولنا: المؤمن أحب لله من نفسه والمؤمن أحب إلى الله من غيره. فالأولى (يحب الله أكثر) والثانية: (يحب الله أكثر أو أكثر محبوبة إلى الله).

#### مسائل متنوعة:

١ - هناك آيات اشتملت على تفضيل قرئت بأكثر من وجه، وقد يختلف الإعراب أو المعنى تبعاً لذلك، ومنها:

\* ﴿قَالَ اللَّهُ خَيْرَ حَافِظًا﴾ خير حفظاً / خير حافظاً / خير الحافظين<sup>(٣)</sup>.

قال فى البحر<sup>(٤)</sup>: وانتصب «حافظاً» وحفظاً على التمييز كقولك: لله دره فارساً... وأجاز

(١) البحر المحيط ٢١٦/٤، دراسات لأسلوب القرآن الكريم ١٤١/٧

(٢) البحر المحيط ١٦٦/٣.

(٣) معجم القراءات القرآنية ١٧٩/٣، ١٨٠.

(٤) البحر المحيط ٣٢٢/٥.



الزمخشري أن يكون «حافظاً» حالاً، وليس بجيد لأن فيه تقييد «خير» بهذه الحال. وقراءة «حافظ» تعني أن الله تعالى متصف بالحفظ وزيادته على كل حافظ.

﴿ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ﴾ شَتَّى / أَشْتُ<sup>(١)</sup>.

قال في البحر: شَتَّى بالفتح التأنيث ومعناها متفرقة (لاحظ أنه فسرها بالصفة) ومن قرأها شَتَّى جعل ألفها للإلحاق<sup>(٢)</sup>. أما قراءة أَشْتُ فتعني: أشد تفرقا، ومن كلام العرب: شَتَّى تؤوب الحلبة<sup>(٣)</sup>.

﴿ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ ﴾ / الْأَمَدُ<sup>(٤)</sup>.

قال في البحر<sup>(٥)</sup>: الأمَد أى انتظار الفتح، أو انتظار القيامة، أو أمد الحياة وغاية الزمان. أما الأمَدُ: فهو الزمان الأطول.

﴿ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴾ / خِيَارِ الْبَرِيَّةِ<sup>(٦)</sup>.

ذكر ابن جني<sup>(٧)</sup> أن «خيار» قد تكون:

أ - جمع «خير» التى أصلها «أخير» ومثله جمع «أَبْخَل» على بَخَال.

ب - جمع خَيْرٍ، ومثله جمع كَيْسٍ على كِيَّاس.

ج - جمع «خير» الذى هو ضد الشر.

﴿ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا ﴾ / حَسَنًا / حُسْنِي<sup>(٨)</sup>.

جاء في البحر<sup>(٩)</sup> والخصائص<sup>(١٠)</sup> ما خلاصته:

- 
- (١) معجم القراءات القرآنية ١١٨/٧.  
(٢) أى لإلحاقها بكلمة أخرى رباعية الأصول مثل «جعفر». ومع ألف الإلحاق يقبل الاسم التثنية.  
(٣) البحر المحيط ٢٤٩/٨.  
(٤) معجم القراءات القرآنية ٨٧/٧.  
(٥) البحر المحيط ٢٢٣/٨.  
(٦) معجم القراءات القرآنية ٢٠٨/٨.  
(٧) المختص ٣٦٩/٢.  
(٨) معجم القراءات القرآنية ٨٠/١.  
(٩) ٢٨٥/١.  
(١٠) ٣٠١/٣.

أ - تعرب حُسناً مفعولاً به. وأصلها صفة لمفعول محذوف أى قولوا للناس كلاماً حُسناً (إما على الوصف بالمصدر أو على أن حُسناً صفة كالحلو والمر).

أو تنصب على المصدر من المعنى، لأن المعنى: وليحسن قولكم حُسناً.

ب - من قرأ حسناً فهو صفة لمصدر محذوف أى قولوا للناس قولاً حسناً.

ج - وأما من قرأ حُسنى فقد دار نقاش حول هذه القراءة:

١ - فمنهم من خطأها، ونقل ذلك عن سيبويه لأن «فُعَلَى» لا تستعمل إلا بالالف واللام أو مضافة إلى معرفة، تقول هى الفضلى، أو هى فضلى النساء.

٢ - ومنهم من خرجها على أن «حُسنى» مصدر كالبرى والعقبى والرُجعى أو أنها صفة لموصوف محذوف أى: وقولوا للناس كلمة حسنى أو مقالة حسنى. وفى الوصف بها وجهان، أحدهما أن تكون باقية على أنها للتفضيل، واستعمالها بغير ألف ولام ولا إضافة لمعرفة نادر، والآخر ألا تكون للتفضيل فتكون بمعنى «حسنة»، أى قولوا للناس مقالة حسنة.

٢ - لفظاً آخر وآخر.

أصل «آخر» أَفْعَل، من أَخَّر أى تأخر، فمعناه أشد تأخراً، ثم صار بمعنى «مغاير»، ممنوع من الصرف للوصف ووزن الفعل، جمعه «آخرون» و«آخر». ومؤنثه «أخرى» جمعها «أخريات» و«آخر» كذلك.

ومن هذا يتبين أن «آخر» تصلح جمعاً لآخر ولأخرى كليهما، وفى القرآن الكريم:

﴿ فعدة من أيام أخر ﴾.

﴿ منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات ﴾.

﴿ وسبع سنبلات خضر وأخر يابسات ﴾.

وقد قيل فى سبب منعها الصرف أقوال:

١ - لأن مفرداً لا ينصرف، وهو أخرى وآخر. وكذلك كل جمع على فَعْل لا ينصرف إذا كان مفرداً لا ينصرف.

٢ - لأن أصل «أفعل» للتفضيل ألا يجمع ولا يؤنث مادام نكرة، فإن أدخلت عليه الألف واللام أو أضفته ثنيت وجمعت وأنثت، تقول: مررت بالرجل الأفضل، وبالرجال الفضلين، وبالمراة الفضلى.. وبأفضلهم وبفضلهم. وليس كذلك «آخر» لأنه يؤنث ويجمع بخير ألف ولام وبخير إضافة، تقول مررت برجل آخر وبرجال آخر ونسوة آخر. فلما جاء معدولا (عن الآخر) وهو صفة منع الصرف<sup>(١)</sup>.

٣ - وفسر الأشموني «العدل» تفسيراً آخر فقال: والتحقيق أنه معدول عما كان يستحقه من لفظ الواحد المذكور [عن آخر]، لأن حقه أن يستغنى فيه بأفعل عن فعل لتجرده من «أل» كما يستغنى بأكبر عن «كبر» في قولهم: رأيتها مع نساء أكبر منها سناً<sup>(٢)</sup>.

تنبيه:

قد تأتي «آخر» جمعاً لأخرى بمعنى «آخرة» فتصرف لانتفاء العدل لأن مذكرها «آخر» بالكسر (على وزن فاعل) فليس من باب التفضيل، ودليله قوله تعالى: ﴿وَأَنْ عَلَيْهِ النَّشْأَةُ الْآخِرَى﴾ مع قوله: ﴿ثُمَّ اللَّهُ يَنْشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ﴾، والمعنى واحد.

٣ - لفظاً «خير» و«شر»:

وردت كلمة «خير» (في حالاتها الإعرابية الثلاث) في القرآن الكريم ١٧٦ مرة ومقابلتها كلمة «شر» ٢٩ مرة أى بنسبة ٦ : ١ تقريباً.

وقد ورد اللفظان في القرآن الكريم في استعمالات ثلاث:

أ - اسم تفضيل يلزم حالة واحدة، ولا يطابق جنساً ولا عدداً [وإن كان قد سُمع في غير القرآن: شَرِي]:

« ما تنسخ من آية أو ننسها تأتي بخير منها أو مثلها ».

« قول معروف ومغفرة خير من صدقة يتبعها أذى ».

« أولئك شرّ مكاناً وأضلّ عن سواء السبيل ».

« فسوعلمون من هو شرّ مكاناً وأضعف جنداً ».

(١) تاج العروس - آخر.

(٢) شرح الصبان عل الأشموني ٢٣٩/٣.

ب - صفة مشبهة (ومثلها فَحَمَ، وَضَحَمَ) مؤنثهما بالتاء (ولم يرد أيهما مفردا مؤنثا في القرآن)، جمع الأول: أَخْيَارٌ وخِيَارٌ، والثاني: أَشْرَارٌ وشِرَارٌ:

﴿ وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَٰلِكَ خَيْرٌ ﴾.

﴿ وَالذَّارِ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ﴾.

﴿ وَعَسَىٰ أَن تَحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ﴾.

﴿ وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ﴾.

﴿ فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَنَاتٌ ﴾.

قال اللغويون: جمع خَيْرَةٍ، وهي الفاضلة، والمعنى أَنهن خيرات الأخلاق حسان الخلق.

﴿ وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴾.

ج - اسمان جامدان يطلق أولهما على كل شيء يرغب فيه لفائدته، وثانيهما على كل شيء فاسد سيء، جمعهما خَيْرٌ وشَرٌّ، وفي القرآن الكريم:

﴿ وَمَا تَعْمَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ ﴾.

﴿ بِيَدِكَ الْخَيْرُ. إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾.

﴿ وَلَا تَتَّقُوا الْمَكِيَالَ إِنِّي أُرَاكُمْ بِخَيْرٍ ﴾.

﴿ وَلَوْ يَعْلَمُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقَضَىٰ إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ ﴾.

﴿ وَإِذَا مَسَّ الشَّرَّ فَذُو دَعَاءٍ عَرِيضٌ ﴾.

وقد جمع التفضيل والاسم الجامد قوله تعالى:

﴿ إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ ﴾.

وقد جاء «خير» و«شر» في التفضيل في جميع القرآن بدون الهمزة، (وقال ابن جني: إن

الإتمام من الأصول المرفوضة)، ماعدا قراءة شاذة هي: «سيعلمون غدا من الكذاب الأشر»<sup>(١)</sup>. قال أبو حيان: «وإتمام خير وشر في أفعل التفضيل قليل»<sup>(٢)</sup>.

وقال الجوهري: «لا يقال الأشر إلا في لغة رديئة» وقال الألويسي: «هو قليل الاستعمال وإن كان على الأصل»<sup>(٣)</sup>، وذكر ابن الأنباري أن العرب تقول هو أخير وهو أشر، ومنه قول رؤبة:

بلال خير الناس وابن الأخير.

وقال أبو حاتم: «لأنكاد العرب تتكلم بالأخير والأشر إلا في ضرورة الشعر»<sup>مهم</sup>  
٤ - لفظ أول:

استعمل لفظ «أول» استعمال أفعل التفضيل، وقد ورد منه في القرآن الكريم بصيغة المذكر أمثلة كثيرة منها:

«ولا تكونوا أول كافريه».

«إن أول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركا».

«وأنا أول المسلمين».

وبصيغة المؤنث أمثلة أخرى منها:

«أولم تأتهم بينة ما في الصحف الأولى».

«وقرن في بيوتكن ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى».

«قالت أخراهم لأولاهم ربنا هؤلاء أضلونا».

وقد اختلف في جذره فقال بعضهم: «أول»، وقال بعضهم «وول».

وعلى الأول يكون أصل «أفعل»: أول ثم أبدلت الهمزة الثانية واوا، وأدغمت في الواو

(١) معجم القراءات القرآنية ٣٧/٧.

(٢) البحر المحيط ١٨٠/١٨.

(٣) روح المعاني ٨٩/٢٧.

الأخرى. وذكر الجوهري أن جذره «وأل» وأن أصله «أوأل»، أبدلت الهمزة واوا ثم أدغمت. وقد اختار ابن بري الرأي الثاني قائلا: «الصحيح فيها أنها أفعل من (وول) .. وهذا مذهب سيبويه وأصحابه».

وقد دخل اللفظ في تعبيرات كثيرة صُرف في بعضها ومنع الصرف في بعض ثان وقطع عن الإضافة فبنى في بعض ثالث.

١ - فمن الصرف: ما رأيت له أولا ولا آخر (أى قديما ولا حديثا)، قال الخليل: جعله اسماً فنكر وصرف.

٢ - ومن منع الصرف: لقيته عاما أوّل - مررت برجل أوّل.

٣ - ومن البناء: أبدأ بهذا أوّل (كقولك: ابدأ بهذا قبل).

وأكثر ما جاء لفظ «أول» غير متبوع بـ «من»، ومن القليل قولهم: هذا رجل أول منك<sup>(١)</sup>.

#### ٥ - الفرق بين الآخر والآخر:

بين الآخر - بكسر الخاء - ، والآخر - بفتحها - فروق منها:

١ - أن الآخر بالكسر خلاف الأول، قال تعالى: ﴿ هو الأول والآخر ﴾، أما الآخر بالفتح، فهو بمعنى الواحد المتغير، قال تعالى: ﴿ فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ ﴾.

٢ - أن مكسور الخاء مؤنثه آخره، يقال جمادى الآخرة بمعنى المتأخرة، لا الأخرى بمعنى الواحدة المتغيرة، وكذا يقال شهر ربيع الآخر بكسر الخاء، لا بفتحها الذى هو بمعنى الواحد المتغير، وجمعه أواخر وآخرون، قال تعالى: ﴿ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴾.

أما مفتوح الخاء فمؤنثه أخرى، قال تعالى: ﴿ وَلَىٰ فِيهَا مَآرِبٌ أُخْرَىٰ ﴾ وجمعه آخرون، قال تعالى: ﴿ وَآخَرُونَ مُّرْجُونَ لَأَمْرِ اللَّهِ ﴾، وجمع أخرى أخريات وآخر، قال تعالى: ﴿ فَعْدَةٌ مِنْ أَيَّامِ آخِرٍ ﴾.

٣ - أن مكسور الخاء وزنه فاعل، أما مفتوحها فوزنه أفعل.

(١) اللسان - وأل.

٤ - أن مكسور الخاء مصروف، وكذا مؤنثه، أما مفتوحها فممنوع من الصرف للوصفية ووزن أفعل، قال تعالى: ﴿ولا تجعلوا مع الله إلهاً آخر﴾، ومؤنثه ممنوع من الصرف لألف التأنيث المقصورة، قال تعالى: ﴿ولقد رآه نزلة أخرى﴾، وكذا آخر الذى هو جمع أخرى ممنوع من الصرف للوصفية والعدل، قال تعالى: ﴿هن أم الكتاب وآخر متشابهات﴾.

٥ - أن مكسور الخاء ومؤنثه يدلان على الانتهاء، ولهذا لا يصح العطف عليهما، فلا يقال: «خرج آخر الطلاب، ثم محمد»، وخرجت آخره الطالبات، ثم عائشة، أما مفتوح الخاء ومؤنثه فلا يدلان على الانتهاء ولذا يجوز العطف عليهما، فيقال: مررت بعلی ورجل آخر، ثم محمد، ومررت بخديجة وفتاة أخرى، ثم عائشة<sup>(١)</sup>.

#### ٦ - تعبيرات تفضيلية شائعة:

أ- يشيع في لغة العصر الحديث تعبيرات لم ترد في أساليب التفضيل التي سمعت عن العرب مثل:

- ١ - الفقر أحد أعظم المآسى في العالم المعاصر.
- ٢ - أوزاكا ثاني أغلى عاصمة في العالم.
- ٣ - أفريقيا ثاني أكبر القارات بعد آسيا.
- ٤ - فاطمة من أذكى الطالبات.
- ٥ - الأعجب من ذلك أن الأمر كذا..
- ٦ - ورد هذه الخبر في صحيفة كبرى.
- ٧ - أسامة أصغر إخوته.

ولست أرى غضاضة في قبول هذه التعبيرات، رغم تخطئة بعض المعاصرين لبعضها. أما التعبير الأول فقد خطأه الدكتور إبراهيم السامرائي وذكر أن صوابه: الفقر إحدى عظميات المآسى<sup>(٢)</sup>.

وفي رأيي أنه يجوز تذكير «أحد» لتذكير «أعظم» ويجوز تأنيثه لتأنيث «المآسى». كما أن «أفعل» لإضافته إلى معرفة يجوز فيه المطابقة وعدمها.

أما التعبير الثالث فيرى أن الأفضل فيه أن يقال: أفريقيا أكبر القارات بعد آسيا ولا داعي لكلمة «ثاني» رغم ضرورتها في التعبير رقم (٢).

(١) أزاهير الفصحى ص ٨٨، ٨٩.

(٢) من أساليب القرآن ص ٩٠.

أما التعبير الخامس فقد خطأه الدكتور محمد أبو الفتوح شريف<sup>(١)</sup> وقيله الدكتور هادى نهر<sup>(٢)</sup> قائلا: «ولا مبرر لهذا المنع الذى لا نرى له وجها من العقل والطبع، ولا سيما أن إجازته لا تثير فى بيان اللغة ما ياباه» وحمله على قول الأعشى:

ولست بالأكثر منهم حصى وإنما السعرة للكائر

وأما التعبير السادس فقد خطأه الدكتور محمد أبو الفتوح شريف<sup>(٣)</sup> بحجة أن اسم التفضيل يجب أن يظل مفردا مذكرا مادام مجردا من «ال» والإضافة. ولكن تخريج العبارة سهل على معنى الصفة المشبهة (وانظر تخريج قراءة: وقولوا للناس حسنى).

وقد سبق تصحيح تعبير مماثل للتعبير الحديث: «أسامة أصغر أخوته» (أفعل التفضيل المضاف إلى معرفة) ولهذا فلا وجه لتخطئة الدكتور محمد أبو الفتوح شريف له<sup>(٤)</sup>.

ب - من كلامهم المشهور «زيد أعقل من أن يكذب». وظاهره تفضيل زيد فى العقل على الكذب. وقد وجه بما يأتى:

١ - تأويل «أن» والفعل بمصدر، ثم تأويل المصدر بالوصف.

٢ - تضمين «أفعل» معنى «أبعد»، فمعنى المثال: «زيد أبعد الناس من الكذب لفضله على غيره». ف «من» هذه ليست الجارة للمفضل عليه بل متعلقة بأفعل لتضمنه معنى أبعد. والمفضل عليه متروك أبدا فى مثل ذلك لقصد التعميم<sup>(٥)</sup>.

#### ٧ - اجتماع التفضيل والاستفهام:

ونتعرض فى ذلك لمسائل ثلاث:

أ - وقوع أفعل التفضيل خيرا عن «من» الاستفهامية، وقد ورد فى بضعة وعشرين موضعا من القرآن منها:

(١) من الأخطاء الشائعة ص ٤٥.

(٢) التراكيب اللغوية ص ٩٠.

(٣) من الأخطاء الشائعة ص ٤٥.

(٤) السابق ص ٥٨.

(٥) حاشية الصبان على الأشمونى ٥٠/٣.



﴿ وَمَنْ أَحْسَنَ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا ﴾.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ ﴾.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴾.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا ﴾.

قال المفسرون (تعليقاً على الآيات الثلاث الأخيرة وما أشبهها): وهو نفى للأظلمية. ونفى الأظلمية لا يستدعي نفى الظالمية. وعلى هذا لا يكون في تكرير «ومن أظلم» تناقض لأن فيها إثبات التسوية في الأظلمية. وإذا ثبتت التسوية فيها لم يكن أحد ممن وصف بذلك يزيد على الآخر، وصار المعنى لا أحد أظلم ممن منع، ومن افترى، ومن ذكر، ولا يدل على أن أحد هؤلاء أظلم من الآخر، كما أنك إذا قلت: لا أحد أفقه من زيد وعمرو ويكر لا يدل على أن أحدهم أفقه من الآخر، بل نفى أن يكون أحد أفقه منهم.. وجميع هذه الآيات تتحدث عن الكفار فهم متساوون في الأظلمية وإن اختلفت طرقها.

ب - وقوع أفعال التفضيل في حيز الاستفهام بالهمزة. فإن أريد الاستفهام عن المفضل عليه وجب التقديم مثل: أمن محمد أنت أفضل؟ لأن المسئول عنه بالهمزة هو ما يليها. وإن أريد الاستفهام عن المفضل وجب التأخير مثل: أنت أفضل من محمد؟ ليليها المسئول عنه.

ج - مجيء المفضل عليه اسم استفهام مجروراً «بمن»، فيجب «لِمَنْ» ومجرورها الصدارة مثل: مَنْ أنت أفضل؟ من أيهم أنت أكرم؟

وقد جاء التقييد بـ «من» في أبيات الألفية وتبعة شراحها. ولست أجد مبرراً لتقييد حرف الجر بـ «من» لأنك من الممكن أن تقول: لأيهم أنت أميل؟ إلى أيهم أنت أقرب؟ (وإن لم تكن الأمثلة من نوع جر المفضل عليه).

٨ - توجيهات اعرابية:

﴿ أَيْ الْحَزِينِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴾

اختار بعضهم أن تكون «أحصى» فعلاً ماضياً، و«ما» مصدرية، و«أمدًا» مفعولاً به، واختار بعض آخر أن تكون «أفعل تفضيل»، و«أمدًا» تمييزاً.

من فضل الفعلية بنى رأيه على كون «أحصى» لو اعتبرت تفضيلاً لكانت مشتقة من غير الثلاثي، وهذا النوع شاذ لا يصح حمل القرآن عليه.

ومن فضل الاسمية بنى رأيه على كثرة ما ورد من تفضيل من الرباعي مثل: ما أعطاه، وما أولاه للمعروف، وأعدى من الجرب، وهو أضيع لما سواها. وظاهر كلام سيبويه قياسية ذلك.

﴿ فاذكروا الله كذكركم آباءكم أو أشد ذكراً ﴾.

في البحر<sup>(١)</sup>: وجوزوا في إعراب (أشد) وجوها اضطروا إليها، لا اعتقادهم أن (ذكراً)، بعد أشد تمييز بعد أفعل التفضيل، فلا يمكن إقراره تمييزاً إلا بهذه التقادير التي قدروها. وجه إشكال كونه تمييزاً أن أفعل التفضيل إذا انتصب ما بعده فإنه يكون غير الذي قبله، تقول «زيد أحسن وجهاً» لأن الوجه ليس زيداً، فإذا كان من جنس ما قبله انخفض، نحو: زيد أفضل رجلاً، فعلى هذا يكون التركيب في مثل: اضرب زيداً كضرب عمر وخلد أو أشد ضرب، لا بالجر بالنصب، لأن المعنى أن يفعل التفضيل جنس ما قبله. فجوزوا إذ ذاك النصب على وجوه:

أحدها أن يكون معطوفاً على موضع الكاف في كذكركم لأنها عندهم نعت لمصدر محذوف، أي ذكراً كذكركم آباءكم أو أشد، وجعلوا الذكر ذكراً على جهة المجاز كما قالوا: شعر شاعر، قاله أبو على وابن جنى.

الثاني: أن يكون معطوفاً على «آبائكم» قاله الزمخشري.. وهو كلام قلق..

الثالث: أنه منصوب بإضمار فعل الكون، والكلام محمول على المعنى، التقدير: أو كونوا أشد ذكراً له منكم لآبائكم. قاله أبو البقاء، وهذا أسهل من حمله على المجاز..

وجوزوا الجر في (أشد) على وجهين:

أحدهما: أن يكون معطوفاً على «ذكركم»، قاله الزجاج وابن عطية وغيرهما، فيكون التقدير: أو كذكر أشد ذكراً..

الثاني: أن يكون معطوفاً على الضمير المجرور في «كذكركم»، وفيه العطف على الضمير المجرور من غير إعادة الجار.

(١) ١٠٣/٢ - ١٠٤.

وعقب أبو حيان بعد ذلك قائلا: فهذه خمسة وجوه من الإعراب كلها ضعيف... والذي نراه أن يكون (أشد) منصوباً على الحال، وهو نعت لقوله (ذكراً) لو تأخر. فلما تقدم انتصب على الحال كقولهم:

لمية موحشاً طلل

فلو تأخر لكان: لمية طلل موحش، وكذلك لو تأخر هذا لكان: أو ذكراً أشد.

\* «وكذلك جعلنا في كل قرية أكابر مجرميها ليمكروا فيها».

فيها إعرابات:

أ - «جعلنا» بمعنى صيرنا، ومفعولها الأول «أكابر»، وفي كل قرية المفعول الثاني و«أكابر» على هذا مضاف إلى «مجرميها».

ب - ومنهم من أعرب «مجرميها» بدلا من «أكابر».

ج - ومنهم من أعرب «مجرميها» مفعولا أول و«أكابر» مفعولا ثانيا.

د - ومنهم من قدر المفعول الثاني وهو «فساقا».

وقد اعترض أبو حيان على الرأيين الثاني والثالث بأنه يلزم على أي منهما جمع أفعال التفضيل في غير الحالتين المسموح بهما وهما: التحلية بآل أو الإضافة إلى معرفة<sup>(١)</sup>.

(١) البحر المحيط ٢١٥/٤.

## مراجع البحث

- (١) أزاهير الفصحى فى دقائق اللغة - عباس أبو السعود - دار المعارف بمصر ١٩٧٠.
- (٢) البحر المحيط لأبى حيان.
- (٣) التراكيب اللغوية - هادى نهر بغداد ١٩٨٧.
- (٤) حاشية الصبان على الأشمونى - الحلبي - بمصر.
- (٥) الخصائص لابن جنى - تحقيق محمد على النجار - دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٥٢.
- (٦) دراسات لأسلوب القرآن الكريم - محمد عبد الخالق عضيمة - السعادة بالقاهرة.
- (٧) دقائق العربية - الأمير أمين آل ناصر الدين - مكتبة لبنان ١٩٦٨.
- (٨) روح المعاني للألوسى.
- (٩) فى أصول اللغة - محمد خلف الله أحمد ومحمد شوقى أمين - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦٩.
- (١٠) الكشف للزمخشري.
- (١١) لسان العرب لابن منظور.
- (١٢) المحتسب لابن جنى - تحقيق على النجدى وعبد الفتاح شلبى.
- (١٣) معجم القراءات القرآنية - أحمد مختار عمر وعبد العال سالم - ط ثانية الكويت ١٩٨٨.
- (١٤) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم - محمد فؤاد عبد الباقي.

- (١٥) معجم النحو - عبد الغنى الدقر - دمشق ١٩٨٥ .
- (١٦) من الأخطاء الشائعة - محمد أبو الفتوح شريف .
- (١٧) من أساليب القرآن - ابراهيم السامرائي - دار الفرقان - ط أولى ١٩٨٣ .
- (١٨) همع الهوامع للسيوطي - تحقيق عبد العال سالم .

---

## الباب الرابع

---

# دراسة تطبيقية

\_\_\_\_\_

## تمهيد

**تعرض** اللغة العربية لحالة من الشد والجذب بين فريقين متطرفين من الباحثين. فريق يرى إطلاق الجبل على الغارب لمستعمل اللغة يتصرف فيها كما يشاء، ويستخدمها بالصورة التي يراها. وفريق يرى تكبيل اللغة بالقيود الصارمة والوقوف أمام تيار التطور الطبيعي الذي تتعرض له جميع اللغات.

وبين هؤلاء وأولئك يضل جمهور المستعملين للغة طريقهم، ولا يعرفون إلى أين يتجهون. وكثيرون - في حالة يأسهم من تطبيق شروط المتشددين والتزامهم بقواعدهم للصواب والخطأ - ينضمون إلى فريق المتساهلين، وربما الداعين إلى نبذ القيود كلية وطرح أشكال التقنين أو التقييد.

كثيرون يغرقون في متاهات قل ولا تقل، ويتصورون اللغة لكثرة ما عانوه في سبيل تحرى الصواب - يتصورونها عائقاً عن التفكير الطبيعي بدلاً من أن تكون أداة له... وكثيرون يتوقفون أمام كل جملة وعند كل تعبير ويسألون: هل نقول كذا أو كذا؟ أيهما صواب: هذا التعبير أو ذاك...؟ ويختلف المختصون في الإجابة عن أسئلتهم تبعاً لمدى ما يتمتع به كل من قدرة على التخييل والتحليل فيزداد كفر المستعمل العادي باللغة ويزداد تخوفه منها ورهيبته من مواجهتها.

لقد شغل كثير من الباحثين أنفسهم - وشغلوا ابن اللغة العادي معهم - بتساؤلات تمس تعبيرات ربما لم تنقل بنصها عن العرب في عصور الاستشهاد ولكنها في نفس الوقت لا تخالف طبيعة اللغة وروحها، ولا تصادم قاعدة مقرر فيها وهي أدخل في باب الأسلوب منها في باب الصواب والخطأ، وقد تكون أثراً من آثار التوليد والقياس ومحاكاة النظر.. فأى حرج في هذا؟



وأخشى ما أخشاه أن يأتي التشدد بنتيجة عكسية، وأن يحمل غالبية المستخدمين للغة على التمرد، وأن ينقلهم إلى حالة من اليأس تجعلهم يضربون بكل القيم والمعايير عرض الحائط ويستخدمون ما يشيع على ألسنة الناس دون تثبت أو تحقق مطبقين حكمتهم المشهورة: خطأ مشهور خير من صواب مهجور.

ولعل القارئ يدرك مدى خطورة التشدد في قبول اللفظة أو العبارة حين يعرف أن كتابا مثل «معجم الأخطاء الشائعة» للأستاذ محمد العدناني - ولا أريد أن أغض من قدره فهو في نظري من أفضل ما كتب في الموضوع - يحوى ١١٨٦ استعمالا عد معظمها من الخطأ الشائع، مع أن كثيرا منه يمكن قبوله بشيء من التجوز أو نوع من القياس والنظر.

ولعلنا لا ننسى في هذا المقام أن نشيد بالجهد الرائع والاتجاه القويم لمجمع اللغة العربية بالقاهرة حين يحاول تصحيح كثير من الألفاظ والتعبيرات الشائعة في لغة العصر الحديث، وتخريجها على وجه من الوجوه المقبولة. وإن كنت آخذ على المجمع أحيانا التوسع في هذا القبول بشكل قد يمس الرسالة الأساسية للغة وهي تيسير التفاهم ونقل الأفكار، وذلك حين يسمح ببعض التعبيرات التي قد توقع في الإيهام أو اللبس.

ولا يرجع اهتمامى بموضوع الصواب والخطأ في اللغة إلى السنوات الأخيرة بعد اشتغالى بالتدريس في الجامعات العربية بل يمتد إلى الوراء قرابة ثلاثين عاما حين كنت طالبا بالأزهر في بداية المرحلة الثانوية. وأذكر أنني كنت من المعلقين الدائمين على التعبيرات الشائعة تصحيحا أو تخطئة في مجلات كالمسالة والكتاب والآداب، وكانت صحيفة الأهرام القاهرية وقتئذ تنسح صدرها لهذه الملاحظات والتعليقات لى ولنغرى.

كما أنني سبق أن نشرت كتابا بعنوان «من قضايا اللغة والنحو» عام ١٩٧٤ عقدت فيه فصلا بعنوان «بين الفصحى والعامية» قدمت فيه دراسة تطبيقية لبعض الألفاظ والأساليب الشائعة، وشرحت آنذاك خطئى قائلا: «وخطئى في هذا البحث تقوم على تصحيح كل ما يمكن تصحيحه من العبارات والأساليب، وقبول ما له وجه في العربية يخرج عليه ما دام قد وجد رواجاً بين أبناء اللغة أنفسهم. وبذا نرد الطمأنينة إلى نفوس الكثيرين الذين تاهوا بين الصواب والخطأ، وانزعجوا من كثرة الأمثلة التي يحظرها عليهم

المتعصبون والمتشددون حتى أصبح من العسير أو المستحيل - حتى على المتخصص المدقق - أن يلم بها» .

وقد رأيت أن أوسع هذا الفصل، وأضيف إليه كثيرا من العبارات والألفاظ والأساليب، كما أنني ضمنت إليه جوانب أخرى من الموضوع لم يسبق لى معالجتها من قبل. وبهذا جاء الباب فى فصول خمسة على النحو التالى:

١- الفصل الأول:

صور من التوهم النحوى أو الصرفى.

٢- الفصل الثانى: لا تتحرج أن تقول.

٣- الفصل الثالث: تجنب أن تقول.

٤- الفصل الرابع: كلمات يقع فيها الاشتباه.

٥- الفصل الخامس: من دقائق العربية.



## الفصل الأول

### صور من التوهم النحوى والصرفى

**كثيرا** ما يقع دارس اللغة العربية أو متكلمها فى خطأ نتيجة التوهم. وغالبا ما يحدث ذلك حين يتشابه اللفظان أو التعبيران شكلا ويختلفان تحليلا فيتوهم المتكلم تشابههما التام أو تطابقهما ويعمم الحكم عليهما جميعا. كما يحدث التوهم أيضا حين ينحرف المتكلم باللفظ ذى الطبيعة الخاصة ناحية الكثرة المشابهة له فيعطيه حكمها مع اختلافه عنها.

ولن نتحدث عن التوهم الذى حدث من العرب القدماء، وأشكال التغيير التى دخلت اللغة العربية نتيجة هذا التوهم، وإنما سنقصر حديثنا على ألوان من التوهم يقع فيها المعاصرون، ومن ذلك.

#### ١ - معاملة بعض المفردات وجموع التكسير معاملة جمع المؤنث السالم:

ويحدث هذا حين يتشابه المفرد مع جمع المؤنث السالم فى انتهائه بألف وتاء. ولعل من أكثر الأمثلة لهذا كلمة «رفات» التى يستخدمها المحدثون فى سياقات مثل: هذه الرفات - وضعت رفاتة فى... - رفات الميت المتفتتة. ومن ذلك ما جاء فى كلمة للاستاذ عبد الله عبد البارى (الأهرام ٩٦/٢/٨): أحمل رفاتك الطاهرة. وجاء فى باب مواقف للأستاذ أنيس منصور (الأهرام ٩١/٨/١٧): وكان هتلر قد نقل رفات فردريش الأكبر.. حتى لا تقع فى أيدي الروس. وكلمة رفات فى الحقيقة كلمة مفردة، وهى على وزن فُعَال (بضم الفاء) ومثلها كلمات: فَنَات وسَبَات وسَكَات وفَرَات..

ويقع الالتباس كذلك فى الكلمات المفردة المنتهية بألف وتاء مربوطة مثل مداواة

ومساواة ومناجاة... فحين تضاف إلى الضمير تلتبس بجمع المؤنث مثل: مداواته، مساواته، ومعاداته، ومباراته، ومناجاته، ومناداته، ومحاذاته، ومجاراته، ومداراته، ومماراته، ومجازاته، ومقاساته، ومراضاته، ومراعاته، ومجافاته، ومصافاته، ومعافاته، ومحاكاته، ومغالاته، ومعاناته، ومباهاته ومضاهاته<sup>(١)</sup>...

وما يقع فيه الالتباس كذلك جموع التكسير التي تنتهى بألف وتاء مربوطة، فحين تضاف إلى الضمير كذلك تلتبس بجمع المؤنث السالم نحو: قضائنا، وهدائنا، ونحائنا، وطفائنا، ودهائنا، وروائنا، وهوائنا، وعصائنا، ورعائنا، وجفائنا، وحفائنا، وحوائنا.. وكلها على وزن فعلة (بضم ففتح). ويقع التوهم كذلك فى المفردات التي تنتهى بتاء حين تجمع على أفعال مثل: وقت وأوقات، وبيت وأبيات، وثبت وأثبت، وصوت وأصوات، وقوت وأقوات...

## ٢ - منع بعض المفردات من الصرف لانتهاؤها بألف وهمزة:

ويحدث هذا حين لا يتنبه المتكلم إلى أن الهمزة قد تكون أصلية أو منقلبة عن أصل، وقد تكون زائدة. ومنع الصرف يكون بسبب وجود ألف التأنيث الممدودة وهى زائدة دائماً وعلى هذا فمن الخطأ منع الكلمات الآتية من الصرف لأنها جميعاً على وزن أفعال، فالهمزة فيها ليست زائدة:

آباء - آراء - آلاء - أبناء - أبهاء - أثناء - أجزاء - أجواء - أحشاء - أحياء - أخطاء - أدواء - أرجاء - أرزاء - أزياء - أسماء - أشلاء - أصداء - أضواء - أعباء - أعداء - أعضاء - أكفاء - أثناء.

## ٣ - صرف كلمات تستحق منع الصرف:

وأكثر ما يظهر فى الأمثلة الآتية:

(أ) فى ألفاظ الجموع المنتهية بألف وهمزة مثل: أطباء وعلماء حيث يتوهم الكثيرون أن علة منع الصرف غير متحققة هنا ظناً منهم أن هذه الجموع لا تحقق شروط صيغة منتهى الجموع لوجود حرف واحد بعد ألفها، وشروط صيغة منتهى الجموع - التى تمنع

(١) بل وقع اللبس فى كلمات مثل سحابة وجردة وغرامة وقرابة... وقد سمعت قارئة للشرة تقول: تفقد حراراتها (بكسر تاء حرارتها).

الصرف - أن يوجد بعد ألف الجمع حرفان، أو ثلاثة أوسطها ساكن. وقد جاء على هذا النموذج جموع كثيرة مثل:

أبرياء - أثرياء - أذكىاء - أسوياء - أشقياء - أصفىاء - أغبياء - أغنياء - أقوياء - أكفيا - أنبياء... ومثل:

أجلاء - أحباء - أخلاء - أذلاء - أرقاء - أشحاء - أشداء - أشقاء - أعزاء - أعفاء - ألبياء... ومثل:

بخلاء - بسطاء - جلساء - حكماء - حلفاء - حنفاء - خبراء - دخلاء - رحماء - رقباء - زعماء - زملاء - سعداء - سفراء - شركاء - شعراء - شفعاء - شهداء - صرحاء - طلقاء - عرفاء - عمداء - غرباء - غرماء - فقراء - قرناء - ندماء - نزلاء - نصحاء - نقباء...

ونسى من يصرف هذه الكلمات للسبب الذي توهمه أن عله منع الصرف هنا هي وجود ألف التانيث الممدودة، وليست صيغة منتهى الجموع. ولعل جمعية هذه الألفاظ كانت من أسباب التوهم ظناً أن ألف التانيث الممدودة لا ترد إلا مع الكلمات المفردة المؤنثة، وهذا خطأ آخر، لأنها تأتي مع المفردات المؤنثة، والمفردات المذكرة، والجموع. وهي تمنع الصرف في جميع الحالات. ومن أمثلة المذكر المنتهى بألف التانيث الممدودة: زكرياء (علم شخص)، وطباقاء (وصف للرجل الأحمق العبي الثقيل)، وحرباء (للدوية معروفة).

(ب) في ألفاظ الجموع التي تنتهي بألف جمع بعدها حرف واحد مشدد مثل دواب، فيتوهم بعضهم أن شرط صيغة منتهى الجموع غير متحقق فيصرفها مع أن الشرط متحقق لتشديد ما بعد الألف، والحرف المشدد في قوة حرفين. ومن أمثلة هذا النوع:

حواس - حواف - خواص - دوال - شواب - شواذ - صواد - صواف - عوام - مواد - هوام...

#### ٤ - تذكير المؤنث وتأنيث المذكر:

يتوهم كثيرون أن كل ما جمع بألف وتاء مزيدتين يكون مفردة مؤنثة، مما يوقعه في الخطأ في أكثر من موقف:

(أ) فمن ذلك وقوعه في الخطأ في باب العدد مع كلمات مثل: اختيارات

وموضوعات ومؤتمرات ومستوصفات ومستشفيات وحمامات ومليمات.. حين يستخدم العدد من ٣-١٠ مذكراً ظناً منه أنه يحقق المخالفة، مع أن الصحيح في هذه الحالة التأنيث. فلا يصح القول: أجرى الأستاذ ثلاث اختيارات وإنما الصواب ثلاثة اختيارات، ولا يصح: للبيت ثلاث حمامات وإنما الصواب ثلاثة، ولا يصح: بنت الدولة أربع مستشفيات وإنما الصواب أربعة...

(ب) ومن ذلك خطأه في استعمال لفظ «أحد» أو «واحد» «وواحدة» أو «إحدى» مع العبارات السابقة ونحوها مثل:

أن يقول: أحد المصحات... والصواب إحدى المصحات.

أو يقول: إحدى المستشفيات... والصواب أحد المستشفيات.

أو يقول: إحدى المستوصفات... والصواب أحد المستوصفات.

أو يقول: إحدى التخصصات... والصواب أحد التخصصات.

وقد يقع التوهم مع جمع التكسير كأن يقال: إحدى هذه الأيام، والصواب أحد، أو إحدى الشوارع والصواب أحد، أو إحدى الأحياء والصواب أحد، أو يقال: أحد الدول العربية، والصواب إحدى. ومن ذلك قول فهمي هويدي (الاهرام ٩١/١٢/٣١): إحدى المحاور التي تحرك فيها.

#### ٥ - قلب واو المنقوص ياء عند إسناده إلى نون النسوة:

إذا أسند فعل مثل يشكو ويغزو ويرنو.. إلى نون النسوة فكثيراً ما يخطئ المسند فيقول: هناك سيدات يشكين من كذا. وصوابها: يشكون بإبقاء الفعل كما هو دون تغيير وإضافة نون النسوة إليه. ولعل مبعث الخلط جاء من صيغة الإسناد إلى ياء المخاطبة التي تحذف فيها الواو وينتهي الفعل معها بياء ونون مثل: أنت تشكين من كذا.

وهنا ينبغى التنبيه إلى أن الواو في «يشكون» هي لام الفعل والنون هي الفاعل وأن الياء في تشكين هي ياء المخاطبة الفاعل. والنون هي علامة رفع الفعل لأنه من الأفعال الخمسة<sup>(١)</sup>.

(١) يجب أن ينتبه الشخص إلى أن تحليل جملتي: الرجال يشكون والنساء يشكون مخلف ففي الأولى حذفت لام الكلمة (الواو) والواو الموجودة هي الفاعل والنون علامة الرفع. وفي الثانية الواو هي لام الكلمة والنون نون النسوة. ويظهر الفرق في حالتي النصب والجزم حين تتحول الجملة الأولى إلى: لن يشكوا ولم يشكوا وتظل الجملة الثانية كما هي.

#### ٦ - إنابة غير المفعول به عن الفاعل مع وجود المفعول :

يخطئ من ينيب الجار والمجرور في جملة تحتوي على فعل وفاعل ومفعول وجار مجرور، وذلك حين يبنى الفعل للمجهول. ويكثر الخطأ بخاصة حين يكون الجار والمجرور أسبق لفظاً من المفعول به مثل:

نَسَبَتْ وكالة الأنباء إلى فلان قوله.

يُعدّ فلان لهذه المشكلة الاحتياطات الكافية.

فحين يبنى الفعل للمجهول يجب إنابة المفعول به ورفع فيقال:

نسب (بضم النون) إلى فلان قوله (بالرفع).

يُعدّ لهذه المشكلة الاحتياطات (بالرفع) الكافية.

ومثل هذا يقال عن العبارة: لا يوجد في السماء إلا عدداً من النجوم... التي قرأتها في إحدى الصحف الكويتية.

ويقع خلط آخر في باب النائب عن الفاعل حين يكون الفعل متعدياً لاثنتين وينى للمجهول ويكون المفعول الأول الذي صار نائب فاعل ضميراً، وذلك مثل:

وهذا لا يسمى تسامح (بالرفع). فما بعد «يسمى» ليس هو النائب عن الفاعل وإنما المفعول الثاني فيجب نصبه. أما نائب الفاعل فهو الضمير المستتر في «يسمى».

#### ٧ - الخلط بين صيقتي اسم الفاعل والمفعول :

من المعروف أن الوصف من الفعل المبني للفاعل يكون اسم الفاعل ومن الفعل المبني للمجهول يكون اسم المفعول. وعلى هذا فإذا قلنا:

(أ) أعدم (بفتح الهمزة) فلان بمعنى افتقر ولم يجد ما يسد حاجته يكون الوصف منه هو اسم الفاعل فيقال: فلان معدم (بكسر الدال). وكثيراً ما نسمعهم ينطقونها بفتح الدال، وهو خطأ.

(ب) وإذا قلنا: الحق الانتخابي يجب ألا يقتصر على الرجل وأردنا أخذ الوصف قلنا: الحق الانتخابي يجب ألا يظل مقتصراً (بكسر الصاد) على الرجل. وكثيراً ما نسمعهم يفتحونها، وهو خطأ.

(ج) وإذا قلنا: برز فلان في كذا وأردنا أخذ الوصف قلنا فلان مبرز (بكسر الراء) ولا يصح فتحها كما يقولون.



ومثل هذا يقال عن الوصف من الأفعال اللازمة الآتية:

(١) أُخِيتَ لله فهو مخيت - بكسر الباء.

أجذب القوم فهم مجدبون - بكسر الدال.

أخصب القوم أصابهم الخصب فهم مخصبون بكسر الصاد.

أفصح الصبح فهو مفصح - بكسر الصاد.

أثمر الشجر فهو مثمر - بكسر الميم.

أفطر الصائم فهو مفطر - بكسر الطاء.

أشمس يومنا فهو مشمس - بكسر الميم.

وكذلك الحال في قولنا: فقر مدقع - شاعر مفلق - رجل مملق - أمر مشكل - يأس مطبق - مدرسة مختلطة - عملية مزدوجة - آراء ممتزجة.

(ب) وما جاء من افتعل اللازم:

اقترب الموعد فهو مقترب - بكسر الراء.

التهيت النار فهي ملتهبة - بكسر الهاء.

احتشد فهو محتشد - بكسر الشين.

ارتعش فهو مرتعش - بكسر العين.

وكذلك الحال في قولنا: مطرد - ومرتوق - ومختلف (كثيرا ما نسمع: مختلف «يفتح اللام» النشاط) - ومحدث. وبهذا يظهر خطأ من قال: كانت المظاهرات مقتصرة على مدينة كذا.

(ج) وما جاء من تفعل وتفاعل اللازمين:

تسلح - تفسخ - تزهد - تضافر - تقاطع (الكلمات المتقاطعة) - تطابق - تخاذل - تماثل (تماثل للشفاء) - تفاقم (أمر متفاقم) - تقادم (أمر متقادم) - تعين (من المتعين كذا). وبهذا يظهر خطأ من قال: تحقيق مطالبهن المتمثلة في.. وكرر وجهة نظره المتمثلة في..، ويوجد تماطف متعاطف معه.

وعكس هذا ما سمعته من بعضهم: فى كلمتين متبادلتين (بكسر الدال) والصواب الفتح. وكذلك قولهم معدات الجيش (بكسر العين) والصواب الفتح، وكذلك: سداد التأمينات المستحقة، والصواب الفتح، وأدليا بتصريحات مقتضية (نشرة أخبار الساعة التاسعة ٩٧/٣/١٠) والصواب الفتح.

#### ٨ - الخلط بين وزنى فعلة وفعلة حين الجمع المؤنث السالم:

من المعروف أن فعلة (بفتح الفاء وسكون العين) إذا جمع جمع مؤنث سالما يجب فيه فتح عينه (بشروط) مثل سجدة وسجدات وحلقة وحلقات. وبهذا يكون الجمع المؤنث بفتحتين متاليتين فى أوله. ولكن كثيرا من المتكلمين يخلطون بين هذا الوزن ووزن فعلة (بكسر فسكون) فيفتحون الحرفين الأولين من الثانى كذلك حين يجمعون كلمات مثل رحلة (بكسر فسكون) على رحلات (بفتحتين) وخدمة على خدمات وفلذة على فلذات وفقرة على فقرات... وهذا كله خطأ صوابه إما إبقاء الثانى ساكنا كما هو، أو فتحه، أو كسره. وفى كل الحالات يبقى الأول مكسورا دون تغيير.

#### ٩ - التوهم فى تحليل الجملة:

ويشمل ذلك صورا كثيرة منها:

(أ) مجئ التابع بعد أكثر من كلمة مما يوقع القارئ فى الخطأ، مثل:

«أجرى عملية إجلاء ضخمة»، فقد سمعتها بجر ضخمة، وهو خطأ. «صادرت أملاك الشاه ومزارعه»، فقد سمعتها بجر مزارعه، وهو خطأ. «يشكل نقطة ارتكاز مهمة»، فقد سمعتها بجر مهمة والصواب النصب.

(ب) اختلاف التابع والمتبوع فى علامة الإعراب مما قد يوقع المتكلم فى الخطأ مثل:

١ - إن لكل أمة مناسبات معينة تحتفل بها. فقد نطقها أحد أساتذة الأزهر (٩٦/١/٣٠) بجر الصفة وهى مستحقة للنصب.

٢ - أن قوات تابعة، فقد سمعتها بجر تابعة وهو خطأ.

٣ - بمعالم كثيرة، فقد سمعتها بنصب كثيرة، وهو خطأ.

(ج) عدم التنبيه إلى ما فى الجملة من تقديم وتأخير مثل:

- ١ - إن هناك تحد - ليس أمامنا خياراً - إن ثمة أمور..
  - ٢ - راح ضحيتها قتيلين / عشرات الأشخاص (تليفزيون الشارقة ٩٧/١/٢٠).
  - ٣ - يسرني دعوتكم - آملنا مصابكم - بهرتي إجابتك... بهرتي
  - ٤ - وقول الدكتور أحمد فتحى سرور فى اجتماع اتحاد البرلمانين العرب (٩٧/٥/١٢): لا يمكننا كبرلمانيين الوقوف مكتوفى الأيدى.
  - ٥ - وقول الدكتور يونان رزق (الأهرام ٩٧/٢/١٣): لا يهتنا من المسألة الحاضرة إلا أمراً واحداً..
- ووجه الخطأ نصب الأسماء الظاهرة مع أنها فاعل مؤخر، أما الضمير المتصل بالفعل فهو مفعول مقدم.
- (د) توهم الحالية:
- جاء محمد وهو عازماً على العمل.
- (هـ) خلط أجزاء الجملة نتيجة طولها:
- ويشارك فى عضوية اللجان كلا من.. نفت السفارة السعودية أن يكون سبب تأجيل زيارة الأمير فهد للولايات المتحدة عائلي لأسباب صحية. كأسد
- هناك أخبار تقول إن البليونير الذى لم يره أحد ولا حتى أقرب مساعديه شخصية (بنصب شخصية) وهمية.
- (و) تأنيث الفعل باعتبار أحد المكملات مع أن الفاعل مذكر: «وردت فى نشرة أذاعتها وكالة أنباء.. وقوع انقلاب»، «جاءت فى برقية لوكالة... أن إسرائيل حركت».
- ١٠ - الخلط بين الفعلين الثلاثى المجرد والمزيد ومشتقاتهما:
- وتحت هذا النوع صور متعددة من أهمها:
- (أ) أن يكون الفعل مجرداً وينطقه المتكلم مزيداً بالهمزة أو بالتضعيف .
- ولا إشكال فى هذا إذا كان الفعل المجرد لازماً<sup>(١)</sup> واكتسب التعدية بالهمزة أو التضعيف
- (١) لا يهم أن يكون قد استعمل متعدياً كذلك.

ففرق كبير من القدماء عد هذا قياسيا، وتبنى هذا الرأى مجمع اللغة العربية بالقاهرة مثل الفعلين أرجع وأوقف اللذين شاعا فى العصر الحديث فى مثل أرجع محمد الكتاب وأوقف مكتبته على الطلاب، مع أن كتب اللغة تنص على أنهما وردا عن العرب بدون الهمزة أى: رجع ووقف. وفى القرآن الكريم: «فإن رجعت الله إلى طائفة منهم»، وفيه: «وقفهم إنهم مسئولون». والفعلان - كما ترى - متعديان. ولكن إذا علمنا أنهما وردا كذلك لازمين كقولك: رجع محمد إلى الحق، ووقف الصف مستقيما أمكننا أن نقول إن من استعمل الفعلين بالألف لم يفعل أكثر من تعدية اللازم بالهمزة وهو مقيس كما قلنا.

وهناك عبارة وردت فى البحر المحيط (١٠١/٤) تؤيد ما قلناه، ففيه: «وقد سمع فى المتعدية أوقف وهى لغة قليلة، ولم يحفظها أبو عمرو بن العلاء. قال: لم أسمع فى كلام العرب أوقفت فلانا. إلا أنى لو لقيت رجلا واقفا فقلت له: ما أوقفك هنا؟ لكان عندى حسنا». وعقب أبو حيان قائلا: «وإنما ذهب إلى حسن هذا لأنه مقيس فى كل فعل لازم أن يعدى بالهمزة نحو ضحك زيد وأضحكته».

وعلى هذا يمكن تصحيح أفعال كثيرة مثل أفسح مع أنها واردة فى القرآن الكريم بدون الهمزة: «فأفسحو. يفسح الله لكم»، ومثل أعاش وتجربة معاشة، ومثل أحنى رأسه.

ولكن الإشكال يقع حين يكون الفعل المجرد متعديا، ولم يستخدمه العرب لازما فحينئذ لا يتضح معنى لتضعيفه أو إدخال الهمزة عليه. وأمثلة ذلك كثيرة منها:

ملفت للنظر - فعل مشين - ضوء مبهر - دراسة مسابقة (من أسبق) أو مسابقة من (سبق بتشديد الباء) - سلعة مدعمة - توصيف البحث - توظيف النتائج - فعل معاب - عرض مصان - رجل مهاب - شئء مباح - حادثة مفاجئة.

ومع عدم ميلى إلى التوسع فى مثل هذه الكلمات فإننى أؤسماح فى كثير منها لما يأتى:

١ - أن تحويل الفعل من الثلاثى المجرد إلى المزيد بالتضعيف يكسب الصيغة معنى التكثير أو المبالغة كما فى قوله تعالى: وغلقت الأبواب، وقوله: جنات عدن مفتحة لهم الأبواب.

٢ - أنه سمع عن العرب كثيرا مجيء فعل (المجرد) وفعل (المزيد بالتضعيف) بمعنى واحد مثل قصر من الصلاة وقصر، وصرجه الله وصرجه أى وفقه، وبكر وبكر.

٣ - كذلك سمع عن العرب مجيء فعل وأفعل بمعنى مثل: سعه الله وأسعده، ونبت البقل وأنبت، وجلب الجرح وأجلب، ور-نبت الدار وأرحبت، وثبت اسمه فى الديوان وأثبت، وصمت الرجل وأصمت، وقدعه وأقدعه بمعنى كفه..

(ب) أن يكون الفعل مزيدا وينطقه المتكلم مجردا مثل:

أغلق الباب فهو مغلق وليس مغلوقا.

ألغى القرار فهو ملغى وليس ملغيا.

وأكثر ما يتضح هذا الخطأ فى ضبط حرف المضارعة لأنه يكون مفتوحا فى الثلاثى المجرد ومضموما فى الثلاثى المزيد. فمما يفتحون فيه حرف المضارعة والواجب ضمه.

يَحْكُمُ قَبْضَتَهُ - يَدْرِكُ قِيَمَتَهُ - سَيْفِنِى الْعَالَمَ - يَسْهَمُ فِى نَجَاحِ الْمُؤْتَمَرِ - يَنْشُدُ قَصِيدَتَهُ - يَفِيْقُ مِنْ غَفْلَتِهِ.

ومما هو مضعف وينطقونه مجردا:

ربت على كتفيه - عفى عليه الزمن (يجوز التجريد على لغة ضعيفة).

(ج) وقد يحدث تداخل بين الصيغتين فى الاستعمال الحديث كما فى الفعلين:

ربا ومضارعه يربو

وأربى ومضارعه يربى (بضم الياء).

وكثيرا ما أسمع بعضهم يقول: يربى (بفتح الياء).

## الفصل الثانی

### لا تتخرج أن تقول

**يتسرع** كثير من الباحثين فيحكمون على ألفاظ وعبارات بالخطأ رغم أنها صحيحة فصيحة لا غبار عليها ولا حرج في استعمالها. وفي الحقيقة أن الحكم على كلمة بالخطأ أصعب بكثير من الحكم على أخرى بالصواب، لأن الحكم بالخطأ يعنى الزعم بعدم ورود اللفظ أو العبارة في الأساليب الفصيحة، وهذا يستلزم الاستقراء التام وهو ما يصعب أو يستحيل القيام به في كثير من الأحيان. أما الحكم بالصواب فيكفى لتقريره العثور على الشاهد أو الشواهد المطلوبة. ولذا كان الدليل السلبي أصعب بكثير من الدليل الإيجابي. بل أكثر من هذا يمكننا أن نقول إنه من الصعب - حتى بعد الدراسة الوافية للفظ من جوانبه المتعددة - الحكم على كلمة ما بالخطأ، لأن المعاجم ربما أغفلت اللفظ و أهملت النص عليه رغم وروده في كلام عربي فصيح يحتاج به. فليست المعاجم بالمراجع الوافية التي حصرت المادة اللغوية ولم يند عنها شيء، فما أكثر ما تركت، وما أكثر ما غاب عن جامعيتها رغم دأبهم وكدهم وبذلهم من الجهد الشيء الكثير. وسنرى نماذج كثيرة لذلك فيما نعرضه من ألفاظ تحت العنوان الذى معنا. وقاعدتنا في هذا الباب أن كل كلمة يمكن أن تخرج في العربية فلا مانع من استعمالها:

#### ١- أموى وأموى: كلمة

اعترض الدكتور حسن رجب (الأخبار ٩٧/٢/٦) والدكتور عبد العظيم رمضان (الأهرام ٩٧/٢/٨) على نطق اسم الأمويين في مسلسل أبى حنيفة النعمان بفتح الهمزة على أساس أنه نسبة إلى بنى أمية «ولم ينطق أحد أبدا اسم أمية بفتح الألف، وإنما بضمها» ولأن «فتح الهمزة يقلب النسبة إلى الأمة أى ملك اليد».

وكلا الضبطين صواب. فالمعجم قديمها وحديثها، وكتب النحو تذكر أن النسبة إلى أمية: أموى - بضم الهمزة على القياس، ويفتحها على غير قياس.

وقد اقتصر الخليل بن أحمد في معجمه العين (٤٣٢/٨) على الفتح، وذكر القاموس المحيط، والمعجم الوسيط، والمعجم العربى الأساسى وغيرها صحة الضبطين.

وقد عقد السيوطى فى كتابه «معجم الهوامع» بابا لشواذ النسب ذكر منها النسب إلى البصرة بكسر الباء، وإلى الرى: رازى.. وأورد الأشمونى فى شرحه على ألفية ابن مالك ضمن ما أورد: أموى - بفتح الهمزة - نسبة إلى أمية.

## ٢ - آهل ومأهول:

يشيع على الألسنة العبارة: منطقة أهلة بالسكان، ومنهم من يقول: مأهولة بالسكان. وكلتا العبارتين صحيحة، ففي اللسان والقاموس: «ومنزل آهل أى به أهله. وقال ابن سيده: ومكان آهل: له آهل». وقد حملة سيويه على معنى النسب (أى جعله بمعنى أهلى): وورد فيهما كذلك: «ومنزل مأهول: فيه أهله، قال الشاعر:

وقدما كان مأهولا وأمسى مرتع العقر

ومعنى هذا أن الفعل منه يجوز أن يستخدم مبنيا للمعلوم فيقال: آهل المكان (من بابى ضرب ونصر)، ويجوز أن يستخدم مبنيا للمجهول فيقال آهل (بضم الهمزة). وقد ورد مبنيا للمجهول فى شعر للعجاج.

## ٣ - أثر عليه - أثر فيه:

يخطئ الكثيرون قول القائل: أثر عليه ويلزمونه أن يقول: أثر فيه، أو به (انظر العدناتى - معجم الأخطاء الشائعة ص ٢١).

ومع تسليمى بصحة النصف الثانى من العبارة فأننا لا أوافق على نصفها الأول. بل إننى ألح دقة عند من يستعمل «أثر عليه». وأرى فرقا بينها وبين «أثر فيه» فالثانية تحمل معنى الظرفية أو عمق الأثر، أما الأولى فتحمل معنى الاستعلاء وتعلق الأثر بالسطح الخارجى. وقد يكون الاستعلاء معنويا كما ذكر ابن هشام فى المغنى، ومثاله قوله تعالى: ولهم على ذنب، وقوله: فضلنا بعضهم على بعض..

#### ٤ - الاحترام:

يرى بعضهم أن هذه الكلمة فى معناها المتداول الآن مولدة لم ترد فى معاجم اللغة القديمة. وليس هذا بصحيح، فمن معانى الحرمة - كما ورد فى القاموس المحيط - المهابة. وقد ورد فى المصباح المنير ما نصه: والحرمة - بالضم... المهابة، وهذا اسم من الاحترام، مثل الفرقة من الافتراق. وذكرت المعاجم أن المهابة والهبة الإجلال والمخافة. وعلى هذا ففى الاحترام معنى المهابة والإجلال والتقدير.

#### ٥ - استأهل:

من التعبيرات التى اختلف فى صحتها، وينبئ أن يزول الحرج من نفوس مستعملها التعبير: أنت تستأهل كذا.. بمعنى تستحق. قال ابن قتيبة فى أدب الكاتب: فلان مستأهل لكذا خطأ، إنما يقال: أهل لكذا، وإنما المستأهل الذى يأخذ الإهالة. وردد الدكتور أحمد عبد الدايم ما ذكره ابن قتيبة واعتبر هذا التعبير من أغرب ما يقوله الناس. وسندى فى تصحيح ما خطأه ابن قتيبة ما جاء فى تهذيب اللغة للأزهري ونصه: (وأما أنا فلا أنكره، ولا أخطئ من قاله، لأنى سمعته. وقد سمعت أعرابيا فصيحاً من بنى أسد يقول لرجل أولى كرامة: أنت تستأهل ما أوليت وذلك بحضرة جماعة من الأعراب فما أنكروك/ قوله).

(وانظر العدنانى: معجم الأخطاء الشائعة ص ٣١).

#### ٦ - أنانى:

لست أرى مانعاً كذلك من استعمال كلمة (الأنانية) و(أنانى) رغم عدم نقلها عن العرب الفصحاء. والحق أن باب النسب فى اللغة العربية من الأبواب التى يكثر فيها القيل والقال ويحتاج دراسته إلى نظرة جديدة. ونعود إلى كلمة (أنانى) فترى صحتها بزيادة النون قياساً على الأمثلة الكثيرة التى وردت عن العرب كذلك مثل: لحيانى وتختانى وفوقانى وسفلانى وشعرانى ورقبانى وربانى... إلخ.

(وانظر ما سبق خاصة بكلمتى نفسانى وروحانى).



#### ٧ - بؤساء :

يخطئ العدنانى جمع «بائس» على بؤساء. وقديما عيب على حافظ إبراهيم تسميته كتابه بالبؤساء.

وفى الحق أن جمع فاعل على فعلاء مقيس إذا دل على غريزة وسجية مثل عاقل وعقلاء ونابه ونبيهاء وشاعر وشعراء أو دل على ما يشبه الغريزة والسجية فى الدوام وطول البقاء مثل صالح وصلحاء وعالم وعلماء وراشد ورشداء وفاضل وفضلاء.. ومن الأخير بائس وبؤساء.

(انظر من قضايا اللغة والنحو ص ١٤٣، وأزاهير الفصحى ص ٥٦، ٥٧).

#### ٨ - برد :

صحح مجمع اللغة العربية بالقاهرة قولهم «الغاية تبرر الوسيلة» خلافاً لمن يرفضه ويلزم القائلين أن يقولوا: تسوخ. واستند قرار المجمع على ما جاء فى المعجم: برّ حجه: قبل. وتضعيفه بره: جعله مقبولا ومن ثم رأت لجنة الأصول بالمجمع إجازة ما شاع من استعمال التبرير فى معنى التسويغ، وقد اعتمد المجمع رأياها.

#### ٩ - بواسل :

يخطئ هذا الجمع من يرى أن «فواعل» خاصة بجمع «فاعلة»، أو «فاعل» اسما أو وصفا لمؤنث عاقل، أو للمذكر غير عاقل. **الله**

وأذكر أن الأستاذ علي السباعي - رحمه الله - قد ألقى محاضرة بكلية دار العلوم عام ١٩٥٥ صحح فيها كلمة بواسل، وذكر شاهداً عليها ما يزيد على عشرين كلمة جمعت مثل هذا الجمع أخذها عن المخصص لابن سيده، والقاموس المحيط، والمصباح المنير، وأساس البلاغة ولسان العرب...

بل قد صح ورود كلمة «بواسل» نفسها جمعا لباسل فى شعر عربى قديم ورد فى حماسة أبى تمام (انظر أزاهير الفصحى - ٢٥، ٢٦). وأخيرا أصدر مجمع اللغة العربية قراراه: «لا مانع من جمع فاعل للمذكر عاقل على فواعل نحو باسل وبواسل، وذلك لما ورد من أمثله الكثيرة فى فصيح الكلام». (انظر: فى أصول اللغة ٤٣/٢ وما بعدها).

#### ١٠ - بين .. وبين :

يخطو الكثيرون تكرار بين مع الاسم الظاهر كقولهم: حدث خلاف بين هذا وبين ذلك (الكتابة الصحيحة لزهدي جار الله ص ٥٢).

وقد أجاد الرد على هذا الزعم الأستاذ عباس أبو السعود في كتابه أزهير الفصحى (ص ١٢٣، ١٢٤) واستشهد بأمثلة كثيرة من النثر والشعر، ومن ذلك قول الرسول صلى الله عليه وسلم في إحدى خطبه: «إن المؤمن بين مخافتين: بين أجل قد مضى لا يدري ما الله صانع به، وبين أجل قد بقى لا يدري ما الله قاض فيه»، وقول علي بن أبي طالب: «إذ حلتم بين الناس وبين الماء». وورد التعبير في كلام اللغويين مثل ابن منظور، والفيروز أبادي، والفيومي. وجاء في حاشية ياسين على التصريح ما نصه: «يجوز أن يقال بين زيد وبين عمرو بزيادة بين الثانية للتوكيد، كما قال ابن بري وغيره» وما ورد في الشعر القديم قول عنتر: بين اللكيك وبين ذات الحومل

وقول عدي بن زيد: بين النهار وبين الليل قد فصلا

وقول أعشى همدان: بين الأشج وبين قيس باذخ

(وانظر كذلك معجم الأخطاء الشائعة للعدناني).

#### ١١ - تعيس :

خطأها محمد العدناني (ص ٤٨) قائلا: وهو تعس لا تعيس. وقد ورد اللفظ في جمهرة ابن دريد إذ قال: «أتمسه الله أى كبه وأعره. والرجل تاعس وتعس وتعيس (١٦/٢). فلا معنى لتخطئتها إذن.

#### ١٢ - تفوق :

في المعاجم العربية: فلان يفوق قومه، أى يعلوهم. ويستند على هذا بعضهم في تخطئة من يقول: فلان يتفوق على قومه. ولكن ورد في أساس البلاغة للزمخشري: ورجل فائق في العلم، وهو يتفوق على قومه». وقد كان الأستاذ على السباعي قد نيه على صحة هذا اللفظ في محاضراته المشار إليها آنفا.

### ١٣ - التقدير:

يكثر على ألسنة المعاصرين وبخاصة في مراسلاتهم استخدام كلمة التقدير بمعنى التعظيم والاحترام.

وهذا المعنى وإن تكن المعاجم العربية قد أهملته، فقد قرئ به قوله تعالى «وما قدرُوا الله حق قدره». جاء في الكشف عند شرح الآية السابقة من سورة الزمر: «وما قدرُوا الله حق قدره. وقرئ بالتشديد على معنى: وما عظموه كنه تعظيمه» فحيث سمع الفعل بالتشديد يسوغ استعمال مصدره، وهو التقدير، ولا حرج.

### ١٤ - تقييم:

يستعمل المحدثون الفعل «قَوَّم» ومصدره التقيويم في مجال التعديل وإصلاح المعوج في حين يستعملون «قَيَّم» ومصدره التقييم بمعنى بيان قيمة الشيء. والذي في كتب اللغة استعمال الفعل قوم للمعنيين كليهما. ولكن مجمع اللغة العربية قد صحح استعمال الفعل «قيم» قياساً على ما قاله العرب في «عَيَّد الناس» إذا شهدوا العيد ولم يقولوا عَوَّد تخاشياً من توهم أنها من العادة. فكذلك هنا نقول قيم الشيء بمعنى حدد قيمته للفرقة بينه وبين قوم الشيء بمعنى عدله. وقد ساق الأستاذ الصوالحي أمثلة أخرى فرق العرب فيها بالواو والياء، ومن ذلك جمعهم (عيد) على أعياد دون أعواد حتى لا تلتبس بجمع (عود) وجمعهم (قَيَّل) على أقيال دون أقوال حتى لا تلتبس بجمع قول، وجمعهم (نار) على أنيار دون أنوار حتى لا تلتبس بجمع (نور) وهكذا.

### ١٥ - تواجد بالمكان:

لم ترد كلمة تواجد في المعاجم القديمة بمعنى الوجود - كما يستعملها المحدثون - وإنما وردت بمعنى إظهار الوجد أى الحب الشديد. ولذا يخطئها اللغويون (انظر العدناني ص ٢٦٤).

وعلى الرغم من ذلك فإننى أصححها، وأقبل دخولها اللغة، بل وألح ذكاء في اشتقاقها. فلو أردنا أن نستخدم الفعل المجرد للدلالة على معنى الوجود لاستخدمنا المبنى

للمجهول وقلنا: على فلان أن يوجد.. أو قلنا: وجد فلان.. لأن المبنى للمعلوم منه متعد يكون الشخص المراد وجوده متعلقا به على سبيل المفعولية. فحين أراد المتحدث تعليق الفعل به على سبيل الفاعلية لم يكن أمامه بد من استخدام إحدى صيغ المطاوعة (أو صيغ تحويل الإسناد من الفاعل إلى المفعول) وهى صيغ: انفعّل - افعل - تفعل - تفاعل. وقد اختار المتحدثون الصيغة الأخيرة فقالوا تواجد بالمكان، ومصدره التواجد.

ومجى تفاعل فى لغة العرب دون الدلالة على معنى الوقوع من اثنين كثير ومن ذلك: تداركه الله برحمته - تهالك على فراشه - تفاقم الأمر - تكامل الشيء - تماثل من مرضه - تراكم السحاب - تسامع به الناس - تكاثف الشيء... وغير ذلك.

١٦ - توفى:

يكثر الآن استعمال الفعل «توفى» مبنيًا للمعلوم فى مثل قولهم: توفى فلان، أى مات. وعلى الرغم من أن الاستعمال الفصحى توفى - بالبناء للمجهول فليس الاستعمال الأول خطأ. وقد قرأ بعض القراء: ومنكم من يتوفى (بالبناء للمعلوم) وعلق أبو جعفر النحاس فى كتابه إعراب القرآن على هذه القراءة قائلا: «فمعناه يستوفى أجله».

١٧ - الثلاثة رجال:

يشيع على الألسنة كذلك التعبير (الثلاثة رجال) إلى (العشرة رجال) فإذا علمنا أن العدد يعرب مضافا والمعدود يعرب مضافا إليه تنبهنا إلى المأخذ فى إدخال الألف واللام على المضاف. ويبدو أن هذا التعبير قد تسرب من تعبير آخر يقع فيه المعدود تمييزاً لا مضافاً إليه، وبذا يأتى نكرة ويكون العدد إما معرّفاً بأل أو نكرة بحسب المراد. وذلك نحو العشرون رجلاً والأحد عشر رجلاً، أو عشرون رجلاً وأحد عشر رجلاً. ونعود إلى التعبير الأول فنقول إن الأسلم أن نقول ثلاثة الرجال فصحة هذا التعبير مجمع عليها كما يمكن أن نقدم المعدود على العدد فنقول الرجال الثلاثة. أما قولنا: الثلاثة رجال، وكذلك الثلاثة الرجال فمنهم من يخطئه وإن كان الصحيح قبوله. وقد انتصر مجمع اللغة العربية للرأى الأخير فأصدر قراره التالى: «يجوز إدخال أل على العدد المضاف دون المضاف إليه، مثل الخمسة كتب والمائة صفحة.. والألف كتاب استثناسا بورود مثله فى الحديث، كما

فى صحيح البخارى، وبإجازة بعض النحاة لذلك كابن عصفور، وإن عده الشهاب الخفاجى قبيحا.

#### ١٨ - جر المنقوص الممنوع من الصرف بالفتحة:

يشيع الآن جر الاسم المنقوص الممنوع من الصرف بفتحة ظاهرة بدلا من جره بفتحة مقدرة فيقال مثلا: فى نواحى كثيرة.. والمشهور أن يجر الاسم فى مثل هذا بفتحة مقدرة كما فى قوله تعالى: والفجر وليال عشر. وعلل النحاة ذلك بأن الفتحة هنا نائية عن الكسرة والكسرة ثقيلة. فيكون النائب عن الثقيل ثقيلا كذلك. وقد وردت أمثلة كثيرة عن العرب على عكس ذلك، أى بجر الاسم بفتحة ظاهرة، كما هو القياس، ومن ذلك قول الفرزدق:

فلو كان عبد الله مولى هجوته      ولكن عبد الله مولى موالى  
وقوله الهذلى:

أبيت على معارى فاخرات      بهن ملوب كدم العباط  
وقرئ عليه: والفجر وليالى عشر...

#### ١٩ - حاجة وحوائج:

يخطئ الكثيرون جمع حاجة على حوائج، وصوابه كما - يدعون - جمعها على حاج. والحق أن كلا الجمعين صواب، ويبدو أن اللغويين قد انقسموا منذ القدم فريقين حول صحة الجمع الأول ولكن المحققين على صحته. وقد عرض ابن الطيب الفاسى خلاصة لأراء الفريقين فقال:

«ما ذهب إليه الأصمعى.. أن حوائج كلمة مولدة لم تستعملها العرب وقد قلده فى ذلك الرئيس أبو محمد القاسم بن على الحريرى فى درة القواص وجمل الحوائج من أوهام الخواص، زاعما أنه لم يحفظ لتصحيحه شاهدا من كلام العرب ولا ألقى له حجة فى دواوين الأدب إلا بيتا واحداً للبديع الهمذاني نسبته فيه للغلط، وأكثر عليه فيه من اللغظ. وهذا قصور ظاهر لا يرضاه أحد. وقد تصدر للرد عليه ونسبته «أى نسبة الحريرى» إلى

الغلط فيما استند إليه الإمام أبو محمد عبد الله بن برى فى رسالته التى جلب فيها نصوص الأئمة الأعلام وأحاديث رويت عن النبى صلى الله عليه وسلم وأشعاراً حجة من إنشاء العرب العرباء الذين هم رؤساء الكلام، كلها تشهد باستعمال لفظ الحوائج... وقد أورد الخليل فى كتاب العين، وأبو الفتح بن جنى فى كتاب اللمع، وابن السكيت فى كتاب الألفاظ له، وسيبويه فى باب تفعل واستفعل من كتابه وابن دريد فى جمهرته، وتلميذه المهلبى فيما كتبه عنه، ونقل عن أبى عمرو بن العلاء وغيرهم من الأئمة. قلت وإنما غلط الأصمعى فى هذه اللفظة حتى جعلها مولدة كونها خارجة عن القياس كما أوماً إليه ابن برى وغيره.. على أنه حكى الرياشى والسجستانى عن عبد الرحمن عن الأصمعى أنه رجع عن هذا القول، وإنما هو شيء كان عرض له من غير بحث ولا نظر.. وكان الحريرى رحمه الله لم يطن على أذنه إلا ما نقل عن الأصمعى فتلقيه بالقبول تقليداً، ولم يتأمل تأمل ألمعى، وكان فى غنى عن توهيم العوام فضلاً عن الخواص..».

(وانظر كذلك: معجم الأخطاء الشائعة ص ٧١، وأزاهير الفصحى ص ٥٤).

#### ٢٠ - حلقة:

يخطئ بعضهم فتح اللام فى حلقة ويقتصرون على ضبطها بالسكون. والصحيح جواز ضبطها بالفتح وجواز تسكينها. قال ابن منظور فى لسان العرب:  
وقد حكى سيبويه فى الحلقة فتح اللام... وقال اللحيانى حلقة الباب (بالسكون) وحلقته (بالفتح). وقال كراع: حلقة القوم وحلقتهم (بالسكون والفتح). ومن الشواهد على صحة الفتح قول الشاعر:

لن يخب الآن من رجائك من حرك من دون بابك الحلقة

(انظر مع الهوامع ٩٧/٤) وقد قبل تصحيح الفتح العدنانى فى معجم الأخطاء الشائعة (ص ٦٩).

#### ٢١ - حوالى:

يرد فى الاستعمال الحديث عبارات مثل: عندى حوالى ألف كتاب - حضر الجلسة حوالى نصف الأعضاء...

ويخطئ بعضهم هذا الاستعمال (انظر العدناني ص ٧٤) لأن حوالى ظرف، ويقولون إن الصواب أن يقال «نحو، أو زهاء»..

وقد اتخذ مجمع اللغة العربية قراراً بصحة مثل هذا التعبير بعد دراسته لعدد من المذكرات والأبحاث قدمها أعضاء المجمع ومحرروه. (انظر كتاب الألفاظ والأساليب ص ١٠١ وما بعدها).

#### ٢٢ - حياتي:

يفرق الاستعمال الحديث بين العبارتين: هذه مسألة حيوية، وهذه مسألة حياتية، وهي تفرقة دقيقة نجعلنا نقبل النسبة إلى «حياة» على لفظها دون حذف تاء التانيث كما تقضي قواعد الصرف.

وقد أجاز يونس فيما تآوه لازمة - مثل أخت وبنت - إبقاء التاء في النسب. والأخذ بمذهب يونس بجعلنا نفرق بين صيغة النسب إلى كلمة «حياة» وكلمات «حيا»، و«حي».. وعلى مذهب الجمهور تكون الصيغة واحدة، مما يقع في لبس.

#### ٢٣ - خرج وتخرج:

خطأ مصطفى جواد قولهم: تخرج من الكلية وذكر أن الصواب تخرج في.. لأن التخرج معناه هنا التأدب والتعلم والتدرب (قل ولا تقل ص ٣٦، ٣٧). وأنا هنا أفرق بين الاستعمالين:

(أ) تخرج من الكلية، أو تخرج في الكلية.

(ب) تخرج في الأدب - تخرج في الطب.

ففي الأولى لا أمتنع التعدى بمن. لأن اللغة تقول: خرج من المكان إذا جعله يخرج وعليه يكون التخرج من المكان يعني الخروج. ويكون الخروج هنا معنوياً لاحسياً، بمعنى إنهاء الدروس.

أما في الثانية فلا يصح إلا الجر بفي لأن معناها تدرب أو تعلم..

#### ٢٤ - خصم وخصوم:

يخطئ بعضهم جمع خصم على خصوم لأنها في الأصل مصدر، والمصدر لا يجمع. وفي الحقيقة، يعد نقل المصدر إلى باب الأسمية مبرراً لتثنيته وجمعه. وقد ورد اللفظ مثني في القرآن الكريم: هذان خصمان..

ونقل المصدر إلى الاسمىة كثير فى لغة العرب ومنه: عنده حشد من الناس (ونحن نقول الآن حشود)، وعشر فلان على كنز (وتجمعها فنقول كنوز). ومثل هذا يقال عن كلمة خلد من أسماء الجنان، وكلمة رسم بمعنى تراب القبر.

ومن الأمثلة الطريفة كلمة «عدل» فقد استعملها العرب مصدرا، ثم نقلوها إلى الوصفية، فقالوا: رجل عدل. واستعملوها كذلك اسما، فسموا «الفدية» عدلا، و«الفريضة» عدلا كما تذكر كتب اللغة. وسمع عن العرب تأنيث العدل وتشيته وجمعه.

٢٥ - دير وأديرة:

الوارد فى المعاجم أن «ديرا» تجمع على أديار (انظر اللسان دير).

ولكن يشيع الآن جمعها على «أديرة». ولا غبار عندى على هذا الجمع، ويمكن تخريجه على أحد احتمالين:

(أ) أن يكون جمعا لدير وهذا الجمع وإن لم تذكر كتب النحاة أنه قياسى من الثلاثى فإنه كثير. ومما ورد منه:

قدح - ونجد - وصلب - وقن - وسن - وفرخ - وقد - وخال - وحال - وقفا - وزمن - وباب.. (انظر الفيصل فى ألوان الجموع ص ٤٢، ٤٣) ولعل أقرب الأمثلة للفظ «دير» جمعت على أفعل كـ «دار» التى جمعت (ضمن جموع أخرى) على أدورة. فماذا يمنع أن تجمع «دير» على أديرة كما جمعت دار على أدورة؟

(ب) أن يكون لفظ «دير» قد جمع قياسا على «ديار». وقد صرح سيبويه بأن ما كان من الأسماء على ثلاثة أحرف، وكان فعلا فإنه قد يجمع على فعال. وأجمع النحاة على أن الغالب فى فعل وزن فعال.

ومما جمع من فعل على فعال: عظم - كلب - جبل - رحل - سهم - فرش - نعل - جحش - عيد - غرس - كبش - لحم - متن - نجد - ثوب - حوض - سوط - نوط - قين - دم - ظبي - دلو - تل - جم - ورد..

وبعد أن جمع دير على ديار أعيد جمعه على أديرة بعد أن تنوسيت جمعيته وتوهم الجمع مفردا. وظاهرة التوهم فى جمع الجمع كثيرة الشيوخ فى اللغة العربية. ومن



أمثلتها لفظ «مصران» الذى هو جمع «مصري» وحين توهم إفراة أعيد جمعه على «مصارين». ومثله لفظ «أسورة» الذى هو جمع «سوار» وحين ظنت مفرديته أعيد جمعه على «أساور».

ولعللى أزيد الأمر وضوحاً فأضرب المثال الآتى:

- كلمة نجد التى جمعت على نجد جمعت كذلك على أنجدة (انظر الفصل ص ٤٢، وجموع التصحيح والتكسير - عبد المنعم سيد عبد العال ص ٢٩٢). وفى رأى أن «نجد» جمع نجد وأن أنجدة جمع نجد.

وقد يوجه هنا اعتراض فحواه أن وزن «فعال» من جموع الكثرة عند النحاة، ووزن «أفعلة» من جموع القلة، فكيف يجمع جمع الكثرة على جمع قلة؟ وعلى الرغم من أن إعادة جمع الجمع مرتبطة بتناسى جمعيته وظنه مفرداً<sup>(١)</sup> فإننى أقول إنه قد ثبت من استقراء الواقع اللغوى صلاحية كل الصيغ للقلة والكثرة بحسب ما ترد فيه من سياق (انظر بحث: جمع التكسير فى اللغة العربية - خيرى محمود - رسالة ماجستير بجامعة الكويت).

الكثرة

٢٦ - رئيس ورئيسى:

يشيع الآن قولهم: قضية رئيسية وفكرة رئيسية... ونحو ذلك. وقد حكم بتخطئه كل من مصطفى جواد ومحمد العدنانى. وحينما عرض الأمر على مجمع اللغة العربية بالقاهرة انقسمت الآراء بين مؤيد ومعارض. ولعل أعمق البحوث وأقربها إلى القبول من بين ما قدم حول هذه الكلمة البحث الذى قدمه الأستاذ محمد نعلف الله أحمد عضو المجمع والذى ذهب فيه إلى ما يأتى:

(١) هناك فرق فى الدلالة يدركه الحس اللغوى بين الوصف من الرئاسة على صيغة فعيل (رئيس) وبين الوصف منها بصيغة النسب (رئيسى). فالرئيس هو الشريف وسيد القوم والشخص المبرز والشئ الذى ينزل من غيره منزلة السيد من قومه كالدماغ أو القلب. ولكن الرئيسى هو المنتمى إلى مفهوم «رئيس» والآخذ منه بحظ، وكأنه فرد من أفراد.

(١) مما جمع من المفردات على أنملة وهو على وزن فعال: سنان وعنان وجران وكساء.

(ب) مثل النسب هنا مثله في أساسى وحتمى وأولى وثانوى وجوهى وعرضى وظاهرى وباطنى وداخلى وخارجى، وما إلى ذلك مما لا يحصى كثرة.

(ج) «رئيسى» فى الاستعمالات الحديثة صحيح، والوصف به غير الوصف برئيس، والنسب فيه على بابه.. لأن النسب المشتق من الوصف طريق مشروع من طريق التعبير عن المعانى.

وقد انتهت لجنة الأصول إلى قرارها التالى الذى اعتمده الجمع: «يستعمل بعض الكتاب العضو الرئيسى أو الشخصيات الرئيسية وينكر ذلك كثيرون. وترى اللجنة تسويغ هذا الاستعمال بشرط أن يكون المنسوب إليه أمرا من شأنه أن يندرج تحته أفراد متعددة» (كتاب الألفاظ والأساليب ص ١٦ وما بعدها).

وقد نقل مصطفى جواد عن صاحب صبح الأعشى قوله: «وأما استيفاء الدولة فهى وظيفة رئيسية..» مما يدل على أن الاستعمال قديم. وليس حديثا كما يظن بعضهم.

٢٧ - زاد عن:

تذكر المعاجم أن الفعل «زاد» يعدى بعلى ومقابله «نقص» يعدى بعن. ولهذا يخطئ الكثيرون تعدية الفعل زاد بعن.

وقد حسم الخلاف الأستاذ عباس أبو السعود فى كتابه أزهير الفصحى (ص ٤٧) حين قال: والحق أن تعديته بعن وردت فى شعر جاهلى. قال قبصة بن النصرانى الجرمى فى ديوان الحماسة جزء ٢ ص ١٨١:

يزيد نبالة عن كل شىء ونافلة وبعض القوم دون  
ويقول أبو البقاء فى كلياته: والزيادة تلزم، وقد تتعدى بعن كما تتعدى بعلى لأن  
نقص يتعدى به وهو مقابل له.

٢٨ - زهور:

لم يرد فى المعاجم جمع زهر على زهور، وإنما ورد جمعه على أزهار. والحق أن جمع زهر على زهور قياسى مثل كعب وكعوب وبرج وبروج وضروس وشمس وشموس وفأس وفؤس وبرد وبرود وقرود وقرود وجلد وجلود وليث وليوث وقلب وقلوب.

وقد ورد هذا الجمع عرضاً في معاجم اللغة، قال صاحب التاج في مادة عنبر: ومرعى نحلة من الزهور الطيبة، وقال صاحب المصباح في مادة روض: والروضة الموضع المعجب بالزهور (انظر محمد العدناني ص ١١٣ وأزهير الفصحى ص ٥١ والفصيل ص ٦٥).

#### ٢٩ - زوجة:

يخطئ الكثيرون استعمال لفظ «زوجة» للأنثى ويوجبون استعمال «زوج» للذكر والأنثى استدلالاً بقوله تعالى: اسكن أنت وزوجك الجنة. ولكن المعاجم تنص على أن بنى تميم يقولون هي زوجته. وعليه جاء قول الفرزدق:

وإن الذى يسعى يحرش زوجتى .: كساع إلى أسد الشرى يستبيلها

(راجع اللسان - زوج، وما سبق فى ص ١٣١).

#### ٣٠ - ساهم:

خطأها بعضهم لأنها بمعنى الاقتراع، كما فى قوله تعالى: فساهم فكان من المضحدين.

وقد سبق المرحوم على السباعى إلى تصحيحها بعد أن وجدها فى شعر لأبى الأسود، كما حكم بتصحيحها - بعد الرجوع إلى النصوص وإلى المعاجم القديمة - صاحب أزهير الفصحى. وانتهى إلى قوله: «والحق أن استعمال المساهمة بمعنى المشاركة والمقاسمة صحيح» (انظر ص ٢٧ ما بعدها).

#### ٣١ - الصمود:

استيحاء لقرار مجمع اللغة العربية بتكملة مادة لغوية لم يرد بعضها فى كتب اللغة، يجوز لنا استعمال كلمة الصمود بمعنى الثبات رغم اعتراضات المعترضين مثل الدكتور مصطفى جواد الذى يقول: «وقل الثبات ولا تقل الصمود وذلك لأن الصمد هو القصد، ولا يجوز إطلاق فعل من أفعال الحركة ولا اسم من أسمائها على السكون والوقوف واللبث والمكث.. إلخ». فكما ساق الكاتب شواهد وأمثلة على أن صمد بمعنى تقدم أسوق له الأمثلة الآتية التى تدل على أن المادة تدل ضمن ما تدل عليه على معنى الثبات

والرسوخ. فمن معانيها الصمد (يفتح الميم) الشديد من الأرض، والصمد من الرجال الذى لا يعطش ولا يجوع فى الحرب، والصمد الذى ليس فيه خور، والصمد (يسكون الميم): الشديد من الأرض، والصمدة: الصخرة الراسية فى الأرض وناقعة مصماد: باقية على القر والجذب.

(تنبيه) نشرت هذا رأى أول مرة عام ١٩٥٣ فى مجلة «الكتاب» ثم أعدت نشره فى كتابى من قضايا اللغة والنحو عام ١٩٧٤. وفى عام ١٩٧٧ طبع المجمع اللغوى كتابه «الألفاظ والأساليب» الذى صحح فيه استعمال الصمود بمعنى الثبات (ص ٣٥).

#### ٣٢ - عدائى:

يجوز - بلا تحفظ - ضبط العين بالكسر مثل قولهم عمل عدائى، على أنها مصدر للفعل عادى. ففى اللسان: وقد عاداه معادة وعداء - بالكسر. ولكن ماذا عن ضبطها بالفتح كما ينطق الكثيرون؟ فى رأى أن الفتح جائز كذلك على أنها مصدر من الفعل عدا عليه أى وثب. وقد وردت المصادر على فعال - بالفتح - بلا حصر فى الثلاثى مطلقا حتى ادعى فيه قوم القياس لكثرتة كسلام وكلام وضلال وكمال وجمال وجلال ورشاد وسداد (انظر الجاسوس على القاموس ص ١٩٨)، كما يجوز أن يكون اسم مصدر للفعل عادى.

#### ٣٣ - عضو وعضوة:

يقول الدكتور مصطفى جواد: قل: فلانة عضوة، ولا تقل: فلانة عضو والسبب فى ذلك أن «العضو» نقل من الاسمية إلى الوصفية (قل ولا تقل ص ٨٣). وكلا الاستعمالين صواب، ولا يؤثر فى الحكم بقاء اللفظ على اسميته، أو نقله من الاسمية إلى الوصفية.

قال ابن سيده فى المخصص (٣٦/١٧): وما وصفوا به الأنثى ولم يدخلوا فيه علامة التأنيث وذلك لعلبته على المذكر قولهم: أمير بنى فلان امرأة، فلانة وصى بنى فلان، ووكيل فلان، وكذلك يقولون: مؤذن بنى فلان امرأة، وفلانة شاهد بنى فلان. وربما أدخلوا الهاء فأضافوا فقالوا: فلانة أميرة بنى فلان، وكذلك وكيلة، ووصية.

#### ٣٤ - الغير:

يشيع فى الاستعمال الحديث إدخال «أل» على لفظ «غير»، ولعل من أشهر الأمثلة ما

يتداوله المؤمنون على السيارات من قولهم «تأمين ضد الغير». ويخطئ كثيرون هذا التعبير وأمثاله استنادا إلى ما ورد في كتب النحو مانعا من ذلك. وقد ناقش مجمع اللغة العربية بالقاهرة هذه المسألة. وبعد أن استعرض آراء النحاة وهي:

- (أ) القول بمنع دخول ال عليها.  
(ب) القول بجواز دخولها عليها لكن دون أن تكسبها تعريفا.  
(ج) القول بجواز دخولها عليها وأنها تكسبها التعريف.  
بعد أن استعرض هذه الآراء الثلاثة اختار آخرها.

وإدخال «ال» على لفظ غير ليس استعمالا حديثا فقد خطأه الحريري واعتبره من أوهام الخواص حين قال «ويقولون: فعل الغير ذلك فيدخلون على «غير» آلة التعريف والمحققون من النحويين يمنعون من إدخال الألف واللام عليه..». وتصحيح إدخال «ال» عليها ليس رأيا جديدا كذلك فقد نادى به الشهاب الخفاجي تعليقا على قول الحريري السابق وذلك حين قال: «ما ادعاه من عدم دخول ال على غير وإن اشتهر فلا مانع منه قياسا».

ومن هذا يتبين أن تصحيح «الغير» يعتمد على القياس وليس على السماع عن العرب إذ لم يثبت فيه سماع صحيح مطلقا. (انظر: في أصول اللغة ١٥٣/٢، و١٧٢).

### ٣٥ - غيرون:

كما شاع في هذا العصر جمع (غيور) على (غيورين) ويرى المتشددون أن هذا الجمع خطأ، وأن الصواب جمع الاسم جمعا مكسرا فيقال (غير) وذلك لأن غيور مما يستوى في الوصف به المذكر والمؤنث وهذا قاعدته التفسير لا التصحيح. ولكن رأى المجمع اللغوي إجازة جمع التصحيح بعد أن أجاز إلحاق التاء بها للفرقة بين المذكر والمؤنث.

### ٣٦ - فحسب - وحسب:

من التعبيرات الشائعة الآن قولهم: أبيع بعشرة فحسب أو أبيع بعشرة وحسب (لم أجد أحدا استعملها بدون الفاء في العصر الحديث وهو استعمال صحيح). ولا خلاف حول دخول الفاء كما لا خلاف حول دخولها على «قط» فيقال: فقط.

ولكن الخلاف حول دخول الواو، فقد ثبت أنه لم يسمع عن العرب، فمنهم من خطأه وهم جمهور النحاة، ومنهم من أجازة على سبيل القياس، ولم أر ذلك إلا عند المعاصرين.

وقد مال مجمع اللغة العربية ناحية الإجازة فاتخذ قرارا بصحة التعبيرات الثلاثة قبضت عشرة فحسب - قبضت عشرة وحسب - قبضت عشرة حسب (انظر: كتاب الألفاظ والأساليب ٢١٣، ومعجم النحو - عبد الغنى الدقر ص ١٧٦).

### ٣٧ - قارص:

منهم من يخطئ وصف البرد بأنه قارص ويحتم أن يقول القائل: برد قارس - بالسين. ولكن يدل على صحة الوصف الأول:

١ - ما جاء في أساس البلاغة: وقرصه البرد. ويرد قارس: قارص.

٢ - أن العرب تبادل السين والصاد مع القاف. وفي لسان العرب مادة (صوق): الصاق لغة في الساق، عنبرية. قال ابن سيده أراه ضربا من المضارعة لمكان القاف. والصويق لغة في السويق..

### ٣٨ - قد لا:

يمنع الكثيرون إدخال «لا» النافية على «قد» ويخطئون من يقول: قد لا أفعل كذا، زاعمين أن هذا لم يرد في أساليب الفصحاء. ومن نص على خطأ ذلك ابن هشام في كتابه «المغنى». ولكنني وجدت إدخال «لا» على «قد» في نص يحتج به وهو المثل العربي القديم وقد جاء شطرا في بيت شعر:

وقد لا تعدم الحسناء ذاما

أبو

وذكر الأستاذ عباس (أو) السعود شاهدا آخر للنمر بن تولب وهو:

وأحب حبيبك حيا رويدا فقد لا يعولك أن تصرما

وربما كان مفيدا كذلك أن نذكر أن ابن مالك - وإن كان لا يستشهد بكلامه - قد قال في ألفيته:

ولاضطرار أو تناسب صرف ذو المنع والمصروف قد لا ينصرف

ويقول ابن هشام رغم نصه على المنع: «بل قد تأتي لذلك وقد لا تأتي له» (المغنى - هل).

وقد أخذ مجمع اللغة العربية جانب التصحيح فأصدر قراره بصحة التعبير.  
(وانظر: أزهير الفصحى ص ٣٠، كتاب الألفاظ والأساليب ص ١).

#### ٣٩ - قناعة

يقولون: تكونت عندى قناعة بكذا، ويعنون الاقتناع. ووجه النقد الذى يوجه إلى هذا التعبير أن «قناعة» مصدر للفعل «قنع» «من باب فرح» بمعنى رضى بما أعطاه الله من الرزق، أو بالقليل مما أعطى. وفى الحديث النبوى: القناعة كنز لا يفنى، وفيه كذلك: عز من قنع وذل من طمع.

وليس هناك أى خطأ فى استعمال «القناعة» بمعنى مطلق «الرضا» دون تقييد بالمال أو الرزق. فقد تتعلق بفكرة أو رأى أو مذهب أو نحو ذلك. وقد ذكر الزمخشري فى أساس البلاغة ما نصه: «وقنع بالشيء واقتنع وتقنع» ومعنى هذا إمكانية استعمال الفعلين قنع واقتنع بالتبادل فى الموقف الواحد. وحيث صح هذا فى الفعل صح كذلك فى المصدر فيصح استعمال أحد المصدرين مكان الآخر. وليس هناك إلزام فى اللغة باستخدام الفعل المعين ومصدره، بل من الممكن مع فعل ما استعمال مصدر فعل آخر ما دام يطابقه فى المعنى. وفى القرآن الكريم والله أنبتكم من الأرض نباتا. وقد اعتبره أبو حيان فى البحر (٣٤٠/٨) مصدرا وخرجه على أحد تخريجات ثلاثة:

(أ) إما على حذف الزائد أى إنباتا.

(ب) أو على إضمار فعل، أى: فنبت نباتا.

(ج) أو على تضمين أنبتكم معنى نبتكم.

وفى القرآن الكريم كذلك: وتبتل إليه تبتيلا. وقد اعتبره (أو حيان) البحر (٣٥٩/٨) مصدرا على غير المصدر. وخرجه الزمخشري على أن معنى تبتل: بتل نفسه (الكشاف ٦٣٩/٤).

فإذا صح تبادل المصادر مع الأفعال ذات المعنى الواحد، وإن اختلفت في الاستعمال ألا يصح مع الأفعال ذات المعنى الواحد إذا اتحدت في الاستعمال؟  
ويمكن تخريج العبارة كذلك على أن قناعة اسم مصدر للفعل «أقنع» لأنها ينطبق عليها تعريف اسم المصدر وهو: «ما كان يتجاوز فعله الثلاثي، وهو بزنة اسم حدث الثلاثي»، مثل وضوء في: توضحاً وضوءاً.

#### ٤٠ - كمتحدث:

أنت كمتحدث أفضل منك كمؤلف. قام الدكتور.. كعميد لكلية الآداب بافتتاح معرض الكتاب.

يكثر في التعبير الحديث إدخال الكاف في تعبيرات كالسابقة. ولم أجد بحثاً أجاد الدفاع عن هذا التعبير أفضل من ذلك الذي كتبه الأستاذ عبد الله كتون بعنوان: الكاف التمثيلية في مجلة اللسان العربي (١٣٠/١/٩) وانتهى فيه إلى تصحيح مثل قولهم: فلان كسفير يمثل بلاده أحسن تمثيل وزيد كأديب له شهرة عالمية... وقد خرج الكاف إما على معنى الزيادة كما في قوله تعالى: ليس كمثله شيء، أو على التشبيه حين يكون المشبه به أعم من أن يراد به المشبه نفسه، أو على الاسمية بمعنى مثل مع نصبها على الحالية.

#### ٤١ - كاد أن:

يشيح الآن عبارات مثل: (كاد فلان أن يفعل كذا) بإدخال (أن) على خبر كاد. وقد خطأ ابن قتيبة قائلاً: كاد فلان يفعل كذا ولا يقال أن يفعل. قال تعالى: فذبوها وما كادوا يفعلون. وقد جاء في الشعر وهو قليل، قال الشاعر:  
قد كاد من طول البلى أن يمصحاً.

ولست من رأى ابن قتيبة، فدخل (أن) على خبر (كاد) وارد في النثر، كما هو وارد في الشعر، ومنه الحديث: (ما كدت أن أصلي العصر حتى كادت الشمس أن تغرب)، وهو ليس قليلاً في الشعر كما زعم وإنما هو كثير. وقد أثبت بعض الباحثين المعاصرين أن ورود كاد مع (أن) في الشعر القديم أكثر من ورودها بدون (أن). وهذا وذاك يبطل دعوى ابن قتيبة بشقيها.



#### ٤٢ - الكل والبعض:

يمنع اللغويون إدخال «أل» على «كل» و«بعض» مع ورود ذلك في الصحيح فقد أنشد المعري في رسالة الغفران لسحيم شاهداً هو قوله:

رأيت الغنى والفقر كليهما إلى الموت يأتي الموت للكل معمداً

وأما إدخالها على «بعض» فشاهده قول مجنون ليلي:

لا تنكر البعض من ديني فتجده ولا تتحدثني أن سوف تقضي

وينقل الفيومي في المصباح المنير عن ابن المقفع أنه كان يقول: العلم كثير ولكن أخذ البعض (غير من ترك الكل). (يروى كذلك العلم أكثر من أن يحاط بالكل منه فاحفظوا البعض).

وشواهد الشعر السابقة تدحض ما قاله محمد العدناني من أنه لم ترد كل وبعض محلاتين بأل في قصائد القدماء.

#### ٤٣ - مآزق:

يشيع على الألسنة ضبط الكلمة بفتح الزاي، وقد خطأها بعضهم (العدناني ص ٢٤). ولكن إذا علمنا أنها في الأصل اسم مكان من الأزق وهو الضيق، وعلمنا أن الفعل يجيء من بابي فرح وضرِب (كما في القاموس) علمنا أن الفتح يكون على باب فرح والكسر يكون على باب ضرب كما تقضي قواعد اللغة.

#### ٤٤ - ما هو السبب؟

كذلك يخطئ المتشددون قول الكتاب: (ما هو السبب)؟ بحجة أنه لا مكان لضمير الفصل هنا. وفي رأي أن التعبير صحيح لأن النحاة اشترطوا وقوع الضمير بين معرفتين، أو معرفة ونكرة تشبه المعرفة في عدم قبولها أداة التعريف. والعبارة السابقة تدخل تحت هذا النوع الثاني.

#### ٤٥ - متحرف:

خطأ العدناني (ص ٤٨) وغيره ضبط الكلمة بفتح الميم والحاء وذكروا أن الصواب يضم الميم وفتح الحاء من الفعل «أتحف».

ولكن المجمع اللغوى بالقاهرة قد صحح ضبطها بفتح الميم كذلك، وكان قراره كالآتى:

كلمة متحف بضم الميم صحيحة من حيث القياس ومن حيث المعنى للدلالة على مستودع التحف. والفعل أتحف ليس مقصورا على معنى أعطاه تحفة، بل يصح أن يكون معناه أيضا عرضها للاطلاع عليها. وبناء على قرار المجمع جواز الاشتقاق من أسماء الأعيان وإقراره قواعد الاشتقاق من الجامد، وما تراه اللجنة من التوسع فى جواز الاشتقاق من اسم العين دون تقيد بالضرورة العلمية، واستثناسا بأن وجود الثلاثى المزيد من الفعل يشعر بال مجرد منه، تقرر اللجنة أنه يجوز أن يؤخذ من تحفة بمعنى شىء يقدم للإلطف فعل ثلاثى من باب نصر، ومن مصدره يؤخذ اسم مكان على وزن مفعول. فتكون كلمة متحف بفتح الميم والحاء صحيحة فى الاستعمال بالمعنى المتعارف الآن لمكان إيداع للتحف أو عرضها..

#### ٤٦ - المشتركة:

يكثر الآن على الألسنة قولهم: السوق الأوروبية المشتركة (بفتح الراء) والمدارس المشتركة (بفتح الراء). وقد خطأها بعضهم وذكر أن الصواب بكسرها.

ولكن كتب الأستاذ إدريس العلمى بحثا قيما بعنوان «المشتركة بين الفتح والكسر» (مجلة اللسان العربى ١٣٣/١/١٦) أثبت فيه أن الكلمة فى المعاجم والمصادر القديمة وردت بفتح الراء وذلك على حذف حرف الجر واستتار الضمير (أى بعد أن كانت: مشترك فيها).

#### ٤٧ - مصائر:

يكثر فى الاستعمال الحديث قولنا مصائر جمعا لمصير ومكائد جمعا لمكيدة ومضائق جمعا لمضيق. والقاعدة المشهورة فى مثل هذه المفردات أن تجمع بالياء (لا بالهمزة) فيقال مصائر ومكائد ومضائق لأن الياء فى هذه الكلمات أصلية لا زائدة، وإنما تقلب همزة فى الجمع الياء الزائدة كصحيفة وصحائف والواو الزائدة كركوبة وركائب والألف الزائدة كرسالة ورسائل، ومع ذلك سمع عن العرب مصائب جمعا لمصيبة مع أن الياء أصلية كما سمع منائر جمعا لمنارة مع أن الألف أصلية وغير ذلك. وقد رأى مجمع اللغة

العربية أن يسوى بين حرف المد الأصلي وحرف المد الزائد وبذلك أصدر قراره التالي: «ترى اللجنة جواز إلحاق المد الأصلي في صيغة مفاعل بالمد الزائد في صيغة فاعل. وعلى هذا يجوز في عين مفاعل قلبها همزة سواء أكان أصلها واوا أم ياء فيقال مكاييد ومكائد ومغاوير ومغاير. وقد أيد الأستاذ الصوالحي اتجاه المجمع بأن ساق شاهدا من القراءات القرآنية وهو قراءة نافع وابن عامر والأعرج وزيد بن علي وغيرهم: «وجعلنا لكم فيها معاش» مع أنها جمع معيشة ذات الياء الأصلية. كما ساق قول الفراء (ربما همزت العرب هذا وشبهه يتوهمون أنها «فعيلة» فيشبهون «مفعلة» «بفعيلة»).

#### ٤٨ - معدنية:

الكلمة نسبة إلى المعدن، وما دام المعدن في الأصل اسم مكان من عدن بالمكان أقام، ومادام يجوز في الفعل كسر عين مضارعه وضمها، فإن الكسر في اسم المكان جائز (حملا على كسر المضارع)، والفتح جائز (حملا على المضارع) ولعل الفتح مع ياء النسب أخف نطقا ولذا يؤثره الكثيرون.

#### ٤٩ - معرض:

يخطئ الكثيرون ضبط الكلمة بفتح الراء ويصرون على كسرها على أنها اسم مكان من الفعل عرض يعرض<sup>(١)</sup> (بالكسر في المضارع). ولكن في الفعل لغة أخرى ذكرتها المعاجم. قال في القاموس: عرض الشيء له أظهره وعليه أراه إياه، والعود على الإناء والسيف على فخذه يعرضه ويعرضه (بالكسر والضم) فيهما.. وعرضت الغول ظهرت والناقة أصابها كسر كعرض بالكسر فيهما وفيه كذلك: عرض له كذا يعرض - بالكسر - ظهر عليه وبدا كعرض - بالكسر. فعلى لغة الضم يجوز فتح الراء ولا حرج.

#### ٥٠ - من على:

خطأ الأستاذ عبد الحق فاضل قولهم: من على المناير (اللسان العربي ٤١٣/١/٩). وقد انبرى له الشيخ عطية الصوالحي فيبين أن العبارة صحيحة وأن على هنا اسم لاحرف كما توهم المخطيء وفي الشعر:

غدت من عليه بعد ما تم خمسه

تصل وعن قبض ببذاء مجهل

(١) انظر العدناني ص ١٦٧.

وقد أقر المجمع اللغوى التعبير وأيد رأى الشيخ الصوالحي (الألفاظ والأساليب ص ١٧٨).

#### ٥١ - النسب إلى جمع التكسير:

يخطئ كثير من كثر كلمات مثل: دولى وأمى وصحفى وكتبى مما نسب إلى الجمع مستندين إلى رأى البصريين الذى يحتمون رد الجمع إلى مفردة أولاً ثم النسب إلى المفرد. ورأى الكوفيين الذى يسمح بالنسبة إلى الجمع أولى بالاتباع هنا لأنه يفتح باباً فى النسب لا يضر بل يفيد. ويبدو أن مجمع اللغة العربية فى مصر قد اقتنع بوجهة نظر الكوفيين ولذا تجده فى قراراته الأخيرة يسمح بهذه النسبة. ونص قراره: «ويرى المجمع أن ينسب إلى لفظ الجمع عند الحاجة كإرادة التمييز أو نحو ذلك».

ويرى الدكتور مصطفى جواد وجوب النسبة إلى الجمع إذا أريدت الدلالة على الاشتراك الجمعى وتكون النسبة إلى المفرد - فى رأيه - خطأ حيثئذ. وهو اتجاه لا بأس به لأنه يفرق بين الدولى المنسوب إلى مجموعة الدول، والدولى المنسوب إلى الدولة الواحدة. وقد ساق أمثلة نسب العرب فيها إلى الجمع مثل رجل شعوبى وعالم أصولى وأخبارى. وقد وردت النسبة إلى الجمع كذلك فى تعبيرات المشهورين من الأدباء الفصحاء مثل الجاحظ الذى قال فى كتابه الحيوان: «إن سهره بالليل ونومه بالنهار خصلة ملوكية»، وسمى ابن جنى كتابه «التصريف الملوكى» (قل ولا تقل ص ٦١، ٦٢).

#### ٥٢ - النضوج:

أنكر أحد الباحثين استعمال النضوج مصدراً للفعل نضج لأن المماجم لم تنص عليه. ورغم أن المماجم لمن تنص عليه حقاً فهو من المصادر القياسية. فهذا الوزن يطرد مصدراً لفعل اللازم إذا كان علاجاً ووصفه على فاعل نحو قدم قدم قدم وصعد صعداً وأزف أزوفاً ولصق لصوقاً، وعليه فلا مانع أن نقول نضج نضوجاً.

#### ٥٣ - ها أنا

يشيع كذلك على الألسنة القول: ها أنا أفعل كذا، وها هو ذاهب إلى كذا.. ويخطئ بعضهم هذا التعبير ويطلب إضافة اسم الإشارة بعد (ها) والضمير فتقول هاأنذا أفعل كذا، وها هو ذا ذاهب إلى كذا، وهأنتم أولاء.. ونحو ذلك. ورغم اعترافنا أن هذا هو الأسلوب

القرآني، كما جاء في قوله تعالى: (ها أنتم أولاء تحبونهم ولا يحبونكم) - فإننا لا نرى حرجاً من استعمال التعبير غير القرآني بدون اسم الإشارة. وهنا نقف لنقول إن ما جاء به النص القرآني يصلح للإثبات، ولا يصلح للنفي، بمعنى أنه يصلح دليلاً على صحة الاستعمال المعين ولكن لا يصلح دليلاً على خطأ ما عداه. فالقرآن لم يجمع اللغة العربية جميعها، والقرآن ليس هو المصدر الوحيد للصحة اللغوية، ورب عبارة لم يأت بها القرآن جاء بها غيره من النصوص الموثقة فارفع الحرج عن استعمالها. وقد عثرت على أمثلة كثيرة فصيحة جاءت بدون اسم الإشارة. ومن ذلك ما يروى أن الحجاج قد خطب هنالك بنت أسماء بن خارجة الفزاري، ولما ذهب رسوله إلى أسماء وأبلغه طلب الخطبة قال له أسماء: «ها هي تسمع ما أدبت». ويروى كذلك أن زيد بن عثمان بن عفان قد استأذن زوجه سكينه في الحج مع سليمان بن عبد الملك فأذنت له على ألا يذهب إلى ضيعة ولكنه ذهب، ولما رجع أنبأها بالحقيقة وقال لها: «هأنا تأتب إلى الله» وكذلك وردت «هأنا» بدون اسم الإشارة في شعر لنصيب.

قالت

٥٤ - هام ومهم:

يقول مصطفى جواد: قل أمر مهم ولا تقل أمر هام (ص ١٥٦ وما بعدها) ويقول أحمد عبد الدايم: والحقيقة أن هامة تطلق على الأحناش الخفيفة والمقارب وغيرها.. وصحة الأمر أن يقال: خطبة مهمة.

وفي رأي أن اللفظين صواب. تقول العرب:

١ - همّة الأمر وأهمه أحزنه وأقلقه وأزعجه.

٢ - أهم الأمر فلانا: همه وأثار اهتمامه.

٣ - المهم الأمر الشديد المفزع، وما يدعو إلى اليقظة والتدبير.

٤ - جاء في المثل: همك ما همك ويروى: همك ما أهمك.

ومعنى هذا أن التبادل بل والتداخل بين الصيغتين موجود في كلام العرب فلا حرج في استعمال اسم الفاعل من أيهما.

٥٥ - هب أن:

نص صاحب لسان العرب أن ابن سيده منع أن يقال: هب أنى فعلت، وزعم الحريري في درة الغواص كذلك أن قول الخواص: هب أن زيداً قائم لحن. وقد تبهما الدكتور

أحمد عبد الدايم (من أوهام المثقفين ص ٤٢) وعد هذا التعبير مخالفا لاستعمال العرب  
الفصحاء.

والصواب في هذا ما ذهب إليه ابن برى من صحة هذا التركيب حيث قال: «إذا  
جعل هبنى بمعنى احسبني واعددني مما يتعدى إلى مفعولين فلا يمتنع أن تسد أن  
ومعمولاها مسدهما فتقول هب أنى فعلت. وقد سمع ذلك أيضاً فلا مانع منه قياساً  
واستعمالاً». وما يشير ابن برى إلى سماعه هو ما روى في الحديث النبوى فى مسألة من  
مسائل الميراث تسمى «بالحجرية» أو «الحمارية» فقد اعترض أحدهم على عمر بن  
الخطاب لعدم توريثه من أبيه بقوله: هب أن أبانا كان حماراً. هب أن أبانا كان حجراً.

٥٦ - وريف:

بالتوسع فى القياس يمكن تصحيح مثل قولهم «ظل وريف» بدلا من «ظل وارف»  
وما يزال الكثيرون يترددون فى استعمال العبارة الأولى. ولو عرفوا أن «وريف»  
مصدر «ورف» بفتح الفاء والعين، فإنه يقال ورف الظل وريفا إذا اتسع وامتد، وعرفوا أن  
العرب قد وصفوا بالمصدر كثيرا فقالوا رجل عدل ورضا وزور وفطر، وإلى ذلك يشير ابن  
مالك بقوله:

ونعتوا بمصدر كثيرا فالتزموا الأفراد والتذكيرا

لو عرفوا ذلك لأقدموا وما أحجموا. ولا يضرنا فى شيء أن يكون على التأويل  
بالمشتق - كما يقول الكوفيون - أى عادل ومرضى وزائر ومفطر ووارف، أو على تقدير  
مضاف أى ذو عدل ورضا، أو على إرادة المبالغة بجعل الموصوف هو نفس العدل والرضا..  
إلخ.



## الفصل الثالث

### تجنب أن تقول

- تشمل** القائمة التالية عددا من الألفاظ والتعبيرات التي تشيع على ألسنتنا اليوم، ولم أجد لها وجهاً في العربية تصح به، ولذا ينبغى على الأدباء تجنبها غير محتجين بالمثل المشهور (خطأ مشهور خير من صواب مهجور) والصواب المهجور يتحول إلى مشهور باستعماله، وصواب مشهور خير بلاشك من صواب مهجور ومن خطأ مشهور والأمثلة التالية قد أخذتها كلها من كتابات الأدباء أو أحاديثهم.
- ١ - في إحدى المجلات المصرية الأدبية جاءت هذه العبارة: (عنصران اثنان كانا سبب نجاحه، ذانكما العنصران...) ووجه الخطأ في هذه العبارة أن الكاتب طابق بين المشار إليه والمخاطب ظناً منه وجوب ذلك. والقاعدة العربية أن اسم الإشارة إذا لحقته الكاف الحرفية تصرفت تصرف الكاف الاسمية، وأنه لا ارتباط بين المشار إليه والمخاطب. فقد يشار إلى مفرد ويخاطب جمع وبالعكس. فاسم الإشارة يتغير بتغير المشار إليه والكاف تتغير بتغير المخاطب. فإذا أشير إلى مفرد مذكر وخوطف جمع، قيل: (ذاكم) وإذا أشير إلى مثنى وخوطف جمع قيل (ذانكم) وهكذا.. ولما كان المشار إليه في العبارة السابقة مثنى والمخاطب جمعا فقد كان الواجب أن يقال (ذانكم العنصران) بناء على القاعدة السابقة.
- ٢ - سمعت أحد الأدباء المشهورين يقول في المذيع: (في القرن التاسع عشر) وجاء القرن التاسع عشر بإعراب صدر العدد المركب. ويبدو أن المتحدث ظن أن اسم الفاعل من العدد المركب يخالف العدد المركب من حيث البناء، والحقيقة غير ذلك. فالعدد تسعة عشر واسم الفاعل منه وهو التاسع عشر كلاهما مبنى على فتح الجزأين.
- ٣ - يكثر على الألسنة القول: فعلت هذا (أول أمس) أو (أمس الأول). وكلا الاستعمالين يخالف ما نقل عن العرب وورد في كلامهم. فقد جاء في فصح ثعلب



(باب حروف منفردة): وتقول ما رأيته منذ أول من أمس. فإذا أردت يومين قبل ذلك قلت ما رأيته منذ أول من أول من أمس) وجاء في لسان العرب - مادة وأل: (وتقول ما رأيته منذ أمس، فإن لم تره يوماً قبل أمس قلت ما رأيته منذ أول من أمس..).

٤ - قرأت في إحدى المجلات الأدبية هذه العبارة: (إن كلماتي لا تنفى الكاتب حقه من التقدير) بتعدي الفعل (تنفى) إلى مفعولين. وهذا تعبير شائع لا يرى مستعملوه حرجاً في استعماله ولا يخالجه نفوسهم شك في صحته مع أنه بجانب لما جرى عليه الاستعمال العرب. فالفعل (ينفى) مضارع (وفى) وهو فعل لازم، تقول العرب: وفى الشيء أى تم، وتقول وفى بعهدته ووعده، وتقول هذا الشيء لا يفى بذلك أى يقصر عنه ولا يوزيه أما الفعل المتعدي فهو (وفى) بالتضعيف، يقال وفى فلاناً حقه: أعطاه إياه وافياً تاماً. وفى القرآن الكريم: ووجد الله عنده فوفاه حسابه، وفيه: وأما الذين آمنوا وعملوا الصالحات يوازنون فيوفهم أجورهم. فصحة العبارة: لا توفى الكاتب حقه.

٥ - (لن أفعل هذا طالما أنا حي). يشيع مثل هذا التعبير بيننا الآن دون أن تنتبه إلى أن (طالما) لا معنى لها هنا، وأن الصواب أن يقال: لن أفعل هذا مادمت حياً. أما (طالما) فمعناها (كثير ما) وهى مكونة من الفعل طال + ما الزائدة. يمكنك أن تقول مثلاً: لقد طالما نصحتك فلم تمتثل أو تقول طالما نصحتك.. بدون قد.

٦ - تقول كذلك: أحب أكل الفاكهة سيما التفاح، وصوابه: ولا سيما التفاح، فقد جاء فى معنى اللبيب عند الكلام على لاسيما: (وتشديد يائه ودخول لا عليه ودخول الواو على لا واجب. قال ثعلب: من استعمله على خلاف ما جاء فى قوله:

ولا سيما يوم بدارة جلجل

فهو مخطئ. وجاء فى المصباح المنير (ولا تستعمل إلا مع الجحد، نص عليه أبو جعفر أحمد بن محمد النحوى فى شرح المعلقات ولفظه: (ولا يجوز أن تقول جاءنى القوم سيما زيد حتى تأتى (بلا) لأنه كالاستثناء، وقال ابن يعيش أيضاً: ولا يستثنى بسيما إلا ومعها جحد، وفى البارع مثل ذلك..).

٧ - من التعبيرات الشائعة تكرار «كلماء» فى مثل: كلما لأن العرب كلما زادت صلافة إسرائيل. والصواب حذف «كلماء» الثانية. كلماءكم لا تباديها

٨ - من الأخطاء الشائعة في باب العدد عدم تحقيق المطابقة من حيث التذكير أو التأنيث في اسم الفاعل المأخوذ من العدد المركب مثل أحد عشر فاسم الفاعل منه حادى عشر واثنى عشر فاسم الفاعل منه ثانى عشر. والقاعدة في هذه الأوصاف المشتقة أن تطابق في جزأها الموصوف من حيث التذكير والتأنيث فتقول: التلميذ الحادى عشر والتلميذة الحادية عشرة، والرجل الرابع عشر والمرأة الرابعة عشرة. فما يقال من مثل: فى الساعة الثانية عشر ونحو ذلك واضح الخطأ، وما يكتب فى التلفاز من مثل: الحلقة الثالثة عشر، خطأ صوابه: الثالثة عشرة.

٩ - يكثر على الألسنة عبارات مثل: أخذت مشترواتى كلها من الزمالك. والخطأ موجود فى كلمة (مشتروات) لأن مفردھا (مشتري) فتح ألفه أن تقلب ياء فى الجمع لأنها خامسة فى الكلمة (تنطبق القاعدة على الألف الرابعة فصاعداً) فيقال. مشترياتى.

١٠ - ومن الأخطاء الشائعة قولهم: سوف لا يحدث كذا، أو: سوف لن يحدث كذا.. «وسوف» موضوعة للمستقبل الموجب، أما إذا أردنا نفى المستقبل فنستعمل (لن)، فنقول: لن يحدث كذا، بدون سوف.

١١ - كذلك مما يشيع قولهم: ليس ثمة هناك داع لكذا.. فإذا علمنا أن (ثمة) بمعنى هناك، وضعنا أيدينا على وجه الخطأ وعرفنا أن الصواب: ليس ثمة داع أو ليس هناك داع.

١٢ - يلتبس كذلك على الكتاب ثنية (دعوة) وثنية (دعوى) والأولى ثنى على (دعوتان) وتجمع على دعوات والثانية ثنى على (دعويان) وتجمع على دعاوى. ولا يجوز غير هذا.

وبهذا يتضح الخطأ الذى وقع فيه على عفيفى (الأخبار ٩٧/١/١) حين قال: «بعض هذه الشركات الأجنبية أرسلت عدة دعاوى للمتهم وعائلته للقيام بزيارتها على نفقتها الخاصة».

١٣ - ومن الأخطاء أيضاً تنوين العلم الموصوف بـ «ابن» مثل: قال محمد بن على.. والصواب بدون تنوين: محمد بن على.

١٤ - يشيع كذلك جمع كلمة (مدير) على (مدراء) وهو وهم أوقع فيه الظن بأن (مدير) على وزن (فعليل) وهى فى الحقيقة (مفعِل) وقياس جمعها إذن مديرون.

١٥ - لا تقل ربيع الآخر ولا ربيع الثاني، ولكن قل ربيع الآخر - بكسر الخاء، وسيأتي في فصل «ألفاظ يقع فيها الاشتباه» التفرقة بين هذه الألفاظ الثلاثة.

١٦ - يستعمل الناس الآن كلمة أخصائي - بكسر الخاء وتشديد الصاد. ولا معنى للكلمة على هذا الضبط ولا على ضبطها إخصائي - بكسر الهمزة وسكون الخاء. والكلمة الصحيحة في هذا المقام أن يقال: اختصاصي الجراحة أو متخصص الجراحة.. ففي اللسان: اختص فلان بالأمر، وتخصص للأمر إذا انفرد. وفي المعجم الوسيط: اختص فلان بالشيء: انفرد، وفيه كذلك: تخصص في علم كذا: قصر عليه بحثه وجهده.

وقد حاول فوزي الشايب (مجلة مجمع اللغة العربية الأردني العدد ٣٦) تصحيح كل من أخصائي، وإخصائي بضروب من التأويل والتخريج لا يمكن قبولها. فقد خرج كلمة أخصائي على أنها نسبة إلى جمع كلمة خصيص (التي لم ترد في المعاجم، وإنما وردت في كتابات المتأخرين). وهو تخريج بعيد، فضلا عن مخالفته للنهج العربي الفصيح. أما كلمة إخصائي فقد خرجها على أنها نسبة إلى «الإخصاء» مصدر الفعل «أخصى» من قولهم: أخصى الرجل: تعلم علما واحدا.

ونسى الباحث أن كلام القدماء أقرب إلى الذم منه إلى المدح، فقد أطلق القدماء على من لا يعلم إلا علما واحدا: خصي العلماء، لأن هذا عجز منه. فالإخصاء ذم لا مدح، والإخصائي يستعمل في مقام التحقير لا التمجيل. ولو صح أن الفعل «أخصى» هو الأصل فلماذا لم نستعمل اسم الفاعل منه مباشرة فنطلق على المختص بعلم معين: المخصي؟ (وانظر مصطفى جواد: قل ولا تقل ص ٨٤).

١٧ - يتوهم كثيرون فيظنون أن الباء مع الفعل «استبدل» تدخل على الشيء المحتفظ به وهي في الحقيقة تدخل على المتروك. فحين تقول استبدلت سيارتي القديمة بسيارة جديدة تكون قد أخطأت الصواب وعكست المعنى. وشاهد هذا قوله تعالى: ﴿أُتْسَبِّدُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ﴾.

ولكن ورد في بعض الشواهد القديمة دخولها كذلك على غير المتروك وقد تبنى المجمع اللغوي هذا الرأي وأصدر قراره بأن باء البدل يجوز أن تدخل على المتروك، وعلى المأخوذ والمدار في تعيين ذلك على السياق.

ولست من رأى المجمع لأن العمل به لا يفيد تيسيرا بل يسلم إلى التعقيد والغموض. ولا يصلح السياق في كل الحالات لتحديد المعنى المراد، ولهذا فمن الأسلم قصر الباء على المتروك، ولن تخسر اللغة العربية شيئا إذا التزمنا ذلك، بل ستكسب مزيداً من الوضوح ومزيداً من الدقة.

١٨ - يضبط الكثيرون «بدائي» وبخاصة حين وصف بعض الشعوب بالبدائية - يضبطونها بكسر الباء. والصواب ضبطها بضم الباء (ويجوز فتحها كذلك). ففي اللسان: يقال لك البدء والبدأة.. والبداءة بالفتح - والبداءة - بالضم - أى لك أن تبدأ قبل غيرك. وفيه: البداءة: أول ما يفجؤك. وفي المعجم الوسيط: البدائي - بالضم - المنسوب إلى البداءة، وما كان في الطور الأول من أطوار النشوء (مح). والبدائية في علم الاجتماع الطور الأول من أطوار النشوء.

١٩ - يستخدم الكثيرون كلمة «التجربة» بضم الراء ويجمعونها على تجارب بالضم كذلك. وكلا الضبطين خطأ والصواب بكسر الراء لأن التجربة في الأصل مصدر للفعل جَرَّبَ، ثم أطلقت على اختبار الظاهرة وعلى الخبرة، كما أطلقت على ما يعمل أولاً لتلافي النقص في شيء وإصلاحه (كما يقال تجربة الطباعة - تجربة المسرحية). ولخروج اللفظ عن معنى المصدرية صح جمعه فقل تجارب.

٢٠ - بعد أن تقدمت أجهزة التجسس وصارت وسائل الاستماع والتسمع على الآخرين تملأ الأخبار شاعت العبارة: «أجهزة التصنت» كما شاعت في مجال التلفزيونات حين يتسمع بعضهم على مكالمات الناس.

وليس في اللغة «تصنت» لأن مادة «صنت» غير موجودة إنما الموجود مادة «نصت» بتقديم النون. يقال نصت الرجل وأنصت وانتصت. ومع أنني لم أجد وزن تفعل في المعاجم من هذه المادة فالقياس يسمح به. فمن معاني هذه الصيغة - كما ذكر الفارابي في دايوان الأدب - أخذ الشيء بعد الشيء أو فعله في مهلة، كالتفهم والترقب والتشرب والتطلب والتقرب والثبث والتلفت والتصفح والتعبد والتعهد والتبصر والتشكر والتفكر والتسمع... ومن أراد الالتزام بالمنقول عن العرب فليقل: أجهزة التسمع.. وجريئة التسمع على المكالمات التلفونية.. وفي القرآن الكريم: لا يسمعون إلى الملائ الأعلى..

٢١ - يكثر على الألسنة كذلك استعمال كلمة «التطمين» كأن يقال: تطمين

الشعب على وفرة المخزون الغذائي.. وليس فى المعاجم الفعل طمّن حتى يوجد المصدر تطمين. وإنما الموجود بالهمز سواء قبل الميم طأمن أو بعدها طمأن. ومصدر الثانى: طمأنة.

٢٢ - ويقولون: مازال فى الجمعة الكثير - بضم جيم جمعة - والذى فى ديوان الأدب واللسان والقاموس ضبطها بفتح الجيم.

٢٣ - ويقولون صوت جهورى (بفتح الجيم وضم الهاء) والصواب جهورى (بفتح الجيم وسكون الهاء). يقال جهور فلان: رفع الصوت بالقول، ويقال أيضا جهور الصوت فالرجل جهورى والصوت جهورى (انظر معجم الأخطاء الشائعة ص ٥٨، وقل ولا يقل ص ٩٥).

٢٤ - ويطلقون كلمة «الخضروات» - بضم الخاء - على المزروعات الخضراء فيقولون الخضروات والقواكه. وصواب الكلمة: الخضراوات، ففى اللسان: قال صلى الله عليه وسلم: ليس فى الخضراوات صدقة، يعنى به الفاكهة الرطبة والبقول. ولم يرد فى اللغة خضرى حتى يصح الجمع خضروات.

٢٥ - ويخطئ الكثيرون فى ضبط الكلمات الآتية: سحور - فطور - قبول - لبوس - نشوق - سفوف فيضبطونها بضم الأول، والصواب فتحها، كما تذكر كتب اللغة.

٢٦ - يكثر فى الجامعات التى تتبع النظام الاختيارى أو نظام المقررات التعبير «صحاف التخرج». والصحاف فى الحقيقة جمع «صحفة»، والصحفة وعاء كالقصة يكفى ملؤه لإشباع خمسة أو نحوه. وفى القرآن الكريم: يطاف عليهم بصحاف من ذهب.

أما الصحيفة فتجمع على صحائف وصحف. والأكثر صحائف كما فى كتب اللغة.

٢٧ - أسمع كثيرا العبارة «صمام الأمن» بفتح الصاد وتشديد الميم. وهذا خطأ والصواب: صمام بكسر الصاد وفتح الميم دون تشديد. ففى اللسان: صمام القارورة: سدادها. والصمام: ما أدخل فى فم (القارورة) وكل ما يسد به الفرجة فهو صمام. وفى المعجم الوسيط: وصمام الأمن (فى الهندسة الميكانيكية) سداد يفتح من تلقاء نفسه عندما يزيد الضغط على الحد المرسوم (مجمعية)

قارورة

٢٨ - تكررت أمامى عبارات مثل:

لم نجد مكانا لإقامة مجمع سياسى جديد سوى فى الشريط الأخضر.. لا يوجد سوى فى عشرين مجلدا.

لا يهتم سوى بالعلم.

لا تؤدى سوى إلى مفهوم التجانس الكونى.

وجه الخطأ جرّ ما بعد سوى بحرف الجر، والواجب جره على الإضافة أما حرف الجر فينبغى - لكى تصح العبارة - تقديمه ليسبق سوى.

٢٩ - ومن أخطاء التعميرات فى باب الاستثناء كذلك ما يتردد كثيرا من مثل:

هذا عدا عن تلويث المياه وموارد الطعام.

هذا عدا عن استغلال الطاقة الذرية فى مجالات متعددة.

والصواب بحذف حرف الجر «عن».

٣٠ - يقولون كذلك لفلان عامود يومى فى صحيفة كذا وعمود المسجد. وهو خطأ صوابه عمود بدون الألف.

٣١ - ويضبطون عين «عنوة» بالضم فيقولون: أخذ هذا الشيء عنوة. والذى فى المعاجم فتح العين، يقال: أخذه عنوة - بفتح العين - أى قسرا وقهرا. وفى حديث الفتح أنه دخل مكة عنوة، أى قهرا وغلبة.

٣٢ - ويضبطون كلمة غلواء بفتح الغين وسكون اللام فيقولون تمادى فى غلوائه. والصواب ضبطها بضم الغين وفتح اللام، كما فى المعاجم. ومثلها فى الضبط: تنفس الصعداء - المرأة النفساء - تاه خيلاء.

٣٣ - على الرغم من إجازة بعضهم - وإقرار المجمع - إدخال أل على العدد المضاف فالأفضل عدم إدخال «أل» على «غير» المضافة كما يفعل الكثيرون فيقولون: الغير مصدق والأصوب: غير المصدق.

٣٤ - الغيرة. ينطقها الكثيرون بكسر الغين والصواب بفتحها. تقول العرب:

غار الرجل على امرأته، وغارت المرأة على زوجها غيرة. والغيرة كذلك الحمية والأنفة.

أما الغيرة بالكسر فلا تصلح فى هذا السياق لأنها إما تكون اسم هيئة من الفعل السابق، وإما أن تكون بمعنى الدية وهو استعمال قد اختفى من لغة العصر الحديث.

٣٥ - أسمع الكثيرين - وبخاصة أطباء الأسنان - ينطقون كلمة «لثة» إما بفتح اللام وفتح الثاء المخففة، وإما بكسر اللام وفتح الثاء المشددة. وكلا الضبطين خطأ، والصواب لثة - بكسر اللام وفتح الثاء المخففة.

٣٦ - يشيع وبخاصة بين أفراد جاليات عربية معينة ضبط كلمة «لجنة» بضم اللام والصواب فتحها. ولعل من الطريف أن نقول إن لسان العرب - رغم ضخامته - قد خلا فى مادة «لجن» من ذكر هذه الكلمة وأن القاموس المحيط قد ذكرها، ونص عبارته: واللجنة الجماعة يجتمعون فى الأمر ويرضونه.

٣٧ - أشاهد كثيرا فى النصوص المكتوبة هذه الكلمة: «اضطرد». ومن ذلك قول نبيل عصمت فى الأخبار (٩١/٧/١٥): «يلاحظ المشاهد تغييرا مضطردا فى وجه الشاشة»، وقول علوى الهاشمى فى بحث أعده لندوة أدبية: أمر مضطرد. وليس فى اللغة كلمة بهذا الشكل وإنما المراد «اطرد». وهى افتعل من الطرد قلبت تاء الافتعال فيها طاء و أذغمت الطاءان. وليست الكلمة مثل اضطرب لأن الأخيرة افتعلت من ضرب، فالضاد فى جذر الكلمة بخلاف «اطرد» فلا ضاد فيها.

٣٨ - بمعزل: يضبطها الكثيرون بفتح الزاى والصواب كسرهما. قال فى اللسان:

وكننت بمعزل - بكسر الزاى - عن كذا وكذا أى فارقتهم وتنحيت عنهم. والفعل منه جاء بكسر العين فى المضارع، وليس فيه لغة أخرى بالفتح أو الضم حتى يجوز فتح الزاى.

٣٩ - يشيع فى مجالى التعليم والجنديّة قولهم: معفى - معاف، فيقال الطالب معفى من دراسة كذا. وفلان معفى من الجنديّة. وفى شهادات التجنيد المصرية يكتب: معاف. وكلا اللفظين خطأ، وصواب الأول المعفى (اسم مفعول من الفعل أعفى) وصواب الثانى معافى (اسم مفعول من عافى)، ويصح فيه أن يقال كذلك معفى كالأول.

٤٠ - يقولون: فلان يعاني من عرق النسا فيكسرون النون. ولا علاقة لهذا العرق بالنساء وإنما صحة ضبطه النسأ يفتح النون. جاء في ديوان الأدب، النسا (بالفتح) عرق يأخذ من الورك حتى يبلغ حافر الدابة. وفي اللسان: النسا عرق من الورك إلى الكعب.

٤١ - يقول الكثيرون المناخ - بفتح الميم - والصواب ضمها. وهى فى الأصل اسم مكان من أناخ، ولذا أطلقت على مبرك الإبل وعلى محل الإقامة. وتطلق حديثاً على حالة الجو، كما تستعمل فى مثل: المناخ الأدبى. وقد أقر مجمع اللغة العربية الاستعمال الحديث. وفي جميع الحالات يكون نطق الكلمة بضم الميم لا يفتحها.

٤٢ - أسمع كثيراً من يجز كلمة «وحده» إذا تبع مجروراً مثل: من حقها وحدها - من حق وحده، ظناً أن الكلمة تابعة فى الإعراب لما قبلها. والصواب نصبها على الحالية، كما تذكر المراجع.

٤٣ - يضبط الكثيرون كلمة «وفق» فى مثل قولهم: تسير التنمية وفقاً لخطة خمسية - يضبطونها بكسر الواو، والموجود فى المعاجم فتحها. قال فى اللسان:

وفق الشيء ما لاءمه.. وهذا وفق هذا ووفاقه.. والوفق من الموافقة بين الشيئين كالالتحام. ولم أجدها بالكسر فيما بين يدي من معاجم.

٤٤ - يشيع على الألسنة والأقلام الآن قولهم: اعتذر عن الحضور، والصواب عن الغياب أو عدم الحضور لأن الاعتذار يكون عن فعل خطأ أو عمل ما يستحق تقديم العذر، وهو فى حالتنا هذه التخلف أو الغياب أو عدم الحضور<sup>(١)</sup>.

وقد رفض مجمع اللغة العربية بالقاهرة تصحيح العبارة الأولى.

٤٥ - وآخر ما تذكره كلمة «خصيصى» فى مثل التعبير: جاء فلان خصيصى من أجلك. فالكمة منتهية بالألف المقصورة - وتكتب بالياء، وليست منتهية بالصاد كما يظن الكثيرون فيكتبونها وينطقونها خصيصاً.

(١) فى ديوان الأدب (٤٠٣/٢): «اعتذر من ذنبه». وفى لسان العرب (عذر) واعتذر من ذنبه.. تنصل. وفى المصباح المنير (عذر): واعتذر عن فعله أظهر عذره. وفى المعجم الوسيط (عذر): اعتذر إليه طلب قبول معذرتة.. واعتذر من ذنبه.. واعتذر عن فعله تنصل واحتج لنفسه. واعتذر فلان صار ذا عذر.





## الفصل الرابع

### ألفاظ وعبارات يقع فيها الاشتباه

#### أ - الألفاظ

**سنتناول** تحت هذا العنوان مجموعة من الألفاظ التي انحرف بها الاستعمال الحديث فخلط معناها بمعنى ألفاظ أخرى تشبهها - غالباً - في الأصول وتخالقها في الحركات والسكنات. وسيقتصر عملنا على فصل اللفظين من بعضهما وذكر معنى كل منهما حتى يمكن للكاتب أو المتكلم أن يضعهما الموضع الصحيح:

#### (١) الكفاءة والكفاية:

يخلط الكتاب بينهما فيستعملون اللفظ الأول بمعنى الثاني فيقولون مثلاً: أثبت فلان كفاءة في عمله، ويعنون تفوقاً وتميزاً على غيره. فإذا عرفنا أن الكفاءة بمعنى المساواة، والكفاية هي التي تشمل معنى التفوق والتميز أمكننا أن نعرف وجه الخطأ في هذا الاستعمال.

وقد اشترط الفقهاء في الزواج الكفاءة بين الزوجين ولم يطلب أحدهم الكفاية أى تميز أحدهما على الآخر. فإذا أردنا أن نشق وصفاً من الكفاءة قلنا «كفاء»، ومن الكفاية قلنا «كاف» و«ذو كفاية».

وقد اتخذ مجمع اللغة العربية بالقاهرة قراراً بالتسوية بين الكفاءة والكفاية، وبين الكفاء والكافي في الاستعمال (الألفاظ والأساليب ص ٢١٩). ولست مع في هذا لأنه يؤدي إلى خلط الدلالات، ويتنافى مع الدقة المطلوبة في التعبير.

#### (٢) ظَرْفٌ ومَظْرُوفٌ:

الظرف الوعاء الذي يوضع فيه الشيء، وكذا كل ما يستقر غيره فيه. والمظروف هو ما اشتمل عليه الظرف. ولكن يشيع الآن مثل: «وتوضع الأوراق في مظروف....» وصحة

العبارة أن يقال: «وتوضع الأوراق في ظرف»، أو «وترسل الأوراق مطروقة».

### (٣) أَكْفَاءٌ وَأَكْفَاءُ:

سمعت مؤخرا تعليقا لأحد مقدمي البرامج في الإذاعة المريية على قصيدة أرسلها إليه مدرس شاعر جاء فيه: «نحن في حاجة إلى مدرسين أَكْفَاءَ لا أنصاف شعراء» وهو طبعاً يعنى مدرسين ذوى كفاءة أو كفاية في العمل ولا يعنى مدرسين غير مبصرين. وقد شاع مثل هذا التعبير في العصر الحديث وهو خلط بين صيغتين من صيغ جموع التكسير، أما أولاهما فهي أَكْفَاءُ - بوزن أفعال - جمع كَفَّءٍ، وأما ثانيتهما فهي أَكْفَاءُ - بوزن أفعلاء - جمع كفيف مثل شديد وأشداء، ولا أقدر مدى الحرج الذي يقع فيه هذا المذيع حين يعلم بهذا الخلط الشائن.

### (٤) خُطْبَةٌ وَخُطْبَةٌ:

يقال خطب الناس خطبَةً وَخُطْبَةً، وخطب فلانة خطباً وَخُطْبَةً ومع ذلك يخلط الناس فيستعملون «خُطْبَةً» في المعنيين غافلين عن هذا الفرق بين الكلمتين وقد جاء القرآن الكريم على هذا، فقد جاء في سورة البقرة «ولا جناح عليكم فيما عرضتم به من خطبة النساء».

### (٥) عَقَارٌ وَعَقَارٌ:

العَقَارُ - بدون تشديد - الأشياء الثابتة كالمنازل والضئعة والنخل والأرض، أما العَقَارُ - بالتشديد - فهو ما يتداوى به من النبات والشجر. وجمع الأول عَقَارَاتٍ وجمع الثاني عَقَاقِير. وبهذا فهم الخطأ في قول بعضهم: عَقَارٌ يتداوى به أو هذا العَقَارُ مفيد للصحة أو نحو ذلك.

### (٦) طَوَالٌ وَطَوَالٌ:

يقولون لن أفعل هذا طَوَالِ الدهر وصحة التعبير طَوَالِ الدهر بفتح الطاء، فالطَوَالِ الطَوَالِ ومدى الدهر، أما طَوَالِ فجمع طَوِيلِ.

### (٧) قَيْدٌ وَقَيْدٌ:

يقولون لن أحيى عن مبدئي قَيْدِ شعرة أو قَيْدِ أنملة. وصحة التعبير قَيْدِ شعرة وقَيْدِ أنملة. فالقيد بالكسر القَدْرُ ومنه قول الرسول صلى الله عليه وسلم: حتى ترتفع الشمس قيد رمح. أما القَيْدُ فمعروف.

(٨) عَرَضَ وَعَرَضَ:

يقولون ضرب به عَرَضَ الحائط وصحته: «عَرَضَ الحائط» فعرض السيف صفحته وعَرَضَ العنق والوجه جانبه، وضرب به عَرَضَ الحائط أى رمى به أى ناحية كانت. أما العَرَضُ فخلاص الطول والحِجْلُ والجيش العظيم.

(٩) صَبِيحٌ وَصَبُوحٌ:

يقولون: وجهه صَبُوحٌ والصواب «صَبِيحٌ» يقال سقاهم صَبُوحاً وهو ما حُلب من اللبن بالغداة وما أصبح عندهم من شراب. أما الصبيح فهو الوصف من الصباحة بمعنى الجمال.

(١٠) رُؤْيَا ورُؤْيَا:

يقولون سرتنى رُؤْيَاك. ولكن إذا علمنا أن الرؤيا خاصة بما يرى فى المنام والرؤية للنظر بالعين أو القلب - أمكننا أن نصل إلى أن الصواب «سرتنى رؤيتك». ويحاول بعضهم التسوية بين اللفظين فى الاستخدام اعتماداً على بعض الشواهد الواردة<sup>(١)</sup>. ومرة أخرى لا أجدنى أوافق على هذا لأنه يودى إلى خلط الدلالات:

(١١) أَمْسٌ وَالْأَمْسُ:

إذا أطلقت «أمس» يراد بها اليوم السابق ليومك، أما «الأمس» فيقصد بها أى يوم مضى. وهذا هو معنى قول النحويين إن «أمس» إذا نكرت عرفت وإذا عرفت نكرت. أى إذا استعملت بدون أل كان مدلولها معرفة محددا وإذا استعملت بآل كان مدلولها عاما غير معين. وعلى هذا فنقولهم: زرتك بالأمس فلم أجذك (قاصدين اليوم السابق مباشرة) خطأ صوابه زرتك أمس بالبناء على الكسر. ~~فهم~~ وصحح العدنانى التعبيرين وساوى بينهما، ولا أوافق على ذلك لأن تمييزهما يجعل التعبير أكثر دقة وتحديدا، ولا يترك مجالا للبس.

(١) مما ورد قول المتنبي: ورؤياك أحلى فى العيون من الخمر. وقول الراعى: فكبر للرؤيا وهش فؤاده. (والأخير يحتمل الترخيم). وحمل بعضهم عليه قوله تعالى: ﴿وما جعلنا الرؤيا التى أريناك إلا فتنة للناس﴾ حيث فسروها بحادثة الإسراء والمعراج وقد كانت بقطعة. ولكن فى الآية تفسيرات أخرى تخرجها عن مجال الاستشهاد. انظر العدنانى ص ٩٩، واللسان - رأى).

(١٢) استلم وتسلم:

الأولى بمعنى اللبس، ومنه: استلام الحجر الأسود في الحج، أى لمسه أما التسلم فهو الأخذ. وعلى هذا يتبين خطأ من يقول: استلمت من فلان كذا.. أو استلمت أوراق الطلاب.. أو نحو ذلك<sup>(١)</sup>.

(١٣) عَنان وعنان

في المعاجم: عَنان كسحاب وسماء وزنا ومعنى.

وعنان كلجام وزنا ومعنى.

وعلى هذا يقال عَنان السماء وعنان الفرس وترك له العنان.

(١٤) قاصرة ومقصورة:

الاستعمال الصحيح أن يقال:

هذا الشئ قاصر عن أن يوصل إلى المطلوب (أى عاجز).

وهذا الشئ مقصور على فلان (أى موقوف عليه وخاص به).

أما قولهم هذا الشئ قاصر على كذا فخطأ، وإن احتمل التأويل.

(١٥) خِطَّة وخِطَة:

يستعمل العرب اللفظ الأول فيما يختطه الرجل من أرض ليبنى عليه ومنه سمي المقرئ كتابه «الخطط» وسمى على مبارك كتابه «الخطط التوفيقية» أما الخِطَّة بالضم فمعناها التدبير والأمر. وعليه ينبغى أن يقال الخِطَّة الخمسية و«خِطَّة التنمية» ونحوها. وفي الحديث: أنه قد عرض عليكم خِطَّة رشد فاقبلوها. وجمع الخِطَّة خطط وجمع الخِطَّة خطط.

وقد جاء في الحديث النبوى: إنه أعطى للنساء خططا يسكنن في المدينة شبه القطائع.

(١٦) جاءوا سويا - معا:

السوى المعتدل لا إفراط فيه ولا تفريط، والعادى لاشدوذ فيه، والوسط، والخالى من العيب. وليس في اللفظ معنى المرافقة أو المصاحبة ولذلك لا يصح أن يقال جاءوا سويا أو جاءوا سويا، وإنما يجب أن يقال: معا.

(١) حاول العدنانى تصحيح ذلك بنقول من بعض المعاجم الحديثة ولا حجة له. فضلا عن أن التسوية بين اللفظين تنافى الدلالة. انظر من ١٢٠. وانظر كذلك أراهير الفصحى ص ٩٤.

#### (١٧) عَقَدَ وَعَقْدَ:

العَقْدُ البيع والمهاد، كما يقال فلان فى العَقْد الثانى من عمره أى بين العاشرة والعشرين. أما العَقْد فهو القلادة.

وعلى هذا يتضح خطأ من يقول: وقعت عقدا مع فلان، أو فلان فى العَقْد الثانى من عمره.

#### (١٨) خَلَقَ وَأَخْلَقَ:

يشيع على الألسنة مثل: «يقوم فريق من الشباب الذين لاخلاق لهم بعمل كذا» ظنا أن «خلاق» بمعنى أخلاق وهذا التباس مرده تشابه الكلمتين فى اللفظ فالخلاق الحظ والنصيب. وقد قال المفسرون فى قوله تعالى: ﴿ وَمَالَهُ فِى الآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ ﴾ أى ماله من نصيب فى الخير. ويجوز على ضرب من التأويل قبول التعبير الشائع على أساس أن من يفعل المنكر لانصيب له من الخير والصلاح أو على تفسير الخلاق بالدين كما ذكره بعضهم.

#### (١٩) كَهَلَ وَشَيْخَ:

قرأت فى إحدى الصحف: «كهل فى الثمانين». والكلمة التى كان يجب أن تستعمل فى هذا المقام كلمة «شيخ». فالشيخ فى اللغة الذى استبان فيه السن، أو من فوق الخمسين. أما الكهل فقليل الذى جاوز الثلاثين وخطه الشيب، وقيل من الثلاثين إلى الأربعين وقيل من ثلاث وثلاثين إلى خمسين.

#### (٢٠) قَطَّ وَأَبَدَا:

يشيع على الألسنة والأقلام مثل «لن أفعل هذا قط..»، وصحة التعبير «لن أفعل هذا أبدا» لأن المنقول عن العرب استعمال «قط» فى الماضى وحده ففى اللسان: «وأما قط فإنه هو الأبد الماضى تقول ما رأيت مثله قط» وفى معنى اللبيب: «ظرف زمان لاستغراق ما مضى، وتختص بالنفى يقال: ما فعلته قط، والعامة يقولون: لا أفعله قط وهو لحن».

#### (٢١) رَوَّعَ وَرَوَّعَ:

يقولون ألقى فى رَوْعِه بكذا، وصوابه: ألقى فى رَوْعِه فالرَّوْعُ الفزع ولا معنى له هنا.

أما الرُّوحُ فهو القلب والعقل. وقد جاء في الحديث النبوى الشريف: إن روح القدس نَفَثَ فى روعى أن نفساً لن تموت حتى تستكمل رزقها.

#### (٢٢) خَلَدَ وَخَلْدٌ:

الْخَلْدُ البقاء. والدوام كالخلود، كما أنه اسم من أسماء الجنة. أما الخَلْدُ بالتحريك فالبال والقلب والنفس. ولذلك يجب أن يقال: دار فى خَلْدِهِ، أو وقع فى خَلْدِهِ بفتح الخاء واللام.

#### (٢٣) هَوَى وَهَوًى:

يخلط كثيرون بين هذين الفعلين، ويستعملون أحدهما مكان الآخر مع ما بينهما من بعد الشقة. فالفعل هَوَى بمعنى أحب ومضارعه يَهْوَى أما الفعل هَوَى فبمعنى سقط ومضارعه يَهْوَى.

#### (٢٤) عِلَاقَةٌ وَعِلَاقَةٌ:

لا يفرق كثير من الناس بين هذين اللفظين فى الاستعمال مع وجود فارق بينهما فالعِلَاقَةُ بالكسر تستعمل فى مجال الحسيات فيقال: عِلَاقَةُ السوطِ وعِلَاقَةُ القوسِ ونحوهما لما يعلَقُ به. أما العِلَاقَةُ بالفتح فتستعمل فى مجال المنويات فيقال: يجمع فلاناً وفلاناً عِلَاقَةً طيبة، وساعت العِلَاقَةِ بين فلان وفلان. ومعناها الصلة والمناسبة والصدقة. حقاً إن كثيراً من الكلمات التى على وزن فَعَالَةٍ جاءت باللغتين مثل دَلَالَةٌ ودِلَالَةٌ وكذلك وَكَالَةٌ وَجَنَازَةٌ وولَايةٌ ووزَارَةٌ ولكن هذا ليس قياساً بالقدر الذى يسمح بتعميمه فى كل الكلمات المشابهة. ولم يذكر ابن السكيت فى كتابه إصلاح المنطق كلمة «عِلَاقَةٌ» من الكلمات التى جاءت على فَعَالَةٍ وفَعَالَةٌ بمعنى واحد.

#### (٢٥) الْخُصْلَةُ وَالْخُصْلَةُ:

يستعمل كثيرون اللفظين بمعنى واحد وهما ليسا كذلك. فالخُصْلَةُ تستعمل فى العربية بمعنى الخُلُقِ والخُلَّةِ سواء كان الخُلُقُ محموداً أو مذموماً وفى الحديث النبوى: «كانت فيه خُصْلَةٌ من خصال النفاق» أما الخُصْلَةُ فتطلق على الشعر المجتمع أو القطعة من الشعر. ولها معان أخرى ليست فى شهرة استعمال هذا المعنى. وقد تأتى الخُصْلَةُ بمعنى

الخصلة فيطلقان جميعاً على العنقود وعلى كل عود فيه شوك. ولكن استعمال الخصلة مكان الخصلة بمعنى الخلق والخلقة لم يرد في كتب اللغة.

#### (٢٦) الخَلَّة والخَلَّة:

من معاني الأولى:

(١) الحاجة والفقر، ومنه قول العرب: اللهم اسدّد خلته، وفي المثل: الخلّة تدعو إلى المَلّة، أى الفقر يدعو إلى السرقة.

(٢) الخصلة والخلق سواء كان محموداً أو مذموماً.

(٣) الفرجة والنقبة في الشيء.

ومن معاني الثانية:

(١) الصداقة وبه فسر قوله تعالى: لا بيع فيه ولا خلة ولا شفاعة.

(٢) الصديق والخليل وقد يطلق على الزوجة بخاصة.

#### (٢٧) الحَمَل والحَمَل:

قال ابن السكيت: في إصلاح المنطق. الحَمَل ما كان في بطن أو على رأس شجرة، أما الحَمَل فهو ما حمل على ظهر أو رأس. ومن هذا يتبين الفرق بين اللفظين في المعنى والاستعمال.

#### (٢٨) أذان وأذان:

الأول بمعنى أذان الصلاة: والثاني جمع أذن. وعلى هذا نقول أذان الظهر مثلاً ولا نقول آذان، كما يفعل بعضهم.

#### (٢٩) واحد وعشرون - حادى وعشرون:

الأول عدد، أما الثاني فهو وصف من العدد. وعليه نقول: جاء واحد وعشرون طالباً، وجاء الطالب الحادى والعشرون، ولا يصح أن نقول - كما يشيع الآن - الطالب الواحد والعشرون. ولاصحة لما حاوله الدكتور أحمد شفيق الخطيب (الأهرام ١٩٩٧/١/٢٣) من تصحيح العبارة لأن اللغة العربية تفرق بين العدد الأصلي Cardinal number والعدد



الترتيبي ordinal number ، ولا يميز وضع أحدهما مكان الآخر لأن الأول يدل على قيمة عددية تساوى ما يدل عليه، أما الثاني فيدل على فرد واحد موضوع في رتبة معينة.

#### (٣٠) الغداء والغذاء:

الأولى تدل على وجبة من الطعام. وهى مقابل العشاء، أما الغذاء فهو الطعام، وما يكون به نماء الجسم وقوامه.

#### (٣١) العشاء والعشاء:

الأولى وجبة المساء، والثانية هى الوقت المعروف.

#### (٣٢) ثَمَّةٌ وثَمَّت:

الأولى إشارة للمكان مثل ثَمَّ وهناك. والثانية حرف عطف بمعنى ثَمَّ كقول الشاعر:

ولقد أمر على اللقيم يسبنى فمضيت ثمت قلت لا يعننى

#### (٣٣) جَرَمٌ وجَرِمَ:

الجَرَم - بالكسر - البدن والجلثة، أما الجَرَم فهو الذنب والجناية وعلى هذا لا يصح أن يقال الجَرَم السماوى.

#### (٣٤) رِمْةٌ ورَمَّة:

الرِمْةُ العظام البالية. أما الرَمَّةُ فقطعة حبل يُجر بها ثم توسع فيه حتى قيل: أخذت الشئ برِمْته، أى كله. ومنه سُمى الشاعر المعروف: ذو الرَمَّة.

#### (٣٥) لا يجب أن تهمل - يجب ألا تهمل:

النفى فى الأولى منصب على الوجوب ومعنى هذا أن الإهمال جائز الوقوع أما الثانية فهو منصب على الإهمال ومعناه أن الإهمال ممتنع الوقوع. وعلى هذا يتضح خطأ من يضع الأولى موضع الثانية. فحين أقول مثلاً: لا يجب أن أذهب إلى السوق فمعناه أننى قد أذهب وقد لا أذهب. وليس الذهاب مفروضاً على. أما حين أقول: يجب ألا أذهب إلى السوق فمعناه امتناع ذهابى إلى السوق.

(٣٦) شيق وشائق:

يقال: أنا شيق (بمعنى مشتاق - صفة مشبهة أو اسم فاعل) للقائك. ويقال معنى شائق وقصة شائقة بمعنى أنها تشوق وتعجب من قراءها. ولا يصح وضع أحد التعبيرين مكان الآخر.

(٣٧) ملء وملء:

يتضح الفرق بينهما في قولنا: عليك ملء هذا الإناء وقولنا: خذ ملء هذا الكوب لنا. فالأولى مصدر الفعل ملأ، والثانية اسم للشئ الذى يملأ.

(٣٨) جدد وجدد:

الأولى جمع جديد والثانية جمع جدة وهى الطريقة فى السماء والجبل وعليه قوله عز وجل: جدد بيض وحمر أى طرائق تخالف لون الجبل وبهذا يتضح وجه الخلط حين يقول بعضهم: الطلبة الجدد. ومن الممكن تخريج الأخيرة على ضرب من التأويل.

(٣٩) الثانى والآخر:

تستعمل «الثانى» فيما يليه ثالث ورابع... وكلمة «الآخر» فيما لا يتبعه شئ. وعلى هذا يقال ربيع الآخر، ولا يقال ربيع الثانى لأنه لا يوجد: «ربيع الثالث» ولهذا قيل فى صفات الله تعالى: الآخر لأنه ليس بعده شئ. ومثل هذا يقال فى شهرى جمادى: فيقال: جمادى الأولى: وجمادى الآخرة.

(٤٠) الآخر والآخر:

بين اللفظين فروق أهمها: أن الآخر يقابل الأول: «هو الأول والآخر»، أما الآخر فهو بمعنى الواحد المغاير: «فتقبل من أحدهما ولم يتقبل من الآخر». كذلك فمؤنث آخر آخرة وهما مصروفان، أما مؤنث آخر فأخرى وهما ممنوعان من الصرف (انظر أزهير الفصحى ص ٨٨، ٨٩).

(٤١) نفذ ونفذ:

يشيع على الألسنة وبخاصة فى مجال الناشرين قولهم: «نفذت هذه الطبعة» سارعوا بشراء كتاب كذا.. قبل نفاذه». وهذا التعبير خاطئ وصوابه: «نفذت هذه الطبعة» و«سارعوا.. قبل نفاذه» لأن الذى يدل على الانتهاء والفناء هو الأصل الدالى. وفى

القرآن الكريم: ﴿ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلَّمْتُ رَبِّي لِنَفْعِ الْبَحْرِ قَبْلُ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي ﴾. أما نَفَذَ فلها معان أخرى ليس من بينها ما يصلح في هذا السياق فمن معانيها الوصول، يقال نَفَذَ كتابي إلى فلان أى وصل. ومن معانيها الاختراق والنفاذ في الشيء ومنه قوله تعالى: ﴿ يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّ اسْتِطَعْتُمْ أَنْ تَتَلَفَّذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفَذُوا، لَا تَتَلَفَّذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴾. وعلى هذا يتبين خطأ ما هو شائع في المجال الجامعي من قولهم: استنفذ مرات الرسوب.

#### (٤٢) أَوَّلُ وَأَوَّلَا:

جاء في إحدى النشرات الوزارية: «تعيين فلان موجهًا أولًا للغة العربية...». وقد خلط كاتب النشرة بين استعمالين مختلفين للفظ «أول» ووضع أحدهما مكان الآخر. قال في الهمع: لأول استعمالان، أحدهما أن تكون صفة أى أفل تفضيل بمعنى الأسبق فيعطى حكم أفل التفضيل من منع الصرف... والثاني أن يكون اسماً فيكون مصروفًا ومنه: ماله أول ولا آخر (٢٠٠/٣). وفي اللسان: أول غير مصروف في قولك: مررت برجل أول. وهو بمنزلة أحمر (يعنى في منع الصرف للوصفية ووزن أفل). والمثال الذى معنا مما وقعت فيه «أول» صفة ولذا استحقت منع الصرف. أما المصروف فمن أمثله: ما رأيت له أولًا ولا آخرًا – ماتركت أولًا ولا آخرًا (كما تقول ما تركت قديمًا وحديثًا). ومثله ما يأتى فى الترقيم: أولًا – ثانيًا – ثالثًا... إلخ

#### (٤٣) أَثْنَاءُ وَثْنَايَا:

الثنايا جمع ثنية وهى السن فى مقدم الفم والعقبة ومنقطع الوادى أو الجبل ومكان انعطافهما.

أما الأثناء فهى جمع ثنى. يقال: أثناء الشيء أى تضاعفه. ووضعت الورقة فى أثناء كتابى أى فى طياته وتضاعفه. وتقول العرب أنفذت كذا ثنى كتابى أى فى طيه. وبهذا تبين أن من الخطأ قولك: وقد تعرض لذلك فى ثنايا حديثه وأن الصواب: فى أثناء حديثه. (انظر اللسان ثنى، وأزاهير القصص ص ٩١).

#### (٤٤) الثمين والسمين:

يقولون فلان لا يميز بين الغث والسمين، وهم هنا يخلطون بين لفظين يتشابهان صوتياً ويختلفان دلالياً.

فالثمين غالي الثمن أما الغث فهو الهزيل النحيف الضعيف، ولذا فلا تقابل بين المعنيين. وإنما التقابل بين غث وسمين.

#### (٤٥) الحيرة والحيرة:

يقولون: فلان في حيرة - بكسر الحاء - من أمره. والصواب فتح الحاء في هذا المثال كما ورد في اللسان والقاموس والمصباح وغيرها، أما الحيرة - بالكسر - فهي اسم بلد معروف قرب الكوفة.

وقد ورد في المعجم الوسيط ضبطها على المعنى الأول بالفتح والكسر. ولا أدري من أين جاءوا به. ولعلمهم قاسوه على كلمات وردت بالوجهين مثل: حيلة التي رويت بالفتح والكسر. لكن لا مجال للقياس في مثل هذا.

#### (٤٦) الطَرْف والطَرْف:

الطَرْف العين، والطَرْف نهاية الشيء. قال تعالى: ﴿ قَهْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ﴾. وقال: ﴿ أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرْفَى النَّهَارِ ﴾.

#### (٤٧) الفِطْرَى والفِطْرَى:

الفطر - بالضم - جنس من الكمء، كما في اللسان. وفي الوسيط: الفطر والفطريات اسم يطلق على طائفة من اللازهريات منها فصائل وأجناس وأنواع عديدة. وعلى هذا فالذي يرد في مجل الأحياء هو الفطريات بالضم. أما الفطرى بالكسر فهو نسبة إلى الفطر أو الفطرة كما في قوله تعالى: ﴿ فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ﴾.

#### (٤٨) كلا وكلتا:

يصادفتي كثيراً عبارات مثل: وفي كلا الحالتين.. كلا الدولتين. وهذا خلط بين «كلا» التي تستعمل للمذكر فقط وكلتا التي تستعمل للمؤنث فقط، وإن جاز تخريج العبارة مع المؤنث المجازي دون الحقيقي استهداء بقراءة: «كلا الجنتين آتت أكلها».

(٤٩) الوَفَيَّاتُ والوَفَيَّاتُ:

يجمع كثيرون كلمة «وفاة» على وَفَيَّاتٍ، فيقولون مثلاً: صفحة الوَفَيَّاتِ وهذا خلط بين كلمتين متباعدتين فى المعنى وهما: وَفِيَّةٌ من الوفاء وجمعها وَفَيَّاتٌ، ووفاة وجمعها وَفَيَّاتٌ بقلب الألف ياء.

(٥٠) رَتَّاجُ الباب:

يتوهم الكثيرون أن الرتاج بمعنى المزلاج أو المغلاق. وقد ورد فى مقال للشاعر الدكتور أحمد تيمور (الأهرام ٩٦/٢/٥) قوله: «البوابة المتيقة التى علا رتاجها الصدا». والرتاج فى اللغة: الباب العظيم أو المغلق، وهو معنى لا يتناسب مع ما يريد الكاتب.

## ب - العبارات

سنتناول تحت هذا العنوان عددا من التعبيرات والأمثال الشائعة التي قد يلتبس معناها أو معنى أحد ألفاظها على القارئ أو يفهمها على غير حقيقتها فيضعها في غير موضعها من الاستعمال الصحيح:

التعبير أو المثل	التعليق
١ - من قمة رأسه إلى أخمص قدمه	الأخمص من القدم: باطنه الذي يرتفع عن الأرض، ولا يلصق بها. وتعني العبارة: الشمول والإحاطة بأجزاء الشيء.
٢ - الصمت حُكمٌ وقليل فاعله	هو من جوامع كلمه صلى الله عليه وسلم، والحكم: الحكمة. ومعنى المثل: استعمال الصمت حكمة ولكن قل من يستعملها.
٣ - حلب فلان الدهر أشطره	مستعار من حلب أشطر الناقة، والمعنى أنه اختبر الدهر خيره وشره فعرف ما فيه. يضرب للمجرب.
٤ - هُدنة على دخن	الهدنة والمهادنة: المصالحة. والدخن: تغير الطعام وغيره مما يصيبه من الدخان. واستعير الدخن لفساد الضمائر والنيات.
٥ - أحشفا وسوء كيلة	الحشف: التمر الرديء، والمعنى: أجمع بين رداءة التمر، وسوء الكيل. يضرب لمن يجمع بين خصلتين مكروهتين.

التعبير أو المثل	التعليق
٦ - أعياء من باقل	هو قيس بن ثعلبة، وكان قد اشترى عنزا بأحد عشر درهما فقيّل له بكم اشتريته؟ فأطلق كفية وفرّق أصابعه وأخرج لسانه، يريد بذلك أحد عشر درهما فشرده المنزل. ضرب بها المثل في الطيش، لأنها تلقى نفسها في النار.
٧ - أطيّش من فَرَاشة	هو رجل يضرب به المثل في البيان، يقال إنه خطب بين حيين شطر يوم فما أعاد كلمة.
٨ - أبلغ من سحبان وائل	عرقوب اسم رجل ضرب به المثل في إخلاف الوعد. وقد وردت في قصته روايات كثيرة في كتب الأمثال.
٩ - أخلف من عرقوب	الزبابة: فأرة صمماء تضرب بها العرب المثل.
١٠ - أسرق من زبابة	الأنوق طائر كالمقَاب، يتخذ أوكاره في رءوس الجبال والأماكن الصعبة البعيدة فيصون بيضه. مثل يضرب للمستحيل أو لما لا سبيل إليه.
١١ - أبعد (أعزّ) من بيض الأنوق	العلم: الجبل المرتفع.
١٢ - أشهر من نار على علم	الوريد: أحد الوريدين وهما عرقان مكتنفان لصفحتي العنق، وهو مثل في شدة القرب.
١٣ - أقرب من جبل الوريد	الرّمة: القطعة من الجبل، وأصله أن رجلا أعطى آخر بعيرا بجبل في عنقه فقيّل لكل من أعطى أو أخذ شيئا بجملته.
١٤ - أخذ الشيء برمته	أساك: قاسمك، وشاركك وعاونك بماله أو بمعرفته. والمعنى: إن أخاك من أعانك لا من يذكر لك قرابته.
١٥ - إن أخاك من أساك (واساك)	

التعليق	التعبير أو المثل
براقش: اسم كلبة نبحت على قومها فدلت على مكانهم فلحقهم الأعداء. يضرب لمن يعمل عملاً يرجع ضرره إلى أهله وإليه.	١٦ - على أهلها (نفسها) جنت براقش
مثل يضرب لمن يسعى إلى ما يؤدي إلى تلف نفسه.	١٧ - سعى إلى حتفه بظلفه
الزبي: جمع زبية، وهي الرابية لا يعلوها الماء، فإذا بلغها السيل كان جارفاً. يضرب لما جاوز الحد، ولاشتداد الأمر.	١٨ - بلغ السيل الزبي
صار ذا عذر من خوف ثم عاقب. الغب: أن ترد الإبل الماء يوماً، وتركه يوماً. والمعنى أن من يواعد في زيارته يزيد حب الناس له، وشوقهم إليه.	١٩ - قد أعذر من أنذر ٢٠ - زرع غيا، تزدد حيا
الجمجمة: صوت الرحي، والطحن: الدقيق. والمعنى: أسمع جلبة، ولا أرى عائداً.	٢١ - أسمع جمجمة ولا أرى طحنا
الذام: العيب، والمعنى: لا يخلو أحد من شيء يعاب به.	٢٢ - لا تعدم الحسناء ذاماً
الحابل: الذي ينصب الحبال للصيد، والنابل: صاحب التبل، يضرب للقوم يختلط أمرهم فلا يهتمون لرأى.	٢٣ - اختلط الحابل بالنابل
يضرب للشخص يطيل الصمت فإذا تكلم تكلم بالخطأ، والمعنى أنه سكت عن ألف كلمة، ثم تكلم بالخطأ.	٢٤ - سكت ألفاً، ونطق خلفاً
يضرب للتعبير عن توافق أمرين النير: الخشبة المعترضة فوق عنق الثورين لجر المحراث أو غيره.	٢٥ - وقع الحافر على الحافر ٢٦ - تحرر البلد من نير الاستعمار



التعليق	التعبير أو المثل
الرَبْقَة: الحبل أو الحلقة المعدة لربط الدواب.	٢٧ - تحرر البلد من رِبْقَة الاستعمار
الجَاش: النفس، أو القلب، أو الصدر ويكنى برباطة الجَاش عن الشجاعة.	٢٨ - كان رابط الجَاش أمام الأعداء
الرَّتَاج: الباب، أو الباب العظيم، أو الباب المفلق وفيه باب صغير.	٢٩ - دخل الغرفة وأحكم الرَّتَاج
الأخماس جمع خمس، وهو أن ترد الإبل الماء في اليوم الخامس من ورودها السابق، والأسداس جمع سدس، وهو أن ترد الإبل الماء في اليوم السادس من ورودها السابق. وهو مثل يضرب للمكر والخداع (وليس للمحيرة والارتباك كما يظن الكثيرون).	٣٠ - ضرب أخماسا لأسداس
الشجون: الأغصان المتشابكة الملتفة، والمعنى: للحديث فنون متعددة تأخذ منه في طرف فلا تلبث حتى تكون في آخر.	٣١ - الحديث ذو شجون
الحذافير: جمع حذفار وحذفور، وهو الجانب. والمعنى نال الشيء بأسره، وبجوانبه كلها.	٣٢ - نال الشيء بحذافيره
الفرائص جمع فريضة، وهي اللحمية بين الجنب والكتف أو بين الصدر والكتف تُرعد عند الفزع. والمعنى: فزع فزعا شديدا.	٣٣ - ارتعدت فرائصه من الخوف
الرَّخِيم: الرقيق اللين الناعم.	٣٤ - تتمتع المغنية بصوت رخيم
الرَّخَص والرَّخِص: اللين الناعم.	٣٥ - لها بنان رخص
الأرجاء جمع رجاء: وهو الناحية.	٣٦ - ذاع صيته في أرجاء المعمورة

التعليق	التعبير أو المثل
التلايب جمع تليب، وهو من الثوب؛ طوقه، والمعنى: أمسك به متمكنا منه.	٣٧ - أخذ بتلايب اللص
الوطيس: المعركة، والوطيس كذلك: حفيرة تختفر فتوقد فيها النار للاشتواء، والمعنى: اشتدت الحرب.	٣٨ - حمى وطيس الحرب
أساطين: جمع أسطوانة، وهي العمود، والمعنى هو من أعمدة العلم ورجاله.	٣٩ - هو من أساطين العلم
العذل: اللوم قاله رجل لامه الناس على قتله قاتل ابنه في الحرم، يضرب لما قد فات ولا يمكن استدراكه.	٤٠ - سبق السيف العذل

١ - فهرس الألفاظ

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
أبدا	٢١٩	بئر	١٠٥
إبط	١٠٥	بؤساء	١٨٢
آباء	١٧٠	بجليّ	١٣١
أثر (عليه)	١٨٠	بح	١٠٣
أحد	١٧٢	بخل	٩٨
آخر	١٥١، ١٥٥، ٢٢٣	بخلاء	١٧١
آخر	١٥٥، ٢٢٣	بدائي	٢٠٩
أذان	٢٢١	متبادل	١٧٥
آذان	٢٢١	استبدل	٢٠٨
أرض	١٠٦	يديهي	١٢٩، ١٣٢
أرق	٩٨	يديهي	١٢٩
مأزق	١٩٨	بذخ	٩٨
آلاء	١٧٠	أبرياء	١٧١
أمس - الأمس	٢١٧	برد	٩٨
أمل	٩٨	برّ	١٠٣
أموي	١٧٩	برر	١٨٢
أناني	١٨١	براني	١٢٥
إنساني	١٢٧	ميرز	١٧٣
أهل	١٨٠	أبرق	٧٢
مأهول	١٨٠	بسطاء	١٧١
استأهل	١٨١	يواسل	١٨٢
أول	(انظر وأل)	بشّ	١٠٣
أولا	(انظر وأل)	بعطش	٧٩

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
البعض	١٩٨	جُدُد	٢٢٣
بقى	٩٨	جُدُد	٢٢٣
أبناء	١٧٠	تجربة	٢٠٩
مبهر	٦٩	جُرم	٢٢٢
أبهاء	١٧٠	جُرم	٢٢٢
مباغ	١٧٧	أجزاء	١٧٠
بين	١٨٣	جزرى	١٣٠
تحتانى	١٢٦	جسمانى	١٢٦
متحف	١٩٨	جعية	٢١٠
تعب	٩٨	جفن	١٠٤
تعيس	١٨٣	جلساء	١٧١
تم	٩٨	أجلاء	١٧١
ثبت	٩٨	جمعة	٨١
ثدى	١٠٤	جَمَانِي	١٢٥
أثرياء	١٧١	جهورى	٢١٠
ثقفى	١٣١	جهاز	٨١
مثمر	١٧٤	جولانى	١٢٦
ثمت	٢٢٢	جوانى	١٢٥
ثمة	٢٢٢, ٢٠٧	أجواء	١٧٠
ثمين	٢٢٥	جيوب	٨١
أثناء	٢٢٤, ١٧٠	جيل	١٢١
ثانى	٢٢٣	أحباء	١٧١
ثنايا	٢٢٤	حث	٩٨
جثمانى	١٢٦	حاجب	١٠٤
مجدب	١٧٤	حدقى	١٣٠

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
محتدم	١٧٤	حنث	٩٩
حرباء	١٧١	حنفى	١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١
حرص	٩٨	حنيفى	١٣٠
احترم	١٨١	حنفاء	١٧١
حسب	٩٨	حنق	٩٩
فحسب	١٩٤	أحنى	٦٩
وحسب	١٩٤	حوائج	١٨٦
حسب	٩٨	حوالى	١٨٧
حسد	٧٩	حيرة	٢٢٥
حواس	١٧١	خيرة	٢٢٥
محتشد	١٧٤	حيانى	(انظر حيو)
حشر	٧٩	حياتى	١٨٨
أحشاء	١٧٠	حياتى	١٢٧
حصل	٩٨	أحياء	١٧٠
حفر	٩٨	مخبت	١٧٤
خواف	١٧١	مخبرائى	١٢٦
حفل	٩٨	خبراء	١٧١
حقانى	١٢٦	خد	١٠٤
حكماء	١٧١	خدمات	١٧٥
حلفاء	١٧١	متخاذل	١٧٤
حلفة	١٨٧ ، ١٧٥	تخرج	١٨٨
حلم	٩٨	خص	١٠٣
حمد	٩٩	خشى	٩٩
حمل	٢٢١	مخصب	١٧٤
حمل	٢٢١	خواص	١٧١

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
أحصائي	٢٠٨	خَلَّة	٢٢١
إحصائي	٢٠٨	أخلاء	١٧١
اختصاصي	٢٠٨	خبر	١٥٢
متخصص	٢٠٨	خيلاء	٢١١
خصيصي	٢١٣	دوابّ	١٧١
خصيصا	٢١٣	دخلاء	١٧١
خُصْلة	٢٢٠	دعم	٩٩
خُصْلة	٢٢٠	مدعمة	١٧٧
خصوص	١٨٨	مدقع	١٧٤
خضروات	٢١٠	دوالّ	١٧١
خضراوات	٢١٠	أديرة	١٨٩
أخطاء	١٧٠	أديار	١٨٩
خُطْبة	٢١٦	ديرائي	١٢٥
خطبة	٢١٦	مدراء	٢٠٧
خُطْلة	٢١٨	مديرون	٢٠٧
خطلة	٢١٨	أدواء	١٧٠
خَفَت	٩٩	ذراع	١٠٥
خَفَق	٩٩	أذكيا	١٧١
خُلْد	٢٢٠	أذلاء	١٧١
خُلْد	٢٢٠	رأس يرأس	٩٩ ، ٦٩
مختلط	١٧٤	رئيس	١٩٠
مختلف	١٧٤	رئيسي	١٩٠
خلاق	٢١٩	آراء	١٧٠
أخلاق	٢١٩	رؤية	٢١٧
خُلَّة	٢٢١	رؤيا	٢١٧

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
رباني	١٢٥ ، ١٢٦	رقباء	١٧١
ربيع	٨١	رقبائي	١٢٥ ، ١٢٧
ربيعي	١٣٠ ، ١٣١	أرقاء	١٧١
أربعين	٨١	رقى	٩٩
ريا	١٧٨	رمة	٢٢٢
أربى	١٧٨	رمة	٢٢٢
رتاج	٢٢٦	رهب	٩٩
أرجع	١٧٧	رهن	٩٩
رجف	٩٩	رُوحاني	١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٢٧
أرجاء	١٧٠	رُوحاني	١٢٦
رحلات	١٧٥	رُوع	٢١٩
رحماء	١٧١	رُوع	٢١٩
رخص	٩٩	روى	٩٩
رديت	٣٨	زعماء	١٧١
أرزاء	١٧٠	زكرياء	١٧١
مرتزق	١٧٤	زملاء	١٧١
رسخ	٩٩	متزهد	١٧٤
رسم	٩٩	زهور	١٩١
مراسيم	١١٤	مزدوج	١٧٤
رضى	٩٩	زوجة	١٣١ ، ١٩٢
الرضى	٣٨	أزياء	١٧٠
أرعد	٧٢	سبات	١٦٩
مرتعش	١٧٤	مسبقة	١٧٧
رفات	١٦٩	سحور	٢١٠
مرفق	١٠٤	سخط	٩٩

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
سعداء	١٧١	شواذّ	١٧١
سفراء	١٧١	شرب	١٠٠
سفّا	١٠٣	شر	١٥٢
سفوف	٢١٠	مشاريع	١١٤
سفك	٩٩	شركاء	١٧١
سفلاّنى	١٢٦	مشترك	١٩٩
سكات	١٦٩	مشتروات	٢٠٧
متسلح	١٧٤	شعراء	١٧١
سليقى	١٣٠ ، ١٣٢	شعرانىّ	١٢٦
استلم	٢١٨	شفعاء	١٧١
تسلم	٢١٨	أشقاء	١٧١
سليمىّ	١٣٠	أشقياء	١٧١
سمين	٢٢٥	مشاكل	١١٤
أسماء	١٧٠	مشكل	١٧٤
سماء	١٠٤	شل	١٠٣
سنح	١٠٠	أشلاء	١٧٠
سن	١٠٥	شمت	١٠٠
ساهم	١٩٢	مشمس	١٧٤
أسوياء	١٧١	شم	١٠٣
سويا	٢١٩	شهداء	١٧١
شوابّ	١٧١	شيخ (وكهل)	٢١٩
شح	١٠٣	شيق	٢٢٣
شح	١٠٣	شائق	٢٢٣
أشحاء	١٧١	مشين	١٧٧
أشدّاء	١٧١	يصيح	٣٩



اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
صبيح	٢١٧	أضحية	٧٨
صبيح	٢١٧	ضريبي	١٢٩
إصبح	١٠٤	اضطررد	(انظر طرد)
صحب	١٠٠	متضافر	١٧٤
صحفى	١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١	مضامين	١١٤
صحاف	٢١٠	ضنّ	١٠٣
صحائف	٢١٠	أضواء	١٧٠
صدأ	١٠٠	طلأا	(انظر طول)
صد	٧٩	أطباء	١٧٠
صوآء	١٧١	طبعى	١٣٠ ، ١٢٩
صلق	١٠٠	طبيعى	١٣٢ ، ١٢٩
صيدلانى	١٢٦	مطبق	١٧٤
أصداء	١٧٠	متطابق	١٧٤
صرحاء	١٧١	طباقاء	١٧١
صرخ	١٠٠	مطررد	٢١٢
صعد	١٠٠	اضطررد	٢١٢
صعداء	٢١١	طَرَف	٢٢٥
صفر	١٠٠	طَرَف	٢٢٥
صواف	١٧١	طلقاء	١٧١
أصفياء	١٧١	طمأن	٢١٠
صمود	١٩٢	طمعن	٢١٠
صمام	٢١٠	طال	١٠٠
تصنت	١٠٩	طوال	٢١٦
مصائر	١٩٩	طَوَال	٢١٦
مصان	١٧٧	طلأا	٢٠٦

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
ظرف	٢١٥	عطش	١٠٠
مظروف	٢١٥	عطشانة	٩٤
مظاريف	١١٤	أعفاء	١٧١
ظل	١٠٣	عفا	١٧٨
أعباء	١٧٠	عفى	١٧٨
عككى	١٣١	معاف	٢١٢
معاجم	١١٤	معفى	٢١٢
معدات	١٧٥	عقد	٢١٩
معلم	١٧٣	عقد	٢١٩
علم	١٠٠	عقيدى	١٢٩
معدنية	٢٠٠	عقائدى	١٢٩
عدائى	١٩٣	عقار	٢١٦
أعداء	١٧٠	عقار	٢١٦
معرض	٢٠٠	عقلانى	١٢٦
عرض	٢١٧	علاقة	٢٢٠
عرض	٢١٧	علاقة	٢٢٠
عرفاء	١٧١	علمانى	١٢٧
عزب	٧٩	علماء	١٧٠
أعزاء	١٧١	تعالوا	٨٠
يمعزل	٢١٢	عمد	١٠٠
عشاء	٢٢٢	عمداء	١٧١
عشاء	٢٢٢	عامود	٢١١
عض	١٠٣	عميرى	١٣٠
أعضاء	١٧٠	عمل	١٠٠
عضوة	١٩٣	عوام	١٧١

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
عَنَان	٢١٨	الغِير	١٩٣
عنان	٢١٨	غيرة	٢١١
عنوة	٢١١	فتات	١٦٩
معاب	١٧٧	فحسب	(انظر حسب)
معاش	١٧٧	مفجع	١٧٧
عين	١٠٥	فراث	١٦٩
متعين	١٧٤	فرغ	٨٠
أغبياء	١٧١	أفسح	١٧٧
غذاء	٢٢٢	متفسخ	١٧٤
غذاء	٢٢٢	فسد	١٠٠
غرب	١٠٠	فشل	١٠٠
غرباء	١٧١	مفصح	١٧٤
غريزي	١٢٩	فُطرى	٢٢٥
غرق	١٠٠	فطرى	٢٢٥
غرماء	١٧١	مقطر	١٧٤
غص	١٠٣	فطور	٢١٠
غضبانة	٩٤	فقراء	١٧١
غلط	١٠٠	فقرات	١٧٥
مغلوق	١٧٨	متفاقم	١٧٤
مغلق	١٧٨	فلذات	١٧٥
غلواء	٢١١	مفلق	١٧٤
أغنياء	١٧١	فنى	١٠٠
أغنية	٧٨	يفنى	١٧٨
غيورون	١٩٤	مفاهيم	١١٤
غير	١٩٤	فوقانى	١٢٦

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
تفوق	١٨٣	كبح	١٠٠
قبض	١٠٠	كبرياء	١٠٥
قبول	٢١٠	كتاب	١٠٤
قبلي	١٢٩	كنم	١٠١
قبيلي	١٣٢	كذب	١٠١
قتر	٧٩	كراع	١٠٥
تقدير	١٨٤ ، ٧٧	كره	١٠١
متقادم	١٧٤	كسب	١٠١
مقترّب	١٧٤	كسل	١٠١
قارس	١٩٥	كف	١٠٥
قارص	١٩٥	أكفاء	٢١٦ ، ١٧٠
قرناء	١٧١	كفاءة	٢١٥
مقتصر	١٧٣	أكفاء	٢١٦
قاصر	٢١٨	كفل	١٠١
مقصود	٢١٨	أكفياء	١٧١
قط	٢١٩	كفاية	٢١٥
مقاطع	١٧٤	الكل	١٩٨
قطف	١٠٠	كلا	٢٢٥ ، ٧٨
قنع	١٠٠	كلتا	٢٢٥
قناعة	١٩٦	كنيسى	١٣٢ ، ١٢٩
تقويم	١٨٤	كنائسى	١٢٩
أقوياء	١٧١	كهل	٢١٩
قيد	٢١٦	البياء	١٧١
قيد	٢١٦	لبس	١٠١
تقسيم	١٨٤	لبوس	٢١٠

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
لثة	٢١٢	ملء	٢٢٣
لج	١٠٣	مملق	١٧٤
لجنة	٢١٢	مل	١٠٣
لحس	١٠١	مناخ	(انظر نبح)
لحن	١٠١	أمنية	٧٧
لحياني	١٢٦	أنباء	١٧٠
لعق	١٠١	منبجاني	١٢٦
الغوا	٨٠	نبد	١٠١
ملغى	١٧٨	نبح	١٠١
ملفت	٦٩	أنباء	١٧١
لر	٨٠	نحف	١٠١
لرس	١٠١	تدعاء	١٧١
ملتهب	١٧٤	نزلاء	١٧١
متماثل	١٧٤	نسف	٧٩
نحو	١٠١	نسى	١٠١
مواد	١٧١	نشب	١٠١
مدراء	(انظر دير)	نشط	١٠١
مدنى	١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١	نشوق	٢١٠
مدينى	١٣٠	تنصت	٢٠٩
مرن	١٠١	نصحاء	١٧١
ممتزج	١٧٤	نصرانى	١٢٦
مس	١٠٣	نضج	١٠١ ، ٦٩
أمسية	٧٧	نضوج	٢٠١
مص	١٠٣	نضج	١٠١
ملء	٢٢٣	منظرانى	١٢٦

اللفظ	الصفحة	اللفظ	الصفحة
نعم	١٠١	أول	٢٢٤
نقد	٢٢٣ ، ١٠١	أولا	٢٢٤
استنفذ	٢٢٤	وثائقي	١٢٩
نقد	٢٢٣	وثقي	١٣٠
استنفذ	٢٢٤	تواجد	١٨٤
نفساء	٢١١	واحد	٢٢١
نفساني	١٢٥ ، ١٢٧	حادي	٢٢١
نفض	١٠١	وريف	٢٠٢
نقباء	١٧١	توصيف	١٧٧
منكب	١٠٤	وصفيته	٣٨
نكت	٧٩	وضح	١٠٢
نكص	٧٩	مواضيع	١١٤
مناخ	٢١٣	وطا	١٠٢
نار	١٠٥	توظيف	٧٧١
هض	١٠١	وظيفي	١٢٩
هذف	١٠٢	وظيفي	١٢٩ ، ١٣٠
هرب	١٠٢	وعى	١٠٢
هرع	٧٨	وفق	٢١٣
هلع	١٠٢	توفى	٧٧
هام	٢٠٢	وفى	٢٠٦
مهم	٢٠٢	وقيات	٢٢٦
هوام	١٧١	وقيات	٢٢٦
مهاب	١٧٧	أوقف	١١٧
هوى	٢٢٠	ولع	١٠٢
هوى	٢٢٠	أول	١٥٤ ، ٢٢٤
		يمين	١٠٥

٢ - فهرس التراكيب

التركيب	الصفحة	التركيب	الصفحة
مسح برأسه	٧٦	أفضل التفضيل:	
أثر عليه	١٨٠	كيفة صياغته	١٣٣
أمس الأول	٢٠٥	التفضيل النسبي	
أول أمس	٢٠٥	والتفضيل المطلق	١٣٨
ثمة هناك	٢٠٧	إعمال أفعال التفضيل	١٤٨
جمادي الأول	٣٧	اجتماع التفضيل	
يحكم قبضته	١٧٨	والاستفهام	١٥٧
اختيارات ثلاث	٧٨	قد لا	١٩٥
تخرج في - من	١٨٨	قال أن	٧٨
يدرك قيمته	١٧٨	كمتحدث	١٩٧
ربت علي كتفه	١٧٨	كلما.. كلما	٢٠٦
ربيع الآخر	٢٠٨	كاد أن	١٩٧
ربيع الثاني	٢٠٨	لا سيما	٢٠٦
زاد عن	١٩١	لا يجب أن	٢٢٢
يسهم في نجاحه	١٧٨	ما هو السبب	١٩٨
سوف لا يحدث	٢٠٧	مع أن كذا.. إلا أن..	٣٨
سوى بالعلم	٢١١	من على..	٢٠٠
صحاف التخرج	٢١٠	ينشد قصيدته	١٧٨
يعجب بذكائه	١٧٨	ها أنا	٢٠١
عدا عن	٢١٠	هب أن (انظر وهب)	
اعتذر عن الحضور	٢١٣	أول أمس	٢٠٥
عرق النسا	٢١٣	أول من أمس	٢٠٥
الغير مصدق	٢١١	يجب ألا	٢٢٢
فحسب	١٩٤	هب أن	٢٠٢
		وحسب	١٩٤

٣ - فهرس المسائل اللغوية (حسب تسلسل الصفحات)

الصفحة	الموضوع
٨٩	كتابة الحركات
٩٠	رمز للهاء وآخر للتاء المربوطة
٩٠	رمز للهمزة وآخر للألف
٩٠	كتابة الهمزة
٩٠	كتابة الألف المقصورة
٩١	النسب إلى ما آخره ألف
٩٢	النسب إلى ما آخره همزة ممدودة
٩٢	قلب الواو ياء
٩٣	إعراب المستثنى بإلا
١٣٣، ٩٣	شروط أفعال التفضيل
٩٤	شروط جمع الصفة جمع مذكر سالما
٩٤	إلحاق تاء التانيث صيغتي فعول بمعنى فاعل وفعل بمعنى مفعول
٩٥	ضبط عين الفعل الثلاثي المجرد
٩٦	قاعدة المخالفة
٩٦	قاعدة حرف الحلق
٩٦	قاعدة الثبوت واللزوم
١٠٤	معاملة المؤنث المجازي معاملة المذكر
١٠٥	الاجترأ على تذكير المؤنث إذا لم يكن فيه علامة تانيث
١٠٥	تذكير كلمات بحر وسن ويمين وكبرياء
١٠٦	تانيث الفعل مع الفاعل المؤنث المجازي عند الكوفيين
١٠٩	جمع اسمى الفاعل والمفعول المبدوعين بميم زائدة جمع التكسير
١١٥	صيغ أخرى للمبالغة
١١٦	صيغة فَعِيل للمبالغة
١١٧	صيغتا فَعْلَة وفَعْلَة للمبالغة



١١٨	صيغة فَعَالٍ للمالعة
١٢١	معنى كلمة جيل
١٢٥	النسب بزيادة الألف والنون
١٢٩	النسب إلى فعيلة
١٣٩	تأنيث الأفعال مما لم يسمع مؤنث له
١٦٩	التوهم في إعراب «رفات» وأخواتها
١٧٠	» » » «مداواته» وأخواتها
١٧٠	» » » «أوقات» وأخواتها
١٧٠	» » » «قضائنا» وأخواتها
١٧١	التوهم في منع صرف آباء وأخواتها
١٧٠	التوهم في صرف أرباء وأخواتها
١٧١	» » » بخلاء وأخواتها
١٧١	» » » دواب وأخواتها
١٧١	» في تذكير المؤنث وتأنيث المذكر
١٧٢	» بقلب واو المنقوص ياء مع نون النسوة
١٧٣	» بإنابة غير المفعول (مع وجوده) عن الفاعل
١٧٣	الخلط بين صيغتي اسم الفاعل والمفعول
١٧٥	الخلط بين فعلة وفعلة في جمع المؤنث السالم
١٧٥	التوهم في تحليل الجملة
١٧٦	الخلط بين الفعلين الثلاثي المجرد والثلاثي المزيد ومشتقاتهما
١٨٥	إدخال أل على العدد المضاف
١٨٦	جر المنقوص الممنوع من الصرف بالفتحة
١٩٨	ضمير الفصل بين «ما» الاستفهامية والمبتدأ
٢٠١	النسب إلى جمع التكسير
٢٠٥	المطابقة في المشار إليه والمخاطب
٢٠٥	الوصف من العدد المركب

٢٠٧	المطابقة (تذكيرا وتأنيثا) في اسم الفاعل من العدد المركب
٢٠٧	مثنى دعوى وأخواتها
٢٠٧	تنوين العلم الموصوف بابتن
٢١٠	الفصل بين سوى وعدا ومدخولهما بحرف الجر
٢١٣	إعراب وحده

٤ - فهرس التعبيرات والأمثال

الصفحة	التعبير
٢٢٧	١ - من قمة رأسه إلى أخمص قدمه
٢٢٧	٢ - الصمت حكم وقليل فاعله
٢٢٧	٣ - حلب فلان الدهر أشطره
٢٢٧	٤ - هذنة على دخن
٢٢٧	٥ - أحشفا وسوء كيلة
٢٢٧	٦ - أعيا من باقل
٢٢٨	٧ - أطيش من فراشة
٢٢٨	٨ - أبلغ من سحبان وائل
٢٢٨	٩ - أخلف من عرقوب
٢٢٨	١٠ - أسرق من زبابة
٢٢٨	١١ - أبعد (أعز) من بيض الأنوق
٢٢٨	١٢ - أشهر من نار على علم
٢٢٨	١٣ - أقرب من حبل الوريد
٢٢٨	١٤ - أخذ الشيء برمته
٢٢٨	١٥ - إن أخاك من آسالك (واسالك)
٢٢٨	١٦ - على أهلها (نفسها) جنت براقش
٢٢٩	١٧ - سعى إلى حتفه بظلفه
٢٢٩	١٨ - بلغ السيل الزبى
٢٢٩	١٩ - أعذر من أنذر
٢٢٩	٢٠ - زر غيا، تزدد حيا
٢٢٩	٢١ - أسمع جمعة ولا أرى طحنا
٢٢٩	٢٢ - لا تعدم الحساء داما
٢٢٩	٢٣ - اختلط الحابل بالنابل
٢٢٩	٢٤ - سكت ألفا ونطق خلفا

٢٢٩	٢٥ - وقع الحافر على الحافر
٢٢٩	٢٦ - تحرر البلد من نير الاستعمار
٢٢٩	٢٧ - تحرر البلد من ريق الاستعمار
٢٣٠	٢٨ - كان رابط الجأش أمام الأعداء
٢٣٠	٢٩ - دخل الغرفة وأحكم الرّناج
٢٣٠	٣٠ - ضرب أحساسا لأسداس
٢٣٠	٣١ - الحديث ذو شجون
٢٣٠	٣٢ - نال الشيء بحذايره
٢٣٠	٣٣ - ارتعدت فرائصه من الخوف
٢٣٠	٣٤ - تتمتع المغنية بصوت رخيم
٢٣٠	٣٥ - لها بنان رخص
٢٣٠	٣٦ - ذاع صيته في أرجاء المعمورة
٢٣١	٣٧ - أخذ بتلابيب اللص
٢٣١	٣٨ - حمى وطيس الحرب
٢٣١	٣٩ - هو من أساطين العلم
٢٣١	٤٠ - سبق السيف العذل

### قائمة المصادر والمراجع

لا تمثل هذه القائمة إلا عشر معشار ما رجعت إليه من مصادر ومراجع فهذا البحث نتاج خبرة طويلة، وثمرة قراءات وملاحظات وتعليقات استمرت قرابة ثلاثين عاما. كما أننى رجعت فيه إلى آلاف من النماذج الكتابية والنطقية فى الصحف والمجلات والنشرات والإعلانات والأحاديث وغيرها.

وبالإضافة إلى ماورد فى صلب الكتاب، هذه هى أهم مراجعى:

- ١ - أدب الكاتب لابن قتيبة - ط ليدن.
- ٢ - أزاهير الفصحى فى دقائق اللغة - عباس أبو السعود - المعارف ١٩٧٠.
- ٣ - أساس البلاغة للزمخشري.
- ٤ - إصلاح المنطق لابن السكيت - تحقيق عبد السلام هارون.
- ٥ - البحث اللغوى عند العرب - أحمد مختار عمر - عالم الكتب ١٩٧٨.
- ٦ - البحر المحيطة لأبى حيان.
- ٧ - تاج العروس للزبيدي.
- ٨ - الجاسوس على القاموس - أحمد فارس الشدياق - القسطنطينية ١٢٩٩.
- ٩ - جمع التفسير فى اللغة العربية - خيرى محمود - رسالة ماجستير بجامعة الكويت.
- ١٠ - الجمهرة لابن دريد.
- ١١ - جموع التصحيح والتفسير فى اللغة العربية - عبد المنعم سيد عبد العال - الخانجي ١٩٧٧.
- ١٢ - ديوان الأدب للفارابى - تحقيق أحمد مختار عمر - ط أولى.
- ١٣ - شرح الأشموني بحاشية الصبيان - الحلبي بمصر.
- ١٤ - شرح مفصل الزمخشري لابن يعيش.

- ١٥ - فقه اللغة للثعالبي.
- ١٦ - فى تاريخ العربية - نهاد الموسى - عمان ١٩٧٦.
- ١٧ - الفيصل فى ألوان الجموع - عباس أبو السعود - المعارف ١٩٧١.
- ١٨ - القاموس المحيط للفيروزابادى.
- ١٩ - قل ولا تقل - مصطفى جواد - أول ١٩٧٠.
- ٢٠ - الكتاب لسيبويه.
- ٢١ - كتاب الألفاظ والأساليب - محمد شوقى أمين ومصطفى حجازى - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٧٧.
- ٢٢ - كتاب فى أصول اللغة - الجزء الأول - محمد خلف الله أحمد ومحمد شوقى أمين - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦٩.
- ٢٣ - كتاب فى أصول اللغة - الجزء الثانى - محمد شوقى أمين ومصطفى حجازى - مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٧٥.
- ٢٤ - كتاب المذكر والمؤنث - محمد بن القاسم الأنبارى - تحقيق طارق الجنابى - بغداد ١٩٧٨.
- ٢٥ - لسان العرب لابن منظور.
- ٢٦ - اللسان العربى - مجلة مكتب تنسيق التعريب بالرباط (أجزاء متعددة).
- ٢٧ - المحكم لابن سيده.
- ٢٨ - المصباح المنير للفيومى.
- ٢٩ - معجم الأخطاء الشائعة - محمد العدنانى - مكتبة لبنان ١٩٧٣.
- ٣٠ - المعجم الوسيط - مجمع اللغة العربية بالقاهرة.
- ٣١ - الملكة اللسانية فى نظر ابن خلدون - محمد عيد - القاهرة ١٩٧٩.
- ٣٢ - من قضايا اللغة والنحو - أحمد مختار عمر - أولى ١٩٧٤.
- ٣٣ - همع الهوامع للسيوطى - تحقيق عبد العال سالم - دار البحوث العلمية بالكويت.

### كتب أخرى للمؤلف

- ١ - تاريخ اللغة العربية في مصر - الهيئة العامة للتأليف والنشر - القاهرة ١٩٧٠ م.
- ٢ - النشاط الثقافي في ليبيا من الفتح الإسلامي حتى بداية العصر التركي - الجامعة الليبية ١٩٧١ م.
- ٣ - البحث اللغوي عند العرب - ست طبعات - عالم الكتب ١٩٧١ - ١٩٨٨ م.
- ٤ - البحث اللغوي عند الهنود - دار الثقافة ببيروت ١٩٧٢ م.
- ٥ - أسس علم اللغة - ترجمة عن الإنجليزية - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٧٣، ١٩٨٣ م.
- ٦ - من قضايا اللغة والنحو - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٧٤ م.
- ٧ - ديوان الأدب للفارابي - تحقيق ودراسة - مجمع اللغة العربية بالقاهرة في خمسة أجزاء ١٩٧٤ - ١٩٧٩ م.
- ٨ - المنجد في اللغة لكرار - تحقيق بالاشتراك - عالم الكتب بالقاهرة - ١٩٧٦، ١٩٨٨ م.
- ٩ - دراسة الصوت اللغوي - ثلاث طبعات - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٧٦ - ١٩٩١ م.
- ١٠ - اللغة واللون - دار البحوث العلمية بالكويت ١٩٨٢ م، وعالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٧ م.
- ١١ - علم الدلالة - دار العروبة بالكويت ١٩٨٢، وعالم الكتب بالقاهرة ١٩٨٨ م.
- ١٢ - معجم القراءات القرآنية (بالاشتراك) ثمانية أجزاء - جامعة الكويت - طبعة أولى ١٩٨٢ - ١٩٨٥، وطبعة ثانية ١٩٨٨، وطبعة ثالثة - عالم الكتب ١٩٩٧ م.
- ١٣ - النحو الأساسي (بالاشتراك) ذات السلاسل بالكويت ١٩٨٤ - ودار الفكر بالقاهرة ١٩٨٨، ١٩٩٦ م.
- ١٤ - المعجم العربي الأساسي (تأليف بالاشتراك) المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ١٩٨٩ م.
- ١٥ - أخطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتاب والإذاعيين - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩١ م.
- ١٦ - تاريخ اللغة العربية في مصر والمغرب الأدنى - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٢ م.
- ١٧ - لغة القرآن - مؤسسة الكويت للتقدم العلمي - الكويت ١٩٩٣.
- ١٨ - معاجم الأبنية في اللغة العربية - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٥ م.
- ١٩ - اللغة واختلاف الجنسين - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٦ م.
- ٢٠ - التدريبات اللغوية والقواعد النحوية - تأليف بالاشتراك - ذات السلاسل بالكويت ١٩٩٦ م.
- ٢١ - أسماء الله الحسنى: دراسة في البنية والدلالة - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٧ م.
- ٢٢ - فهارس معجم القراءات القرآنية (بالاشتراك) - عالم الكتب بالقاهرة ١٩٩٧.